SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI au VENDREDI — 8h. a.m. à 8h. p.m.
LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m.
CEntral 6-7431
APRES 8 H. P.M.:
(Services des nouvelles seulement)
CEntral 6-4727

LE DROIT

LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA

PRONOSTICS
(Bureau météo. d'Uplands)
FROID
MAXIMUM (aujourd'hui) 20
MINIMUM (cette nuit) 0
Toujours une aubaine d'un marchand "PAL"

49e année — No 304 | OTTAWA, SAMEDI, 30 DECEMBRE 1961 | EDITION D'AUJOURD'HUI : 64 pages | Le numéro : (samedi) 10 cents

ALGERIE INDEPENDANTE

Tshombé accuse de nouveau les NATIONS UNIES

ELISABETHVILLE (Reuters) — Le président Moïse Tshombé a accusé hier les forces des Nations unies et celles du gouvernement central du Congo d'avoir attaqué deux villes du nord du Katanga.

M. Tshombé a déclaré que les bombardiers-chasseurs Canberra de l'ONU ont pilonné les positions katangaises et ont assuré une reconnaissance aérienne pour le compte des troupes du gouvernement central lors des attaques contre Kongolo et Kapona.

Il a également accusé l'ONU de se préparer à prendre des mesures militaires à Elisabethville au cas où l'Assemblée nationale du Katanga n'approuvait pas l'accord signé au début du mois pour mettre fin à la sécession de cette province.

Il a annoncé qu'il avait adressé en vitesse des télégrammes de protestation au président Kennedy, à U Thant, secrétaire général suppléant de l'ONU, à lord Home, ministre des Affaires de Grande-Bretagne, et à M. Cyrille Adoula, président du conseil du Congo.

Cependant à New York, l'ONU a publié un "démenti catégorique" aux informations selon lesquelles les forces des Nations unies au Congo avaient collaboré à une attaque des forces du gouvernement central dans le nord du Katanga.

M. Tshombé a déclaré que l'attaque contre Kongolo a commencé mercredi et que deux bataillons du gouvernement central, ainsi que deux compagnies de commandos participaient à la bataille.

Il a prétendu que l'ONU avait aidé les agresseurs avec des moyens de communication et en assurant une couverture et un appui aériens.

M. Tshombé a déclaré à une conférence de presse:

"J'ai montré ma bonne volonté . . . Les Nations unies, sous la pression des Etats-Unis, créent des incidents au Katanga. La seule conclusion à tirer est que les Nations unies ne soutiennent pas les négociations entre Léopoldville et Elisabethville, mais qu'elles cherchent, au lieu de cela, un prétexte pour déclencher les hostilités."

Par ailleurs, des personnalités de la Fédération de la Rhodésie ont accepté de resserrer les contrôles aux frontières entre la Rhodésie du Nord et le Katanga pour empêcher les incursions dans cette province.

A Léopoldville, des dirigeants du gouvernement central ont annoncé qu'ils recherchaient un autre dirigeant sécessionniste du Congo, Albert Kalonji, chef du Sud-Kasaï riche en diamants.

Selon des sources dignes de confiance, l'arrestation de Kalonji serait imminente.

Un mort, un blessé quand une automobile frappe un arbre

Un jeune homme a perdu la vie et un autre a subi des blessures lorsque l'automobile dans laquelle ils prenaient place s'est fracassée contre un arbre, en bordure du chemin Richmond, dans l'ouest de la capitale, vers 6 h. 20, vendredi soir.

La victime, qui conduisait l'automobile, est Barry Leslie Martin, âgé de 21 ans, 440, rue Brennan, Ottawa. Son compagnon, Darrel Tubman, 19 ans, 186, avenue Cowley, Ottawa, repose dans un état satisfaisant à l'Hôpital municipal, souffrant de légères blessures à la tête.

Le corps de la victime a été transporté par les ambulanciers de l'Exclusive, à la morgue de l'Hôpital municipal, où le coroner, le Dr D. M. Thomson, a constaté la mort, attribuable à de multiples fractures du crâne. Une enquête du coroner aura lieu prochainement afin de déterminer la cause exacte de cette tragédie.

Le jeune Martin, qui désirait depuis quelque temps s'acheter une automobile, s'était rendu à un garage quelques heures avant la tragédie, et s'était procuré en essai une Dodge 1958.

Selon le rapport des agents Donald Angus et Robert Austin, de la Sûreté municipale d'Ottawa, le jeune Martin conduisait l'automobile vers l'est, sur le chemin Richmond. Rendu à une cinquantaine de pieds de l'intersection de la rue Byron, il a perdu la maîtrise du volant.

L'automobile a dérapé sur la chaussée glissante et est allée s'écraser de côté sur l'arbre, situé à 57 pieds de l'intersection de la rue Byron. La tête de la victime a été coincée entre l'arbre et l'automobile, entrainant une mort instantanée.

L'"introuvable" Oswald Parent "retrouvé"

Oswald Parent, que la Cour de revision d'Ottawa a déclaré "introuvable" n'a jamais été "perdu". Bien plus, il paye ses dettes.

Et en faisant parvenir son chèque au montant de $22.37 au maire Charlotte Whitton, d'Ottawa, M. Parent l'a félicitée pour sa persévérance dans ses recherches. "D'autres, a-t-il dit, auraient certainement abandonné la partie beaucoup plus tôt."

M. Parent, en plus d'être le député de Hull à l'Assemblée législative de Québec, est l'adjoint parlementaire du ministre québecois du Revenu. Sa dette provient d'un arrérage de taxe et de l'intérêt accumulé depuis 1949. Il y a quelques semaines, la Cour de revision à Ottawa a déclaré M. Parent "introuvable" et a recommandé que sa dette soit rayée des dossiers municipaux, en compagnie de 1,032 autres.

Dans sa lettre, M. Parent s'avoue peu flatté du fait que Mlle Whitton n'avait pas su découvrir plus tôt son identité. "Quant à vous, a-t-il indiqué, il semble suffisant, pour vous retracer, de posséder votre numéro de licence."

M. Parent a aussi profité de l'occasion pour suggérer au maire "certaines méthodes faciles de recherches en vue de retracer les 1,032 autres personnes apparaissant sur la même liste."

"Vous devriez lire les journaux, consulter l'annuaire téléphonique et même lire attentivement les noms sur la liste, a dit M. Parent. Vous y découvririez peut-être avec surprise certains de vos organisateurs politiques."

De fait, "Le Droit" a entrepris de lire attentivement le liste de 78 pages, dès la dix-huitième page, on a relevé le nom de M. H. Robert O'Hara, gérant général de la compagnie Morton Motors, un des organisateurs politiques bien connus de Mlle Whitton et un habitué du Bureau des commissaires. Il a été assez aisé de vérifier l'identité de M. O'Hara puisque dans l'annuaire téléphonique, son nom est le seul avec les initiales H. Robert. Et, de mémoire de journaliste, M. O'Hara possédait une entreprise à 39, rue Nicholas, au cours de l'année 1951, sous le nom de "House of Furs". Il demeure maintenant à 460 Nelson. Sa dette envers la ville est de $16.91.

Et lui aussi a été déclaré "introuvable" par la Cour de revision.

M. Parent peut donc se consoler car il est en bonne compagnie.

Campeau projette la construction de 1,300 logis

La compagnie de construction Campeau a annoncé vendredi de vastes projets de construction pour le nouvel an.

M. Jean-Charles Paradis, secrétaire-trésorier de la compagnie, a indiqué que 600 maisons unifamiliales seront éventuellement construites sur la ferme Lyon que la compagnie Campeau vient d'acheter. Cette ferme est située à l'est et à l'ouest du chemin McCarthy et elle deviendra l'extension sud de la subdivision du parc Riverside, qui s'étend présentement vers le nord.

Une fois ce nouveau terrain développé, la compagnie Campeau aura construit 1,700 logis dans ce secteur, pour une valeur totale de plus de $25,000,000.

En 1962, la compagnie projette de développer le parc Riverside, dans la région de Mooney's Bay, vers l'ouest, alors qu'elle construira 160 maisons unifamiliales, en plus de maisons de rapport contenant environ 540 logis.



Quelles nouvelles nous réserve l'année 1962?
(Voir en page 28)

(Photo Champlain Marcil)

Pas de guerre en 1962, selon Adenauer

BONN (PA) — M. Konrad Adenauer, chancelier de l'Allemagne occidentale, a déclaré hier qu'il était convaincu que des négociations est-ouest sur Berlin auront lieu au début de 1962 et qu'aucune guerre n'aura lieu au cours de l'an prochain.

Le chancelier a souligné que l'Allemagne occidentale était prête à entrer en négociations avec l'Union soviétique et a prétendu qu'aucun différend n'existait entre lui et les autres alliés occidentaux.

M. Adenauer a exprimé l'espoir que M. Khrouchtchev montrera de la prudence à l'égard de la dangereuse situation de Berlin de crainte qu'une poiltique différente ne provoque une guerre totale qui détruirait son propre pays.

Enseignement du français à Haileybury

HAILEYBURY (PC) — Le ministère de l'Education d'Ontario s'est rendu à la demande de la Commission des écoles publiques de Haileybury en autorisant l'enseignement de la langue française aux 130 élèves des 2e aux 5e années de l'école publique, à compter du mercredi 3 janvier.

Pour leur part, les enfants des écoles séparées de Haileybury reçoivent déjà l'enseignement du français. On sait d'ailleurs tout le travail qui s'accomplit à l'académie Ste-Marie, école pour les filles dirigée par les Soeurs de l'Assomption, et à l'école secondaire Fatima, pour les garçons, confiée à la direction des Frères du Sacré-Coeur.

Haileybury est la ville épiscopale de l'évêque de Timmins, Son Exc. Mgr Maxime Tessier.

Message de Mgr Lemieux

Le bonheur se trouve dans l'amour fraternel et le don de soi

Au soir de l'année qui a marqué ses vingt-cinq ans de vie épiscopale, Son Exc. Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, invite ses diocésains à une intensification de la pratique de la charité chrétienne par l'exercice de l'amour du prochain.

"Le bonheur se trouve dans l'amour fraternel et le don de soi", y note Mgr Lemieux dans son message du Nouvel an, en rappelant que les occasions de se dévouer ne manquent pas à ceux qui veulent sincèrement accomplir la volonté de Dieu.

Le message de l'archevêque d'Ottawa à ses diocésains se lit ainsi:

"Dans les foyers de chez nous où l'esprit chrétien est encore bien vivant, les enfants, même parvenus à l'âge d'homme, restent fidèles à demander à leur père la bénédiction du Jour de l'an. Et le père qui a conscience de recevoir de Dieu l'amour qu'il porte aux siens et les biens qu'il s'efforce de leur procurer, pose un geste qui est à la fois une prière et le gage de la bénédiction divine sur l'année nouvelle.

"Les catholiques ont à Rome un Père dont la bonté suscite l'admiration même de ceux qui ne partagent pas entièrement notre foi. Il n'est donc pas étonnant que le Saint-Père tienne à bénir ses fils et à leur adresser ses voeux paternels à l'occasion de Noël. Cette année, son message dégageait la leçon d'amour fraternel que nous donne la naissance de Jésus à Bethléem. Par contraste avec la bonté de notre Sauveur venu sur terre pour être, selon l'expression de saint Paul, "l'aîné d'une multitude de frères", le Pape évoque les discordes qui divisent les hommes dans leurs rapports familiaux, sociaux et internationaux.

"Cette constatation, dit-il, est encore plus douloureuse quand on pense que le Créateur dans son plan providentiel a fait les hommes pour s'entendre, s'aider, se compléter les uns les autres, dans une collaboration fraternelle des volontés, dans une patiente résolution des oppositions, dans une juste distribution des biens de la terre selon la justice et la charité."

"Puis il ajoute cette remarque frappante: "L'homme n'est plus pour l'homme un frère, bon, miséricordieux et aimable, mais il est devenu un étranger, calculateur, soupçonneux, égoïste." Personne ne doit se croire immunisé contre l'égoïsme qui est le pire ennemi de l'amour fraternel.

"En écoutant ces paroles du Pape, il est facile de se dire: Il a bien raison; si les hommes y mettaient un peu de bonne volonté, tout irait mieux dans le monde, la confiance mutuelle triompherait de la peur et de l'envie. On fait cette réflexion, en pensant naturellement aux "autres", comme si on ne devait pas soi-même travailler à rendre le monde plus fraternel. Le Pape nous rappelle ce devoir, en disant: "Il est triste d'avoir à déplorer le mal, mais il ne suffit pas de s'en plaindre pour l'éliminer. C'est le bien que nous devons vouloir et accomplir."

"Seule cette détermination peut donner leur véritable sens aux voeux de bonheur que nous échangeons au seuil d'une nouvelle annee; autrement, ils ne seraient qu'un geste de politesse où notre coeur ne serait nullement engagé. De fait, beaucoup de gens poursuivent le bonheur sans jamais l'atteindre; ils s'épuisent dans cette recherche sans résultat parce qu'ils ignorent le secret du bonheur. C'est à Jésus qu'il faut le demander, et il nous répond par deux courtes phrases, faciles à retenir: les voici: — la première: "Aimez-vous les uns les autres comme je vous ai aimés." — la deuxième: "Il y a plus de bonheur à donner qu'à recevoir."

"Le bonheur se trouve donc dans l'amour fraternel et le don de soi qui se manifestent par le dévouement. Et les occasions de se dévouer ne manquent pas à ceux qui veulent sincèrement accomplir la volonté de Dieu: fidélité à la tâche quotidienne souvent monotone, sacrifices consentis pour l'éducation de ses enfants et même ceux des autres, car dans le monde d'aujourd'hui tous sont solidaires, participation généreuse aux oeuvres de bienfaisance, dévouement au bien comun par l'observance des lois ou l'exercice d'une fonction publique; autant d'occasions de montrer concrètement que la charité ne cherche pas son propre intérêt, mais celui des autres, et d'éprouver qu'il y

(Suite à la page 21, col. 8)

Les sirènes seront doublées au pays

CALGARY (PC) — Le ministre de la Défense a déclaré hier que le Canada doublera presque le nombre de ses sirènes d'alarme au cours des huit prochains mois.

Il a précisé qu'au cours de l'exercice Tocsin "B", il y avait environ 300 sirènes dans les régions urbaines, que 300 ont été ajoutées depuis, et qu'en août prochain il y en aura au moins 1,500.

Il a ajouté que l'exercice Tocsin "B" a marqué un progrès notable sur l'exercice Tocsin "A".

De Gaulle prédit un accord avec les rebelles algériens

PARIS (PA) — Le président de Gaulle a annoncé hier soir qu'il a l'intention de retirer d'Algérie, au cours de l'année prochaine, le gros des forces françaises qui se chiffrent par près de 500,000 hommes.

Le chef de l'Etat français a ainsi bravé les extrémistes de droite et a montré qu'il était déterminé à en venir à un règlement avec les rebelles algériens.

En même temps, il a prévenu l'Union soviétique que l'armée française serait disponible au cas où la crise de Berlin évoluerait sous forme de conflit véritable.

Prenant la parole devant la radio et la télévision, le général de Gaulle a prédit un accord avec les rebelles algériens qui maintiendrait des liens étroits entre la France et une Algérie indépendante.

S'adressant aux Français à l'occasion de la fin de l'année, M. de Gaulle a également prévu des négociations probables avec l'URSS sur l'avenir de l'Allemagne et d'autres problèmes mondiaux. Mais il a fait dépendre la "participation constructive" de son pays de la diminution des tensions mondiales par le Kremlin qui devra mettre fin à ses menaces. Il a ajouté que ces entretiens devraient remettre l'Europe en équilibre, et non pas simplement être un mécanisme qui étende le contrôle soviétique sur ce continent.

Retrait des troupes dès le mois prochain

De Gaulle a déclaré: "De toute façon, l'année qui vient sera celle du regroupement en Europe et de la modernisation de la plus grande partie de l'armée française."

L'évacuation des troupes françaises d'Algérie doit être accélérée. Le président a déclaré que deux autres divisions et plusieurs unités de l'aviation commenceront dès le mois prochain à s'embarquer pour la France, et que d'autres suivront.

Le général de Gaulle a promis de moderniser l'armée française au cours de l'année qui vient. Il se peut qu'il ait ainsi fait allusion à ses projets de développement d'une force de frappe nucléaire pour son pays.

Il semble certain que le discours du président de Gaulle va susciter la colère des Européens d'Algérie.

A Tunis, des informateurs du gouvernement proviscire de la République algérienne ont déclaré que le message du président montrait qu'il a réellement l'intention d'ouvrir la voie à un règlement pacifique de la rébellion algérienne.

Une émeute éclate

La réaction immédiate au discours de de Gaulle a été une émeute violente et sanglante à Oran, grand port de mer de l'ouest de l'Algérie.

Les premières informations sur les bagarres d'Oran qui ont eu lieu entre des patrouilles militaires françaises et des bandes armées d'Européens annoncent que deux garçons juifs et un fusilier-marin français ont été tués.

Cette nouvelle preuve de la détermination du général de Gaulle à en venir à un règlement avec les nationalistes algériens a rendu furieuses les foules européennes d'Oran. Le discours a été brouillé et a été remplacé à Oran par une émission antigaulliste.

Des coups de feu ont éclaté et des grenades ont éclaté au cours d'une lutte qui a eu lieu dans le quartier juif d'Oran. Un certain nombre de personnes ont été blessées.

D'autres échauffourées se sont produites dans la banlieue d'Oran. Après le discours du chef de l'Etat français, des milliers de personnes se sont réunies à Oran pour participer à un assourdissant "concert de casseroles" fait sur les cinq notes de "Al-gé-rie fran-çaise".

Ces pourparlers ne changeront rien à l'attitude du Canada

On prévoit que les pourparlers qui auront lieu la semaine prochaine à Ottawa entre le Canada et la Grande-Bretagne au sujet de l'entrée de celle-ci dans le Marché commun ne changeront rien à l'attitude du gouvernement canadien.

Le Lord du sceau privé Edward Heath, ministre britannique chargé des négociations, rencontrera les ministres canadiens à Ottawa mercredi et jeudi. Selon les nouvelles qui viennent de Londres, il tentera de susciter plus de collaboration de la part du gouvernement canadien.

Par ailleurs, des informateurs auprès du gouvernement d'Ottawa affirment que celui-ci continuera de faire pression sur le gouvernement britannique pour qu'il se conforme à sa promesse de tout faire pour protéger le marché canadien en Grande - Bretagne au lieu de définir précisément et exactement les intérêts qu'il veut voir sauvegarder.

L'entretien entre M. Heath et les ministres canadiens des Finances, du Commerce et des Affaires extérieures, MM. Fleming, Hees et Green, aura lieu juste deux semaines avant la session cruciale de négociations que tiendront à Bruxelles, la Grande-Bretagne et les six nations du Marché commun.

580 cas d'hépatite dans Toronto

TORONTO (PC) — L'échevin Harold Menzies, membre du Bureau de santé de Toronto, a réclamé, aujourd'hui, que l'on fasse une campagne dans le public pour l'avertir que l'hépatite infectieuse a atteint des proportions "d'épidémie générale" dans la ville.

A Toronto, hier, on a rapporté 580 cas d'hépatite.

Dans le Droit

Ann. classées	24, 25, 26
Articles éditoriaux	2
Bridge	26
Carnet mondain	4
Décès	21
Guide de TV	7, 8, 9, 10
Horoscope	5
Hull	17, 18, 19, 20
Mots croisés	25
Page littéraire	12
Page des arts et radio	6, 11
Page des enfants	27
Sports	22, 23
Votre monde Mmes	4

LE DROIT

"L'Avenir est à ceux qui luttent"

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa.
La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

M. Fleming demeure au poste

Avant sa confirmation comme ministre des Finances, certains observateurs politiques ont estimé que M. Fleming aurait lui-même insisté pour se faire nommer à un autre poste parce que certaines de ses façons de concevoir la finance publique n'auraient pas plu au cabinet et qu'il désirait se désister d'une fonction où pendant la prochaine session, on l'aurait obligé à assumer la responsabilité de dépenses énormes alors que le gouvernement serait au bout de ses ressources.

Simples conjectures ? Le fait est que M. Fleming demeure au poste, probablement parce qu'il est encore : "The right man in the right place". M. Fleming a, aux yeux de certains oppositionnistes et gouvernementaux, commis certaines erreurs d'aiguillage dans sa politique financière. On peut toutefois se demander si la situation financière du pays serait plus brillante si on avait remplacé M. Fleming plus tôt au cours du Parlement actuel, ou même, si un autre eût mieux fait que lui ? M. Fleming avait assumé une lourde charge au moment où le Canada entrait en récession. Depuis 1958, la mer a été houleuse tant sur le plan national qu'international. Il est évident que de multiples changements survenus sur la scène mondiale ont gravement affecté la situation financière du Canada durant ces dernières années et en particulier durant l'année écoulée.

De nouveaux alignements d'ordre économique ont affecté nos exportations ce qui en retour a eu de graves répercussions sur notre économie nationale. La tension internationale a causé le maintien de la course aux armements défensifs en temps de paix à un coût fantastique, et cela continue.

On signale que durant l'année écoulée, les dépenses budgétaires fédérales ont dépassé les six billions de dollars, soit un point culminant dans l'histoire financière du pays. Au seul chapitre des chemins de fer nationaux on a enregistré un déficit de soixante-sept millions et demi de dollars.

Durant 1961, le chômage a touché le sommet peu rassurant de plus de 700,000 chômeurs; l'inflation monétaire s'est accrue directement par l'action de la Banque du Canada de 317 millions de dollars du début d'octobre à la fin de novembre. Pour les douze mois terminés à la fin de novembre dernier, l'argent d'inflation a été imprimé dans la proportion de plus d'un billion de dollars. Cet argent d'inflation devra être graduellement retiré du public et les économistes se demandent ce qui arrivera alors? Aujourd'hui le pouvoir d'achat réel du dollar canadien est d'environ quarante cents. Les prix montent graduellement pour toutes sortes de produits de consommation et de services. A la prochaine session fédérale le gouvernement devrait voter de plus hautes pensions aux vieillards et on réclame aussi un rajustement des allocations familiales qui ne sont plus adéquates au coût de la vie par enfant.

Par contre, certaines améliorations se sont fait sentir dans le domaine de nos exportations notamment celles du blé grâce à des achats massifs de la Chine communiste et le chiffre des chômeurs a légèrement diminué. Grâce à certaines mesures gouvernementales la construction a repris ou devrait reprendre plus de vie. Mais dans l'ensemble de l'économie, il y a de graves inquiétudes, que des mesures à courtes vues peuvent masquer en temps de période électorale mais qui ne suffiront pas.

C'est en présence de ces divers facteurs que le gouvernement Diefenbaker a dû manoeuvrer en des eaux de plus en plus troubles. C'est dans ces circonstances qu'il a pu songer à déplacer son ministre des Finances. Cependant, même au point de vue politique ce n'était, croyons nous, pas le temps de jeter du lest surtout quand on en a besoin, car M. Fleming est M. Fleming et son remplaçant ne serait entré probablement en scène que pour alourdir davantage la dette générale.

Ce ne sont pas quelques mois de plus sous la direction d'un nouveau ministre des Finances qui eussent pu changer beaucoup à l'état général du pays. Le poste clef du ministère Diefenbaker demeure entre les mains de M. Fleming. Du point de vue de l'homme et de la politique du parti dans les circonstances c'est sagesse !

Maurice HUOT

Condamnation d'Eichmann

Devant la condamnation d'Eichmann à la mort par un tribunal de Jérusalem, le gouvernement de Bonn et les partis politiques allemands ont été unanimes à reconnaître que la peine la plus élevée que pouvait prononcer le tribunal est, cependant, encore légère en comparaison des forfaits commis par l'ancien homme de main de Hitler et de Himmler.

Pour sa part, le porte-parole du gouvernement fédéral a dit à Bonn que le jugement n'avait pas surpris. Il fallait s'attendre à cette sentence, après qu'Eichmann eut été convaincu de millions de crimes. Le président du Parlement fédéral, le Dr Gerstenmaier, ajouta que la mesure de ces forfaits était incommensurable et que, dans un Etat comme Israël où la peine de mort est légale, seule une condamnation à mort pouvait être promulguée. Il n'est personne en Allemagne, a déclaré le parti social-démocrate, qui estime que ce jugement représente une injustice. Il n'y a plus d'Eichmanns en Allemagne et toutes les forces qui y soutiennent l'Etat le garantissent. Enfin, le parti libéral-démocrate souligna que les millions de meurtres demeureront de toute façon inexpiés. L'exécution de la sentence capitale ne saurait constituer une expiation même approximative des forfaits commis par les sbires de Himmler à l'encontre des juifs.

On aurait pu craindre, au début, que les débats du tribunal de Jérusalem ne soulèvent du ressentiment en Allemagne occidentale. Mais il n'en a pas été ainsi. L'opinion publique allemande est unanime à reconnaître que la condamnation d'Eichmann est juste.

Cette attitude s'est reflétée dans les éditoriaux de la presse. Ainsi **Die Welt**, Journal indépendant de Hambourg, commente en ces termes la sentence prononcée à Jérusalem contre Eichmann :

"Eichmann ne fut pas seulement condamné en tant qu'auteur de crimes. La sentence vaut en même temps pour les actes que d'autres ont posés avec lui, qu'ils se soient trouvés au-dessus de lui ou sous ses ordres. Eichmann n'était pas seul devant le tribunal, mais il représentait aussi un symbole. Cela également appartient à la justice, car les Juifs qu'Eichmann et ses amis assassinèrent ne sont pas morts parce qu'ils avaient commis quelque chose à expier, mais ils moururent en représentants de leur peuple. Lorsqu'il dut rendre compte de ses crimes, Eichmann, par contre, ne représentait pas son peuple, mais ces criminels au service desquels il s'était volontairement placé."

La **Neue Ruhr Zeitung**, de tendance socialiste, d'Essen, d'autre part, fait les réflexions suivantes sur la condamnation d'Eichmann à la mort par pendaison :

"Eichmann a été traité comme un homme par les juges. Mais, dans ce procès, il n'y allait pas seulement de l'accusé qui donna son nom au procès. Il y allait également de la publication des innombrables crimes individuels commis par le nazisme contre le peuple juif. Il y allait enfin de la question suivante : comment des hommes ont-ils pu commettre de tels crimes, car l'individu Eichmann n'explique rien à ce sujet. Cette question doit maintenant rester posée après le procès. Mais il est une autre question plus importante qui reste posée : peut-on empêcher le retour de tels crimes et comment ? Ce n'était pas aux juges de Jérusalem de répondre à cette question. Cette mission nous revient, non par une procédure judiciaire, mais comme procès qui continue après la sentence."

C'est là l'attitude que l'on attendait du peuple allemand à l'égard du "cas Eichmann".

Camille L'HEUREUX

On ne badine point

Les critiques des journaux, en général, laissent assez froids les Canadiens. Il n'en est pas ainsi au Brésil si l'on en croit l'incident qui s'est déroulé à Belo-Horizonte.

M. José-Maria Rabelo, directeur de l'hebdomadaire Binomio, aurait récemment publié un article critiquant le général Penaro Bley, commandant la 4e division d'infanterie cantonnée à Belo-Horizonte, et ancien gouverneur de l'Etat d'Arana. Se jugeant offensé, le général se rendit au bureau du directeur de l'hebdomadaire pour demander des excuses. Une empoignade s'ensuivit et le général quitta les lieux avec ... un oeil au beurre noir.

Or, jeudi soir deux cents soldats conduits par deux colonels pénétrèrent de force dans l'imprimerie de **Binomio**. Ils saccagèrent le matériel et déchirèrent les dossiers avant d'arrêter M. Rabelo et plusieurs membres de sa rédaction.

Il fallut l'intervention du premier ministre, M. Tancredo Neves, pour obtenir la libération des personnes appréhendées — parmi lesquelles figuraient quatre députés.

Il est inconcevable que pareil incident puisse se produire au Canada. Mais autre pays, autres moeurs.

C. L'H.

L'homme maboul de l'année..!



Lettre de Paris

"Quand il fait beau, c'est de Gaulle..."

(De notre correspondant)

Le général de Gaulle, qui a le sens de l'humour, a dû plus que sourire en lisant, le 15 décembre, cette déclaration de M. Mendès-France: "Si le général de Gaulle m'appelle, je suis prêt à former le gouvernement !"

Naguère, les chansonniers de Montmartre se taillaient quelques beaux succès en tenant des propos de ce genre. M. Mendès-France, qui n'exerce plus aucun mandat politique entend-il meubler ses loisirs en adhérant à la cohorte des amuseurs montmartrois ?

Car il est totalement exclu que le président de la République ait envie de changer de gouvernement, et plus encore de faire signe à M. Mendès-France pour constituer un nouveau cabinet. Du reste, le programme actuel de l'ancien président du Conseil prévoit, en premier lieu, le départ du général de Gaulle et la liquidation de la Ve République "régime débile qui s'affaiblit un peu plus chaque jour." On voit mal, dans ces conditions, comment et pourquoi le général de Gaulle viendrait complaisamment poser sa tête sur le billot avancé par M. Mendès-France.

Mais le diagnostic pessimiste et les propos de M. Mendès-France sont le reflet d'illusions nourries et entretenues dans certains milieux politiques, et selon lesquelles il serait possible, par un harcelement soigneusement entretenu, de contraindre de Gaulle à regagner sa retraite de Colombey-les-Deux-Eglises. Aussi, clame-t-on bien haut que tout va mal, de l'Algérie aux problèmes économiques et sociaux, sans oublier d'accuser de Gaulle d'isoler la France au plan diplomatique et de troubler la bonne harmonie de l'Alliance Atlantique, pour laquelle d'aucuns se découvrent une tendresse qu'ils n'éprouvaient pas précédemment.

Cependant, et quelque critiquables que soient parfois telles ou telles de ses positions, de Gaulle ne se soucie guère de la mauvaise humeur des "démocrates". Ceux-ci, en effet, demeurant d'épourvus d'efficacité politique, et, chez eux, le goût de la phraséologie l'emporte sur celui de l'action. D'autant que le jeu normal de la démocratie sert de Gaulle bien plus que ses adversaires.

Le débat qui vient de clôturer la session parlementaire de 1961 en a administré une preuve éclatante. Tout au long de la discussion du budget de 1962, qui n'a pas duré moins de 70 jours, les députés et les sénateurs n'ont cessé de maugréer contre le gouvernement, de critiquer avec vivacité les dispositions budgétaires, de protester contre certains impôts nouveaux destinés à relever les traitements de la fonction publique. Or, le budget a été finalement voté sans que le gouvernement ait subi de graves dommages.

Au terme du débat, le parti socialiste avait cru bon, cependant, de déposer une motion de censure contre M. Debré, dont l'opposition fait le bouc émissaire de toutes les difficultés. Selon une amusante formule: "quand il fait beau, c'est de Gaulle; quand il pleut, c'est le gouvernement; quand il tombe de la grêle, c'est Debré!".

Votée à la majorité des membres de l'Assemblée nationale, une motion de censure peut contraindre le premier ministre à la démission. L'occasion était donc bonne de se débarrasser de M. Michel Debré, dont on ne peut pas dire qu'il jouit d'un grand crédit auprès des élus de la nation. Aussi bien, et pour mettre toutes les chances de leur côté, les opposants socialistes s'étaient gardés de "motiver" le texte de censure et proposaient tout crûment à l'Assemblée de voter la motion suivante: "L'Assemblée nationale décide la censure à l'encontre du gouvernement". Grâce à quoi, ils pouvaient espérer rallier le vote de tous ceux qui, de la droite à la gauche et d'une façon plus ou moins contradictoire, nourrissent des griefs à l'endroit du gouvernement. Résultat: la motion a recueilli 199 voix sur 550; il en eut fallu 276 pour renverser M. Debré. Et il y a un an à la même époque, une semblable motion recueillait 213 voix. Le gouvernement s'est-il affaibli ou renforcé?

En fait, il semble bien qu'il se soit affaibli, au moins psychologiquement. Mais comme aucun des opposants n'a finalement le courage d'aller jusqu'au bout de son propos, M. Debré peut dormir sur ses deux oreilles: tant qu'il demeurera dans l'ombre du général de Gaulle, il sera préservé des accidents parlementaires graves. Voyons par exemple l'attitude du M.R.P., il y a huit jours, ce parti réclamait avec force, en présence des trois de ses membres qui sont ministres de M. Debré (MM. Buron, Bacon et Fontanet) la constitution "d'un gouvernement de cohésion nationale, s'appuyant sur la nation", pour arracher la France aux graves périls qui la menacent. C'était une condamnation formelle de M. Debré. Le vote de la motion de censure pouvait être le moyen d'aboutir à la constitution d'un tel gouvernement. Or, l'analyse de scrutin de censure permet de constater que 23 députés républicains populaires seulement sur 57 ont voté pour le départ de M. Debré!

Cette impuissance des partis à accorder leurs pensées et leurs propos à leurs actes — et il n'y a pas que le M. R. P. qui soit atteint de ce mal étrange! — a son explication dans ce que nous avons déjà appelé le "phénomène de Gaulle". Une récente enquête, très objectivement menée par l'Institut Français d'Opinion Publique illustre ce phénomène: en décembre 1961 plus de 65% des Français sont favorables au général de Gaulle et à sa façon de conduire les affaires françaises. Ce chiffre, si curieux que cela puisse paraître, est supérieur à celui enregistré à la fin de 1960 (54%), et il se situe au même niveau qu'en 1958, au moment du retour du pouvoir du général.

Certes, l'analyse montre que les raisons de la popularité constante du général de Gaulle tiennent plutôt au fait qu'on ne voit pas quelle personnalité politique pourrait le remplacer, qu'à une appréciation favorable des résultats concrets obtenus depuis qu'il est revenu à la tête des affaires françaises. Mais le fait que cette opinion ait été exprimée par une majorité absolue dans tous les milieux sociaux, y compris les ouvriers et les agriculteurs, est assez symptomatique.

Les parties politiques, même les plus acharnés à la perte du président de la République, n'ignorent rien de ce sentiment profond des masses, même s'il ne s'agit que d'une manifestation de l'instinct de conservation. Aussi bien, les uns comme les autres, redoutent-ils d'engager devant l'opinion une épreuve de force avec de Gaulle. Ils crient bien fort, mais ils marchent et il en sera ainsi tant que de Gaulle n'aura pas levé, d'une façon définitive, les graves hypothèques qui pèsent sur la politique française, et notamment celle qui a trait à la guerre d'Algérie.

Maurice HERR
(copyright B.I.P.)

Problème d'histoire

Quand naquit la paroisse de Témiscamingue?

Un curé réside en cet endroit depuis le 10 septembre 1919. Trois jours plus tard, la première inscription était faite dans les registres paroissiaux. Cette paroisse appartient au comté de Témiscamingue et au diocèse de Pembroke. Une ville y avait d'abord été incorporée sous le nom de Kipawa, le 14 février 1920, mais elle prit ensuite le nom de Témiscaming. Le territoire de cette localité a été taillé dans celui du canton de Gendreau, situé en bordure de la rivière Gordon Creek, à l'endroit où elle se jette dans la rivière Outaouais. Le mot Témiscamingue signifie en indien "eau profonde." Le canton de Gendreau fut formé en 1890 et porte ce nom en l'honneur d'un missionnaire oblat de Marie-Immaculée de ce nom qui se dévoua dans cette région.



LE LEVER DU GOUVERNEUR GENERAL

Le lever de Son Excellence le gouverneur général aura lieu dans la Chambre du Sénat, palais du Parlement, le lundi 1er janvier 1962.

Le public en général ainsi que les messieurs qui auront reçu une invitation particulière et qui ne font pas partie des forces armées, seront reçus à 11 h. du matin. Les officiers des forces armées seront reçus à MIDI.

Les personnes qui se rendront à la réception auront accès au Palais du Parlement par l'entrée de la Chambre des communes (exception faite des messieurs qui ont reçu une invitation particulière). Tous sont priés de se pourvoir de deux cartes portant leur nom, dont l'une sera remise au planton et l'autre à l'aide de camp de service.

TENUE — FACULTATIVE

Par ordre,
ESMOND BUTLER,
Chef du Cabinet du gouverneur général

Résidence du Gouverneur général,
le 8 décembre 1961.

L'opinion du lecteur

Messieurs les Anglais

27 décembre 1961.

Monsieur le Rédacteur,

Je me permets de faire quelques commentaires au sujet de la lettre publiée dans votre numéro du 26 décembre, émettant les idées d'un Canadien d'origine britanique en marge du séparatisme.

Ce gentleman anglais est sans nul doute contre le séparatisme, et pour cause. Evidemment le Canada sans la province de Québec deviendrait pour lui, et ses semblables, ce que l'Angleterre serait pour eux sans la France à leur porte. Quel Anglais pourrait tolérer de vivre indéfiniment en Angleterre sans de fréquentes escales sur le sol français? Très peu. Et encore moins seraient prêts à l'avouer, car il n'est pas selon leur "convenance" d'admettre qu'il est possible de bien vivre dans un autre pays où l'on se fiche complètement d'eux. Au fond, c'est cela qui les vexe et qui les pousse à dire, même croire que le Québec ne pourrait survivre économiquement ou autrement sans leurs connaissances spécialisées, sans leurs experts, etc., et ils se prennent tellement au sérieux qu'on ne peut même pas les accuser de naïveté.

Ils se croient encore essentiels au développement du Québec à tous les points de vue. Sans doute l'ont-ils été — nous sommes tous d'accord à ce sujet. Maintenant Québec leur dit "merci" tout gentiment, et ils se vexent, prétextant que sans leur aide Québec est voué à la faillite. Je suis Canadienne d'expression française, Québécoise, et ne suis pas nécessairement séparatiste (pour des raisons tout à fait différentes). Mais voilà que maintenant, après avoir subi le complexe "d'indispensabilité" de mes compatriotes d'expression anglaise je commence à hésiter. Javoue tout de même que j'admire leur instinct paternel envers le Québec. A leur point de vue nous ne sommes que des enfants qui ont encore besoin de leurs directives, mais ils ignorent que nous avons passé l'âge de croire au Père Noël. Je crois que Québec est maintenant prêt à former tous les experts et chefs nécessaires pour diriger un Etat. Le vingtième siècle appartient au Canada, dites-vous, mais qui sait, le 21e siècle appartient peut-être au Québec.

Mais n'ayez crainte Messieurs les Anglais, on ne vous demande pas encore de "filer à l'anglaise", mais tout simplement d'être assez gentlemen pour admettre que l'élève intelligent finit toujours par pouvoir très bien se débrouiller sans son maître, même s'il doit faire de nombreuses erreurs au début. D'ailleurs l'on vous garderait chez nous de toute façon, car vous feriez une minorité très intéressante dans un Etat encore plus intéressant.

Janine BELANGER
Hull, P.Q.

Roses et Chardons

Les Fêtes sont un rude temps d'épreuve si l'on en juge d'après les plaintes qui montent de l'*estomac*.

— 0 —

C'est après le Jour de l'an que le marchand, en songeant à lui, écrira à sa clientèle: "Paies tes comptes, ô homme de bonne volonté!"

— 0 —

Le cadeau des fêtes qu'on n'attendait plus et qui arrive, est plus qu'un autre exquis. De même la carte de Noël égarée puis retrouvée fait chaud au coeur!

— 0 —

M. Harry Bernard qui signe dans le *Droit* de brillantes chroniques littéraires sous le nom de l'*Illettré* a été nommé membre du Conseil consultatif de la bibliothèque nationale. M. Diefenbaker n'a certes pas pris au sérieux le pseudonyme de cet éminent journal[illegible] ne l'a pas non plus pris à... la lettre!

VERGOR

AU JOUR LE JOUR

Bénédiction du Jour de l'an

Des lecteurs ont appelé notre journal pour savoir quelle formule de bénédiction paternelle on doit adopter pour le Jour de l'an? La vieille tradition de bénir les enfants et petits-enfants au Jour de l'an, est une des plus nobles qu'il importe de raviver et nous sommes heureux au *Droit* de constater qu'on s'inquiète de la façon de faire les choses en cette solennelle circonstance dans le cas où on aurait oublié. Les formules les plus simples sont encore les meilleures et elles peuvent varier de famille en famille. L'important c'est de perpétuer cette touchante tradition chrétienne ou de la raviver. Puisqu'on nous demande une formule précise pourquoi pas: "Mes chers enfants, je vous bénis au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit, ainsi-soit-il." Cette formule prononcée alors que tous, y compris le père ou l'aïeul font le signe de croix, nous paraît être la meilleure.

M. H.

C'est la même chose en Grande-Bretagne

Les Canadiens déplorent la vague de banditisme qui déferle sur certaines villes du pays. Le Canada n'est pas une exception. En Grande-Bretagne, il y a tant de vols de ce temps-ci que l'on y demande que les policiers soient armés afin de pouvoir se protéger. Dans le dernier hold-up, survenu à Londres, des bandits se sont servi de barres de fer et de bâtons pour réduire à l'impuissance les occupants d'un camion postal qui transportait une somme de $90,000. C'est le quatrième vol du genre en Grande-Bretagne depuis une semaine. Scotland Yard a révélé que les hold-up commis dans la région londonienne au cours de 1961 ont rapporté à leurs auteurs environ 39 millions de dollars. Voilà sans doute une situation alarmante.

M. H.

Belle nomination

La nomination d'un éminent homme de sciences à la Commission des écoles séparées d'Ottawa est tout à l'avantage de cet organisme, des parents et de la gent écolière. Même s'il existe une grande différence entre l'enseignement élémentaire et supérieur, le nouveau titulaire peut rendre de précieux services à cause de sa formation et du lien qu'il faut établir entre les différents degrés de l'éducation. M. Pierre Gendron, doyen de la faculté des sciences pures et appliquées à l'Université d'Ottawa et détenteur de plusieurs parchemins, a donc beaucoup de mérite de bien vouloir consacrer aussi une partie de son temps à un autre secteur de l'instruction non moins essentiel, quoique inférieur. La Commission scolaire elle-même mérite des félicitations pour un si heureux choix attestant son désir de s'entourer de compétences. M. Edmond Cusson, démissionnaire pour défaut de santé, a droit à beaucoup de reconnaissance pour son long dévouement à la cause scolaire.

G. B.

1961, l'année du retour de Charlotte

Les membres du Conseil passent jugement sur le travail accompli

Par Léon BEDARD

L'année 1961 qui se termine passera dans l'histoire de l'hôtel de ville comme celli "du retour de Charlotte".

Le maire Whitton est bel et bien revenu au pouvoir, on ne peut en douter. Il est vrai cependant qu'elle a eu, selon le cas, à lutter ou à travailler, contre ou avec ses quatre chevaliers sans peur et sans reproche, les commissaires Francis, Reid, Tardif et Hamilton. Elle a aussi pu compter sur un Conseil agressif, formé d'échevins dont le sens municipal était à point.

En guise de rétrospective de l'activité de l'année à l'hôtel de ville, "Le Droit" a cru bon demander à tout le Conseil, individuellement, trois questions:

1) D'après vous, quelle a été la mesure la plus profitable aux contribuables de la cité au cours de la première année de travail du Conseil actuel ?

2) Sous quel rapport, le cas échéant, le Conseil aurait-il manqué à sa tâche au cours de sa première année ?

3) Qu'espérez-vous du Conseil au cours de la deuxième année de son mandat ?

Sur les 25 représentants élus au Conseil de ville, 16 ont répondu au questionnaire qui leur a été soumis.

Le maire Whitton a refusé, disant qu'elle ne pouvait pas condenser en brèves réponses toutes les réalisations du Conseil de ville en 1961. Le commissaire Don Reid n'a pas répondu, de même que les échevins E. D. Webber, Jules Morin, Cécile O'Regan, Lionel O'Connor, Donald Armstrong, Frank Boyce

Le commissaire Lloyd Francis

A la première question: La plus importante réalisation du Conseil de ville en 1961 est à mon avis l'élaboration d'un vaste programme coopératif entre la ville, le gouvernement fédéral et l'Hydro suivant lequel les fils seront mis sous terre. Ce programme ouvrira la voie à d'autres du genre où la ville pourra profiter de l'aide d'entreprises diverses et procéder à la rénovation urbaine, au redéveloppement des quartiers du centre de la ville et au réaménagement des égouts.

A la seconde question: Le Conseil de ville a failli à la tâche en n'instituant pas de programme d'habitations publiques et en laissant attendre le programme de rénovation urbaine.

A la troisième question: Je voudrais que le Conseil de ville en 1962 s'occupe des problèmes d'habitations publiques et de rénovation urbaine. Je voudrais également que les deux nouveaux hôpitaux soient mis en chantier, sinon terminés. Je voudrais que l'on tâche de régler le problème de transport public.

Le commissaire Paul Tardif

A la première question: La nouvelle usine de filtration qui vient d'être inaugurée à Britannia est sans aucun doute une des réalisations les plus importantes de 1961. Son utilité pour la ville ne fait pas de doute pour le moment et elle servira encore plus dans quelques années car elle a été construite en prévision de l'expansion future d'Ottawa.

A la seconde question: Je ne crois pas que le Conseil de ville ait manqué à la tâche en aucune façon en 1961. Je déplore seulement que trop souvent des questions de procédure aient retardé des projets importants. J'en veux surtout au système suivant lequel les choses se font à l'hôtel de ville.

A la troisième question: Tout ce que je demande pour le Conseil de ville, c'est la paix parce que c'est la condition de l'efficacité.

A la première question: Grâce aux efforts de notre service de génie, nous avons pu mettre sur pied dès cette année la projet de l'usine d'épuration. Ce faisant, nous jouissons de conditions avantageuses que nous offre la Société centrale d'hypothèques et de logement et les contribuables bénéficieront d'une épargne d'environ $2,500,000, si le projet est complété avant 1963. Nous travaillons 24 heures par jour à cette fin.

A la deuxième question: Nos prévisions budgétaires tenaient compte d'un montant d'argent pour mettre sur pied immédiatement un programme de rénovation urbaine. Malheureusement, comme les experts que nous avons consultés pour préparer notre plan n'ont pas pu compléter leur étude à temps, nous devons remettre ceci à plus tard. Des détails imprévus, tant au niveau municipal que fédéral, ont retardé également la construction d'un foyer pour vieillards, sur l'île Porter, et d'un hôpital sur le chemin Riverside. La même chose arrive dans le cas de la construction d'une maison de rapport de 110 logis pour nos citoyens plus âgés.

A la troisième question: La réalisation des trois projets ci-haut mentionnés. En plus, un vaste programme de reconstruction pour Ottawa. Ce programme comprendra la construction de trottoirs; l'enlèvement de rails de tramways; la construction du pont du chemin Smyth; un début des travaux touchant le pont du chemin Heron; l'élargissement du chemin Baseline; le parachèvement de la rue Carling; la construction d'une autre tranche du Queensway; la construction de deux nouvelles casernes à incendie; la rénovation de l'édifice du marché; une extension du projet d'enfouissement des fils dans le secteur central de la ville; le parachèvement de la nouvelle Cour juvénile et familiale.

L'échevin Frank Boyce

A la première question: La plus importante réalisation du Conseil de ville en 1961 a été la mise en chantier de la nouvelle usine d'épuration et de son système d'égouts souterrains, avec l'assistance financière du gouvernement fédéral. L'inclusion de ce projet dans le programme de travaux d'hiver a été une excellente décision.

A la seconde question: Deux projets sont depuis longtemps retardé: la construction de logis à loyers modiques et l'enlèvement des rails de la CTO.

A la troisième question: Je voudrais que le Conseil de ville accorde plus d'attention aux nouveaux secteurs de la ville en fournissant avec plus égouts, les rues et les trottoirs, l'éclairage des rues et les terrains de jeux.

L'échevin Howard Henry

A la première question: La mise en pratique d'une nouvelle formule pour la répartition du coût des projets d'asphaltage dans les rues de la ville. Selon cette nouvelle pratique, qu'on a appliquée à la réfection de l'avenue Woodroffe, les propriétaires bénéficient d'une réduction dans le coût de l'entretien.

A la deuxième question: Le Conseil n'a pas encore pris les mesures nécessaires pour établir une coordination plus étroite entre les différents services municipaux et, en certains cas, entre les différentes sections au sein de ses services. Sous le système actuel, on dépense, à cause de ce manque de liaison, plusieurs milliers de dollars inutilement, à chaque année.

A la troisième question: Plus d'harmonie au Conseil de ville. Ceci se réalisera seulement si le Bureau des Commissaires donne l'exemple et si le maire, de son côté, veut accorder au Bureau des commissaires toute l'autorité dont il doit jouir.

L'échevin Murray A. Heit

A la première question: La décision du Bureau des commissaires d'approuver la fluoration des eaux potables à Ottawa. Au Canada, la famille moyenne débourse environ $30 par année en frais médicaux. Cette dépense serait réduite par au moins les deux tiers si on avait la fluoration, et ceci au coût de 10 cents par personne par année. En s'opposant à la fluoration on nuit à la réalisation d'une grande économie.

A la deuxième question: Un des manquements a été la ligne de conduite suivie dans les réunions du Conseil. A maintes reprises le maire a voulu dominer et a parlé incessamment de choses et d'autres au lieu de mener les délibérations. Ceci a peut-être donné aux journalistes de la bonne "copie" mais ça n'a certainement pas aidé à l'administration de la ville.

A la troisième question: Nous devons d'abord compléter les projets commencés au cours de la première année du mandat. L'Hôpital général du chemin Riverside et le pont du chemin Smyth méritent une attention immédiate. D'autres projets, tels que l'adoption d'une ligne de conduite ayant trait aux problèmes de la conservation de nos ressources naturelles, ne doivent pas être oubliés, même s'ils ont été mis de côté temporairement par le maire au cours de l'année.

L'échevin Charles St-Germain

A la première question: La mesure la plus profitable, mais néanmoins coûteuse, que le Conseil a prise est d'avoir décidé de finir la construction de l'usine d'épuration en 1963 au lieu de 1967. De cette décision découlera une épargne de près de $3,000,000.

A la deuxième question: Je déclare que si les commissaires et le maire avaient consacré plus de temps à la chose municipale qu'à se chamailler, peut-être aurions-nous déjà commencé la construction d'un foyer pour vieillards et d'un hôpital ainsi que la construction de maisons à prix modiques subventionnées par la ville.

A la troisième question: Plus de sérieux de la part du Bureau des commissaires et une collaboration plus étroite de la part des échevins afin de réaliser les projets décrits ci-hauts en plus de refaire plusieurs milles de routes et trottoirs de la ville.

L'échevin James McAuley

A la première question: La décision la plus avantageuse pour le contribuable a été, à mon avis, d'exiger une taxe additionnelle sur les subdivisions, les maisons de rapport élevées et les autres édifices de ce genre pour aider à défrayer le coût des systèmes d'égouts. Peut-être avons-nous été un peu trop ambitieux quant au montant exigé et peut-être faudra-t-il l'examiner à nouveau. Je crois cependant que cette mesure était indispensable pour le partage équitable à travers la ville du coût des systèmes d'égouts.

A la deuxième question: Le Conseil de ville a failli à la tâche en n'inaugurant pas de programme de rénovation urbaine et d'élimination de taudis.

A la troisième question: Je voudrais que le Conseil de ville établisse une ligne de conduite suivant laquelle les égouts du centre de la ville seront renouvellés progressivement. Je voudrais également que l'on établisse une politique permettant de remettre l'argent des parcomètres à la CTO de façon à ce que la ville bénéficie d'un meilleur service d'autobus. Je voudrais enfin que le programme de rénovation urbaine et d'élimination des taudis soit mis en marche aussitôt.

L'échevin Charles A. Parker

A la première question: J'ai attiré l'attention du Conseil de ville, en janvier 1961, sur la nécessité d'une revision des taxes d'eau pour des municipalités avoisinnantes. A cause de notre nouvelle usine de filtration et du coût toujours montant de l'eau potable, je croyais alors que tous les usagers devraient payer sur une base égale et équitable. Cette revision a été faite et je crois qu'il s'agit là de la plus importante réalisation de l'année.

A la deuxième question: Les représentants élus de la ville ont été en général un atout pour Ottawa en 1961.

A la troisième question: Je voudrais que toutes les maisons qui ne satisfont pas aux normes de la construction soient remplacées. Je voudrais aussi que la Commission des normes pour le logis jouisse de plus grands pouvoirs, qu'un programme de rénovation urbaine soit entamé, et le programme entraînement des employés sans métier soit mis sur pied.

L'échevin Roland Wall

A la première question: J'inclurais: 1) des emprunts à taux d'intérêt prudents pour répondre aux besoins de la ville; 2) une étendue record des tuyaux d'égouts; 3) des échanges de terrain intéressants avec la CCN pour obtenir des emplacements pour les hôpitaux; 4) l'accélération du vaste projet d'épuration des eaux vannes de façon à profiter de l'aide fédéral.

A la seconde question: Le projet de rénovation urbaine n'a pas progressé selon ce qui avait été prévu. Egalement on n'a pas suffisamment fait état du grand besoin de patinoires couvertes à Ottawa.

A la troisième question: J'aimerais: 1) que le programme de rénovation urbaine soit accéléré de même que celui de logis à loyers modiques; 2) que des plans précis tracés qui fourniront des patinoires à glace artificielle; 3) plus d'harmonie et moins d'acrimonie au Bureau des commissaires qui, au cours de 1961, a agi parfois comme un bureau "hors de contrôle" plutôt que de contrôle des affaires municipales.

L'échevin Kenneth Workman

A la première question: L'usine de filtration de Britannia a été l'une des meilleures réalisations de 1961, ainsi que le système d'égouts souterrains et le projet d'hôpital sur l'île Porter.

A la seconde question: Je ne crois pas que le Conseil de ville ait failli à la tâche en 1961.

A la troisième question: J'espère que la Cour juvénile et familiale sera mise en chantier et terminée en 1962, de même que l'hôpital pour personnes âgées de l'île Porter.

L'échevin Kenneth Fogarty

A la première question: 1) La ratification des plans et l'adjudication des contrats du système de $20,000,000 d'égouts souterrains de la ville. Les travaux pourront être complétés en 1963, à temps pour profiter d'une contribution de $7,000,000 du gouvernement fédéral.

2) L'écoulement d'un amas considérable de pétitions de citoyens réclamant des améliorations locales.

A la seconde question: Je suis désappointé que la construction de l'hôpital pour personnes âgées n'ait pas débuté bien que ce projet ait été approuvé.

A la troisième question: 1) L'adjudication des contrats du nouvel hôpital; 2) L'achèvement de la Cour juvénile et familiale; 3) Je voudrais qu'il y ait moins de bruit à l'hôtel de ville et que les affaires municipales soient administrées sans conflits de personnalités; 4) Que des mesures concrètes soient prises pour améliorer la Cour de comté.

L'échevin J.-Clément Aubin

A la première question: Je suis particulièrement fier de l'approbation définitive du nouveau pont Interprovincial. Ce pont augmentera la valeur des propriétés de la basse-ville et surtout fera de la rue Dalhousie une artère commerciale capable de rivaliser avec la rue Rideau.

A la seconde question: Le Conseil de ville en général a abattu une bonne besogne au cours de 1961. Le Bureau des commissaires a aussi bien travaillé. Je regrette cependant que beaucoup de temps se soit perdu en discussions personnelles au détriment des affaires de la ville.

A la troisième question: Je souhaiterais moins de conflits personnels et de politique au Conseil de ville. Je voudrais 1) que l'édifice de l'île Porter qui abritera un hôpital soit mis en chantier et parachevé; 2) que la rue King Edward soit refaite; 3) que les affiches de circulation bilingues soient installées partout dans la ville et en particulier dans le quartier By où depuis 1953 elles sont approuvées.

L'échevin Bruce Harvey

A la première question: La mise en chantier du système d'égouts souterrains et de la nouvelle usine d'épuration avec un minimum de délai est, selon moi, la plus importante réalisation du Conseil de ville en 1961. Nous pourrons ainsi profiter d'une contribution du gouvernement fédéral.

A la seconde question: Je ne crois pas que le Conseil de ville a failli à la tâche de façon très prononcée, à l'exception de n'avoir pas réglé la question de fluoration de l'eau et d'avoir laissé le problème de l'Organisation des mesures d'urgence se détériorer.

A la troisième question: Je souhaiterais que les programmes de rénovation urbaine et de logement à loyers modiques soient entrepris sérieusement. Je voudrais aussi que l'on installe des traverses pour piétons.

A la première question: Je crois que la réalisation la plus importante de 1961 a été la mise en marche du réseau d'égouts souterrains en vue de la nouvelle usine d'épuration. Cette mesure sera aussi la plus profitable parce qu'elle affecte tous les citoyens et, nous l'espérons, empêchera la pollution de la rivière Outaouais.

A la seconde question: Le Conseil de ville de 1961 n'a pas prévu de fonds pour la construction de patinoires intérieures. Ceci est très important parce que tous les citoyens seront affectés par cette lacune.

A la troisième question: J'espère que le Conseil approuvera un projet de patinoires à glace artificielle. Ces patinoires sont une nécessité et ont un effet direct sur la santé des citoyens de la ville.

L'échevin Robert "Bob" Simpson

A la première question: Le seul profit qu'un contribuable peut retirer de son Conseil de ville est du service. Sous ce rapport, je dirais qu'en 1961, de grandes réalisations ont été accomplies, entre autres la Cour juvénile et familiale, l'enlèvement des rails de la CTO, dans beaucoup de rues de la ville, la glace artificielle de l'aréna Elmgrove, la nouvelle usine de filtration et le réseau d'égouts souterrains.

A la seconde question: Le Conseil n'a pas réussi à établir un programme de patinoires intérieures pour les prochaines années. Même le projet de l'aréna Elmgrove a été retardé sans raison. Une auberge pour la jeunesse doit être construite à Ottawa et le maire retarde ce projet depuis un an en refusant d'accorder un emplacement. Je dirais que le programme pour la jeunesse a été ignoré dans son entier par le maire seulement et on l'a retardé au point où on n'en retirera aucun avantage.

A la troisième question: J'attends encore des discussions en 1962. Bien entendu, nous pourrions nous en passer, mais ça semble faire partie des assemblées du Conseil de ville.

L'échevin Pat Doherty

A la première question: L'ouverture de l'usine de filtration.

A la deuxième question: Je crois que le projet du pont du chemin Smyth n'est pas assez avancé.

A la troisième question: Plus de terrains de jeux, plus de patinoires à glace artificielle.

L'échevin J. D. Wentzell

A la première question: L'installation de plus en plus de parcomètres dans la ville a été la mesure la plus profitable aux citoyens de la ville en 1961.

A la seconde question: Je ne puis admettre que le Conseil de ville a failli à la tâche en 1961. Cependant, je crois que l'on n'a pas fait face au problème des hôpitaux.

A la troisième question: Je voudrais que le plan directeur de la ville soit approuvé définitivement et qu'un programme de logis pour les personnes à revenus moyens soit inauguré.

CKCH
970Kc 5,000 watts

PAGE TROIS

LE DROIT

OTTAWA, SAMEDI, 30 DECEMBRE 1961

TARIFS D'ABONNEMENT AU DROIT
DOMICILE: 35c par semaine $17.00 par année

POSTE	3 mois	6 mois	1 an
Canada:	$2.50	$4.75	$9.00
Ottawa:	$2.75	$5.25	$10.00
Pays étrangers	$6.00	$10.00	$20.00



LA NOUVELLE DE L'ANNEE — La manchette de l'année fut la mort de Dag Hammarskjold, (à gauche) survenue en Afrique, dans l'écrasement d'un avion. Parmi les autres personnalités qui ont été en vedette, on remarque, à la suite, vers la droite, M. John Robarts, qui a succédé à Leslie Frost comme premier ministre d'Ontario; M. Moïse Tshombé, président de la province du Katanga; et Adolf Eichman, condamné à mort pour le meurtre de 6,000,000 de Juifs. (Photo PC)

Les répercussions du conflit algérien

Par ALAN HARVEY

PARIS (PC)—La France offre un spectacle assez extraordinaire alors que se termine 1961. La renaissance nationale est recouverte de la honte nationale.

Un des yeux de la monture de Marianne brille de l'éclair de mille promesses alors que l'autre est rendu vitreux par toutes les vieilles rancunes remâchées et ce, alors que les Français, comme les Allemands ont réussi un miracle économique. Partout à Paris on ne parle que du "renouveau".

Une confiance nouvelle se fait jour. Les hommes d'affaires qui se renfrognaient à la pensée des périls que pouvait représenter le Marché commun sont maintenant prêts à se lancer dans toutes les entreprises qu'on leur propose. Le vieux système basé sur l'industrie artisanale du "fait à la main" et l'agriculture reposant sur les milliers d'unités formée de familles paysannes a fait place à de nouvelles disciplines économiques.

La France est une des plus jeunes nations du monde dans le moment. Il y a une "explosion" de jeunesse à la suite de la natalité accrue des années d'après-guerre. Les postes-clé du gouvernement et de l'industrie sont souvent confiés à des hommes dans la trentaine, pressés de toutes parts par une autre "nouvelle vague" d'administrateurs en puissance.

Surplus exportés

Malgré les lourds fardeaux économiques, les pertes considérables qu'entraînent les conflits aux colonies, un système de taxation reconnu comme étant l'un des plus mauvais qu'on puisse trouver et aussi une aide énorme aux pays sous-développés, cette nation qui, depuis 1939, a été presque constamment en guerre n'en a pas moins, si étonnant que cela puisse paraître, un surplus pour l'exportation.

La France renait, les tristes souvenirs de l'occupation s'effacent mais les étonnants nouveaux rythmes de l'industrie, les cadences lyriques d'une France qui se met au diapason du 20e siècle sont presque perdus dans le tintamarre des bandes spécialisées dans les bombardements au plastique, qui marquent les derniers spasmes du lent et pénible conflit qui fait rage depuis si longtemps de l'autre côté de la Méditerranée.

Impasse redoutable

En Algérie, c'est l'impasse presque sans issue. Les rebelles arabes ne peuvent remporter une victoire militaire, mais ils n'abandonneront jamais leurs tentatives.

Des cendres d'un conflit qui a trop traîné en longueur surgit l'illégale "armée secrète" et ses ex-colonels aigris, ses déserteurs de la Légion étrangère et ses tueurs à gages, ses politiciens européens de l'aile droite et ses aventuriers de toutes sortes.

En Algérie, l'OAS a l'appui et la complicité de la majorité des Européens. Elle frappe dans les ténèbres, dépêchant ses mercenaires contre les inspecteurs de police "loyaux", les avocats qui défendent la cause des Arabes et tous ceux qui sont soupçonnés de tendances libérales.

Le plus terrible est que la puissance de l'OAS s'accroît; elle compte maintenant à l'Assemblée nationale 80 partisans reconnus. Au cours des trois derniers mois, il y a eu 209 attentats au plastique.

Poison qui se répand

La "gangrène" algérienne, faite de haine raciale, de soucis économiques et de centaines de disputes qui n'ont pas été réglées, répand son poison à travers la France. L'avenir dépend d'un battement de coeur, presque chaque aspect de la vie française est affecté.

Il est vrai que les gens n'en parlent pas beaucoup. Le visiteur d'un jour est tenté de croire qu'il n'y a pas à craindre que la France succombe jamais au fachisme et à l'anarchie. Certaines autorités canadiennes à Paris écartent cette menace d'un haussement d'épaule mais ceux qui connaissent le côté moins reluisant de la politique en France sont inquiets.

Quels que soient les éloges que les historiens feront au général de Gaulle, certains sont d'avis que le chef d'Etat a une certaine part de responsabilité vis-à-vis de ce qu'il appelle les misères de l'Algérie.

Ses traditions aristocratiques et sa formation militaire l'ont amené à passer outre à l'appui des éléments démocratiques et à retarder toute représaille contre ceux qui enfreignaient la loi. Tout récemment, une réunion de l'OAS où l'on a multiplié les menaces à l'égard de De Gaulle se déroulait dans la salle même où, trois semaines plus tôt, il avait été interdit d'organiser une manifestation en faveur de la paix en Algérie.

Réputation tachée

Bien que cela chagrine bien des gens, il planera sur la France un certain mépris, tant que l'OAS opérera. La Vérité baisse la voix et ose à peine murmurer; les écoliers français jouent aux tortures à l'électrochoc, tactique favorite des brigades de parachutistes.

Il y a dix ans, un jeune Français qui allait voir son fils pour la première fois, dans une maternité de Bretagne, déclarait: "La France est pourrie. C'est bien triste d'élever un enfant dans un pareil pays."

Il parlait des désordres d'une société corrompue par la guerre mais, aujourd'hui, le cancer algérien est peut-être une menace bien plus redoutable encore.

La reprise de la France a donc un côté pénible. Cependant, un certain optimisme se justifie. Peut-être qu'avec le temps la nouvelle vague des jeunes balaiera cette marque, cette tache, peut-être que les merveilles économiques guériront l'oeil attaqué de la France.

Une vogue sans précédent des autos-neige, à Hull

Par Jean-Charles DAOUST

Avez-vous déjà filé par enchantement à quelque 35 milles à l'heure, dans la neige, par monts et par vaux, dans ce petit auto-neige qu'on a si bien nommé "ski-doo"? Deux petits skis en avant et une chenille à l'arrière et zzzoouppe . . . vous voilà au pays des rêves et des contes de fée. Avec le photographe du "Droit", nous avons visité M. S. Philibert, gérant régional d'une compagnie de Hull, vendredi après-midi. Il faut voir pour croire. Les enfants peuvent conduire en toute sécurité cette voiturette digne des mille et une nuits!

Au délà de 700 ont été mises sur le marché, dont une vingtaine à Hull, et toutes ont été achetées en un clin epoux de l'ancienne reine du tennis Hélène Cholette, est le frère de M. Léandre Parayre de Montréal, gérant général de la Cie **Autoneige Bombardier** et d'autres voitures de renommée mondiale. Le "ski-doo" est son dernier "bébé", pouvons-nous dire sans exagération.

Plusieurs citoyens en vue de Hull en ont achetés et les autres attendent la prochaine livraison en prévision du concours régional du dimanche 7 janvier au lac des Fées. MM. Philibert et Parayre habitent ce quartier de Hull. La petite Diane Philibert, élève de quatrième année à l'école du même nom, fait partie du club de patin de fantaisie sous la présidence de M. Philippe Cholette, beau-frère de M. Parayre. Sylvie, fille âgée de neuf ans de M. d'oeil. M. Gérard Parayre, et Mme Parayre, est sa compagne sur les lames d'acier à l'aréna de Hull. Avec ses frères Richard, 11 ans, Michel, six ans et Roch, trois ans, elle raffolle des randonnées en "ski-doo".

"La vogue pour le ski-doo est formidable, déclare M. Philibert. Gérard et les autres propriétaires seront heureux d'initier parents et amis en cette longue fin de semaine des fêtes. En été, **Bombardier** nous donne l'amphibie mais dans mon livre je crois qu'une randonnée en ski-doo est une expérience exquise."

Le cinéma et la télévision font une réclame extraordinaire au "bijou" de M. Léandre Parayre de Montréal.



LA VIE EN ROSE DANS LA DENTELLE BLANCHE DE L'HIVER — Grâce à leur petit "ski-doo", filant à 35 milles à l'heure dans le décor enchanteur du parc fédéral en bordure de la rue Reboul à Hull, la blonde Diane Philibert, fillette âgée de neuf ans de M. Sylvio Philibert, distributeur du fameux "ski-doo", partage avec son bon papa et M. Gérard Parayre de Hull, frère du gérant général Léandre Parayre de "l'Autoneige Bombardier", les joies presque indescriptibles de cette merveille de la neige. Lancé l'hiver dernier au Carnaval de Québec, le "ski-doo" se vend comme des petits fours. (Photo Champlain Marcil)

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

FROID

MAXIMUM (aujourd'hui) 20
MINIMUM (cette nuit) 0

SOMMAIRE — Généralement nuageux, aujourd'hui, se dégageant ce soir. Quelques légères chutes de neige, surtout cet après-midi. Dimanche, le temps sera ensoleillé et froid. Aperçu pour le Nouvel an; peu de changement.





FIANÇAILLES — Mme W.J. Mallette, d'Ottawa, est heureuse d'annoncer les fiançailles de sa fille, Yvette, au Dr Raymond Archambault, fils de M. et Mme J.-H. Archambault, de Drummondville. Le mariage aura lieu en juin.
(Photos Newton et New Paramount)

NOTRE FEUILLETON

J'étais un imposteur

Par Georges DEJEAN

Reproduction autorisée par la Société des gens de lettres

31 —

Naturellement, Paul a clabaudé. Il prétend même que je compte me présenter aux prochaines élections législatives et que j'invite à déjeuner des gens du commun pour me rendre populaire. Interrogé par le marquis, j'ai haussé les épaules.

—La politique ne m'intéresse pas, ai-je dit. Quant à Dartois, c'est un garçon plus intelligent que beaucoup de fils à papa qui se croient quelque chose parce qu'ils sont riches et que leurs parents sont considérés. J'ai grand plaisir en sa compagnie et cela me suffit.

Le marquis n'a pas insisté. Ce n'est pas un orgueilleux et il ne manque pas de finesse. Enfin, les résultats que j'ai obtenus, tant à la Mâle-Maison qu'aux Clairières l'ont convaincu que mes inspirations sont heureuses.

En revanche, je ne puis plus compter sur Henri pour surveiller le comte. A présent, mon ami est repéré.

Ce que je redoutais est arrivé. Le détective que les deux lascars ont chargé d'enquêter sur mon passé, a tenté, hier de le questionner.

—Vous connaissez M. Gilbert de Vaubricourt?

—Oui, c'est un client de l'établissement.

—Mais, vous l'avez connu ailleurs qu'ici?

—Possible. Pourquoi me demandez-vous ça?

—Je fais une enquête dans son intérêt. Il s'agit d'une question d'héritage.

—Si c'est lui qui hérite, tant mieux. C'est un chic type.

—Oui, mais je dois établir un rapport et prouver qu'il s'agit bien du véritable ayant-droit.

—Pourquoi ne pas vous adresser à lui?

L'autre, interloqué, riposte:

—Je connais mon métier. Dites-moi tout ce que vous savez. Ça lui rendra service et on vous en sera reconnaissant.

—Qui, on?

—Ceux pour qui je travaille.

—Tout ce que je peux vous dire, c'est que Monsieur Gilbert est un bon client, et qu'il est très généreux avec moi.

L'autre insiste:

—Il paraît vous estimer beaucoup. N'avez-vous pas dîné avec lui, la semaine dernière?

—Etait-ce défendu?

—Soyez raisonnable, vous connaissiez ce monsieur avant de prendre du service au Napoléon. Il n'y a pas longtemps que vous êtes ici?

—Il y aura un mois après-demain.

—Donc, vous vous connaissiez auparavant. Où vous êtes vous déjà rencontrés?

—Quelque part.

—Vous ne voulez pas me le dire? Est-ce en prison?

—Vous avez mis le nez dessus. J'ai été condamné à vingt ans pour avoir coupé ma grand-mère en morceaux et vendu ma belle-mère à un trafiquant de traite des blanches. Quant à M. de Vaubricourt, il a attrapé cinq ans pour avoir vendu la colonne Vendôme à un Ricain.

—Vous feriez mieux de me dire la vérité. Tenez-vous à votre place ici?

—Ici ou ailleurs, ça m'est égal.

—Ne faites pas l'imbécile. Il y a cinq mille balles pour vous, si vous me renseignez.

(A suivre)



Adieu, l'an qui s'achève... Fêtons gaiement celui qui commence et unissons nos voix pour vous souhaiter du bonheur au cours de 1962 et pour vous remercier cordialement de votre encouragement.

CAPLAN'S – Rue Rideau

Bonne et Heureuse Année

à tous nos clients et amis

La direction et le personnel de Lévesque Fourrures vous offrent leurs meilleurs voeux de



- SANTE
- BONHEUR
- PROSPERITE

Une Année de succès!

Lévesque

FOURRURES LTEE

5 Mosgrove, OTTAWA CE. 3-6406

Parlant de recettes...

LES FEMMES SE CONFORMENT-ELLES AU MODE D'EMPLOI?

Voici une bien vieille histoire, si vieille que vous ne l'avez peut-être jamais entendue. Il y a de cela plusieurs années, les fabricants de la farine à gâteaux Swans Down, voulaient se rendre compte avec quel soin les femmes suivaient les directives d'une recette. Ils firent donc appel à vingt-cinq ménagères afin de les mettre à l'épreuve. On donna à chaque personne, une recette de gâteau (la même à toutes). On leur souligna bien que le but de cette épreuve était de savoir avec quel soin elles suivraient les données de la recette.

Le concours commença. Chacun de leurs mouvements fut observé soigneusement. *Une seule* avait suivi la recette à la lettre. Une demi-douzaine d'autres l'avaient légèrement modifiée, sans toutefois gâcher les résultats. Les dernières avaient fait certains changements irréfléchis ou routiniers qui altérèrent la qualité des gâteaux.

Il semble toujours que la "posologie" des recettes demande une attention rigoureuse.

Griefs au sujet des livres de recettes

Vocabulaire peu familier
Ingrédients de "fantaisie".
Ingrédients trop nombreux.
Trop de temps requis.
Trop de complications.

29 p. 100 des ménagères affirment qu'elles ont rarement tous les ingrédients sous la main.

Evidemment, ce ne sont que les grandes lignes de ce sondage très intéressant. Mais à la réflexion, nous pourrions peut-être faire un retour sur nous-mêmes et nous demander ce que la ménagère veut et ce dont elle a besoin.

DECIDE D'AVANCE

RESULTAT D'UN SONDAGE

Le deuxième d'une série de sondages dans les habitudes des Canadiens qui se servent eux-mêmes dans les épiceries vient d'être terminé. D'abord, il semble clair que les achats se font plutôt le vendredi que le samedi, comme autrefois. L'heure la plus populaire est de 7 h. à 8 h., le vendredi soir (vous l'aviez sans doute déjà remarqué!).

La fidélité à une marque de commerce est beaucoup plus prononcée chez les Canadiens que dans d'autres pays. Ainsi, 82.4 pour cent des gens qui ont répondu à l'enquête sont tout décidés sur la marque de soupe en boîte qu'ils achèteront, avant d'entrer dans le magasin. Pour le café ordinaire, la proportion atteint 88.5 pour cent et pour le thé en paquet, 88.1 pour cent.

De même, la marque des produits laitiers et des oeufs est déjà choisie par 62.2 pour cent. Le chiffre est très haut, si l'on s'arrête à penser que les produits laitiers comprennent les oeufs, le beurre, plusieurs sortes de fromage, du lait frais, de la crème fraîche, de la crème sûre, et bien entendu, le lait évaporé.

ECHANGE DE CADEAUX CHEZ LES FERMIERES A ST-ALBERT

ST-ALBERT, Ont. (DNC) —Les membres du Cercle des fermières de St-Albert ont échangé des cadeaux au cours de la réunion de décembre. Des recettes de gâteaux aux fruits, de biscuits et de la farce pour la dinde de Noël ont été données.

Vingt-six membres ont assisté à cette réunion présidée par Mme A. Lauzon.

Plusieurs travaux d'artisanat ont été apportés, deux catalognes, une chemise pour garçon, une robe de fillette, par Mme Emery Bourgeois; deux couvre-pieds, une robe pour fillette, deux poupées habillées, un pyjama, par Mme Albert Bissonnette; un jumper fait dans de vieux vêtements, par Mme A. Lauzon; un gilet et une décoration de Noël, par Mme Emile Bourgeois; un couvre-pieds et un jumper, par Mme Alcide Caver; deux nappes, par Mme Gérard Hébert; un centre de table pour le temps des Fêtes par Madame Moïse Thomas. Le prix pour les travaux a été gagné par Mme Donat Legault; le prix de présence a favorisé Mme Bernard Raymond.

M. Aimé Arvisais assistera au congrès

Le secrétaire-trésorier de la Commission des écoles séparées d'Ottawa, M. Aimé Arvisais, assistera au congrès de l'Ontario School Business Officials qui se tiendra à Niagara Falls, du 13 au 17 janvier prochain.

LE LENDEMAIN DU JOUR DE L'AN

REFLECHIR A QUELQUES CONSEILS

L'arbre de Noël, surtout dans les derniers jours de son règne, peut entraîner des tragédies si l'on ne prend pas les soins nécessaires pour éviter les accidents. L'arbre séché peut s'enflammer au contact des petites ampoules. Il faut placer le pied de l'arbre dans un récipient de sable humide et vérifier le degré d'humidité de ce sable.

* * *

Il faut se débarrasser de toutes les boîtes, papiers et rubans des cadeaux des Fêtes. Il n'est pas prudent de les garder au sous-sol surtout près de la fournaise. Il faut emballer les chandelles et autres décorations inflammables, de préférence dans une boîte de métal et la ranger loin de toute possibilité d'incendie.

* * *

Les tout-petits enfants qui ont reçu des jouets électriques ne devraient pas avoir la permission de les brancher; ce sont les adultes et autres membres de la famille qui doivent le faire prudemment.

* * *

Il faut enseigner aux enfants à ne jamais laisser traîner leurs jouets dans les endroits sombres; c'est une cause fréquente d'accidents. Si les jouets sont confisqués durant un jour ou deux, les enfants se rappelleront peut-être le règlement.

* * *

Au temps des Fêtes, les parents doivent sortir. Même les enfants qui approchent de l'adolescence ne doivent pas rester à la maison seuls ou avec la charge d'enfants plus jeunes. En cas d'urgence, il faut que la gardienne soit assez responsable pour mettre les enfants en sûreté et appeler le service de police ou d'incendie. Il faut aussi laisser à la main, le numéro de téléphone du médecin de famille et celui de l'endroit où l'on peut atteindre les parents.

* * *

Aux premiers symptômes persistants d'un malaise quelconque, il faut consulter le médecin. Poser soi-même son propre diagnostic, c'est se créer des inquiétudes souvent inutiles ou pis encore, c'est de consulter trop tard le médecin. L'examen médical immédiat permet de maîtriser au début toute maladie insidieuse.

* * *

On évite, en cas d'urgence, les pas inutiles, si tous les articles nécessaires pour une maladie soudaine ou un accident sont groupés à la portée de la main. Ces articles comprennent un nécessaire et un manuel de premiers soins, des serviettes de papier, un thermomètre clinique et un sac à eau chaude.

* * *

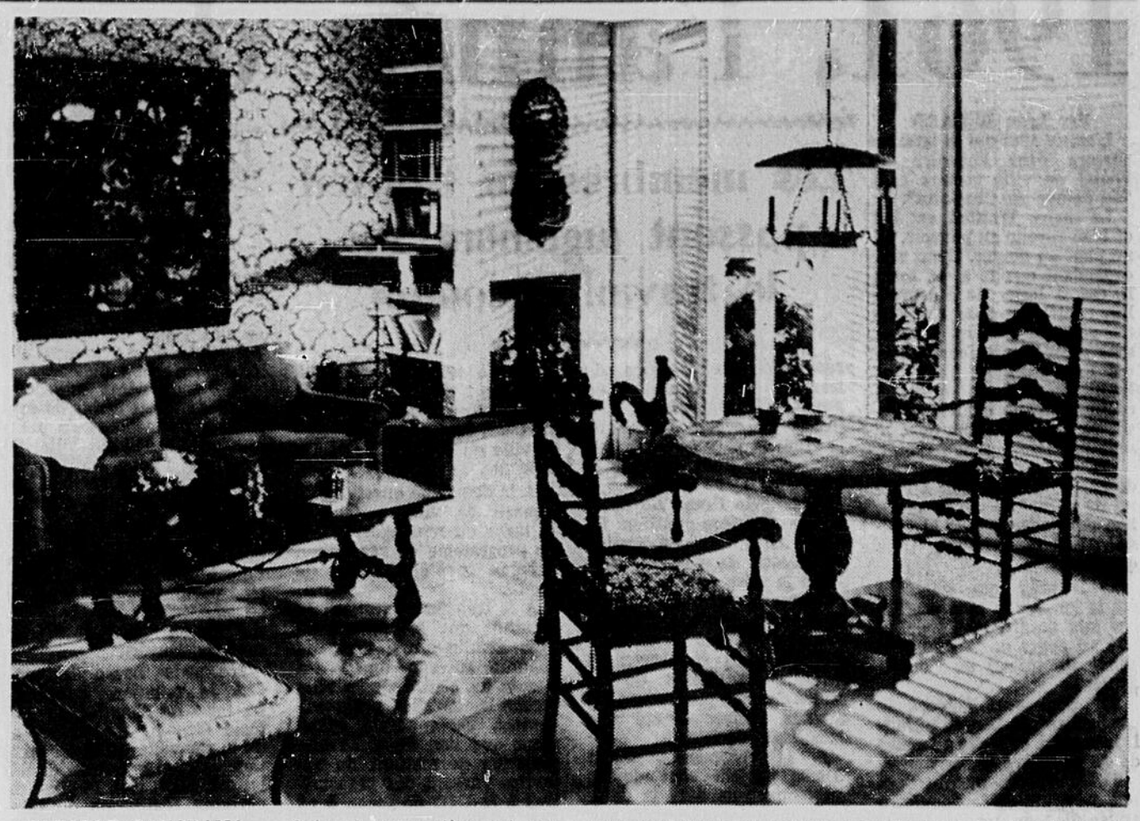
Au temps des Fêtes et des réceptions, alors que la plupart des gens mangent trop de nourriture riche, il est bon de temps en temps de prendre un repas de salade et de fromage. On ne connaît pas assez la grande variété des fromages, domestiques et étrangers, que l'on peut obtenir au pays. Le fromage est une excellente source de protéines et de calcium, ainsi que d'autres éléments nutritifs.

* * *

Quel que soit l'âge, nous avons tous besoin des aliments qui maintiennent et réparent l'organisme. Il faut à tous une quantité raisonnable des protéines qui se trouvent dans la viande, les volailles, les oeufs, le poisson et le fromage, ainsi que dans les pois et les haricots secs et les noix. Le lait écrémé, frais ou en poudre, constitue aussi une excellente source de protéines.



TOUT EST FINI — Le beau sapin, les cadeaux, la joie des grands jours de Noël et du premier de l'an ne sont plus que souvenir... Avant le retour au travail ou le retour à l'école, il vaut mieux tout remettre en place sagement et soigneusement. Et, la vie reprend son cours...



AGREABLE PANORAMA — Grâce à cette pièce qui sert aussi de chambre d'invités, les paysages de la campagne sont transportés à la ville. C'est une création spéciale pour le panorama des stores vénitiens tenu à New York. Le décorateur, exploitant la tendance actuelle pour des intérieurs pratiques, a capté une impression de jardin, en utilisant des couleurs claires et fortes, tout en équilibrant habilement la lumière du soleil et les ombres comme instruments décoratifs.

Pour la chambre des invités:

Illusion de la campagne à l'été tout en étant en ville en hiver

Un petit salon servant de chambre d'invités et qui donne l'impression de la campagne dans la ville, a été conçu par Howard Williams, A.I.D., pour le quatrième panorama annuel des stores vénitiens, à New York. M. Williams a exploité la tendance actuelle pour des intérieurs pratiques, en captant une impression de jardin, par l'utilisation de couleurs claires et fortes et l'équilibre habile de la lumière du soleil et des ombres comme instruments décoratifs.

Son décor gracieux et d'une simplicité décevante, profite grandement du nouvel agencement du jeu de lumières, ar l'utilisation des stores vénitiens qui peuvent aussi bien pivoter, se lever, se baisser et s'incliner.

Ce jeune décorateur a créé une pièce qui peut s'ouvrir sur un jardin, un solarium, une terrasse ou tout autre endroit enfermé. Au mur vitré du fond, trois stores vénitiens sont disposés en panneaux, du plafond au plancher. Les couleurs de base des stores s'alternent — jaune, blanc, jaune — et forment le thème chromatique de cette pièce. Le fait que ces panneaux peuvent pivoter dans un demi-cercle, permet de vous offrir le plus de lumière possible, ainsi que plus d'intimité et de possibilités de décoration.

La couleur des stores se retrouve au plancher qui comprend des sections en vinyle jaune et des tuiles blanches. Le jaune est de nouveau mis en évidence par le fini d'un blanc en fer forgé qui fait face à l'attrayant foyer en briques et aussi par la housse d'un fauteuil. Sous la touche experte de M. Williams, le foyer n'a pas une forme ordinaire: il est haut et fait de croisillons, en réalité, ce n'est qu'un rebord qui contourne la cheminée et se transforme en table de bout. Il ajoute une note contemporaine à une pièce déjà toute traditionnelle. De plus, le foyer sert à d'autres usages: des tablettes insérées, sur les côtés, servent à disposer des livres et des bibelots.

Un mur est recouvert de damas éblouissant (et peu dispendieux), à dessins rouges sur fond blanc, ce qui donne un vif contraste de couleurs. Le rouge se répète dans le tweed recouvrant le fauteuil double qui peut se transformer en lit pour les invités.

Cette pièce pratique peut même devenir le coin favori pour prendre le petit déjeuner et le lunch ou même pour les parties de cartes. A cet effet, on utilise une charmante table ronde de style ancien et des chaises avec dossier à échelons dont les coussins sont recouverts d'un tissu qui s'harmonise avec le damas imprimé du mur. Une lanterne antique, en cuivre, est suspendue au-dessus de la table.

Un autre avantage de cette pièce — en plus de ses aspects variés — est qu'elle est d'un entretien facile. Le plancher en vinyle durable est facile à nettoyer. Le foyer avec table au bout élimine l'encombrement du plancher. Le mur et les couvertures des fauteuils sont durables aussi bien qu'économiques et de couleurs attrayantes.

Cette pièce pratique, fabriquée de plusieurs matériaux modernes, reflète une chaleur traditionnelle par ses antiquités et les reproductions habiles de plusieurs styles. Comme accessoires, des bouteilles antiques, des coquilles de mer et des lanternes de cuivre sont utilisées. Un lave-mains antique, en cuivre, est placé sur le foyer et on le remplit de fruits de la saison.

M. Williams explique que: "En fait de couleur et de décoration, nous avons tenu compte de l'influence de la campagne. Le blanc et le jaune pâle se marient bien avec la nature et avec la verdure, au-delà des stores. De plus, ces stores vénitiens ne laissent pénétrer que ce que l'on désire voir du paysage, et ils laissent s'infiltrer un filet subtil de lumière qui crée des dessins sur le plancher. Rien ne donne plus l'aspect du dehors que le jeu des ombres et de lumière du soleil fourni par les stores vénitiens. Cet éclairage doux change avec la marche du soleil, mais des ajustements peuvent facilement se faire. Toute femme peut "redécorer" sa pièce en tout temps, au simple toucher d'un cordon ou au pivotement d'un panneau. Elle peut laisser entrer le soleil afin de créer une atmosphère de gaieté lors d'une réception, ou l'atténuer pour le confort d'un invité. La réalisation de l'équilibre des couleurs serait gâchée en laissant pénétrer un soleil trop vif. Les stores atténuent cette lumière et deviennent un important instrument de décoration".

Vous pouvez créer l'illusion d'un jardin à l'extérieur, avec quelques plantes, des vignes, et le jeu de lumière et d'ombre à l'aide des stores vénitiens.



CRÉATION D'UNE ARMÉE FÉMININE AU VIET NAM SUD

SAIGON (Reuters) — Quelque 1,500 jeunes Vietnamiennes ont commencé l'entraînement militaire qui fera d'elles le noyau de l'armée féminine nouvellement créée dans cette nation indochinoise déchirée par la guerre.

Les fragiles jeunes femmes ont abandonné leurs longues robes pour un costume beaucoup moins flatteur mais beaucoup plus pratique dans lequel elles apprennent à combattre les offensives de la guérilla communiste.

La belle-soeur du président Ngo Dinh Diem, épouse du frère cadet du chef d'Etat, Mme Ngo Dinh Nhu, a été à la source de ce mouvement d'émancipation de la femme qui pousse ses compatriotes vers des domaines d'activité autrefois exclusivement réservés aux hommes.

Mme Nhu, qui siège à l'Assemblée nationale de la République, présenta la résolution demandant la création d'une armée féminine. En même temps elle obtint l'appui de l'Assemblée pour ses mesures destinées à mettre fin à la prostitution et à forcer les quelque 600 hôtesses de clubs de nuit de Saïgon à chercher un travail "plus productif sur le plan social".

Loi sur la famille

Cette résolution semble surtout destinée à défendre les droits des mères de famille de la capitale qui se voient souvent abandonnées au foyer avec leurs enfants pendant que les maris passent des soirées entières dans ces établissements; cette situation est courante surtout dans les familles de classe moyenne.

Fin de la polygamie

Il y a deux ans, Mme Nhu, elle-même mère de quatre enfants, souleva l'ire de plusieurs citoyens en faisant adopter la loi de la famille, qui est destinée surtout à mettre fin au concubinage et à la polygamie.

Avant l'adoption de cette loi, les Vietnamiens pouvaient, légalement, posséder autant de femmes qu'ils le souhaitaient; le nouveau règlement limite chaque mari à une seule femme et interdit le divorce.

Mme Nhu, comme son mari et le président, est une catholique fervente toute délicate, qui se coiffe dans le style bouffant récemment à la mode et se vêt toujours du costume national, qu'elle tente de populariser.

Carnet mondain

Fiançailles

M. et Mme Paul Lacasse, de Ste-Rose-de-Lima, sont heureux d'annoncer les fiançailles de leur fille, Nicole, à M. Eddie Trottier, fils de M. et Mme Edgar Trottier, de Gatineau.

* * *

M. et Mme J.-Antonio Pilon, de St-Pascal-Baylon, font part des fiançailles de leur fille, Gisèle, à M. Onésime Dubois, d'Ottawa, fils de M. et Mme Zotique Dubois décédés. Les fiançailles ont été bénites par l'abbé François Lafleur, curé de St-Pascal-Baylon, accompagné du R.P. Joseph Morin, c.s.s.r.

Récents mariages

Le mariage de Mlle Carmel Mason, fille de M. et Mme Edmund Mason, d'Ottawa, à M. Roger Vanasse, fils de M. et Mme Maurice Vanasse, d'Eastview, a été bénit récemment, en l'église Ste-Jeanne-d'Arc, d'Ottawa. La réception a eu lieu à l'hôtel Eastview.

* * *

SAINT-ALBERT (DNC) — Mlle Cécile Coupal, fille de M. et Mme Omer Coupal, de Casselman, a épousé récemment M. Lorenzo Richer, fils de M. et Mme Roland Richer, de St-Albert. A l'issue de la réception, offerte chez les parents de la mariée, les nouveaux époux sont partis pour Québec. A leur retour, ils éliront domicile à St-Albert.

LAROCQUE



Résolution de 1962

Nous prenons la ferme résolution de vous servir encore mieux au cours de l'an prochain. Nous croyons que c'est la meilleure manière de vous témoigner notre appréciation pour votre loyauté et votre encouragement au cours de l'an qui s'achève. Bonne et heureuse année à tous!

Magasin fermé le lundi 1er janvier, Jour de l'An et le mardi 2 janvier, jour d'inventaire.

LAROCQUE

Angle Rideau et Dalhousie Tél.: CE. 3-6261



MADAME FLEUR-ANGE TROTTIER D'OTTAWA est ici photographiée dans son logis au no 63, cinquième Avenue, devant un de ses cinq aquariums en tenant dans sa main avec une légitime fierté, la médaille d'or "Longlife" pour excellence en 1961 avec deux des quelque vingt espèces de poissons qu'elle surveille et entretient avec compétence et affection. Dans l'aquarium orné de rubans de lauréate, on voit des "anges" et des "gouramés."

(Photo Champlain Marcil)

Elle remporte la MÉDAILLE "LONGLIFE", en pisciculture

Par Jean-Charles DAOUST

Le hasard du "métier" nous a valu vendredi après-midi, dans la tempête de neige, d'accompagner le photographe du "Droit" à la maison d'une charmante dame de chez nous qui vient de remporter des honneurs convoités par les virtuoses de la pisciculture, Mme Bruno-Romuald Trottier, au 63, cinquième avenue, Ottawa. Epouse d'un estimé fonctionnaire du ministère de la Défense nationale, Madame Trottier venait de recevoir la médaille d'excellence d'alimentation "Longlife" pour l'année 1961.

Née Fleur-Ange Pagé, à Buckingham, la grande lauréate des pisciculteurs est la fille de feu Maria Gratton de Hull et la cousine du T. R.P. Lucien Pagé, c.s.v., supérieur des sourds-muets de Charlebourg, Québec. Après un séjour à Montréal, elle habite Ottawa depuis 33 ans. Non seulement s'intéresse-t-elle avec succès à l'art d'élever les poissons, comme l'attestent ses trophées et ses cinq aquariums, mais à l'instar de saint François, Madame Trottier comprend tous les êtres qui l'entourent : oiseaux, chiens et chats et autres espèces.

Membre de **l'Ottawa Valley Aquarium Society (Senior)** depuis huit ans, elle trouve passionnante l'étude des poissons, des oiseaux et des autres "pets" de la vie contemporaine. Avec son ruban bleu et or, la médaille Longlife lui est arrivée de New York en guise d'excellence pour le **"jar-show"** senior.

Nous confessons avec candeur que nous sommes moins qu'un néophyte dans le monde enchanteur de nos amis aquatiques mais sous le toit hospitalier de Mme Trottier en cette fin d'année nous avons éprouvé une rare émotion en présence d'une vingtaine d'espèces de poissons dans les cinq aquariums qui font la gloire et agrémentent ses loisirs.

"C'est une étude passionnante, dit-elle modestement, et un passe-temps des plus enrichissants. Je m'y intéresse depuis trente ans avec mes frères. Mon fils Roger est un ancien vice-président de l'Association à Montréal. Quand il était à l'Université d'Ottawa, il avait préparé à l'intention des cinq **jumelles Dionne**, alors âgées de quatre ans, un poisson de chacune des catégories appelées en anglais "life bearers". Les Dionnelles lui ont été fort reconnaissantes".

Son mari, M. Bruno-Romuald Trottier, est un vieux fonctionnaire au service des impressions et de papeterie à la Défense nationale et partage l'intérêt que la famille a toujours porté à la pisciculture et aux autres loisirs connexes. Il y avait trois magnifiques aquariums dans la salle à dîner et deux autres à l'étage supérieur. Le spécialiste y trouvera un véritable régal. C'est la première fois, croyons-nous, que l'importante société new-yorkaise décerne sa médaille d'or à un expert du Canada.

Année mouvementée pour les Bourses

Par GREG MACDONALD
de la Presse Canadienne

Les Bourses du Canada ont connu une activité extraordinaire cette année.

L'optimisme qui avait salué l'arrivée d'une nouvelle décennie s'était vite transformée, en 1960 même, en un pessimisme sombre mais, en 1961, l'espoir a pu renaître.

Une hausse phénoménale dans les industrielles qui ont atteint le total record de 614.75 le 26 décembre, une augmentation considérable des transactions, les divisions, la valeur élevée des parts et un essor des spéculations, tout y était.

La valeur en dollars à la Bourse de Toronto était à l'un des niveaux les plus élevés de l'histoire, soit quelque $2,500,000,000 sur quelque 747,000,000 d'actions, alors que l'an dernier 469,691,543 actions n'avaient rapporté que $1,233,330,494, soit le montant le plus bas jamais enregistré depuis 1950.

Aux bourses Canadienne et de Montréal, la valeur en dollars était d'environ $960,000,000 pour 145,000,000 d'actions, alors qu'en 1960 elle était de $761,992,634 pour 77,962,104 actions.

A Montréal toujours, le volume des industrielles s'élevait à 40,000,000 d'actions, soit le total le plus élevé des 87 années d'existence de la Bourse.

Continuation en '62.

Jetant un regard sur 1962, les courtiers entrevoient, dans leurs prédictions de fin d'année, d'autres possibilités de marché à la hausse, continuant la tendance qui s'est manifestée peu après le début de 1961.

C'est en novembre 1960 que l'indice des industrielles de Toronto avait lentement repris une courbe ascendante, à la suite de la descente quasi en flèche de 1959, commençant enfin l'année à 524.13.

En février, il atteignait 550.81, soit son plus haut point en trois ans et les actions de tout repos étaient les favorites alors que les demandes portaient surtout sur les compagnies d'assurance et les fonds de pension, formant le noyau solide de la force du marché.

Vers la fin du même mois, le ministre du Commerce, M. Hees, annonça la politique nationale touchant les pétroles et, sur les Bourses de Toronto et de Montréal, les pétroles de l'Ouest firent une montée assez spectaculaire.

Un record

En mars le marché réalisa des progrès sur des fronts très divers et, pour la première fois de l'histoire à Toronto, le nombre des titres ayant fait l'objet de transactions au cours d'une seule séance dépassa les 700. Les industrielles approchaient le niveau record de 555.65 enregistré en juillet 1959. Vers la fin du mois, la hausse se manifesta et elles atteignirent finalement 560.69.

En avril et en mai on n'enregistra aucune régression et l'indice grimpa vers des sommets sans précédent. Les métaux de base commencèrent à progresser, sans que cette avance soit motivée de façon autre que par l'effet contagieux de la prospérité des industrielles.

En juin, le ministre des Finances présenta son budget supprimant la taxe d'accise sur les automobiles et entraînant la dévaluation du dollar et ces deux mesures furent bénéfiques pour les titres en cause.

Juillet et août furent riches de développements divers sur la scène internationale et le marché marqua un court temps d'arrêt. La controverse touchant la présidence de la Banque du Canada et la décision du gouvernement de Colombie-Britannique de nationaliser la vaste compagnie B.C. Electric formaient la manchette nationale pendant que, sur la scène internationale, la crise de Berlin et le budget d'austérité de l'Angleterre occupaient l'attention générale.

La montée de Lake Dufault

A la mi-septembre, l'indice des industrielles dépassa les 600 à Toronto et le marché connut une grande activité qui préparait le champ au grand drame de l'année.

Le mercredi 25 septembre, la compagnie Lake Dufault Mines Ltd., une exploitation de cuivre québecoise peu connue et située dans la région de Rouyn-Noranda, ouvrit à 48 cents — soit au prix où elle s'était maintenue presque toute l'année durant — puis atteignit $2.50 avant la fermeture. La semaine suivante, la compagnie annonçait les rapports des sondages favorables, qui indiquaient une forte proportion de cuivre et Dufault continua son ascension.

La fièvre se communiqua à d'autres titres peu connus et un essor d'ordre spéculatif, comme celui qu'on avait vu vers les 1955, commença.

En octobre et en novembre, Lake Dufault continua d'occuper la manchette, atteignant à un sommet de $12.75. Dans les autres titres débutants, le volume des transactions atteint un sommet sans précédent pour les dernières années et, à plusieurs reprises, le ruban ne pouvait suffire alors que la fièvre montait en flèche. En un seul jour à Toronto, le volume des transactions fut de 12,000,000 d'actions, total qui ne fut dépassé que deux fois dans toute l'histoire de cette Bourse.

En novembre, alors que Lake Dufault continuait de mener la marche, les pétroles de l'Ouest reprirent leur activité à la suite d'une déclaration de l'administration américaine des pétroles à l'effet que toute importation dans ce domaine était fort utile du point de vue de la sécurité nationale.

Les profits

Le mois de décembre a vu l'indice des industrielles atteindre de nouveaux sommets et Lake Dufault redescendit à $7 alors que la tendance spéculative se résorbait.

Sur l'indice de Toronto, les industrielles avaient commencé l'année à 524.13 pour la terminer à un sommet de 614.75. Les aurifères sont passées de 90.23 à 92, les métaux de base de 161.43 à 213, les pétroles de l'Ouest commencèrent à 81.05 pour finir à 114.

A Montréal, les banques commencèrent l'année à 60.15 pour terminer aux alentours de 75.03, les services publics sont passés de 148.5 à 144, les industrielles de 276.1 à 339.8, les papiers de 444.7 à 500 et les aurifères de 70.40 à 86.

La Croix-Rouge

La section de Brownsburg présente son rapport

LACHUTE (DNC) — Cinq cent quatre-vingt-seize articles de couture ont été confectionnés par les volontaires de la Croix-Rouge, section de Brownsburg, au cours de l'année 1961.

C'est ce qui ressort du rapport présenté à l'assemblée annuelle de la Croix-Rouge, section de Brownsburg, par Mmes F. Barker et T. Tomlinson.

De plus, huit lits ont été prêtés à des malades, de même que onze chaises roulantes, quatre cannes, sept paires de béquilles, et d'autres articles d'utilité courante chez les malades.

Au cours de l'année, la section a également reçu trois matelas, trois chaises roulantes neuves et trois jaquettes d'hôpital. Tous ces articles cles peuvent être empruntés de la Croix-Rouge.

Le président de l'assemblée, M. Larry Pressault, a vivement remercié toutes les personnes qui ont donné leur temps aux malades par l'entremise de la Croix-Rauge.

Elections

Au cours de la même réunion, M. Larry Pressault a été élu président de la section pour l'année 1962.

Les autres officiers élus sont Mme N.E. Smilie, présidente honoraire, M. G. H. Quinn, premier vice-président, Mme Omer Legault, deuxième vice-présidente, Mme Gordon Tomalty, secrétaire, Mme Ross Keatley, trésorière.

Les chefs des différents comités sont: M. J.-Dorius Lépine, président de la campagne; M. John Molloy, clinique des donneurs de sang; M. Roger Martel, désastres et secours; Mme T. Tomlinson, articles de réserve; M. S. H. Stilwell, bien-être des vétérans; M. J. Binner, sécurité aquatique; Mme Fred Barker, travail féminin; Mme Lloyd Roberts, publicité.

Les directeurs pour l'année 1962 sont Mmes Margaret Reid, Dollard Charron et René Lafleur.

Belle messe de minuit à Pembroke

PEMBROKE (DNC) — Mgr H.-O. Grenier, curé de la paroisse Saint-Jean-Baptiste, de Pembroke, a célébré la messe de minuit dans sa paroisse et prononcé le sermon de circonstance.

La chorale paroissiale a exécuté le programme de chant. M. Bergeron a chanté le "Minuit, chrétiens". Mlle Diane Gravelle touchait l'orgue.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

LIMONADE
ASEPTA
EMBELLIT
par l'éclat du teint
Agréable au goût
LAXATIVE-PURGATIVE

HOROSCOPE

Lundi, le 1er janvier 1962.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Aujourd'hui, vos satisfactions dépendront de la manière dont vous vous acquitterez de vos obligations. Ne faites pas la sourde oreille aux propos que vous entendrez.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Les moindres détails ont aujourd'hui une grande importance. Excellente journée pour les questions subtiles, les voyages et les réunions.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Journée où vos influences ne sont pas des plus puissantes, mais restent quand même sympathiques dans certains secteurs. Vous pouvez tirer votre épingle du jeu.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) N'exigez pas tout d'un seul coup car vous pourriez créer des complications. Un étranger vous importune et accapare votre temps. Une réussite est en vue.

22 juillet au 21 août (LE LION) Vous remarquerez que votre popularité est à la hausse toute la journée. Vous recevez des invitations agréables et la soirée vous apporte de la joie.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Ne négligez aucune possibilité de renforcer les liens d'amitié et d'affection avec ceux qui vous entourent. La routine occupe aujourd'hui le premier plan.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) La journée apporte des avantages et des possibilités nouvelles dans le secteur des relations familiales. Des visages nouveaux apparaissent autour de vous.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Vous avez une bonne occasion d'avancer des intérêts chers à votre coeur. Les indications sont bonnes dans tous les domaines et vous obtenez des résultats en très peu de temps.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Les influences sont agréables, quoique pas très fortes. Les aspects indiquent la nécessité d'une prudence raisonnable en affaires et également dans les distractions.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Soyez prêt à accepter les conseils et suggestions de votre conjoint. Votre position est excellente si vous ne commettez pas d'imprudence et refusez de vous mêler aux intrigues qui se trament autour de vous.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Vous vous trouverez probablement dans une situation qui vous paraîtra sombre, mais qui s'éclaircira rapidement. Vous pouvez vous fier aux apparences.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Vous recevez des nouvelles qui vous font plaisir. Votre magnétisme et votre influence personnelle sont à leur maximum; profitez de cette journée exceptionnelle.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes doué d'une nature ardente et impulsive, marquée du goût des sports, avec les qualités de vivacité dans l'action et l'audace que cela comporte. Faculté d'observation et d'adaptation née d'une combinaison de mobilité et de constance. Caractère vif, énergique, avec aptitudes au commandement. L'amour viendra peut-être tardivement, mais n'en sera que plus fort.

Mardi, le 2 janvier 1962.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Une prédiction est sur le point de se réaliser. Vous entrevoyez enfin la possibilité de réaliser une de vos ambitions. Il survient de l'imprévu.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Quelques détails exigent de l'exactitude, mais vous obtenez quand même des renseignements utiles. Il y a incompréhension sur le plan sentimental.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Journée intéressante au point de vue social et familial qui peut se compliquer dans la soirée à cause d'imprévus. Vous attendez certains développements.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Vous serez très sensible à une attention délicate. Vous voyez des amis dans un milieu intéressant et inaccoutumé. Une décision se fait attendre.

22 juillet au 21 août (LE LION) Aujourd'hui, vous exercerez une bonne impression sur votre entourage où chacun s'efforcera de vous faire plaisir. Suivez l'exemple qui vous sera donné.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Vous entrez en conflit avec votre entourage, probablement parce que celui-ci est d'un esprit plus réaliste que le vôtre. Essayez de comprendre votre prochain.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Aujourd'hui, vous trouverez facilement à employer votre énergie. Il y a mésentente familiale de courte durée qu'il faudra surmonter. Vous faites un essai.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) On discutera de vos intérêts dans votre centre d'activité sans arriver à une décision. Ne cherchez pas les raisons, contentez-vous de les accepter.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Si votre entourage vous critique, prenez la chose en plaisantant plutôt que de vous irriter. La journée sera favorisée par des acquisitions ou des aubaines exceptionnelles.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Une attente est vaine et certains efforts s'avèrent inutiles. La situation ne tient pourtant qu'à un fil. Une occasion vous est cependant propice.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Il ne se produit rien de sensationnel, mais la journée est agréable, plaisante et satisfaisante en affaires. Vous évoluez parmi des figures nouvelles.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) La journée serait bien choisie si vous aviez l'intention de changer de lieu ou d'habitudes. Votre optimisme influe sur l'entourage.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Tempérament doux et agréable, vous manquez parfois de volonté et souvent de fermeté. Vous êtes cependant capable d'un effort soutenu quand vous convoitez une chose ou que vous êtes encouragé suffisamment. Les affaires ne vous attirent pas beaucoup, mais vous réussirez dans un autre domaine, grâce à l'intervention d'une personne de votre milieu. Vous pouvez avoir certains ennuis dans le domaine sentimental, mais il semble bien que vous trouverez votre idéal non loin de votre entourage.

GUILD OPTICIANS

MONTURES MASCULINES...

modèle de distinction...



Verres GUILDCRAFT conçus pour les hommes

Venez voir notre assortiment.

ROYAL DIGUER

votre représentant français chez

GEO. H. NELMS

OPTICIENS D'ORDONNANCES

67, RUE SPARKS Téléphone CE. 3-1132



Bonne et Heureuse

ANNÉE

Que chaque instant de la nouvelle année vous apporte la paix, la joie et le bonheur...cette paix basée sur la justice et la charité, source de joie et de bonheur authentiques.

STEINBERG

Horaire des Cinémas

CAPITOL—Sam., lun., mar.: "Bachelor in Paradise" (2R) 12.00-2.20-4.40-7.05-9.30. Dern. représentation, 9 h.

CARTIER—"The Parent Trap" (1) 2.16-5.46-9.21; "Chartroose Caboose" (2) 1.00-4.30-8.00. Dernière représentation, 8 heures. Dim., lun., mar.: "Secret of Monte Cristo" (1) 1.00-4.15-7.25-10.45; "By the Light of the Silvery Moon" (1) 2.30-5.45-8.55. Dern. rep. 8.55.

CENTRE— "Broken Lance" (2) 12.-17-3.32-6.47-10.02, sam.: Don't Give Up the Ship" (2) 2.00-5.15-8.30. Dern. rep., samedi, 8.22; "Lost Battalion" (?) 12.00-2.50-5.45-8.40, lundi et mardi; "Guns of the Black Witch" (2) 1.25-4.20-7.10-10.05. Dern. rep. lundi, mardi, 8.40. Dimanche, minuit et cinq.

CINEMA DE PARIS — "Pêcheurs d'Islande" (2) 6.30-9.46, sam., lun., mar.: "De l'or dans la vallée" (2) 8.16. Dern. rep. 7.56 sam., lundi et mardi. Dimanche: "Pêcheurs d'Islande" (2) 12.30-3.46-6.42-9.58; "De l'or dans la vallée" (2) 1.56-5.12-8.28. Dern. rep. 8.08.

LITTLE ELGIN—"Call Me a Genius" (2) 1.19-3.24-5.29-7.34-9.41. Dernière rep. 9.22. Samedi, lundi et mardi.

ELGIN— "Pocketful of miracles" (2) 1.29-4.07-6.45-9.24. Dern. rep. 9.04, sam, lundi et mardi.

ELMDALE — "Flower Drum Song" (2) 1.20-4.00-6.35-9.24. Samedi, lundi et mardi.

LAURIER— "The 39 Steps" (2) 1.00-4.45-8.12. Sam., dim., mar.: "Virgin Island" (2) 2.50-6.20-9.45. Dern. rep. 8.12. Samedi, dim., mardi. Lundi, le cinéma sera fermé toute la journée.

LINDEN — "Dog of Flanders" (1) 1.45-5.05-8.30; "Tarzan the Magnificent" (2) 1.00-3.20-6.-40-10.05. Dern. rep., 8.05. Lundi, mardi et mercredi: "Ladies' Man" (1) 1.50-5.05-8.25; "Once Upon a Horse" (2) 1.00-3.35-6.50-10.10. Dern. rep. 8.10

MAYFAIR — "Snow White and the Three Stooges" (1) 1.00 - 4.15. "Double Bunk" (2R) 2.45 - 8.00; "Wife in the Country" (2R) 6.05-9.35. Dern. rep. 8 h. Lundi, mardi et mercredi: "Paris Blues" (2R) 3.15-6.30-9.45; "Pit and the Pendulum" (2) 1.50-5.05-8.20. Dern. rep. 8.20.

NELSON — "King of Kings" (2R). Soirées du lundi au samedi, à 8 heures; matinées mercredi et samedi, à 2 h. Spécial pour les enfants samedi et lundi. Guichet ouvert à 1 h. 30. Film à 2 h. p.m.

REGENT — "Babes in Toyland" (2) sam., lun. et mardi. Guichet ouvert à 9 h. 30 a.m. Film: 10.00-12.04-2.18-4.32-6.46 et 9 h. Dern. rep. 9 heures. Dimanche à minuit et cinq: "Blue Hawaii" (2)

RIDEAU— "Ugly Duckling" (2) 1.52-5.09-8.31; "Mysterious Island" (1) 12.00-3.28-6.40-10.12. Dern. rep., samedi à 8 h. 31. Dimanche à minuit et cinq: "Under Water City" (?); "Twist Around the Clock" (2) Lundi et mardi: "Three Blondes in his Life" (?) 2.32-5.39-8.46; "Sail a Crooked Ship" (2R) 1.00-4.07-7.08-10.15. Dern. représentation à 8 h. 35.

SOMERSET— "Flower Drum Song" (2) 1.22-4.00-6.38-9.21. Dern. rep. à 8 h. 56, samedi, lundi et mardi. Dimanche, film à minuit et dix.

Cinéma

COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

Tabu

PRESENTE

PHIL LAHAM

ET SES

CONTINENTALS

tous les soirs

Beacon Arms HOTEL

88, rue Albert, Ottawa

PAS de FRAIS DE COUVERT



LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève . . .

Par Edgard Demers

Un concert par l'Orchestre national des jeunes, sous la direction de MM. Pelletier et Feldbrill, clôturera, dimanche, à 2h. 30, au Capitol, l'année artistique 1961

Il y a quelques semaines, Walter Susskind, le chef d'orchestre de réputation internationale, maintenant au pupitre de la Symphonie de Toronto, était de passage à Ottawa pour quelques heures. Selon M. Susskind, sa visite dans la capitale revêtait l'importance d'une mission. Pourtant, il ne s'agissait pas d'y donner un concert. Il s'agissait de faire passer des auditions à de jeunes musiciens entre 14 et 25 ans.

C'est justement entre deux auditions que Walter Susskind nous reçut, cet après-midi-là, dans le grand studio de CBO, au Château Laurier. Il ne perdit pas une seconde et commença à parler avec enthousiasme d'un projet qu'il a à coeur, soit l'Orchestre national des jeunes.

Avant de parler proprement dit de ce mouvement au Canada, nous avons demandé à M. Susskind qui l'avait inspiré à former un tel ensemble musical. Il sourit et nous expliqua que l'Orchestre des jeunes de Grande-Bretagne était une de ses initiatives. En d'autres termes, le célèbre maestro peut puiser dans sa vaste expérience lorsqu'il y a une décision majeure à prendre au sujet de l'Orchestre national des jeunes du Canada.

Cette initiative de Walter Susskind nous a tellement impressionné que nous lui avons posé une foule de questions. Plus bas, le maestro répond aux questions les plus importantes.

Depuis quand existe l'Orchestre national des jeunes? Il fut décidé de former un tel orchestre en août 1960, à Stratford. La première session se déroula, à Toronto, la semaine de Noël, la seconde, à Stratford, cet été, et la troisième, du 26 décembre au 1er janvier, à Montréal.

Quels sont les buts du mouvement? Cet orchestre permet à de jeunes et talentueux musiciens de jouer dans un orchestre symphonique et de recevoir le meilleur enseignement possible de musiciens professionnels. Ainsi, le niveau musical y gagnera avec le temps à travers le pays.

Qui est éligible et quand se rencontrent les musiciens choisis? Toute fille ou tout garçon entre 14 et 25 ans de l'une ou l'autre des dix provinces ayant un talent prometteur. Ils se rencontrent deux fois par année, à l'été pour deux semaines et à Noël pour une semaine.

Combien en coûte-t-il à ces jeunes pour le privilège de suivre ces cours? Absolument rien. L'Association de l'Orchestre national des jeunes, un organisme sans buts lucratifs, pourvoit aux besoins des heureux candidats, grâce à des subventions du Conseil des arts et des dons de compagnies et d'individus.

Quels sont les projets pour l'Orchestre durant sa session de Noël? Les jeunes musiciens travailleront tous les jours avec deux excellents chefs d'orchestre, soit Wilfrid Pelletier et Victor Feldbrill, en plus de suivre des cours par groupe avec Josef Gingold, violoniste, Walter Joachim, violoncelliste, Ezra Schabas, clarinettiste, et George Yardley, tromboniste.

Donnera-t-on des concerts? Oui, il y en aura deux. L'un au Plateau, de Montréal, le 1er janvier. Le second aura lieu dans une autre ville, probablement à Québec ou Ottawa. (On sait que depuis, Ottawa a été favorisée. Le concert sera donné le dimanche 31 décembre, à 2h. 30, au cinéma Capitol. L'entrée est libre).

Si nous en jugeons par les excellentes critiques qu'a reçues l'Orchestre national des jeunes lors d'un concert à Toronto, les mélomanes de la région feraient bien de se déranger et d'aller entendre ces jeunes musiciens de promesse, dont cinq sont d'Ottawa. Le programme choisi est le suivant:

L'ouverture de "La flûte enchantée", Mozart

Symphonie no 7 en la majeur Beethoven

Prélude pour orchestre, Jean Vallerand

Roméo et Juliette, Tchaïkovsky

Voilà une excellente façon de terminer l'année artistique 1961.

Rétrospective 1961

Dans notre édition d'aujourd'hui du "Guide de TV et de la radio", passent en page centrale, les principaux événements artistiques de 1961. On vous dit également pourquoi Thérèse May a été choisie *"la comédienne de l'année"* et pourquoi Gérard Gravelle a droit au titre de *"la personnalité de l'année"*. C'est là notre choix et celui de quatre autres juges.

Comme l'espace ne permettait pas davantage, vous trouverez en ces pages, des photographies de Mary Lou Downes, Mado Sanscartier, Ian Fellows et Peter Jennings ainsi que les raisons pour lesquelles ils ont attiré notre attention au cours de 1961. Qui en fera autant en 1962?

DE CECI ET DE CELA

A **"Radio-actualités CKCH"**, une réalisation hebdomadaire de **Robert Ailayn**, nous revivrons avec vous, ces principaux événements artistiques de l'année qui s'achève.... Nos invités seront justement **Thérèse May** et **Gérard Gravelle**...

A CKOY, dimanche à 10 h. 05 du soir, **"Sound Theatre"** présentera **"No More Octobers"**, texte original de **S. G. Bett**, de St. Catharines, Ont... C'est l'histoire d'une ancienne actrice qui hérite d'une petite fortune et dont la vie change au point de se trouver sans octobre... Le réalisateur **Roy Hayden-Hinsley** a choisi comme interprètes Gladys **Blair**, Elsa **Pickthorne**, Kevin **Conlon** et Betty **Burridge**....

Dans notre chronique de mardi, la première de 1962, nous formulerons nos voeux aux membres de la colonie artistique... Ces voeux seront pour la plupart, sous l'empire de l'humour et du piquant... De toute façon, nous ne désirons pas mettre notre vie en danger au cas où il y aurait des représailles... C'est pourquoi au moment où vous nous lirez, nous serons à **New York** pour quelque temps...

A ceux et celles qui aiment les statistiques... Vous êtes à compléter la lecture de notre **70e chronique** depuis notre retour au bercail...

Vous méritez donc **UNE BONNE ET HEUREUSE ANNEE EN 1962!**



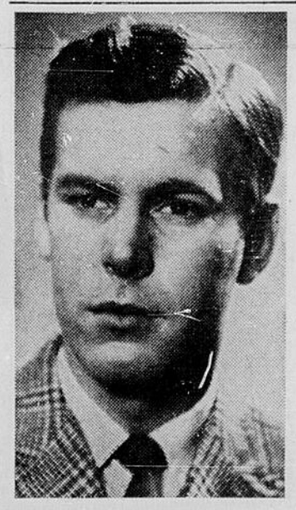
WALTER SUSSKIND, dont l'initiative a formé l'Orchestre national des jeunes du Canada après en avoir fait autant en Grande-Bretagne, fait passer une audition à une jeune musicienne lors de son passage à Ottawa, il y a quelques semaines, en vue de choisir les candidats pour la session de Noël. Cinq instrumentistes de notre région ont été choisis et joueront au Capitol, le 31 décembre, à 2 h. 30, et le 1er janvier au Plateau de Montréal. Au pupitre: Wilfrid Pelletier et Victor Feldbrill. M. Susskind est le maestro de l'Orchestre symphonique de Toronto.

(Photo Champlain Marcil)





LA BLONDE MARY LOU DOWNES ET LA BRUNE MADO SANSCARTIER sont les deux jeunes comédiennes qui sont venues le plus près à rivaliser avec THERESE MAY pour le titre de "La comédienne de l'année". Mary Lou Downes était en lice pour ses deux prix d'interprétations, en mai à Ottawa et en octobre à Toronto, pour son rôle de la jeune fille amoureuse dans "Hello, Out There", joué pour le compte de Fisher Park Community Theatre. Le fait qu'elle se soit révélée vraiment au grand dans "Gigi" ne lui a pas nui. Quant à Mado Sanscartier, elle était en lice pour une seule raison, soit sa mémorable et extraordinaire interprétation d'Anne Boleyn dans "Anne of a Thousand Days" au Little Theatre à la mi-mars. Son rendement auprès du public anglais a fait sensation comme très peu de comédiennes de langue française ont réussi à le faire. Il faut remonter à 1953 et au jeu de Huguette Beaucaire-White dans "Gigi" pour trouver un lieu de comparaison.



PETER JENNINGS s'est révélé la personnalité la plus fraîche à paraître à la télévision locale en 1961. On le voit régulièrement aux principales télémissions du poste CJOH et ce jeune homme de 24 ans ne compte plus ses admiratrices. Peter Jennings est venu à CJOH après un stage à des postes de province.



IAN FELLOWS s'est distingué en 1961 comme metteur en scène de la production gagnante à Cobourg, "The Living Room", de Graham Greene. En plus, il a beaucoup fait comme réalisateur à CBO pour former des interprètes pour ce médium avec des émissions "Theatre Pages" et "Midnight Mystery".



VICTOR FELDBRILL
...avec Pelletier...

Les personnages de Maurois et les interprètes de Lorenzi pour "Climats"

Le film "Climats", qui vient d'être lancé à Paris, est basé sur un roman d'André Maurois écrit en 1928. Dans l'article qui suit, le célèbre romancier français nous parle de ses personnages. Il est aussi question des interprètes choisis par le réalisateur Stellio Lorenzi pour faire vivre les personnages de "Climats".

Le personnage d'Odile

"Rien n'est plus touchant qu'Odile, gaie, heureuse de vivre; on éprouvait si fort le sentiment qu'elle était faite pour la joie qu'on jugeait criminel de ne pas la lui donner. La regardant ce dimanche-là, si animée, si brillante, je pouvais à peine croire vraie notre querelle de la veille. Mais, plus je connaissais ma femme, et plus je comprenais qu'elle possédait une faculté d'oubli qui la faisait semblable à un enfant".

André MAUROIS

Marina Vlady

Née le 10 mai 1938, à Paris, Marina Vlady est une des rares comédiennes à ne pas avoir hanté les cours de comédie, mais elle fut de 1947 à 1950, petit rat à l'Opéra de Paris, espérant suivre les traces de sa mère, autrefois célèbre danseuse des Ballets Russes. Elle débute aux côtés de sa soeur Odile Versois dans "Orage d'été", film tourné en Italie où après huit films elle devient vedette italienne. C'est à ce moment qu'André Cayatte lui confie le rôle de la très jeune fille dans "Avant le déluge" qui lui valut le Prix Suzanne Bianchetti en 1954. Depuis lors Marina Vlady n'arrête plus de tourner en France comme à l'étranger. Plus ravissante que jamais, fine, racée, Marina peut incarner les filles sauvages, perverses ou les pures amoureuses.

Isabelle

Ce que j'aime en vous:

"Surtout un mélange de courage et de faiblesse, de hardiesse et de timidité, de pudeur et d'ardeur. Il y a en vous quelque chose d'héroïque: c'est très bien caché sous un manque de volonté dans les petites choses, mais c'est là".

Ce que je n'aime pas en vous:

"Surtout un refus de voir et d'accepter la vie telle qu'elle est; un idéalisme anglo-saxon; une sentimentalité agaçante... votre sévérité pour les faiblesses des autres".

André MAUROIS

Emmanuelle Riva

Née dans un petit village des Vosges, près de Remiremont, Emmanuelle Riva a toujours désiré se consacrer au théâtre. Elle suivit les cours de l'Ecole d'Art Dramatique de la rue Blanche, sous la direction de Maurice Donnaud. Immédiatement elle débute dans la pièce "Le Héros et le Soldat". Ce fut une révélation pour la critique et le public qui furent unanimes à louer son jeu nuancé et à partir de ce moment Emmanuelle Riva ne cesse de jouer: "Espoir", "Le Séducteur", "La Profession de Madame Warren", "Le Dialogue des Carmélites", "Britannicus", "L'Epouvantail", "Faust" etc...

Alain Resnais lui donne sa première chance au cinéma dans Hiroshima, mon amour qui fut un succès international et qui fit connaître Emmanuelle de tous les publics.

Elle tourne ensuite: Le huitième jour, Recours en grâce, Léon Morin, Prêtre.

Philippe

"Je possède ce bonheur si rare: un grand amour. J'ai passé ma vie à appeler "le romanesque", a souhaiter un roman réussi; je l'ai et je n'en veux pas. J'aime Isabelle et j'éprouve auprès d'elle un tendre, mais invincible ennui.

"Mainenant je comprends combien j'ai dû, moi-même jadis, ennuyer Odile".

André MAUROIS

Jean-Pierre Marielle

Jean-Pierre Marielle voit son rêve se réaliser, interpréter un rôle complet, celui d'un personnage à facettes, tour à tour tendre, charmant, tourmenté, autoritaire, jaloux, cynique.

Possédant une grande expérience du théâtre et de la TV, Jean-Pierre Marielle a refusé un grand rôle dans Cartouche pour accepter celui-ci; fidèle à ses amis, il est ravi de tourner sous la direction de Stellio Lorenzi pour son premier grand film.

Misa

"Sans la beauté d'Odile, avait beaucoup de grâce, des traits réguliers. A côté d'Odidile elle paraissait un peu rustique, mais leurs deux visages formaient l'un près de l'autre, un agréable contraste. Je pris assez vite l'habitude de les unir en une image commune et de considérer Misa comme soeur d'Odile".

André MAUROIS

Alexandra Stewart

Blonde, yeux bleus, extrêmement mince et grande, 1m.70, 20 ans, Alexandra Stewart est née à Montréal où ses parents et sa soeur aînée habitent toujours.

Ses débuts de carrière furent foudroyants, car, en France, depuis trois ans, elle parlait à peine le français et fut d'abord covergirl à l'hebdomadaire "ELLE" et fit quelques films publicitaires.

Sa fraîcheur, son air sain et sportif la firent remarquer. Alexandra pratique le tennis, le ski, la pêche sous-marine et monte merveilleusement bien à cheval.

Radio Sacré-Coeur

Les causeries de la semaine à RADIO SACRE-COEUR (du 1er au 6 janvier 1962).

LUNDI: Vincent Colozza, s.j. **Bénédiction du Jour de l'an.** Chant par la Manécanterie Meilleur de Montréal.

MARDI: Rosaire Legault, s.j. **Jésus-Enfant**

MERCREDI: Jacques Martineau, s.j. **L'Eglise est-elle une faillite?**

JEUDI: Luigi d'Apollonia, s.j. **Doctrine et tactique communistes.**

VENDREDI: Rosaire St-Laurent, a.a. **Travaillons au règne du Sacré-Coeur.**

SAMEDI: Jean-Marie Rocheleau, s.j. **La foi des Mages.**

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

LINDEN Jusqu'à samedi

"TARZAN THE MAGNIFICENT
Gordon Scott — Jack Mahony

"DOG OF FLANDERS"
En couleurs avec David Ladd

Commençant lundi

En Technicolor
avec Jerry Lewis
"LADIES' MAN"
— aussi —
"ONCE UPON A HORSE"
Martha Hyer

Cinéma de Paris A L'AFFICHE

L'immortel amour de Yan et de Gaud

JEAN-CLAUDE PASCAL
JUILIETTE MAYNIEL

PÊCHEUR D'ISLANDE

EGALEMENT A L'AFFICHE

FRANK LATIMORE
CLAUDINE DUPUIS

DE L'OR DANS LA VALLÉE

Dimanche: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6 heures.

LIONS INTERNATIONAL

Ecole de $100,000.00 pour les enfants arriérés

C'est grâce à votre assistance aux soirées monstres que le CLUB LIONS D'OTTAWA est en train de parachever son oeuvre la plus récente.

AMOUR et PLAISIR dans la BANLIEUE!

M-G-M présente BOB HOPE - LANA TURNER
dans le TED RICHMOND production
Bachelor in Paradise
avec JANIS PAIGE, JIM HUTTON, PAULA PRENTISS
CINEMASCOPE et MetroCOLOR

Capitol A FAMOUS PLAYERS THEATRE
BANK AT QUEEN STS. CE. 2-1579

A L'AFFICHE

Programme pour adultes

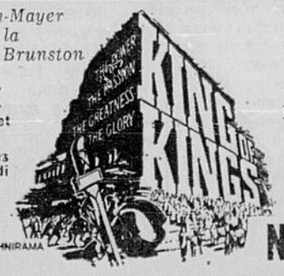
BINGO

LE LUNDI
A 8 HEURES
Salle de bal "Midtown"
Angle Bank et Somerset
Organisé par le Kinsmen Club d'Ottawa
Entrée 50c

Metro-Goldwyn-Mayer présente la réalisation de S. Brunston

En soirée à 8 h.
En matinée à 2 h.
Les mer., sam. et congés

Guichet ouvert tous les jours de midi à 9 heures



Une histoire de Jésus-Christ. L'inspiration de Ses paroles.

Filmed in 70MM SUPER TECHNIRAMA TECHNICOLOR

NELSON

A L'AFFICHE AUJOURD'HUI A MARDI!

Cinémascope et Technicolor
"39 STEPS"
Kenneth Moore — Taina Elk

2e ATTRACTION
"VIRGIN ISLAND"
John Casavette — Sylvia Sims

EN PLUS SUJETS COURTS

LAURIER HULL

ET LES ACTUALITES

GAI! MAGNIFIQUE! AMUSANT!

Walt Disney présente VICTOR HERBERT'S
Babes in Toyland
TECHNICOLOR
RAY BOLGER - TOMMY SANDS
ANNETTE - ED WYNN

REGENT A FAMOUS PLAYERS THEATRE
BANK AT SPARKS ST. CE. 4-4978

Walt Disney's LITTERBUG

Enfants: 35¢ en tout temps; Adultes: Mat. 60¢; Soirée: 75¢

DIMANCHE A MINUIT SEULEMENT!
"TWIST AROUND THE CLOCK"
Chubby Checker — Dion — Vicky Spencer — The Marcels
"UNDERWATER CITY"
William Lundigan — Julie Adams

COMMENÇANT LUNDI!



Dern. jour: "Mysterious Island — "The Ugly Duckling"
Couleurs

DIMANCHE — LUNDI — MARDI
ENFANTS ADMIS EN MATINEE

2 SUCCES EXCITANTS EN COULEURS

TERROR and TREASURE!
MGM présente THE SECRET OF MONTE CRISTO
avec RORY CALHOUN
PLUS!
SHEER ENCHANTMENT!
"By the Light of the Silvery Moon"
DORIS DAY
GORDON MACRAE

AUJOURD'HUI SEULEMENT
"THE PARENT TRAP"
'CHARTROOSE CABOOSE'

Cartier A FAMOUS PLAYERS THEATRE
MAIN ST. HULL PR. 7-4141

2ième SEMAINE DE PLAISIR!
GLENN FORD BETTE DAVIS
HOPE LANGE ARTHUR O'CONNELL
Prix réguliers!



TOUS LES JOURS A
1.25 — 4.05 — 6.45 — 9.20

ELGIN at LISGAR ELGIN PHONE CE 2-0101

CONCERT GRATUIT

L'Orchestre National Youth du Canada

VICTOR FELDBRILL et WILFRID PELLETIER

conducteurs

PROGRAMME:

Ouverture, Flûte Enchantée	Mozart
7e Symphonie en La majeur	Beethoven
Prélude pour orchestre	Jean Vallerand
Roméo et Juliette	Tschaikowsky

THEATRE CAPITOL

Dimanche, 31 décembre 1961, à 2 h. 30 de l'après-midi.

IL Y AURA COLLECTE

LA GALERIE NATIONALE

RUES ELGIN ET SLATER / OTTAWA, ONTARIO

HERITAGE DE FRANCE
(1610-1760)

Une exposition de chefs-d'oeuvres de la peinture française des XVIIe et XVIIIe siècles
du 5 janvier au 4 février 1962

Comprenant des oeuvres de Boucher, Chardin, Poussin, Rigaud et Watteau

Les oeuvres proviennent des grandes collections nationales françaises, ainsi que des musées européens, américains et canadiens.

EN SEMAINE: DE 10 H. A 6 H./LES MARDIS JUSQU'A 10 H. LE SOIR

DIMANCHES ET JOURS DE FÊTE: DE 2 H. A 5 H.

ENTRÉE GRATUITE VISITES DIRIGÉES: 9-2-4637

Nous vous présentons
Bev HIGGENS
en vedette les mardis, jeudis et samedis
goûtez à notre fameux
SMORGASBORD
servi de 6 à 9h du soir, du lundi au samedi au
TEA WAGON
112, rue Rideau
CE. 2-9416





VEDETTES DE L'ACTUALITE — Ces quatre hommes ont tenu la vedette au cours de l'année, dans l'actualité. De gauche à droite, on reconnaît: l'aviateur américain Alan Shepard, qui a fait un voyage de 15 minutes dans une capsule spatiale; M. N. S. Khrouchtchev, premier ministre soviétique, qui a rencontré le président Kennedy, à une réunion au sommet de deux jours, à Vienne; James A. Coyne, ex-gouverneur de la Banque du Canada, qui fut le sujet d'une controverse politique qui s'est terminée par sa démission; et le premier ministre de la Saskatchewan, l'hon. T. C. Douglas, premier chef du Nouveau parti démocratique.

(Photo PC)

La technique au service des paroissiens

ANSONVILLE (DNC) — L'abbé Philippe Breen, curé de la paroisse des Saint-Martyrs-Canadiens, a célébré la messe de minuit à l'église paroissiale, à Noël.

Simultanément, l'abbé Marcel Paré, vicaire, de la paroisse, célébrait une autre messe au sous-sol de l'église. Grâce à un système de hauts-parleurs les gens qui assistaient à cette seconde messe ont pu jouir du magnifique chant interprété dans l'église par la chorale de la paroisse, sous la direction de Mme Dolorès Denault. Mme Rita Proulx touchait l'orgue.

Au cours de la messe, les soli ont été chantés par MM. Jacques Gauthier, Eugène Ricard, Gordon Cormier, Mmes Jacqueline Lefebvre, Thérèse Bender, Pauline Stewart et Dolorès Denault, et Mlles Eva Moncion, Anna-Maria Collela et Carmen Grenier.

Toutes les messes du jour ont été des messes basses.

Voeux du curé aux paroissiens de Wendover

WENDOVER (DNC) — L'abbé Wilfrid Sauvé, curé de Wendover, a profité de la messe de minuit pour transmettre ses voeux à ses paroissiens.

Sous la direction de M. Joseph Gratton, la chorale a interprété une messe à deux voix. Mmes Paul-Emile Maisonneuve, René Malette, Edgar Raymond, René Malette et Mlle Yvonne Gratton ont chanté en soprano, et la chorale des hommes en alto. Mme Gérard Gratton touchait l'orgue.

Les armes nucléaires

L'année 1962 sera-t-elle décisive pour notre pays?

Par DAVE McINTOSH

L'année décisive pour le Canada en matière d'armes nucléaires pourrait bien être 1962, mais rien n'est moins certain.

Bien des gens ont cru que 1961 serait l'année au cours de laquelle le gouvernement annoncerait qu'il rejetait définitivement ou qu'il acceptait les ogives nucléaires américaines pour des armes comme le missile antiavions de type Bomarc, le réacté d'interception Voodoo CF-101, le bombardier réacté à basse altitude CF-104 et la fusée d'artillerie Honest John.

Mais, alors que l'année tirait à sa fin, il devint de plus en plus évident que la décision ne serait pas imminente.

Tout portait à croire que le premier ministre Diefenbaker ne voulait pas que la question des armes nucléaires devienne un facteur important dans la prochaine élection générale, prévue pour juin ou octobre 1962.

Pas utile pour le moment

Du point de vue militaire, cette attitude n'est pas trop inquiétante. Les deux bases de Bomarc, situées à North Bay, Ont., et à La Macaza, Qué., ne seront pas prêtes avant le milieu ou la fin de 1962. Les cinq escadrilles de CF-101 ne pourront fonctionner avant l'été de 1962. La première escadrille de CF-104 ne partira pour l'Europe qu'en novembre 1962 et la batterie de missiles Honest John ne sera rattachée à la brigade canadienne en Europe qu'en décembre prochain.

Les Etats-Unis ont déjà d'importantes réserves d'ogives nucléaires en Europe. En temps de guerre, elles pourraient être utilisées avec des armes canadiennes, qu'on ait ratifié ou pas l'entente canado-américaine sur leur utilisation et leur contrôle.

Le Bomarc mis à part

Mais les autorités précisent qu'il en va tout autrement dans le cas du Bomarc. En temps de guerre, il serait impossible de transporter des ogives nucléaires des Etats-Unis aux bases canadiennes de Bomarc. Il faudrait donc une entente sur l'emmagasinage et le contrôle de ces armements aux bases canadiennes.

Voyant que le gouvernement évitait d'en venir à une décision, les libéraux et le Nouveau parti démocratique se sont vus privés d'une cible, mise à part "l'indécision" gouvernementale.

Le 12 septembre, on discuta du problème des ogives nucléaires aux Communes, dans les cadres du débat sur la Défense.

Politique reformulée

Le ministre de la Défense, M. Harkness, déclarait: "La politique de notre gouvernement veut que nos forces ne soient pas susceptibles de faire face à un ennemi en puissance avec des armes inférieures."

La phrase était à peu près la même que celle qu'avait prononcée le premier ministre Diefenbaker le 20 février 1959 et l'ancien ministre de la Défense, M. Pearkes, en juillet de la même année.

Le critique de l'opposition en matière de défense, M. Paul Hellyer, député libéral, affirma que le gouvernement avait entrepris une campagne pour user l'opposition canadienne à l'acquisition d'armes nucléaires.

Il ajouta que le parti libéral n'approuvait pas la remise d'armes nucléaires au Canada. Quant au porte-parole du NPD, M. Walter Pitman, il affirma que la meilleure contribution du Canada à la paix mondiale serait un refus de s'inscrire au club nucléaire.

Mais, en coulisse, une controverse plus intéressante se développait au sein même du gouvernement, soit entre les ministres de la Défense et des Affaires extérieures.

Contradictions

M. Harkness favorise l'acquisition d'armes nucléaires, étayant ses demandes sur des données militaires stratégiques. Il s'est avancé à la limite du possible quand, prenant la parole en public à Québec il déclara qu'une telle acquisition ne pourrait nuire à la position du Canada à l'ONU.

Mais, de son côté, le ministre des Affaires extérieures, M. Green, soutient que le Canada doit rejeter toute offre du genre aussi longtemps qu'il sera permis d'espérer en la réussite des négociations sur le désarmement. Mais, le 7 septembre, alors qu'il déclarait aux Communes que "le monde oscille au bord du précipice de la guerre", il semblait commencer à perdre courage.

C'était le jour où M. Diefenbaker avait annoncé qu'il portait le total des effectifs armés à 135,000 hommes, soit 15,000 militaires de plus, et qu'il consolidait la brigade et la division aérienne en Europe, qui compte 12 escadrilles.

Mais, quelque temps plus tard, M. Diefenbaker affirmait que le Canada ne voulait prendre aucune mesure qui puisse nuire au désarmement. Et, à l'ONU, le Canada accordait son appui à une résolution suédoise qui, en fait, demandait aux pays qui ne possèdent pas d'armes nucléaires à l'heure actuelle de les rejeter en bloc.

Cependant, l'appui accordé par le Canada était en quelque sorte assez limité, de sorte que, si le pays décidait d'accepter les ogives nucléaires, il ne pourrait être accusé de venir en contradiction flagrante avec son vote et, en même temps, la résolution.

Mise au point d'un remède contre les rhumes de cerveau

MONTREAL (PC) — Un technicien de l'Institut de microbiologie de l'Université de Montréal affirme avoir mis au point un remède infaillible contre le rhume de cerveau.

Le chercheur, M. Gérard Brault, a indiqué que des essais faits sur une dizaine de personnes s'étaient révélés concluants. A l'exception des enfants en bas âge, le médicament aurait fait disparaître en dedans de 36 heures tout symptôme de rhume chez les personnes traitées.

L'auteur de la découverte, qui a déposé une demande de brevet, s'est refusé à dévoiler la composition de son médicament, mais a précisé qu'il s'agissait non pas d'un vaccin, mais d'une substance chimique simple, économique et que tout le monde peut utiliser. Le médicament est appliqué aux muqueuses du nez, d'où il se propage dans le sinus. Une heure après la première application, déjà, les sécrétions cesseraient et toute sensation de lourdeur disparaîtrait.

En Angleterre, ajoute M. Brault, on a chargé le groupe Andrews, de Salisbury, de mettre au point un remède contre le rhume de cerveau afin de reduire le nombre effarant d'heures de travail perdues du fait de ce mal. Le "groupe" en question est le plus important du monde à s'occuper de ce problème. Mais ces recherches sont poursuivies dans une optique biologique, c'est-à-dire qu'on cherche à découvrir un vaccin. Selon le chercheur canadien cette solution est très problématique, car on soupçonne l'existence d'une vingtaine de virus pouvant causer le rhume.

Faire de cette enquête les "états généraux de notre éducation

MONTREAL (PC)—Le ministre de la Jeunesse, M. Gérin-Lajoie, invite dans son message du Nouvel an la population du Québec à faire, par sa participation, de l'enquête en cours sur l'enseignement dans la province de véritables "états généraux" de l'éducation au Québec. Le peuple du Québec, affirme le ministre, ne peut se contenter d'être le témoin des profonds changements qui se produisent dans son régime d'enseignement et doit, au contraire, participer à cette évolution.

"L'occasion lui en est offerte par la commission d'enquête sur l'enseignement, qui vient de commencer ses auditions publiques. Chaque citoyen, chaque groupement, chaque organisme a le droit de venir présenter ses vues, ses propositions, et je souhaiterais que tous ceux, sans exception, qui se croient en mesure de contribuer, même de la façon la plus humble, à la cause de l'éducation, ne se gênent pas pour aller exposer leurs opinions devant les commissaires."

"L'année qui se termine, déclare au début de son message M. Gérin-Lajoie, s'est déroulée sous le signe de l'éducation. Ce problème si important a préoccupé et préoccupe encore au plus haut degré le peuple du Québec. Toutes les classes sociales se sont convaincues que la plus grande de nos richesses naturelles, la jeunesse de notre province, avait droit de réclamer que l'Etat lui consacre le plus clair de ses efforts.

"Les autorités provinciales ont sans doute été pour une bonne part dans cette poussée qui a placé l'éducation au premier plan.

"Que le législateur ait pour la première fois reconnu le droit absolu de tout enfant, indépendamment des considérations de fortune, de recevoir un enseignement conforme à ses aptitudes, ceci jusqu'à la 11e année, voilà un principe qui n'a pu manquer de frapper la population.

Un simple début

"L'année écoulée a été fructueuse, mais elle n'a, somme toute, qu'amorcé la réforme de notre régime d'enseignement.

"On peut être assuré, conclut le ministre, que le gouvernement mandaté par l'ensemble des citoyens reconnait le rôle qui lui incombe en matière d'éducation et qu'il ne reculera pas devant la responsabilité qui est sienne d'instaurer les conditions matérielles et intellectuelles susceptibles d'assurer le plein épanouissement personnel de chacun des citoyens."

Les enquêteurs sur le transport sont choisis

Les firmes d'ingénieurs-conseils qui mèneront une vaste enquête sur les problèmes de transport public dans les régions d'Ottawa et de Hull ont été choisies: il s'agit, pour Ottawa, de la firme de Leuw Cather, et, pour Hull, de la firme Beauchemin, Beaton et Lapointe.

C'est ce qu'a annoncé vendredi, à l'issue d'une réunion de trois heures à huit clos, le Bureau des commissaires.

Le premier rapport de ce comité d'experts, qui comprendra également des représentants des villes d'Ottawa, de Hull et de toutes les municipalités avoisinantes, établira l'étendue et le coût de l'étude projetée. On avisera alors de la ligne de conduite à suivre.

shoppers' city

FREIMART

et

Foodmart

SERONT FERMES

LUNDI 1er JANVIER

JOUR DE L'AN

●

MARDI 2 JANVIER

Foodmart

SERA OUVERT DE

10 a.m. à 10 p.m.

●

FREIMART

SERA FERME

AFIN DE FAIRE

L'INVENTAIRE

shoppers' city

CHEMIN BASELINE

ET AVENUE WOODROFFE

HOLT RENFREW

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW.. 182, rue Queen

CKCH RADIO 97

Variété + information = RADIO 97

Pour vous aider à terminer l'année et commencer la nouvelle en parfaite harmonie, "RADIO 97" vous suggère quelques émissions variées...

Dimanche, le 31 décembre

GLOIRE DES MAITRES – de 11.00 à midi
Au programme: Le Messie de Haendel.
Réalisation: Denis Boucher.

CARROUSEL – de 2.00 à 3.00
Mélodies populaires et refrains extraits du palmarès de CKCH.
Animateur: Paul Robyn.

HORS-SERIE – de 8.00 à 8.30
Au programme: Refrains populaires du temps des Fêtes et de toujours.
Avec: MARCEL LAFORTUNE à l'orgue Hammond, RAYMOND LAFORTUNE au piano.
Textes et animation: Robert Allayn.
Réalisation: Pierre Dufault.

LES EVENEMENTS DE L'ANNEE – de 9.00 à 10.00
Avec: Gilles Moreau et Raymond Lebrun.
Revue des principaux événements nationaux et internationaux de 1961.

PAROLES ET MUSIQUE – de 11.00 à 11.50
Avec: GILBERT CHENIER et RHEAL GUEVREMONT.
Textes: MARCEL SAUMURE.
Réalisation: PIERRE DUFAULT.

La direction et le personnel de CKCH souhaitent à tous *Une bonne, heureuse et sainte année!*

Lundi, le 1er janvier 1962

REVEILLON DU JOUR DE L'AN – de 12.10 à 6.00 du matin
Musique pour tous les goûts, mélodies du palmarès 1961 de CKCH, entrain, bonne humeur, musique du bon vieux temps.
Une émission préparée spécialement pour les gens qui réveillonnent à la maison.
Animateurs: Paul Robyn et André Vézina.

REVUE DE L'ANNEE – de 2.00 à 3.00 de l'après-midi
Rétrospective des principaux événements locaux et régionaux de 1961.
Réalisation: Robert Allayn.

VOEUX DU NOUVEL AN – de 1.30 à 2.00 et de 5.05 à 5.30
Les voeux de Monseigneur Marie-Joseph Lemieux, archevêque d'Ottawa et de Monseigneur Sebastiano Baggio, délégué apostolique au Canada seront transmis sur nos ondes entre 5.05 et 5.30 —
Les voeux des maires de la région Hull-Ottawa, des députés, chefs de services et présidents de sociétés seront présentés entre 1.30 et 2.00.

EMISSIONS REGULIERES
Les émissions Les Joyeux Troubadours, Un homme et son péché et Les Visages de l'amour seront entendues aux heures habituelles.
Cependant, Miss Music-Hall sera diffusée par exception de 3.15 à 3.30 le Jour de l'an et Vies de Femmes, de 5.30 à 5.45 —
Chez Bébert ne sera pas entendu les 1 et 2 janvier.

VOEUX DU GOUVERNEUR-GENERAL
Les voeux de M. Georges Vanier, gouverneur-général du Canada, ainsi que ceux du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Paul Comtois et du premier ministre de la province de Québec, M. Jean Lesage, seront entendus entre 7.45 et 8.00 du soir.

SOIREE DU JOUR DE L'AN – de 11.10 à 1.00 du matin
Mélodies du palmarès 1961, refrains du bon vieux temps, etc.,etc., seront présentés à cette émission.
Animateur: Claude Latrémouille.

BULLETINS D'INFORMATIONS ET DE SPORTS
seront entendus aux heures normales avec bulletins spéciaux à 8.00 du matin, midi, 1.00 de l'après-midi, 6.00 du soir et 10.55.
Chroniques sportives à 8.07, 12.30, 6.10, 11.00 et 12.30.

CKCH RADIO 97

Variété + information = RADIO 97

Chronique d'histoire

Noël au Canada

On célèbre la Noël au Canada depuis plus de trois cents ans. Les cérémonies religieuses sont restées sensiblement les mêmes, cependant que le climat social et les conditions matérielles ont subi des transformations notables.

Les récits de Noëls d'antan ont souvent un charme vieillot et touchant. La "relation" du Père Jérôme Lalemant, supérieur des Jésuites, est d'une autre encre. Le style et les mots sont archaïques, mais il décrit avec une simplicité directe qui ne manque pas d'attraits.

Reportenons-nous bien des années en arrière, aux tout premiers temps de la Nouvelle-France, et voyons ce que fut la célébration de Noël à Québec, en 1645. Je laisse parler le Père Lalemant. (1).

Le premier coup de la messe de minuit sonna à onze heures, le deuxième, un peu devant la demie, et pour lors on commença à chanter deux airs: **Venez mon Dieu** et **Chantons Noël.** Monsieur de la Ferté faisait la basse, Saint-Martin jouait du violon; il y avait encore une flûte d'Allemagne qui ne se trouvait pas d'accord quand se vint à l'église. Nous eûmes fait un peu avant minuit: on ne laissa pas de chanter le **Te Deum,** et un peu après, on tira un coup de canon pour signal de minuit, où commença la messe. Le pain bénit se fit lorsque le prêtre alla pour ouvrir son livre; ce fut le premier depuis plusieurs années qu'il avait été intermis pour les préférences en la distribution que chacun prétendait. Le renouvellement s'en fit par la dévotion des taillandiers qui eurent dévotion de le faire à la messe de minuit, et les esprits se trouvèrent disposés à remettre cette coutume . . .

Monsieur le Gouverneur avait donné ordre de tirer à l'élévation plusieurs coups de canon, lorsque notre frère le sacristain en donnerait le signal; mais il s'en oublia, et ainsi on ne tira point. Le monde communia à la fin de la grand-messe, après laquelle s'en dit une basse.

Il y avait quatre chandelles dans l'église, dans de petits chandeliers de fer en façon de consoles, et cela suffit. Il y avait en outre deux grandes chaudières, fournies du magasin, pleines de feu pour chauffer la chapelle: elles furent allumées auparavant sur le pont. On avait donné ordre de les ôter après la messe, mais cela ayant été négligé, le feu prit, la nuit, au plancher qui était au-dessous de l'une des chaudières dans laquelle il n'y avait pas, au fond, assez de cendres; mais par bonheur, **dirigente Domino,** le feu ne parut que sur les cinq heures du matin, au-dessus de notre salle ou réfectoire et cuisine, dans laquelle était Pierre Gontier, notre cuisinier, qui, s'apercevant de cela, monta aussitôt et sans bruit éteignit le feu...

Deux de nos Français s'étant mis à boire, attendant la messe de minuit, s'enivrèrent, avec beaucoup de scandale de quelques Français et sauvages qui les virent. On prêcha fortement contre, à raison de ce que les sauvages disaient: "on nous fait prendre la discipline quand nous nous enivrons, et on ne dit rien aux Français". Il n'en fallut pas davantage que ce qui en fut dit en public: monsieur le Gouverneur les fit mettre sur le chevalet, exposés à un nord-est épouvantable.

Bernard WEILBRENNER

(1) L'original de la relation se trouve aux Archives de l'Université Laval. Nous avons modernisé l'orthographe et la ponctuation de la version publiée dans R. G. Thwaites, **The Jesuits Relations and Allied Documents,** Cleveland, 1896-1901. Vol. 27, pp. 112-118.

Enfants du siècle

Les petits enfants du siècle, par Christiane Rochefort. 206 p. Grasset, Paris, 1961. Pour lecteurs sérieusement formés.

Ce n'est pas un livre pour petites filles! Loin de là. On ne met pas les petites filles et ceux qui leur ressemblent en contact direct avec ce que le monde a de plus triste à présenter: la misère morale des enfants.

Ne parlons pas de la misère matérielle: ces petits enfants du siècle ne croupissent pas dans des taudis, mangent à leur faim, disposent d'un confort relatif. Ni même de la misère des cas extrêmes qu'un Cesbron nous a révélée. Cette misère-ci est d'une étoffe bien plus ordinaire et d'une certaine manière bien plus lourde à porter: l'étoffe même de la vie. D'une vie dont les coeurs d'enfants n'apercevront jamais que le visage hargneux.

Elle est hargneuse la vie de ce milieu ouvrier de la banlieue parisienne, sans espérance, l'existence de ce ménage auquel la caisse d'allocations familiales permet, en donnant la vie, de bénéficier du progrès. Ce couple, renversant les valeurs, procrée pour obtenir la machine à laver, le tapis ou la TV. Décidément le matérialisme a tout envahi.

L'héroïne raconte son histoire. Enfant, elle a déjà la charge de ces bébés que sa mère, trop occupée à mettre au monde, n'a pas le temps d'élever. Elle voudrait échapper. Mais comment faire quand la vie sordide vous colle au corps? Elle essaiera de devenir elle-même. Par l'étude, l'amitié, la nature. Brèves éclaircies dans son ciel noir. Mais le couvercle toujours retombe. Elle est coincée. Et aux questions essentielles qu'elle se pose, nulle réponse valable: les lieux communs et les taloches en tenant lieu. La misère, c'est cela aussi. Alors, elle découvrira les possibilités de joie physique que son corps peut lui donner. Elle n'est pas vicieuse. Simplement, elle s'évale par où elle peut. Et c'est infiniment triste. Comme sa joie nous fait mal!

Et ces pauvres joies et cette misère nous sont données dans un style direct, dru, ce style parlé des pauvres, impressionnant dans son expression d'un être vrai. Christiane Rochefort nous envoûte. Elle nous plonge dans un milieu si concret que nous entendons encore longtemps résonner en nous la chanson triste de cet être.

Si le livre s'achève par la découverte de l'amour, qu'apportera cet amour à celle qui va se soumettre avec la résignation des femmes de son milieu à recommencer demain le même destin étouffé contre lequel elle a essayé de lutter? La peinture est vraie. Le réquisitoire cruel. Peut-être nous aidera-t-il à réfléchir!

R. BASTIN,
Université d'Ottawa.

La vie littéraire

Il ne faut pas sauver les hommes

Suzanne Paradis, **Il ne faut pas sauver les hommes,** Québec, Garneau, 1961, 187 p.

Quel univers étrange que celui dans lequel nous introduit la jeune romancière: nous avons l'impression qu'elle nous ouvre les portes d'un monde féerique où choses et personnages s'associent intimement, où l'allégorie tient lieu de tout. Mais quand les transpositions sont faites, quand on trouve la clef des symboles, la réalité de notre monde à nous, apparaît, brutale et vraie. La romancière est éminemment poète; aussi, le charme de la poésie n'est-il jamais rompu: roman et poésie coexistent harmonieusement tout au long de l'oeuvre, sans que l'un ne sacrifie à l'autre. L'intrigue ne se situe ni dans le temps ni dans l'espace: c'est l'histoire de l'homme depuis le Paradis terrestre jusqu'à la Rédemption. L'homme qui n'a pas d'âge, pas de pays, l'homme avide de bonheur, mais d'un bonheur temporel et faux. L'intrigue se situe donc chez les Hommes et chez les Loups: chez les Hommes méchants et chez les Loups heureux.

"Il ne faut pas sauver les hommes", puisque les hommes ne comprennent pas le bonheur; mais il faut sauver les enfants, puisque la vie, qu'ils ne connaissent pas encore et à laquelle ils aspirent va les tromper. Dans le roman, c'est la mission d'Yves-Loup qui, tel un Messie, cherchera à conserver aux innocents leur innocence et à ramener à la Louvetière ceux qui en ont franchi la Barrière. Le prix de sa mission sera la mort, irrémédiable rançon de sa vocation, parce que les hommes ne comprennent pas.

La Louvetière où vivent l'Empereur et les siens nous est présentée sous deux aspects: c'est d'abord un monde de claustration, d'ennui et de solitude. L'on veut fuir chez les Hommes, l'inconnu attire; mais l'inconnu, c'est la vie de désillusions. Le rêve est suivi du réveil et la réalité ne correspond pas au rêve. C'est le drame de **La Chambre Double** de Baudelaire. Yves-Loup le sait et il entreprend de transformer les habitants de la Louvetière. Il leur rend leur jeunesse, l'amour des fleurs et des vergers, de la musique et de la poésie. Alors, comme sous l'impulsion d'une puissance divine, les Loups se plaisent chez eux, loin de la vie des Hommes; l'inconnu n'a plus d'attrait, puisqu'on a trouvé dans sa retraite les joies d'une vie simple et jeune.

Cependant, Sylvie est venue au-delà de la Barrière apprendre la vie des Hommes. Son aventure constitue la deuxième partie du roman qui se peut comparer à une trilogie. L'auteur divise son oeuvre en trois parties reliées les unes aux autres comme trois étapes distinctes de la destinée humaine. Il se produit, d'une étape à l'autre, un crescendo fort puissant que l'auteur soutient avec une grande maîtrise. Yves-Loup transforme d'abord la Louvetière, mais son action s'étend de l'autre côté du domaine et touche tous les personnages. On sent, dès le début du roman, que cet être étrange, semblable en plusieurs endroits au curieux Petit Prince de Saint-Exupéry, est destiné à de grands accomplissements. A cause des "signes", Yves-Loup va mourir.

Quand Yves-Loup saute la Barrière pour retrouver Sylvie et apprendre l'amour aux Hommes, l'auteur abandonne momentanément son héros pour raconter l'aventure de Sylvie, celle qui a voulu vivre cette vie nouvelle. Pages très poétiques que celles-là, mais combien réaliste et frappante est la relation des déceptions de Sylvie.

Dans la troisième partie, Yves-Loup arrive chez les Hommes, afin que s'accomplissent les "signes". Il rétablira l'espoir dans l'âme des personnages principaux, mais les Hommes le tueront, incapables qu'ils sont de comprendre, de rajeunir, de retrouver l'innocence perdue.

Il faudrait plusieurs pages pour analyser tous les ressorts et toutes les qualités de cette oeuvre; intéressons-nous ici à la nature du message. Il me semble que l'auteur veut célébrer la simplicité et l'innocence de l'enfance. Toute la première partie de l'oeuvre chante les joies d'une vie sans inquiétude parmi les choses de la nature. Sauter la Barrière, c'est prendre contact avec la vie des adultes, avec le péché, avec l'anéantissement brutal des rêves de jeunesse. C'est précisément ce que l'auteur cherche à éviter. Les désillusions sont nombreuses, et si les personnages ne sombrent pas dans le désespoir le plus absolu, c'est à cause des fleurs, des vergers, de la Louvetière, c'est-à-dire à cause d'un retour possible à la vie d'antan: une vie solitaire et paisible, en retrait de la société moderne.

Suzanne Paradis est poète avant tout; grâce à sa grande sensibilité, elle confère à ses personnages une puissance de suggestion qui les fait communier au lecteur; leur inquiétude nous saisit, leurs aspirations nous émeuvent parce que nous nous retrouvons aisément en eux. Ils sont capables de faire voir avec objectivité et honnêteté le fond de leur âme, où il y a place pour l'espoir; ils tombent, mais leur chute n'est pas fatale.

Il ne faut pas sauver les hommes est une oeuvre incontestablement supérieure; le thème n'est sans doute pas nouveau, mais l'auteur le traite d'une façon fort originale, dans une langue dont le charme poétique confère à toute l'oeuvre cette double qualité d'être à la fois un roman et un poème.

André RENAUD,
professeur à
l'Université d'Ottawa

Actualités littéraires

Couronnes et lauriers

Les quatre grands prix littéraires (Goncourt, Femina, Renaudot et Interallié) ont été distribués mais presque chaque jour un écrivain reçoit un prix d'une importance plus ou moins grande.

Nous retenons pour vous le prix Scarron, décerné à Jean Grandmougin pour son livre humoristique, **Noeunoeil, homme d'Etat.**

Deux laureats pour le grand prix de Littérature pour la jeunesse: Jean Guéhenno pour son ouvrage **Changer de vie** et Michel Manoll pour son livre, **Saint-Exupéry, prince des pilotes.**

Jean-Louis Curtis, Robert Kanters, Maurice Nadeau, Olivier de Magny et Gilbert Sigaux ont attribué le Prix Rencontre pour l'année 1908 à **la Petite Chiquette** de Louis Codet, tué à la guerre de 1914. L'on sait que ce prix désigne au lecteur d'aujourd'hui les oeuvres littéraires injustement oubliées du début du siècle. Pour 1906, le prix Rencontre a été attribué à Abel Hermant pour ses **Grands bourgeois** et à **la Retraite sentimentale** de Colette pour 1907. Ces prix sont publiés par les Editions Rencontre.

Le Prix annuel de la Critique a été décerné à Henri Fluchère, directeur de la Maison française d'Oxford, pour **Laurence Stern, de l'homme à l'oeuvre** (Gallimard).

Au fil des livres

Titres récents inscrits au catalogue de la Bibliothèque municipale d'Ottawa:

— Agatha CHRISTIE, le **Train bleu,** un problème ingénieux.

Cinq petits cochons, un tour de force où le détective fait la lumière sur un crime vieux de dix-sept ans.

Jeux de glaces, compliqué, mais captivant.

— Franz HELLENS, **Entre toutes les femmes,** roman. Un jeune exalté se fait de l'amour une idée aussi romantique que romanesque; il le conçoit pur, passionné, exclusif, éternel. Sa femme entrera au couvent. . .

— Marie-Antoinette de MIOLLIS, **Un compagnon de La Fayette, le général de Miollis.** Le destin a placé le général de Miollis dans une aventure douloureuse pour un chrétien: il fut nommé gouverneur des Etats romains lors de la rupture avec Pie VII et de la captivité du pontife. Toute une société d'autrefois s'anime à travers cette intéressante biographie.

— Nicholas MONSARRAT, **Pirates en dentelles.** L'histoire d'un gang "nouvelle vague" prêt à rançonner des milliardaires oisifs au cours d'une croisière de luxe.

— Le Pan de LIGNY, **Le Marché commun.** Un historique sur le commerce européen doublé d'une analyse de la Communauté économique européenne et d'une étude sur les six pays membres.

— Georges SIMENON, **Lettre à mon juge.** Un meurtrier explique son crime.

Le Fils, un père se confesse à son fils.

Les Rescapés du Télémaque. Une hallucinante histoire de meurtre chez les gens de mer.

Vient de paraître. . .

La neige a envahi nos rues et nous commençons à songer au ski, noble sport, que Michelle Le Normand exalte dans son roman **la Montagne d'hiver** (Fides, 1961, 158 p.). Avec elle et son héroïne, Madeleine, nous retrouvons la joie de vivre à glisser sur les pentes enneigées de la région de Sainte-Adèle. (Ce livre peut être lu par des adolescents.)

Les Editions de l'Homme viennent de publier **Vive la compagnie,** un volume de 128 p. contenant 50 chansons folkloriques recueillies par Pierre Daigneault. Ce recueil comporte non seulement les paroles mais aussi la musique de ces chants populaires. En même temps, la compagnie RCA Victor sortait un microsillon contenant douze de ces chansons interprétées par Pierre Daigneault.

Chroniques de français de René de Chantal, professeur à la Faculté des Arts de l'Université d'Ottawa. Il s'agit d'une édition revue et corrigée de l'ouvrage paru en 1956 et épuisée depuis trois ans. (Editions de l'Université d'Ottawa, 1961, 274 p.)

Cinq des sept récits présentés par Anne-Marie de Lauzière-Dufresne dans ses **Récits indiscrets** (Beauchemin), ont été primés au concours annuel de la Société d'étude et de conférences.

Zoé Oldenbourg nous fait revivre avec force la guerre des Albigeois dans son dernier roman **les Cités charnelles** ou **l'Histoire de Roger de Montbrun** (Gallimard, "Collection blanche", 1961, 576 p.).

La littérature sur nos ondes

A la télévision:

Le dimanche 31 décembre, 9 h. 30: **Théâtre du dimanche.** "La Grand-Gigue" de Jean-Paul Filion.

A la radio:

Le dimanche 31 décembre, 3 h. 30: **Petit lexique de l'humour français.** Invités: Eugène Ionesco et René Lefèvre.

Le dimanche 31 décembre, 4 h.: **Sur toutes les scènes du monde.** "L'anneau de Cakuntala" de Kalidàsa.

Le lundi 1er janvier, 1 h. 30: **Une demi-heure avec** quelques écrivains du nouvel an.

Le mercredi 3 janvier, 4 h.: **Arc-en-ciel.** Une lettre de Voltaire.

Le vendredi 5 janvier, 4 h.: **Arc-en-ciel.** "Avez-vous lu ?" avec André Paradis.

A la chaine FM:

Le samedi 30 décembre, 5 h. 40: **Du pays de France,** "L'école des femmes" de Molière.

Geneviève de CHANTAL.

Souhaits

Le directeur et les collaborateurs désirent offrir aux lecteurs de la page littéraire leurs voeux sincères à l'occasion de la nouvelle année.
Puisse cette page hebdomadaire leur apporter quelques moments de plaisir.
Et veuille Dieu les combler de ses bénédictions.
Bonne et heureuse Année à tous.

A. R.

Répertoire

Jean Simard est un homme fort. Il avoue lui-même que la débilité et la faiblesse l'ont toujours irrité. Sa dernière oeuvre "REPERTOIRE" est un livre où la vigueur s'affirme, non seulement dans le style, mais surtout dans les idées. Simard est un grand critique d'art et il parle avec assurance.

Je ne pense pas qu'on ait déjà produit un livre de ce genre au Canada français. A tout prendre, c'est bien l'oeuvre littéraire la plus importante de 1961.

L'ECOLE DES BEAUX-ARTS DE MONTREAL peut s'énorgueillir d'avoir, pour l'enseignement de l'art, un homme compétent et universel. Les 320 pages du REPERTOIRE ne sont qu'une longue promenade à travers l'art et les artistes et les grandes oeuvres de l'humanité. Ils sont nombreux les aperçus très justes sur la nature de l'oeuvre d'art, sur ses conditions au Canada. Simard ne copie personne. Ou plutôt, il a tellement assimilé ses devanciers qu'ils sont devenus comme sa propre chair et sa propre pensée. Les définitions sortent bien de chez lui. Ainsi, lisez cette définition du "classique": "J'appelle classique cet équilibre admirable et précaire que l'Art atteint parfois, lorsqu'est imposée à l'intensité du Sentiment la discipline de la Forme" (p. 38) Simard a bien compris que "l'art nait au plus profond de l'homme" et que, s'il scrute la Nature, c'est pour "saisir, entre elle et lui, les secrètes correspondances" (p. 168) Il a des formules personnelles pour décrire la décadence de telle ou telle formule d'art: "Quand un Style parle trop, c'est qu'il n'a plus rien à dire" (p. 173)

Je transcris ces citations au petit bonheur, tellement les observations de ce genre sont nombreuses, piquantes et originales. Et ses études de peintres ou de tableaux célèbres? Il est aussi à l'aise pour parler de Léonard de Vinci (son artiste le plus cité) que pour expliquer LA GUERNICA de Picasso ou la CHAPELLE DE VENCE de Matisse. Ses études de Goodbridge, de Stanley Cosgrove, de James Wilson Morrice sont d'une précision parfaite. Celles des Romantiques également, qui essayent "d'exprimer par le geste ce qui ne saurait l'être que par la ferveur d'un jeu tout intérieur" (p. 166)

Le livre de Jean Simard est donc appelé à servir beaucoup. Il est permis de regretter que l'auteur n'ait pas classé ses remarques, sinon par auteur, au moins par genre; qu'il y manque une table des matières. Enfin, on se prend à penser au petit chef-d'oeuvre qu'on aurait eu, si des reproductions de peintures eussent accompagné et illustré ces pages.

De ce livre idéal, j'aurais conseillé à Jean Simard de retirer toutes les autres pensées, toutes celles qui ne traitent pas d'art ou des artistes. On se demande réellement ce qu'elles viennent faire dans son ouvrage.

Ces pensées pourraient être de quatre sortes:

1) Il y a d'abord ses attaques dures contre le clergé canadien-français. La charité chrétienne ne les habite certainement pas qui donnerait à Jean Simard de la sympathie pour tous, même pour les prêtres. Comme il en veut à ces cancres ensoutanés qui furent ses maitres, ses "maîtres-à-ne-pas-penser"! Ces doléances sont devenues, depuis quelque temps, objet de littérature courante chez nos écrivains. Simard les reprend sans nuance et va même jusqu'à les transformer en menaces. Combien il doit être douloureux, pour les chefs actuels de l'Eglise canadienne, de penser qu'une partie de l'élite s'éloigne d'eux de plus en plus !

2) "Chrétien mécontent de l'Eglise", "chrétien irrité, au sein d'une Eglise triomphante, riche, arrogante, trop sûre de ses positions", Simard est un homme qui DOUTE, "un homme inquiet et qui cherche", comme Le BARRABAS et LE NAIN de Pär Lagerkvist. Il dit qu'il n'a pas évolué depuis FELIX. Fort bien ! Mais me permettra-t-il de lui demander s'il a frappé aux bonnes portes pour trouver la VERITE ? Me permettra-t-il de lui dire qu'il ne la découvrira pas dans l'orgueil et le mépris, mais dans l'humilité et les larmes . . . comme tant d'autres ?

3) L'auteur a des idées très arrêtées sur la culture canadienne-française, idées intéressantes, mais discutables. Elles feraient sûrement l'objet d'une étude à part. A plusieurs reprises, par exemple, il soutient que la littérature canadienne-française ne doit pas plus être rattachée à la France qu'à tout autre pays, si elle veut vraiment être personnelle. (voir pages 17, 86 et 104). Ecrire: "Qu'est-ce que ça peut nous faire, à nous, que survive ou périsse aujourd'hui la culture française?" est, à mon avis, fort imprudent. Je pense à la thèse tout opposée d'André Laurendeau, dans LE DEVOIR du 23 juin 1958: "Comment nous séparer de nos racines sans mourir?"

4) Enfin, le professeur Simard sait décrire avec un rare bonheur le vrai rôle de l'éducateur. Il a bien compris que "l'éducation ne devrait jamais être un dressage, mais une libération" et que le maître doit être un éveilleur d'âmes.

Telles sont, me semble-t-il, les lignes de faite du REPERTOIRE. Simard est un homme plus fort que nuancé. Il est trop sûr de ses jugements, surtout extra-artistiques. Il se retire alors sur des positions qu'il pense inexpugnables parce qu'il les veut et les affirme telles. Attitude dangereuse et irrationnelle lorsqu'il s'agit de Dieu et de l'éternité ("Du tout de l'homme", dirait Pascal), injuste, parce qu'exagérée, lorsqu'il s'agit de l'éducation traditionnelle de l'Eglise.

Et pourtant, la franchise et la science étendue de Jean Simard en imposent, en même temps qu'une vive intelligence au service de l'art, et un style superbe et riche. A ce point de vue, son REPERTOIRE est plus qu'un "essai", c'est une magnifique réussite et une oeuvre qu'on peut appeler, sans exagération, considérable.

Paul Gay, ptre c.s.sp.

(1) Jean Simard. REPERTOIRE. Essai. LE CERCLE DU LIVRE DE FRANCE. Montréal, 1961.

ABSENCE

Absence,
je suis si près de toi
je joue avec toi
mais tu n'as jamais
d'escales
sur des îles transparentes
et des cieux paludéens,
jamais d'escales
dans tes chevauchées
sur des terres incandescentes.

Absence,
tu me dérobes
les heures chaudes
des mers océanes
et des vents alizés.

Tu places en moi
un espace vide
et nivelé
une glaise
tourmentée de rêve.

Et pourtant
tu n'ignores pas
que tout mon être
agonise
de la soif de vivre.

Pauline MORIN

LUCIEN REGNIER
NOTAIRE — ASSURANCE
Mercredi 7.00 p.m. à 9.00 p.m. ORLEANS, Ont.
Tél. : (Bureau) 762-4450 (Rés.) 762-4444 ROCKLAND, Ont.



L'HÔTEL
REINE ELIZABETH
À MONTRÉAL

L'ENDROIT IDÉAL POUR UN SÉJOUR INOUBLIABLE

Toutes les commodités sont à votre portée dans l'hôtel le plus fashionable à Montréal. Dans chaque chambre: radio, TV et climatisation autocommandée . . . Elégantes boutiques . . . 8 restaurants et salons dont la *Salle Bonaventure*, le "supper club" le plus célèbre au Canada.

- Stationnement gratuit
- Pas de supplément pour enfants
- A partir de $10.00 (pour 1 personne)

Pour réservations, adressez-vous à votre agent de voyages, ou appelez l'interurbain et demandez ZENITH, 65400 (sans frais). Pour les abonnés "Telex", signalez 01-2208.

HÔTEL LA SAPINIÈRE VAL DAVID P.Q.
VACANCES de SKI à la SAPINIÈRE
Hôtel de 60 chambres, motel de luxe, réputé pour sa cuisine, sa cave à vin et son nouveau bar-salon.
SPÉCIAL : SEMAINE DE SKI $73.00 et plus
(du 8 janvier au 1er avril 1962)
École de ski Raymond Lanctot
5 jours de leçons avec usage du télébar, 6 jours à l'hôtel (chambre et repas).
RÉSERVATIONS: MONTRÉAL UN. 6-8262
Je désire recevoir des renseignements supplémentaires sur La Sapinière, Val David, P.Q.
☐ *Votre dépliant en couleur*
☐ *Sur les voyages de noces*
☐ *Sur les réceptions, les réunions de groupe, les congrès.*
NOM : .....
ADRESSE : .....
ENDROIT : .....



M. ERNEST J.-LAROCQUE
Fondateur-directeur du Collège Commercial Bilingue Larocque

Le directeur, M. J.-Ernest Larocque et le personnel du Collège Commercial Bilingue Larocque sont heureux d'offrir leurs voeux de

Bonne, Heureuse et Prospère Année

à tous leurs anciens élèves, leurs parents et leurs amis.

Des voeux de succès s'adressent tout spécialement aux élèves actuellement aux études.

Que 1962 soit une année de joie et de paix pour tous !

à tous mes électeurs



Je prie tous et chacun de bien vouloir agréer l'expression de mes voeux les plus sincères d'une

Bonne et Heureuse Année

JULES MORIN
échevin quartier By
et député au provincial

Bonne et Heureuse Année

La direction et le personnel de Demers Neon & Electric Ltée souhaitent à tous leurs amis les meilleurs voeux de bonheur à l'occasion de la Nouvelle Année.



DEMERS
Neon & Electric
G.-MARCEL DEMERS
propriétaire
1041, ave Gladstone
PA. 8-5846

Bonne, Heureuse Année



Merci à tous ceux qui nous ont encouragés au cours de l'année écoulée. Nous espérons pouvoir vous servir à nouveau au cours du Nouvel An. Meilleurs voeux à tous !

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE
CRÉMART
PIERRE CREVIER, prop.
RUE DALHOUSIE, OTTAWA

Bonne et Heureuse Année
LA DIRECTION ET LE PERSONNEL
de
R&A.COHEN Ltd.
"Ottawa's Select Furniture Store"
MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES
162, rue BANK CE. 6-7451

NOUS JOIGNONS NOS SOUHAITS AUX VOTRES DANS L'ESPERANCE QUE LA NOUVELLE ANNEE SOIT REMPLIE DE TOUTES LES JOIES POSSIBLES.

Bonheur, Santé, Prospérité

J. Slover
MAGASIN A RAYONS
RUES YORK et WILLIAM — OTTAWA

Au CNR, en 1961

Un service amélioré; des recettes accrues

Le président Donald Gordon fait une revue de fin d'année — Il prévoit que les recettes d'exploitation dépasseront le chiffre prévu de $700,000,000

En 1961, le National-Canadien a cherché à obtenir sa part des revenus de l'industrie des transports en déployant un vigoureux effort de vente, en offrant des tarifs attrayants aux voyageurs et aux expéditeurs, et en mettant en vigueur des services plus rapides de voyageurs et de marchandises.

Une coordination plus étroite a été réalisée entre les transports routiers et ferroviaires du CN, et le service "piggyback" (transport des remorques de camions sur wagons plats de chemin de fer) a pris plus d'ampleur par son extension à de nouveaux centres et la mise en service de matériel spécial.

Parmi les améliorations qui ont été apportées aux installations en vue de raffermir la position du CN devant la concurrence, on remarque notamment la nouvelle gare de triage à buttes de Montréal, le nouveau matériel roulant, l'usage plus étendu de la signalisation électronique et la rénovation de la voie sur les grandes lignes. On a poursuivi la construction de nouveaux embranchements dans les conditions créées par la loi et par des ententes spéciales.

Ensemble des recettes

On s'attend à ce que le total des recettes d'exploitation pour 1961 atteigne la somme inscrite aux prévisions budgétaires, soit $700,000,000, et il est possible que ce chiffre soit dépassé quelque peu.

Les recettes-marchandises ont augmenté d'environ 3 p. 100, alors que les recettes-voyageurs ont diminué de quelque 7 p. 100. Les recettes des télécommunications se sont accrues de 10 p. 100 et les recettes des hôtels ont augmenté de 5 p. 100.

Bien que des augmentations aient été enregistrées au cours de l'année en rapport avec certaines denrées, — notamment le ciment et les céréales acheminés vers la côte du Pacifique pour être expédiés en Orient, — le tonnage total des marchandises transportées a manifesté un fléchissement d'environ 3 p. 100.

Les transports de houille et de coke, de sable et de pierre concassée, de minerais et de concentrés, de pièces d'automobiles, de fer et d'acier ont diminué par rapport aux niveaux de 1960.

Tarifs voyageurs réduits

En améliorant la méthode de production des billets de voyageurs et en mettant en vigueur des tarifs réduits pour encourager les voyages par ses principaux trains, le CN a marqué sa détermination d'exploiter vigoureusement ce domaine de l'industrie des transports. Dans le cadre de ce programme, les horaires des trains de voyageurs ont été améliorés dans plusieurs régions du Canada et certains trains classiques ont été remplacés par des autorails.

Des tarifs réduits pour voyages en groupe dans toutes les classes ont été mis en vigueur le 1er mars, de même que des tarifs plus attrayants pour les voyages "tout compris" durant la saison de moindre activité du trafic-voyageur. On a offert pour la première fois des tarifs "tout compris" applicables aux voyages en groupe effectués durant l'été.

Installations modernes

Afin de mieux servir les expéditeurs, le CN a continué à moderniser son matériel roulant par l'achat de 800 wagons à marchandises. Ce nouveau matériel comprend 300 wagons isothermes avec dispositif de chauffage, 50 wagons à trémies construits en acier et aluminium, 75 wagons plats de 70 tonnes, 25 wagons plats pour le transport des remorques, et 350 wagons couverts ordinaires.

Le programme de construction de gares de triage à fonctionnement électronique a été continué, et l'on a inauguré le nouveau triage de Montréal, la deuxième de ces grandes installations à être mise en service. La construction de deux autres triages électroniques est en marche à Winnipeg et à Toronto, le premier devant être terminé en 1962. Le triage de Montréal comporte 165 milles de voie et permet la classification de 7,000 wagons par jour.

Nouveaux embranchements

Durant l'été, on a commencé la construction d'un embranchement de 61 milles vers la région de Mattagami, dans le nord du Québec, où se trouvent de riches gisements de métaux communs. Cette ligne, dont la construction doit être terminée en 1963, coûtera $9,660,000 et se rattachera à la ligne de Chibougamau construite il y a quatre ans.

On a complété les relevés d'implantation de la future ligne du Grand Lac des Esclaves, dont les travaux commenceront en 1962. Cette ligne s'étendra sur une distance de 438 milles, à partir d'un point près de Grimshaw, en Alberta, jusqu'à Hay River, sur le Grand Lac des Esclaves. Cette ligne comportera un embranchement auxiliaire conduisant aux gisements de plomb et de zinc de Pine Point. La ligne, dont le coût prévu est de $86,250,000, doit être terminée en 1965.

D'autres projets

Le CN a annoncé des projets visant à une meilleure exploitation de ses propriétés immobilières. Des entreprises commerciales seront invitées à soumettre des propositions pour la mise en valeur conjointe de ces propriétés.

Ces projets sont la conséquence du succès remporté dans ce domaine à Montréal, Moncton, Campbellton (N.-B.) et Edmonton.

La première de ces réalisations est le gigantesque immeuble de la Banque Royale du Canada, qui domine la Place Ville-Marie aménagée sur des terrains du CN à Montréal et dont la construction sera complétée au milieu de l'année 1962.

Des travaux ont été commencés en rapport avec l'aménagement de 27 acres de terrains du CN à Moncton. L'ensemble comprendra un mail, des centres récréatifs, une nouvelle gare et un immeuble de huit étages qui sera le siège de la région de l'Atlantique du CN.

A Campbellton, une entente a été conclue pour l'aménagement, au cours des 18 prochains mois, de 67,500 pieds carrés de terrains appartenant au chemin de fer.

A Edmonton, un immeuble de sept étages a été construit pour la Banque Toronto-Dominion, sur un terrain loué par le CN.

Les hôtels du CN

L'exploitation des hôtels Reine Elizabeth, Nova Scotian, Bessborough et Château Laurier a été marquée par une hausse des recettes.

L'année 1961 a été une année-record pour le Jasper Park Lodge. Neuf nouveaux chalets y ont été ouverts cette année, et l'on en construit actuellement huit autres qui seront terminés à temps pour la prochaine saison de villégiature.

L'agrandissement du Nova Scotian a valu à cet hôtel une bonne clientèle de congrès nationaux et les perspectives d'avenir sont encourageantes en ce domaine.

Des appareils récepteurs de radio-télévision ont été installés aux hôtels Vancouver et Fort Garry, et l'on fera de même à l'hôtel Newfoundland en 1962.

Télécommunications

L'expansion continue des services de Télex, de fil privé et de transmission de radio et de télévision est la cause principale de l'augmentation des recettes en 1961. Les recettes provenant de la transmission des dépêches sont restées au même niveau qu'en 1960.

On a mis en service un réseau hertzien construit au coût de $25 millions entre Grande Prairies (Alb.) et la frontière Alaska-Yukon. Il s'étend sur une distance d'environ 1,300 milles et comporte 42 stations de relais.

Des travaux ont été commencés sur le réseau hertzien Canadien National-Canadien Pacifique entre Moncton, Québec et Montréal, afin de permettre la mise en service ultérieure de 600 canaux à fréquence vocale en plus du service de télévision française assuré actuellement par le réseau.

Au cours de l'année, les CNT ont ajouté à leur réseau 180,000 milles de circuits porteurs pour lignes téléphoniques et 113,000 milles de circuits porteurs pour lignes télégraphiques, de façon à assurer l'expansion de divers services: le réseau Télex, le réseau de fil privé, le réseau téléphonique interurbain et le réseau servant à alimenter les calculatrices électroniques du chemin de fer.

Banquet des Fêtes des employés de la Guaranty Trust

Les employés des bureaux d'Ottawa et Hull de la compagnie Guaranty Trust du Canada ont tenu leur banquet annuel des Fêtes, au restaurant Cathay. M. E.-L. Parent, président du comité consultatif d'Ottawa, présidait à la table d'honneur. Etaient assis aussi à la table d'honneur M. Thomas Moncion, du comité consultatif de Hull; M. George Addy, du comité consultatif d'Ottawa; Mlle Velma Reid et d'autres employés supérieurs. Après un court discours, M. Parent remit à chaque employé une envelope contenant un boni de Noël. M. Parent déclara que le succès de la compagnie était dû à la collaboration de chaque employé. MM. Moncion et Addy adressèrent aussi la parole. Après le souper, il y eut danse pour les plus jeunes employés.



HENRI GAUTHIER
président



ALONZO JULIEN
secrétaire-trésorier

Santé et bonheur

Ce sont deux biens inestimables, et ils forment la base des souhaits que nous offrons à nos amis à l'aurore de la nouvelle année !

SERVICE D'AMBULANCE
Gauthier & Cie Ltée
OTTAWA-HULL

259, rue SAINT-PATRICE CE. 3-8484
733, rue SOMERSET-OUEST CE. 5-3752
101, rue NOTRE-DAME, HULL PR. 7-2745
7, rue FAIRMONT, OTTAWA PA. 9-6046

Message du président

Une année de réalisations à l'Association d'éducation

Chers compatriotes
franco-ontariens,

Avant de clore cette année, nous voulons jeter un coup d'oeil d'ensemble sur la travail accompli par les nôtres en 1961.

Au cours de l'année qui s'achève, les réalisations de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario ont été très fécondes, surtout dans l'organisation des centres isolés, afin d'aller à la rescousse de nos compatriotes privés de tout organisme paroissial ou scolaire de langue française.

De multiples enquêtes ont eu lieu en vue d'améliorer les situations scolaires au point de vue français; un encouragemnet soutenu a été fourni à la presse de langue française. Nos étudiants se sont vu accorder des bourses et prêts d'honneur en nombre grandissant; les nouveaux venus de la province ont été invités à faire partie de la grande famille franco-ontarienne. Enfin, la liste serait longue si l'on continuait à énumérer les activités de l'Association d'éducation tant pour l'amour du français que pour la défense de ses droits, en 1961.

Cependant, tout ce travail n'aurait pu s'accomplir sans l'appui continuel de tous ceux qui ont à coeur l'avancement du fait français dans notre province. Je pense tout particulièrement à nos curés, à nos présidents régionaux et locaux, à nos onze sociétés affiliées, au journal "Le Droit" et aux hebdomadaires franco-ontariens, aux officiers de langue française du ministère, à nos inspecteurs d'écoles, à tout le personnel enseignant et à tous les élèves de nos écoles. A tous ceux-ci et à toute la population franco-ontarienne, l'Association désire exprimer publiquement sa reconnaissance, en cette fin d'année, pour la magnifique collaboration qu'ils ont apportée à son travail.

Nous voici déjà à cinq ans seulement du centenaire de la Confédération. Tel qu'exprimé dans une déclaration antérieure, nous formulons le voeu sincère que notre constitution soit repensée pour le plus grand bien de tous nos compatriotes.

Au seuil de l'année qui marquera le vingt-cinquième anniversaire des Concours provinciaux de français, je vous offre donc, au nom des membres du conseil d'administration, et en mon nom propre, des voeux très chaheureux pour une année remplie de joie et de bonheur au sein d'une province de plus en plus digne de tous ceux qui travaillent à son avancement.

Aimé Arvisais,
président général

Meilleurs voeux de Bonne, Heureuse et Sainte Année



A l'aurore de cette Nouvelle Année, c'est pour moi un réel plaisir d'offrir à tous mes meilleurs voeux de JOIE, SANTE, BONHEUR et PROSPERITE

Gordon Lavergne
Député au provincial, comté de Russell

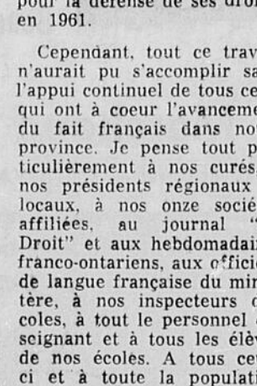


Bonne et Heureuse Année

A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS
Nous remercions notre distinguée clientèle et espérons toujours de mieux vous servir.

ST-GEORGE'S CREDIT JEWELLER
"VOTRE BIJOUTIER DE CONFIANCE"
207, rue Rideau. CE. 6-2691

Bonne, et Heureuse Année
A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS !



Armand Lagassé
ENTREPRENEUR - PLOMBIER
POSEUR D'APPAREILS DE CHAUFFAGE
35, ave Myrand, Ottawa Tél. CE. 3-8283



OGILVY'S

Bonne et Heureuse Année

LE MAGASIN SERA FERME TOUTE LA JOURNEE DU LUNDI 1er JANVIER...
9 h. à 5 h. 30, du mardi au samedi

Charles Ogilvy Limited



Bonne et Heureuse Année

Nos sincères remerciements à tous nos clients pour leur encouragement accordé durant 1961.

L. BRASSEUR

PEINTURES — HUILES — TAPISSERIE

195½, rue RIDEAU, OTTAWA Tél. CE. 4-0806

Sur la scène canadienne, en 1961

Par la PRESSE CANADIENNE

JANVIER

2 — Les trésors polonais gardés par le Québec depuis 1948 partent à destination de la Pologne.

11 — Le parti libéral met fin à son ralliement de trois jours à Ottawa.

15 — Des éboulis et des inondations dans le canyon Fraser bloquent les voies terrestres et ferroviaires vers Vancouver.

17 — Eisenhower et Diefenbaker signent à Washington le traité pour l'exploitation hydro-électrique du fleuve Columbia.

FEVRIER

1 — Le ministre du Commerce, M. Hees, annonce une politique nationale du pétrole avec des barèmes périodiques de production.

15 — Le Bureau fédéral de la statistique annonce que le nombre des sans-travail a atteint un chiffre record de 693,000 le 15 janvier.

24 — Les premiers ministres provinciaux et le gouvernement fédéral concluent une nouvelle entente sur le partage des taxes qui entrera en vigueur en 1962.

28 — Un incendie cause des dommages de $2,000,000 à la base d'essai de fusées à Churchill, Manitoba.

MARS

5 — Neuf soldats canadiens sont remis en liberté après avoir été capturés par des soldats congolais à Matadi.

9 — Le budget de l'Ontario impose une taxe de vente au détail de trois pour cent, qui entrera en vigueur le 1er septembre.

L'équipe de l'Alberta gagne le championnat canadien de curling à Calgary.

12 — Les Smoke Eaters de Trail gagnent le championnat amateur de hockey à Genève.

21 — Trois bâtiments avec 17 pêcheurs sombrent au large de la Nouvelle-Ecosse.

27 — Diefenbaker avise la Chambre des communes que l'entente pour la vente de 24 millions de livres d'uranium à la Grande-Bretagne, et basée sur des lettres d'intention échangées en 1957, n'a pas été officiellement conclue.

30 — Les Canadiens gagnent le championnat mondial de curling à Edimbourg contre des équipes écossaises et américaines.

31 — On dégage le traversier William Carson qui, avec 70 passagers à bord, était resté pris dans les glaces pendant sept jours près de North Sydney, Nouvelle-Ecosse.

AVRIL

8 — Le lieutenant-gouverneur de la Saskatchewan, l'hon. F.L. Bastedo, refuse de donner son assentiment à un bill qui donnerait au cabinet le droit d'ordonner la renégociation de contrats pour l'exploitation minière.

9 — Pour la première fois, on projette des films en Ontario le dimanche, à Cochrane et à Timmins.

10 — La commission royale MacPherson recommande des subventions fédérales annuelles aux chemins de fer.

14 — Un jury du coroner à Regina absout de tout blâme un hôpital par suite de la mort de cinq bébés empoisonnés avec de l'acide borique.

16 — Les Black Hawks de Chicago battent les Red Wings de Détroit quatre parties à deux pour gagner la coupe Stanley pour la première fois en 23 ans.

19 — La police d'Ottawa détient un immigrant yougoslave, Shani Ferizi, par suite du meurtre de K. Sandra Pillai, premier secrétaire du haut-commissaire de l'Inde.

MAI

2 — Le Canada signe une entente pour la vente de blé au montant de $362,000,000 à la Chine communiste en trois ans.

4 — Un règlement évite une grève des syndicats des employés sédentaires des chemins de fer. Les compagnies acceptent les recommandations d'une commission d'arbitrage pour une hausse de salaire de 14 cents l'heure.

5 — Le gouvernement fédéral annonce à Ottawa la ratification royale d'un bill sur l'exploitation minière, que le lieutenant-gouverneur de la Saskatchewan, l'hon. Bastedo, avait refusé de signer.

Le collège St-Michel, de Toronto, bat les Oil Kings d'Edmonton quatre parties à deux dans la finale pour la coupe Memorial à Edmonton.

17 — Dans un discours devant les deux Chambres, à Ottawa, le président Kennedy demande que le Canada augmente sa participation à l'OTAN et son aide à l'étranger.

20 — Les Drao Players de Toronto, avec leur interprétation de "Rasho-Mon", gagnent la finale du Festival national d'art dramatique, à Montréal.

29 — Les libéraux enlèvent aux conservateurs - progressistes le comté de Leeds, en Ontario; la situation demeure la même dans trois autres élections complémentaires fédérales.

L'Assemblée législative de Québec approuve un bill légalisant la vente de la margarine.

JUIN

2 — Le Canada accorde à l'Inde des crédits d'exportation d'une valeur de deux millions de dollars pour les deux prochaines années.

9 — Un jury de Toronto acquitte Robert Wright, Joseph McDermott et Vincent Feeley d'accusations d'avoir conspiré en vue de soudoyer un agent de la police provinciale, George Scott.

10 — La plus longue session de la Législature provinciale du Québec se termine après sept mois.

Deux Canadiens et deux Américains perdent la vie quand leur canot automobile chavire dans les rapides en amont des chutes Niagara.

12 — Diefenbaker annonce aux Communes que le Canada obtiendra des intercepteurs réactés Voodoo, des Etats-Unis; en échange, le Canada assumera plus de responsabilité le long des lignes de radar.

Le gouverneur de la Banque du Canada, James E. Coyne, refuse de démissionner à la demande du ministre des Finances, M. Fleming.

14 — Fleming annonce au parlement que le gouvernement présentera un bill pour le renvoi de Coyne; il a dit qu'on a demandé à celui-ci sa démission parce qu'on craignait que sa politique de strict contrôle de l'argent nuise au nouveau programme fiscal.

15 — Le rapport de la commission royale O'Leary recommande que l'on détourne des publications américaines l'argent provenant de la publicité canadienne.

17 — Le pur-sang Blue Light, appartenant au colonel K. R. Marshall, gagne le Queen's Plate à Toronto.

20 — Le budget fédéral abolit la taxe de vente de sept et demi pour cent sur les automobiles, mais ne change rien à l'impôt sur le revenu des particuliers et des entreprises. Le dollar canadien sera déprécié.

21 — Dans un discours télévisé sur la controverse Coyne, Diefenbaker dit que les serviteurs publics ne peuvent se poser maîtres des représentants élus par le peuple.

26 — En Chambre des communes, le ministre des Finances, M. Fleming, rejette une demande libérale pour que Coyne témoigne devant un comité de la Chambre basse.

27— L'Union agricole de l'Alberta demande que le gouvernement fédéral considère comme région sinistrée le sud-est de l'Alberta, alors que continue la sécheresse.

30 — La pluie tombe pour la première fois en plusieurs semaines sur plusieurs secteurs de l'Ouest.

JUILLET

7 — La Chambre des communes adopte par 129 à 37 un bill du gouvernement congédiant le gouverneur de la Banque du Canada, James E. Coyne.

12 — Le Sénat, par un vote de 38 à 17, appuie un amendement à un bill du gouvernement, permettant ainsi d'en appeler des décisions du ministre du Revenu.

13 — James E. Coyne, démissionne comme gouverneur de la Banque du Canada après un vote du Sénat, par 33 à 16, contre le bill du gouvernement le congédiant.

14 — Des entretiens de deux jours entre le secrétaire britannique du Commonwealth, Duncan Sandys, et le gouvernement fédéral à Ottawa, se terminent par un communiqué disant que le Canada s'inquiète fort de la décision de la Grande-Bretagne d'adhérer au Marché commun européen.

15 — La grève des ouvriers de la construction à Toronto se termine après sept semaines.

15 — Un New Yorkais de 30 ans, Nathan Boyd, survit après avoir sauté les chutes Niagara dans une boule de caoutchouc et d'acier.

Jacky Cupit de Toronto gagne l'omnium de golf canadien à Winnipeg.

18 — A Prince Albert, Saskatchewan, M. Diefenbaker annonce un programme d'aide pour les fermiers affectés par la sécheresse.

19 — Cécile Dionne-Langlais, l'une des quatre jumelles Dionne, donne naissance à deux fils jumeaux à Québec.

21 — Diefenbaker inaugure officiellement la ville modèle arctique d'Inuvik, à 35 milles de l'ancienne ville du même nom, dans les Territoires du Nord-Ouest.

22 — Le sous-officier Norman Beckett, de Hamilton, gagne le Prix de la Reine, à Bisley, Angleterre.

23 — Roy Weaver, de St. Catharines, Ontario, pilote un petit canot-automobile en travers des rapides et remous en aval des chutes Niagara.

24 — Louis Rasminsky, âgé de 53 ans, ancien gouverneur adjoint de la Banque du Canada, en devient le gouverneur.

AOUT

1 — Le gouverneur Rasminsky, de la Banque du Canada, affirme que le gouvernement est responsable de la politique monétaire du pays. Le ministre

(Suite à la page suivante)

Bonne et Heureuse Année

MERCI SINCERE à toute notre clientèle qui nous a accordé son patronage au cours de l'année qui s'achève. Nous nous efforcerons de vous donner encore un meilleur service durant 1962

Glynmore Limited

VETEMENTS POUR DAMES

111, rue Rideau Tél. CE. 5-1474

Bonne et Heureuse Année

Puisse la Nouvelle Année apporter à tous la santé, le bonheur et la prospérité

RAE'S LIMITED

VETEMENTS DE HAUTE DISTINCTION pour DAMES

115, rue Rideau Tél. CE. 6-9797

Bonne et Prospère Année

Au seuil de cette nouvelle année, nous vous souhaitons tout le bonheur possible, ainsi que la réalisation de vos rêves les plus chers.

A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS

Bonne et Heureuse Année

MERCI bien sincère à toute notre estimée clientèle de son encouragement au cours de l'année qui s'achève.

DOLLY DEE SHOES

104½, rue Rideau Tél. CE. 3-8386



J.-F. SIMARD
président

Bonne et Heureuse Année

A TOUS NOS CLIENTS

Que cette année soit pour vous, l'année la plus prospère et vous apporte la réalisation de vos désirs les plus chers. Qu'elle vous apporte aussi JOIE, SANTE et BONHEUR! Nous vous remercions sincèrement de l'encouragement que vous nous avez accordé.

J.-F. Simard Compagnie Ltée

COURTIERS EN VALEURS

48, rue Rideau, Ottawa Tél. CE. 6-9501

Le privilège de servir tous nos clients est pour nous un plaisir.

Nos meilleurs voeux de Bonne Année à tous

Fermé le 2 janvier

Ouvert mercredi le 3 janvier

Robertson Frères

MERCERIE POUR HOMMES, JEUNES GENS ET MEMBRES DU CLERGE

153 Rideau. Tél. CE. 3-5166

Bonheur, Santé, Prospérité

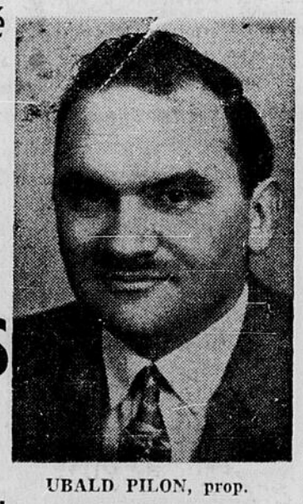
VOILA LES VOEUX QUE NOUS FORMULONS A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS, A L'OCCASION DU NOUVEL AN !

PILON FOURRURES

"Style Shoppe Furriers"

SPECIALISTES EN FOURRURES

209, chemin de Montréal, Eastview. SH. 6-4681



UBALD PILON, prop.

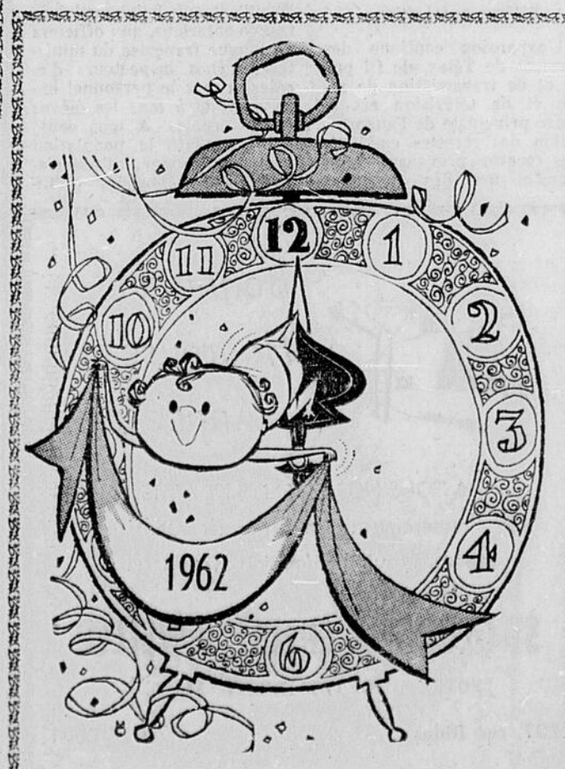
MEILLEURS SOUHAITS

POUR UNE

Bonne Heureuse Année

Marchand Electrical

145 Besserer — OTTAWA CE. 3-7744



1961

Puisse la belle page blanche qu'est 1962 se traduire pour vous par le don d'une bonne santé, le bonheur de l'accomplissement, la continuation de vos résolutions, la réalisation de tous vos rêves. Puisse-t-elle prendre place dans votre livre de souvenirs comme l'une de vos plus heureuses années.

A nos clients et amis, un cordial merci pour votre loyauté au cours de l'année écoulée et nos voeux de succès pour l'année qui commence.

HARRY HAYLEY

& SONS LTD.

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

CHEMIN HURDMAN, OTTAWA

Tél.: CE. 3-7769

Nos meilleurs voeux vous sont transmis
A vous tous, nos fidèles amis
Nous vous souhaitons du bonheur en quantité
Ainsi que nos meilleurs voeux de santé et prospérité
Il nous est toujours agréable de vous servir
Et nous vous en remercions avec plaisir.

THIBAULT LUMBER

CIE LIMITEE

147, CHEMIN MARIER, EASTVIEW

SH. 6-8125



Bonne et Heureuse Année 1962

MERCI DE VOTRE ENCOURAGEMENT AU COURS DU PASSE ET AU PLAISIR DE VOUS SERVIR ENCORE DANS L'AVENIR

D. Grandmaître Ltée

HUILE — CHARBON — EXCAVATIONS

MACHINERIE

131, ch. Montréal—Eastview. SH. 5-1571

Bonne et Heureuse Année à tous !



LEO BOYER, prop.

A tous nos clients et amis nous souhaitons une bonne, heureuse et prospère année. Merci sincère pour l'encouragement manifesté au cours de l'année écoulée et au plaisir de vous servir en 1962.



HERVE BOYER, prop.

Votre magasin **PARISIEN BOYER** 327, rue Dalhousie



J.-EMILE LAUZON



MARCEL LAUZON

SOUHAITENT A TOUS
JOIE - SANTE - BONHEUR

Bonne et Heureuse Année

MERCI A NOTRE DEVOUE PERSONNEL
MERCI A LA POPULATION D'OTTAWA
HULL ET LES ENVIRONS

NOUS VOUS REMERCIONS DE VOTRE GENEREUX ENCOURAGEMENT — NOUS CONTINUERONS EN 1962 LE MEME SERVICE IMPECCABLE QUI A ETABLI LA BONNE REPUTATION DE NOTRE MAISON

VOS BIJOUTIERS

J.-Emile Lauzon & Fils Ltée

"LE CENTRE DES CADEAUX"

64, rue RIDEAU Tél. CE. 5-1817

Bonne et Heureuse Année

Ritt's LTD

VETEMENTS POUR DAMES

99, rue Rideau et 58, rue George, Ottawa
Tél. CE. 3-1119



Jean-P. Desjardins, B.Ph., L.Ph.

Bonne et Heureuse Année

A nos nombreux clients et amis, nous offrons nos meilleurs voeux de santé, bonheur, prospérité, et exprimons nos sincères remerciements pour le généreux encouragement durant l'année écoulée !



Horace-A. Desjardins, Phm.B.

PHARMACIE DESJARDINS

"PRESCRIPTIONS"

298-300, rue Dalhousie — OTTAWA Tél. CE. 5-1871

"LA PLUS VIEILLE PHARMACIE D'OTTAWA"

Sur la scène canadienne, en 1961

des Finances, M. Fleming, se dit du même avis.

2 — Dans une session spéciale, la Législature de la Colombie-Britannique vote l'étatisation de la société B.C. Electric. La province paie $100,000,000 pour les actions de cette entreprise.

Le premier ministre de l'Ontario, M. Frost, annonce sa décision de démissionner comme leader du parti conservateur-progressiste de la province.

3 — Le premier ministre social-démocrate de la Saskatchewan, T.C. Douglas, est élu leader du Nouveau parti démocratique, au congrès de fondation de ce parti à Ottawa.

5 — L'équipe de la Colombie-Britannique gagne le tournoi de golf pour la coupe Willingdon, à Edmonton.

7 — A bord de Miss Supertest III, Bob Hayward bat son rival américain dans l'épreuve Harmsworth pour canots-automobiles à Picton, Ontario.

8 — Robert Cléroux bat George Chuvalo, de Toronto, par décision partagée à Montréal pour gagner le championnat de boxe poids lourd du Canada.

9 — A Ottawa, M. Fleming annonce la suspension des règlements de la Banque du Canada qui portaient de $13,000 à $25,000 la pension de son gouverneur retraité.

12 — Judy Darling gagne l'omnium de golf féminin canadien à Vancouver.

Gary Cowan, de Kitchener, gagne le championnat amateur de golf canadien à Edmonton.

15 — Le nombre des chômeurs à cette date est de 323,000 au Canada. La baisse de 31,000 depuis le mois précédent est la première en 18 mois par rapport au total de l'année précédente.

16 — Le gouvernement canadien annonce qu'on a accordé asile politique au savant soviétique, le Dr Mikhail Klockho, membre de la délégation russe à un congrès mondial de chimistes, à Montréal.

20 — Les feux de forêt atteignent leur point culminant à Terre-Neuve.

21 — Plus de 130 feux de forêt font rage en Colombie-Britannique.

24 — Le premier ministre de Terre-Neuve décrète l'état d'urgence dans cette province, face aux feux de forêt.

25 — Le premier ministre Diefenbaker annonce qu'on enverra 1,000 militaires à Terre-Neuve pour y combattre les conflagrations.

27 — La lecture de la Loi de l'émeute disperse des manifestants, par suite d'un conflit interne au sein du Syndicat des employés des mines et moulins, à Sudbury, Ontario.

28 — Un représentant de l'exécutif national du Syndicat des employés des mines et moulins quitte les bureaux du local syndical de Sudbury.

La pluie apporte un soulagement dans la lutte contre les feux de forêt à Terre-Neuve.

29 — Herman Willemse, de la Hollande, gagne le marathon de nage de 15 milles à l'Exposition de Toronto.

SEPTEMBRE

3 — Les membres du local de Sudbury du syndicat des employés des Mines et des Moulins retirent leur confiance à l'exécutif national.

7 — A l'ouverture du parlement, M. Diefenbaker annonce qu'on augmentera de 15,000 hommes les forces armées du Canada, et qu'on entraînera 100,000 Canadiens dans le cadre d'un programme national de survie en cas d'attaque nucléaire.

10 — L'as des courses en canots-automobiles, Bob Hayward, d'Embro, Ontario, est tué alors que le Miss Supertest II capote au cours d'une épreuve à Détroit.

12 — Le ministre de la Santé, M. Monteith, déclare au parlement que les expériences nucléaires en cours ont multiplié par quinze les retombées radioactives normales à Winnipeg.

23 — M. Daniel Johnson est élu leader de l'Union Nationale à Québec.

25 — Vancouver bat l'équipe de Brampton, Ontario en quatre parties consécutives dans la finale pour la coupe Mann, au jeu de la crosse.

26 — Aux Communes, le ministre du Commerce, M. Hees, nie avoir mis la Grande-Bretagne en demeure d'avoir à choisir entre le Commonwealth et le Marché commun européen, pendant la conférence des ministres des Finances du Commonwealth, à Accra.

27 — Diefenbaker dit aux Communes que le gouvernement ne peut accepter l'amendement sénatorial à la loi tarifaire, et qu'on laissera celui-ci devenir lettre morte.

29 — Le parlement canadien, après 174 jours, termine la plus longue session de son histoire.

OCTOBRE

1 — William C. Dixon, de Brampton, Ontario, gagne le concours mondial de labour, à Grignon, en France.

3 — Devant l'Assemblée générale des Nations-Unies, le ministre des Affaires extérieures, M. Green, réclame qu'on mette fin aux expériences nucléaires.

Un incendie dévaste un hôpital pour malades mentaux à Weyburn, Saskatchewan.

5 — Le ministre du Travail, M. Starr, entame des pourparlers de trois jours avec le secrétaire américain au Travail, M. Goldberg, à Ottawa.

Le ministre de la Défense de l'Inde, V.K. Krishna Menon, reçoit un doctorat honorifique de l'Université du Nouveau-Brunswick, à Fredericton.

6 — Une manifestation antinucléaire de 72 heures commence sur la colline du Parlement à Ottawa. On remet au premier ministre Diefenbaker une pétition portant 142,000 noms et s'opposant à ce que le Canada s'équipe d'armes nucléaires.

Le ministre fédéral des Mines, M. Paul Comtois, est nommé lieutenant-gouverneur du Québec.

7 — Donald C. MacDonald, leader social-démocrate en Ontario, est choisi leader provincial du Nouveau Parti démocratique, pendant son congrès à Niagara Falls.

10 — A Toronto, le ministre du Commerce, M. Hees, dit que le gouvernement étudie s'il est possible pour le Canada d'adhérer à une zone de commerce libre atlantique, avec les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et l'Europe occidentale.

Trente mille ouvriers de la construction se mettent en grève à Montréal.

Le président Kekkonen, de la Finlande, et sa femme arrivent à Ottawa pour une visite officielle de six jours.

11 — Le ministre des Transports, M. Balcer, annonce un budget de $100,000,000 pour les fêtes du centenaire de la Confédération en 1967.

12 — La première mission importante de Chine communiste arrive à Ottawa pour discuter d'échanges commerciaux.

18 — L'ambassade soviétique à Ottawa refuse d'accepter la protestation officielle du Canada contre l'explosion d'une bombe de 50 mégatonnes, disant qu'il s'agit d'une affaire strictement interne.

Le premier ministre de la Guyane britannique, Cheddi Jagan, arrive à Ottawa pour une visite de bonne entente.

20 — William Meron Neal, ancien président du Pacifique Canadien, meurt à sa maison d'été près de Kenora.

22 — Harry C. Nixon, ancien premier ministre de l'Ontario et député provincial pendant 42 ans, meurt à St. George, Ontario, à l'âge de 71 ans.

24 — George C. Lawrence est nommé président de la Commission de contrôle de l'Energie atomique, en remplacement de C. J. Mackenzie, qui prend sa retraite.

25 — John Parmenter Robarts, âgé de 44 ans, ministre provincial de l'Education, est nommé leader du parti progressiste-conservateur de l'Ontario. Il succède au premier ministre Frost, qui prend sa retraite, comme chef du gouvernement.

Le Dr. A. H. Zimmerman, président du Conseil des recherches pour la défense, dit qu'on n'a pas lieu de s'inquiéter des retombées radioactives au Canada, même si la Russie fait exploser une bombe de 50 mégatonnes.

Le ministre de la Santé, M. Monteith, dit que les retombées radioactives n'ont pas contaminé le lait frais au Canada.

26 — Le candidat du Crédit social, E. F. Montgomery, l'emporte dans une élection complémentaire dans le comté de Peace River, en Alberta.

27 — Le premier ministre et Mme Diefenbaker arrivent à Tokyo pour une visite de cinq jours.

28 — La conférence sur les Ressources pour l'avenir se termine à Montréal après six jours.

30 — Le ministre des Transports annonce qu'il sévira contre la pollution des eaux canadiennes par les navires qui y jettent du pétrole ou de l'huile.

31 — Le premier ministre et Mme Diefenbaker rentrent au pays après leur visite au Japon.

Le juge en chef McRuer de la Cour suprême de l'Ontario déclare que les conventions collectives obligeant les employés non-syndiqués à payer des cotisations syndicales, sont légales; il déboute, avec frais, une action intentée à Ottawa contre le Pacifique Canadien, par Fred M. Hill, un ingénieur de locomotive de London, Ontario.

NOVEMBRE

7 — Woodrow S. Lloyd succède à T. C. Douglas comme premier ministre de la Saskatchewan.

8 — John P. Robarts succède à Leslie Frost comme premier ministre de l'Ontario.

9 — Ralph Erdman, de Lethbridge, Alberta, nommé roi du blé à la foire de Toronto.

14 — L'exercice Tocsin de défense passive canadienne se termine avec un nombre potentiel de victimes se totalisant à 2,215,000.

23 — Le rapport de la commission Morton recommande que le gouvernement ontarien contrôle les paris mutuels.

25 — Les Tiger Cats de Hamilton l'emportent sur les Argos de Toronto au compte de 48-2 pour remporter le championnat du Big-Four au total des points.

DECEMBRE

2 — Les Blue Bombers de Winnipeg remportent la Coupe Grey en défaisant les Tiger-Cats de Hamilton au compte de 21-14.

4 — Le Dr Marcel Chaput, chef du mouvement séparatiste québecois, démissionne de son poste à Ottawa. Le champion poids-lourd mondial Floyd Patterson l'emporte par knock-out sur Tom McNeeley, de Boston, au quatrième round d'un combat disputé à Toronto.

11 — Le lieutenant-colonel Anatoly Loginov, adjoint de l'attaché militaire à l'ambassade de Russie au Canada est expulsé du Canada pour avoir obtenu des documents secrets.

21 — La Commission d'enquête sur l'hôpital Jean-Talon dénonce les paiements versés au sénateur Henri Courtemanche.

22 — Henri Courtemanche démissionne du Sénat.

28—Diefenbaker annonce, après une réunion du cabinet fédéral à Québec, la nomination de l'orateur adjoint des Communes, M. Jacques Flynn, au poste de ministre des Mines. L'ancien premier ministre de l'Ontario, M. Leslie Frost et le sénateur Walter Aseltine, sont nommés membres du Conseil privé. Le secrétaire d'Etat, M. Noël Dorion, est nommé président du Conseil privé.

Bonne et Heureuse Année
à tous nos clients et amis



118, rue Augusta, OTTAWA
CE. 6-2555
CE. 6-1232

MARCEL BEAUDOIN, prés.



BIRKS

A tous les Canadiens...

Lorsque d'un océan à l'autre les cloches sonnent et annoncent la venue de l'année 1962, nous nous réjouissons tous et souhaitons à chacun un avenir plein d'espérance. Puisse la nouvelle année vous prodiguer des joies sans nombre, de la santé, de la prospérité ... puissent la foi, l'espérance et la charité règner dans tous les coeurs.

Le Président
Henry G. Birks

BIRKS
BIJOUTIERS

A tous nos clients et amis
il nous fait plaisir d'offrir
nos
meilleurs voeux
d'une
Bonne, Heureuse et Prospère Année!

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE

BUILDERS SALES
LIMITED

531, rue Sussex, OTTAWA CE. 3-5617



1962

A tous nos clients canadiens-français, à tous nos amis d'Ottawa, Hull et la région, nous vous remercions de votre encouragement et souhaitons à vous et vos familles

BONNE et HEUREUSE ANNEE

DWORKIN FURS
LTD.

256, rue Rideau Ottawa



LA PALOMA

RESTAURANT et LOUNGE
348 Rideau, Ottawa
SOUHAITE A LEURS
CLIENTS ET AMIS
Bonne et
Heureuse Année
CE. 5-2396 — CE. 2-6884

NOS
MEILLEURS
SOUHAITS
pour une
Bonne et Heureuse Année
de nous tous chez

MURPHY GAMBLE
limited

DANS LE MONDE EN 1961

Par la PRESSE CANADIENNE

JANVIER

1 — Des grèves nationales éclatent en Belgique en protestation contre des réformes économiques projetées.

8 — Un référendum national en France et en Algérie endosse la politique du président de Gaulle.

15 — Une tour de radar sur l'océan, à 80 milles au large de la côte de New York, s'effondre et emporte 28 hommes à leur mort.

17 — Le président Eisenhower prononce son discours d'adieu à la Maison Blanche.

21 — Les derniers grévistes socialistes retournent au travail en Belgique.

Des foules immenses accueillent la reine Elisabeth à la Nouvelle-Delhi.

23 — Des adversaires armés du premier ministre Salazar du Portugal s'emparent du paquebot Santa Maria avec 600 passagers dans les Antilles.

30 — Le premier message du président Kennedy au congrès sur "l'état de l'union" trouve troublante la situation économique actuelle.

31 — Le chimpanzé "Ham" survit à une envolée de 16 minutes jusqu'à une altitude de 155 milles dans une capsule spatiale américaine lancée de Floride.

FEVRIER

3 — Le leader rebelle portugais, le capitaine Henrique Galvao, rend le paquebot Santa Maria à la flotte brésilienne à Recife; il demande asile au Brésil avec 29 de ses partisans.

10 — La reine Elisabeth et le prince Philippe sont accueillis à Lahore, dans le Pakistan occidental.

12 — La Russie lance, à partir d'un satellite terrestre, une fusée en direction de la planète Vénus.

13 — La radio du Katanga dit que l'ancien premier ministre Lumumba du Congo et deux compagnons ont été tués par des villageois après s'être évadés.

Une agence de nouvelles yougoslave affirme qu'un capitaine de l'armée belge a été l'assassin de Lumumba.

14 — La Russie demande que les Nations unies sévissent contre la Belgique par suite du meurtre de Lumumba. Des manifestants attaquent les ambassades belges à Moscou, Belgrade et Nouvelle-Delhi.

15 — Une manifestation raciale chez les spectateurs interrompt une séance du conseil de sécurité des Nations unies.

Un aérobus belge parti de New York s'écrase à Bruxelles, tuant 73 personnes, dont 18 membres de l'équipe américaine de patinage de fantaisie.

18 — Lord Bertrand Russell se trouve à la tête d'une foule de 4,000 personnes qui font la grève sur le tas devant le ministère de la Défense, à Londres, protestant contre la base américaine de sous-marins Polaris en Ecosse.

23 — Les ingénieurs de bord mettent fin à leur grève d'une semaine qui a paralysé six lignes aériennes américaines.

MARS

2 — La reine Elisabeth et le prince Philippe arrivent à Téhéran, capitale de l'Iran.

5 — Neuf soldats canadiens retrouvent leur liberté après avoir été capturés par des soldats congolais à Matadi.

13 — Le champion poids lourd Floyd Patterson, l'emporte par knock-out sur Ingemar Johansson à la sixième ronde à Miami Beach.

14 — La conférence des premiers ministres du Commonwealth à Londres rédige une déclaration de principes, préconisant l'égalité raciale, que tous les membres doivent adopter.

15 — Le premier ministre Verwoerd annonce que l'Afrique du Sud se retire du Commonwealth et deviendra une république le 31 mai.

17 — Le gouvernement de droite au Laos, appuyé par les Etats-Unis, annonce l'échec des pourparlers avec l'ex - premier ministre neutraliste Souvanna Phouma.

22 — Trois hommes et deux femmes sont trouvés coupables à Londres d'avoir obtenu des informations navales pour la Russie. Gordon Lonsdale est condamné à 25 ans de prison, Peter Kroger et sa femme à 20 ans chacun, Henri Houghton et Ethel Gee à 15 ans.

26 — Le président Kennedy et le premier ministre Macmillan s'entendent à Washington sur une politique commune pour sauver le Laos de la domination communiste.

28 — Les procès pour trahison qui duraient depuis quatre ans en Afrique du Sud prennent fin. Les 28 accusés sont acquittés d'avoir conspiré pour renverser le gouvernement.

AVRIL

5 — Le docteur Bernard Finch et Carole Tregoff sont condamnés à l'emprisonnement à vie à Los Angeles pour le meurtre de Mme Finch.

7 — Dans un discours à Cambridge, Mass., le premier ministre Macmillan préconise une plus grande unité au sein de l'OTAN.

12 — Le major Youri Gagarine, de l'aviation soviétique, atterrit sain et sauf après avoir fait le tour de la terre pendant 89 minutes à bord d'un navire spatial qui a atteint une altitude de 187 milles.

13 — Par un vote de 95 à 1, l'Assemblée générale des Nations unies approuve une résolution asiatique condamnant la discrimination raciale en Afrique du Sud.

17 — Des forces rebelles anticastristes effectuent un débarquement à Cuba.

Burt Lancaster et Elizabeth Taylor gagnent les Oscar du cinéma.

19 — L'invasion de Cuba échoue; les rebelles abandonnent leur plage de débarquement à la baie Cochinos.

20 — Au cours des fêtes de victoire à La Havane, Castro dit que ses forces ont décimé en moins de 72 heures une armée rebelle qu'il dit avoir été organisée par le gouvernement américain.

Dans un discours à Washington, Kennedy dit que les Américains n'ont pas l'intention d'abandonner Cuba au communisme.

22 — Des généraux français opposés à de Gaulle s'emparent d'Alger.

23 — Une junte militaire prétend avoir pris le pouvoir dans toute l'Algérie; de Gaulle assume des pouvoirs dictatoriaux.

Des rebelles gauchistes du Pathet Lao infligent une défaite à des forces du gouvernement à Vang Vieng, à 80 milles de Vientiane, la capitale du Laos.

26 — La révolte de l'armée française échoue en Algérie; le général Maurice Challe se constitue prisonnier.

Des soldats congolais arrêtent le président Moïse Tshombé du Katanga quand il quitte une conférence des leaders congolais.

27 — Le célèbre régiment des parachutistes de la Légion étrangère française détruit son camp près d'Alger; l'unité cesse d'exister.

30 — La Russie accorde le prix Lénine pour la paix à Castro.

MAI

2 — Le Canada signe avec la Chine communiste un contrat pour la vente de blé d'une valeur de $362,000,000 en trois ans.

3 — Le cesser le feu entre en vigueur au Laos entre les forces du gouvernement et celles des communistes.

5 — Le commandant Alan B. Shepard, de la marine américaine, effectue une envolée de 15 minutes dans l'espace, atteignant une altitude de 115 milles.

La reine Elisabeth rencontre le pape Jean XXIII à Rome.

6 — Carry Back gagne le Derby du Kentucky.

Anthony Wedgwood Benn, devenu vicomte Stansgate et membre de la Chambre des lords, se voit interdire l'admission à la Chambre des communes britannique, après avoir été réélu député travailliste de Bristol.

10. L'ancien gouverneur général **Charles Swart est élu** président de la république d'Afrique du Sud.

Un aérobus français s'écrase dans le Sahara; ses 69 passagers et les 10 membres d'équipage perdent la vie.

17 — Dans un discours devant les deux Chambres du parlement à Ottawa, le président Kennedy demande au Canada d'augmenter sa participation à la défense de l'OTAN, et son aide à l'étranger.

18 — Le premier ministre de la Corée du Sud, John Chang, démissionne; une junte militaire prend le pouvoir.

30 — Le dictateur Rafael Trujillo est assassiné en République Dominicaine. A. J. Foyt gagne l'épreuve automobile de 500 milles à Indianapolis.

31 — Le pur sang français Psidium gagne le 18e Derby d'Epsom.

Deux anciens généraux français, Maurice Challe et André Zeller, sont condamnés à 15 ans de bagne pour avoir participé à la révolte algérienne.

L'Afrique du Sud devient officiellement une république.

JUIN

1 — Rafael Trujillo, fils, âgé de 32 ans, est nommé commandant des forces armées dominicaines.

Les présidents Kennedy et de Gaulle parlent en tête à tête à Paris, et le chef d'Etat américain prend la parole devant le conseil de l'OTAN.

4 — Kennedy et Khrouchtchev terminent deux jours d'entretiens à Vienne et s'entendent partiellement sur la question du Laos; aucune entente sur l'Allemagne et Berlin.

6 — Castro accepte un projet d'échanger 500 tracteurs américains pour des prisonniers capturés lors de l'invasion en avril.

8 — Le duc de Kent épouse Katharine Worsley.

17 — Le gouvernement britannique annonce que la Fédération des Antilles deviendra indépendante le 31 mai 1962.

22 — Le gouvernement central du Congo, à Léopoldville, rend sa liberté au président Tschombé, du Katanga.

23 — Castro rejette la dernière offre du comité chargé d'échanger 500 tracteurs pour 1,260 prisonniers.

25 — L'Irak annonce qu'il veut annexer le riche territoire pétrolifère de Kouwait, dans le golfe Persique.

JUILLET

2 — Des commandos de la marine britannique et des chars d'assaut sont déployés le long de la frontière entre l'Irak et le Kouwait.

8 — Khrouchtchev abandonne son projet de réduire les forces armées soviétiques.

Angela Mortimer est la première femme britannique en 24 ans à gagner le tournoi de Wimbledon.

Le paquebot portugais Save fait explosion et est détruit par les flammes à Loureço Marques; 259 personnes périssent, 290 survivent.

10 — L'ancien premier ministre Anthony Eden de Grande-Bretagne devient le comte d'Avon.

11 — Le cosmonaute soviétique Youri Gagarine est accueilli triomphalement à l'exposition commerciale soviétique à Londres.

14 — A la suite de deux jours d'entretiens à Ottawa entre le secrétaire britannique du Commonwealth, M. Duncan Sandys, et des représentants du gouvernement canadien, un communiqué souligne que le Canada s'inquiète fortement du projet de la Grande-Bretagne d'adhérer au Marché commun européen.

15 — Nathan Boyd de New York, âgé de 30 ans, saute les chutes Niagara dans une boule d'acier et de caoutchouc.

19 — Des forces françaises et tunisiennes se font la lutte, les Tunisiens ayant cerné la base navale française à Bizerte. Six alpinistes italiens réussissent pour la première fois l'ascension du mont McKinley, de 20,230 pieds, le plus haut pic d'Amérique du Nord.

21 — Le deuxième astronaute américain, Virgil Grissom, effectue un vol de 15 minutes dans l'espace, depuis le Cap Canaveral. Il atteint une altitude de 108 milles.

22 — Le cesser le feu entre en vigueur à Bizerte.

25 — Dans un discours à la radio et à la TV, le président Kennedy annonce que son pays, face à la crise de Berlin, va augmenter ses forces militaires.

Le chancelier de l'Echiquier britannique, Selwyn Lloyd, annonce des mesures d'austérité afin de parer à la crise économique.

26 — Les procès pour trahison, vieux de quatre ans, se terminent en Afrique du Sud. On laisse aller les 61 autres accusés.

28 — Les négociateurs rebelles algériens rompent leurs pourparlers avec la France.

Le plus haut tribunal de Londres décrète que les nouveaux pairs du royaume n'ont pas le droit de siéger en Chambre des Communes; Malcolm St. Clair est donc déclaré élu dans le comté de Bristol, où il avait été battu par le vicomte Stansgate.

30 — L'épidémie de choléra dans le nord de l'Inde fait 1,500 morts.

31 — Macmillan annonce devant le parlement que la Grande-Bretagne va demander à devenir membre du Marché commun européen.

AOUT

1 — L'anticommuniste Cyrille Adoula devient premier ministre du Congo.

La police d'Allemagne orientale empêche les Berlinois de l'Est d'aller travailler à Berlin-Ouest.

6 — Le deuxième cosmonaute soviétique, Gherman Titov, atterrit sans incident après être demeuré 25 heures et 18 minutes en orbite; il a fait 17 fois le tour de la terre et a atteint une altitude de 159 milles.

8 — Le flot des refugiés d'Allemagne de l'Est vers l'Ouest atteint des proportions inégalées.

9 — Un aérobus réacté DC-8 des Pan American World Airways, transportant 81 passagers, est enlevé en plein air au-dessus du Mexique par un passager algérien et atterrit à Cuba. Le gouvernement cubain permet à l'appareil de repartir.

10 — La Grande - Bretagne présente officiellement sa demande d'adhésion au Marché commun européen.

Le gouvernement américain ordonne que des gardes armés montent à bord d'avions commerciaux afin d'empêcher qu'ils soient enlevés en plein vol.

13 — Les communistes interdisent aux Allemands de l'Est de se rendre à Berlin-Ouest.

14 — Le procès de quatre mois d'Adolf Eichmann, accusé d'avoir fait périr six millions de Juifs en Allemagne nazie, prend fin à Jérusalem. Le verdict sera rendu plus tard.

16 — Le gouvernement canadien annonce qu'il a accordé l'asile politique au savant russe, le docteur Mikhail Klochko, membre de la délégation soviétique au congrès des chimistes à Montréal.

21 — Le Parti progressiste du Peuple, dirigé par Cheddi Jagan, obtient la majorité dans la première élection en Guyane britannique qui devient autonome.

Jomo Kenyatta, le leader Mau Mau au Kenya, est libéré après huit ans d'emprisonnement.

22 — Les endroits de passage pour les étrangers voulant aller de Berlin-Ouest à Berlin - Est sont réduits à un seul.

25 — L'Assemblée générale de l'ONU adopte une résolution afro-asiatique demandant que les Français se retirent de Bizerte; les membres de l'OTAN s'abstiennent.

Le président du Brésil, Janio Quadros, démissionne.

29 — Six touristes perdent la vie alors qu'un chasseur réacté français tranche le câble d'un téléférique au Mont-Blanc.

SEPTEMBRE

1 — La Russie rompt le moratoire de trois ans sur les expériences nucléaires, faisant exploser un engin en Asie centrale.

Un aérobus Constellation de la TWA s'écrase à Chicago tuant 78 personnes.

3 — Kennedy et Macmillan proposent à la Russie une entente pour un moratoire volontaire sur les expériences atomiques.

4 — Le congrès des fédérations syndicales britanniques à Portsmouth expulse le syndicat des électriciens, dominé par les communistes.

5 — Kennedy ordonne la reprise des expériences nucléaires américaines interrompues depuis 1958.

6 — La conférence à Belgrade des nations non engagées réclame une conférence Kennedy-Khrouchtchev afin de préserver la paix; Nehrou apporte ce message à Moscou.

7 — Joao Goulart devient le président du Brésil.

9 — Les négociations à Genève pour une interdiction des expériences nucléaires se soldent par un échec après 34 mois.

10 — Le pape Jean XXIII lance un appel en faveur de la paix.

Un avion américain, se rendant de Dusseldorf aux Etats-Unis, s'écrase à Shannon, tuant les 82 personnes à bord.

Bob Hayward, d'Embro, Ont., se fait tuer alors que son canot-automobile Supertest II tourne sur lui-même pendant une course à Detroit.

12 — Bertrand Russell, le philosophe anglais de 89 ans, est condamné avec sa femme à une semaine de prison pour une grève sur le tas en protestation contre les armes nucléaires.

13 — Les forces militaires de l'ONU au Congo cèdent le contrôle de la province de Katanga au régime central du pays.

14 — Les forces ed la province sécessionniste du Katanga enlèvent l'initiative aux troupes de l'ONU au cours d'une violente contre-offensive.

15 — Les Etats-Unis effectuent la première d'une série d'expériences nucléaires souterraines.

Les ministres des Finances du Commonwealth, réunis à Accra, au Ghana, s'opposent à l'adhésion de la Grande-Bretagne au Marché commun européen

17 — Dag Hammarskjold et 12 autres personnes perdent la vie quand un avion de l'ONU, les conduisant à Ndola pour des pourparlers avec Tschombé, s'écrase.

Le parti chrétien-démocrate de Konrad Adenauer perd sa majorité à la chambre basse allemande à la suite des élections en Allemagne de l'Ouest.

Près de 1,000 personnes sont arrêtées à Londres au cours de protestations civiles contre les armes nucléaires.

Cuba expulse un évêque catholique, Mgr Masvidal, et 135 prêtres qui partent à bord d'un navire espagnol, le Covadonga.

18 — Les forces du Katanga disent avoir obtenu la reddition de 500 soldats irlandais et suédois des Naitons unies, à Kamina.

19 — Un plébiscite en Jamaique rejette la Fédération des Antilles.

20 — Le président Tschombé du Katanga et les forces de l'ONU s'entendent sur un cesser-le-feu.

Roger Maris des Yankees de New York frappe son 60ième coup de circuit dans sa 154ième partie; le record de Babe Ruth de 60 circuits en 154 joutes demeure intact.

22 — La quinzième explosion de la série d'expériences nucléaires russes.

25 — Kennedy prend la parole devant l'Assemblée générale de l'ONU et propose à la Russie une "course vers la paix".

26 — Monsieur Gromyko, de Russie, demande à l'ONU de reconnaitre les deux Etats allemands.

28 — Une révolte de l'armée ramène un régime civil en Syrie, et met fin à l'union avec l'Egypte au sein de la République arabe unie.

29 — Le gouvernement français accepte de retirer ses troupes jusqu'à ses anciennes positions à l'extérieur de Bizerte.

OCTOBRE

1 — David Pratt, un fermier qui avait blessé le premier ministre sud-africain Verwoerd en 1960, se suicide dans une institution pour malades mentaux.

William C. Dixon, de Brampton, Ontario, gagne le championnat mondial de labour à Grignon, en France.

Roger Maris cogne son 61ième circuit dans la dernière joute de la cédule de 162 parties.

3 — Antony Armstrong-Jones devient pair; il est nommé comte de Snowdon.

Le gouvernement de Ghana fait arrêter Joe Appeah, l'un des parlementaires influents du pays, et l'accuse d'avoir comploté l'assassinat du président Nkrumah.

4 — Les polices d'Allemagne de l'Est et de l'Ouest échangent des coups de feu en travers de la frontière pendant la fuite de refugiées vers l'Ouest; un refugié se fait tuer; l'autre, blessé, se fait capturer par les communistes.

Le parti travailliste anglais, à son congrès à Blackpool, réélit Hugh Gaitskell à sa tête et appuie le principe des armes nucléaires défensives jusqu'à ce qu'on en arrive à un désarmement multilatéral.

6 — Une proposition canadienne demandant l'étude des retombées radioactives par un comité scientifique est adoptée par une forte majorité à l'Assemblée générale de l'ONU.

9 — Le premier ministre Macmillan porte de 20 à 21 le nombre des ses ministres et nomme Reginald Maulding secrétaire aux colonies en remplacement de Iain Macleod.

Le savant soviétique Alexei Golub demande asile politique à Amsterdam.

Les Yankees de New York battent les Reds de Cincinnati en cinq parties dans la série mondiale de baseball.

10 — Des éruptions volcaniques entraînent l'évacuation de Tristan da Cunha.

11 — Chico Marx, l'ainé des frères Marx, meurt à Hollywood à 70 ans.

12 — Le parti conservateur britannique, dans son congrès à Brighton, approuve la demande d'adhésion de la Grande-Bretagne au Marché commun européen.

13 — Le rapport d'une commission internationale de juristes accuse les paratroupes françaises d'avoir mis à mort et mutilé des dizaines de prisonniers civils et militaires tunisiens lors des combats à Bizerte.

17 — Au congrès du parti communiste à Moscou, Khrouchtchev retarde la date-limite pour un traité de paix allemand; il annonce que la Russie fera exploser une bombe de 50 mégatonnes.

La police parisienne ouvre le feu sur des manifestants algériens.

18 — Le parti nationaliste de Verwoerd augmente légèrement sa majorité dans l'élection sud-africaine.

Une explosion à l'usine de produits de beauté Helen Curtis, à Chicago, blesse 250 personnes et cause des millions de dollars de dommages.

19 — Au congrès du parti communiste à Moscou, le premier ministre de la Chine, Chou-En-Lai, s'attaque au projet de Khrouchtchev d'évincer l'Albanie du bloc communiste.

Le prix Nobel de médecine pour 1961 est accordé au docteur Georg Von Bekesy, de l'université Harvard.

20 — Le parti chrétien-démocrate et le parti démocratique libre forment un gouvernement de coalition sous le chancelier Adenauer, en Allemagne occidentale.

21 — Le sous-secrétaire à la défense des Etats-Unis, Rowell L. Gilpatric, dit que son pays possède une force de contre-attaque nucléaire d'une telle puissance que tout pays qui l'attaquerait se condamnerait automatiquement à la destruction.

22 — Joseph M. Schenck, 83 ans, l'un des fondateurs des studios 20th Century-Fox, meurt à Hollywood.

23 — La Russie fait exploser une bombe de 30 mégatonnes en Arctique.

Le prix Nobel de la paix pour 1961 est décerné de façon posthume à Dag Hammarskjold; celui de 1960 va au chef zoulou sud-africain Albert John Luthuli.

25 — Les Américains envoient une escorte armée dans Berlin-Est afin de garantir le mouvement libre des troupes d'occupation.

26 — Le romancier yougoslave Ivo Andric se voit attribuer le prix Nobel de littérature.

27 — L'Assemblée générale des Nations unies approuve une résolution canadienne demandant qu'on intensifie les études sur la radiation, et demandant à la Russie de ne plus faire exploser de bombe nucléaire.

28 — Deux purs sang, Henri VII et Violetta, terminent nez à nez à nez l'épreuve du Cambridgeshire à Newmarket, Angleterre.

30 — L'Union soviétique fait exploser un engin nucléaire d'au moins 50 mégatonnes, en dépit des protestations mondiales.

Le congrès du parti communiste à Moscou, approuve qu'on enlève la dépouille de Staline de sa place à côté de celle de Lénine sur la Place Rouge.

31 — L'ouragan Hattie cause 38 morts et de lourds dommages à Belize, au Honduras britanniques.

NOVEMBRE

1 — Le gouvernement britannique annonce des plans pour restreindre l'immigration du Commonwealth.

3 — La princesse Margaret donne naissance à un fils, Viscount Linley.

U Thant, de Birmanie, est élu à l'unanimité secrétaire général intérimaire de l'ONU.

Evacués de Tristan da Cunha, 264 hommes, femmes et enfants arrivent en Angelterre.

4 — Le gouvernement central du Congo admet sa défaite militaire au Katanga.

9 — La reine et le prince Philippe inaugure une visite officielle au Ghana.

10 — La Chambre des communes britanniques approuve l'indépendance du Tanganyika.

11 — Des troupes congolaises mutinées massacrent 13 aviateurs italiens de l'ONU à Kindu dans l'est du Congo.

14 — Une commission spéciale de l'ONU blâme le président Tschombé pour la mort de Lumumba.

19 — Des travailleurs de l'Allemagne de l'Est protégés par les troupes communistes parachèvent la construction du mur de Berlin commencé le 13 août.

Le gouverneur de l'Etat de New York, Nelson Rockefeller, abandonne les recherches en vue de retrouver son fils Michael, 23 ans, perdu lors d'une expédition anthropologique en Nouvelle-Guinée hollandaise.

20 — L'Eglise orthodoxe russe est admise à titre de membre entier de la troisième assemblée mondiale du conseil des Eglises, à la Nouvelle Delhi.

23 — Elisabeth et Philippe arrivent en Libéria.

Le parti fondé par Trujillo est dissout alors que la République dominicaine change le nom de sa capitale en celui de Santo Domingo. Elle s'appelait autrefois Ciudad Trujillo.

25 — Elisabeth et Philippe arrivent à Freetown, à la Sierra Leone.

29 — Le chimpanzé Enos fait deux fois le tour de la terre à bord d'un satellite américain.

DECEMBRE

4 — La conférence de Genève sur le Laos nomme la Grande-Bretagne et la Russie comme gardiennes permanentes de la paix au Laos.

6 — La reine Elisabeth revient de sa tournée en Afrique.

L'Inde prétend que des troupes de Goa, territoire portugais, ont envahi le sol indien.

9 — Le parti libéral de Menzies est réélu en Australie.

15 — Eichmann est condamné à mort, à Jérusalem, pour l'élimination de 6,000,000 de Juifs.

17 — L'incendie de la tente d'un cirque fait 300 victimes à Niteroi, au Brésil.

18 — Les troupes indiennes occupent les territoires portugais de Goa, Damao et Diu.

Le président Sokarno, d'Indonésie, ordonne la mobilisation pour "libérer" la Nouvelle-Guinée occidentale hollandaise.

20 — Le premier ministre congolais Adoula et le président du Katanga, Moise Tschombé, concluent une entente pour des entretiens à Léopoldville.

24 — Kennedy et Macmillan, lors d'entretiens aux Bermudes, projettent de reprendre les essais nucléaires dans l'atmosphère.

Tshombé déclare que le parlement katangais doit ratifier un accord avec le gouvernement central du Congo.

26 — L'Egypte annonce qu'elle abolira la République Arabe Unie. Elle rompt ses relations avec le Yémen.

27 — La Grande-Bretagne dépêche une force navale dans le golfe Persique afin de protéger le Koweït contre une nouvelle menace de l'Irak.

MEILLEURS VOEUX A TOUS
NOS CLIENTS ET AMIS
A L'OCCASION DE L'AN NOUVEAU

RAYMOND LALONDE

MARCHAND DE MEUBLES

ROCKLAND

150 Laurier — Tél.: 762-4686

Bonne... Heureuse...

et Prospère Année!



LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE
LA SOCIETE D'ASSURANCE-VIE

UNION du CANADA

1863 *1963*

La construction de la caserne REMISE A PLUS TARD

DIMANCHE 31 DECEMBRE
365e jour de l'année 1961

	Lev.	Cou.
Soleil	7.41	4.25
Lune	1.04	0.48

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

DIMANCHE 31 DECEMBRE
365e jour de l'année 1961
FETE
Le Dimanche dans l'oct. de Noël

Le bon vieux temps à Hull

L'entente de 1902

Par Edgar BOUTET

En 1902 on comptait à peine une cinquantaine d'abonnés du téléphone dans la ville de Hull. Pour un nombre aussi restreint d'abonnés il ne pouvait donc être question de construire ici une centrale de distribution téléphonique comme l'avait demandé notre Chambre de commerce.

Toutefois le Conseil municipal devait poursuivre ses démarches auprès de la compagnie pour obtenir une réduction de taux.

Il déléguera, le 19 novembre 1902, auprès de sir A.-P. Caron et du gérant de la compagnie du téléphone, M. MacPherson, le maire V.-O. Falardeau, les échevins Wright, Fortin et Dupuis ainsi que Me L.-N. Champagne, l'ex-maire F. Barrette, président de la Chambre de commerce, et M. Ernest Bisson.

UNE REDUCTION

En retour du monopole de cinq ans et du privilège de poser des poteaux dans les rues la compagnie a accordé les réductions de taux suivantes aux abonnés de Hull.

Pour un téléphone d'affaires, la réduction sera de $55 à $45 et pour le téléphone privé, de $60 à $30. Si les taux sont réduits en faveur des abonnés d'Ottawa ils le seront également en faveur des abonnés de Hull.

De plus la compagnie s'engage à installer dans Hull six stations publiques payantes: à Tétreauville, à Wrightville, à la Petite Ferme, aux scieries Gilmour et à deux autres endroits que désignera le conseil.

Enfin la ville aura l'usage de quatre téléphones au prix de $25 par année.

LES STATIONS PUBLIQUES

Ces généreuses concessions de la compagnie n'inciteront pas cependant un plus grand nombre de citoyens à s'abonner au téléphone.

Pendant plusieurs années encore professionnels, marchands et hommes d'affaires croiront pouvoir se dispenser du téléphone.

Ils préféreront se rendre aux stations publiques pour y faire leurs appels téléphoniques. Mais, comme on l'imagine bien, cela devait avoir ses inconvénients.

A preuve cette mésaventure dont le notaire F.-A. Labelle fut victime en fin de mars 1902.

Il venait de toucher à la banque une somme de $191. Il la plaça dans une enveloppe qu'il déposa sur son bureau. Un messager de la station du téléphone vient lui dire qu'il doit répondre à un appel téléphonique à la station payante à la pharmacie Helmer, ruee Principale. Le notaire quitte aussitôt son étude où un client vient d'entrer. De retour, quelques instants plus tard, à son étude le notaire constate que le client est disparu en emportant l'enveloppe qui contenait les $191.

UNE NOUVELLE

A cette époque s'il arrive qu'un professionnel ou un homme d'affaires décide de s'abonner au téléphone il ne manquera d'annoncer la nouvelle dans les journaux.

C'est ainsi qu'on pourra lire dans "Le Temps" du vingt-trois janvier 1905 l'annonce suivante:- "Le Dr Paquet voyant sa pratique (sic) augmenter considérablement depuis six mois a fait poser le téléphone dans son bureau pour l'avantage de ses pratiques (sic). Le numéro est 1518."

Le "Spectateur" écrira pour sa part le treize novembre suivant: "Le dentiste Stockhouse a l'intention de se procurer un téléphone. Il serait grand temps."

LE 25,000e

En 1920 on comptera à peine plus de mille abonnés dú téléphone dans Hull. Mais cinq ans plus tard le nombre d'abonnés aura plus que doublé: on en comptera 2,100.

Avec l'accroissement de la population et l'expansion des affaires dans la région Ottawa-Hull l'usage du téléphone se généralisera rapidement.

Au début de 1922 la compagnie Bell installe son 25,000e téléphone dans la région.

Pour marquer cet événement qui fera date dans l'histoire du téléphone la compagnie présente le trente et un janvier 1922 au maire Hilaire Thérien de Hull un magnifique téléphone d'argent que l'on conserve dans les voûtes de l'hôtel de ville.

Aujourd'hui, c'est-à-dire quarante ans plus tard, il y aurait plus de 20,000 téléphones dans la seule région de Hull. Au cours des dix dernières années le nombre des abonnés du téléphone a augmenté de plus de 10,000.

L'ANNUAIRE

Jusqu'en mai 1925 l'annuaire de la compagnie Bell pour ses abonnés d'Ottawa et de Hull sera rédigé entièrement en anglais. Aussi au début de 1925 le cercle Reboul de Hull adoptera une résolution priant la compagnie de publier son annuaire dans les deux langues.

Le cinq mai suivant M. J. A. Garie, gérant de la compagnie avisera le conseil municipal que, pour répondre au désir des abonnés canadiens-francais, l'annuaire qui sera publié en août 1925 sera bilingue.

DANS LA REGION

Le service du téléphone ne devait pas tarder à se généraliser dans les comtés avoisinants.

Dès 1899 Charles Lague, marchand général de Maniwaki, communiquait par téléphone avec ses trois magasins du village.

En 1903 F.-X. Nadon organisera un service de téléphones publics connus sous le nom de "téléphones Nadon".

La "Compagnie Electrique et Téléphone de Maniwaki", organisée en 1905, sera reliée à la compagnie du téléphone Bell à Wakefield. Avant l'installation du téléphone à Maniwaki en 1908 la "Great Northwestern Telegraph" y avait ses bureaux depuis 1892.

Après avoir été absorbée en 1925 par la "Canadian International Paper Co." cette compagnie de téléphone sera acquise en 1946 par la compagnie Bell qui, l'année suivante, fera l'acquisition de la "Gatineau Valley Telephone Co." dont le réseau s'entendait dans les cantons du sud du comté.

La semaine prochaine: Central téléphonique.

Les accidents ont fait quelque 120 MORTS dans les six comtés

Les accidents de toutes sortes ont fait plus de 120 morts dans les six comtés de l'Ouest du Québec au cours de l'année 1961.

Selon un relevé fait par le "Droit" et le poste de radio CKCH, 42 personnes ont été victimes de la route, 34 personnes sont mortes noyées, huit ont péri dans des incendies et cinq ont été mortellement blessées dans des accidents ferroviaires. De plus, il y a eu dix suicides et 24 morts violentes attribuables à des causes diverses.

Cinq membres de la même famille ont perdu la vie dans l'incendie de leur demeure à Maniwaki, le 4 février 1961. Il s'agit de Mme Paulette Richard et de ses quatre enfants, Christine, Line, Jean et André.

Le 1er janvier 1961, le R.F. Ubald, é.c., directeur de l'école St-Rédempteur de Hull, a perdu la vie lorsque l'automobile dans laquelle il voyageait est venue en collision avec un autre véhicule sur une route secondaire entre Rockland et Clarence Creek, en Ontario.

Le 23 février, MM. Gilles Pilon et Rhéal Séguin, de Pointe-Gatineau, ont perdu la vie dans un accident de la circulation, sur la route numéro 8.

M. Edmond Barbe et son fils Jacques, du lac Ste-Marie, ont été tués dans un accident de circulation, sur la route numéro 11, près de Kazabazua.

Mlle Cécile Lefebvre, 53 ans, rue Kent, Hull, a succombé le 7 mars, aux blessures subies dans un accident de la circulation, sur le boulevard du Sacré-Coeur, Hull. C'était le premier accident mortel de la circulation à Hull depuis 145 jours.

Le 17 mars, MM. Orville Prud'homme et Thomas McGovern, de Gatineau, ont perdu la vie lorsque l'automobile dans laquelle ils prenaient place a été happée par un convoi du Pacifique-Canadien à la montée Paiement.

Yvon Collins, 12 ans, du 98, rue St-Henri, Hull, s'est noyé le 18 mars, dans les eaux du ruisseau de la Brasserie, près du pont du boulevard Fournier, à l'extrémité de la rue Reboul.

MM. Olivier Dafoe, de la Baie-Meilleur, et Delacey Lépine, de Des Joachims, ont été victimes de l'onde, le 6 mai 1961, dans les eaux de la rivière Outaouais, près de Rolphton, Ontario.

Lyne Chartrand, 2½ ans, s'est noyée le 10 mai, dans les eaux du ruisseau Bisson, à Hull.

Un policier d'Ottawa, M. Henry Tapp, a succombé aux blessures subies dans un accident de circulation, le 12 mai, près de Luskville. M. Roméo Giroux, d'Aylmer, a également perdu la vie dans cet accident.

MM. Claude McKinnon, 22 ans, 8, rue Bienville, Hull, et Robert Lawrence, 22 ans, 10, rue Montmartre, Hull, beau-frère de McKinnon, ont péri quand l'embarcation dans laquelle ils prenaient place a chaviré dans les eaux du lac Bernard, le 28 mai.

Le 4 juin, M. Emery Riopelle, d'Ottawa, a perdu la vie et cinq de ses compagnons ont été blessés lorsque l'automobile dans laquelle ils voyageaient a frappé un poteau sur la route numéro 11, près de Chelsea.

Linda Savage, 11 ans, de Hull, s'est noyée, le 18 juin, dans une piscine de Wakefield.

Roger Bélair, 5 ans, du Rapide-des-Chênes, s'est noyé dans les eaux de la rivière Outaouais, le 10 juillet.

Les frères Pierre et Hervé Dorion, 7 et 9 ans, de St-Hubert, près de Montréal, ont été victimes de l'onde le 14 juillet, à Black Bay, près de Luskville.

Mme Salomon Lapratt, 28 ans, du Lac Cayamant, a été tuée par la foudre, le 16 juillet, alors qu'elle se trouvait dans sa demeure.

Lionel Gour, 40 ans, de Templeton, a été enseveli vivant alors qu'il creusait un puits dans sa cour, à l'arrière de sa maison, à Ste-Rose-de-Lima, le 20 juillet.

Claude Boulerice, 22 ans, de Baie Simard, à Deschênes, a succombé aux blessures reçues alors qu'il tentait de réparer une crevaison, sur son lourd camion, le 25 juillet.

M. Armand Forcier, 43 ans, de Maniwaki, a été tué par un taureau, sur sa ferme, le 17 août.

M. Armand Trudel, 50 ans, et son fils Jacques, 20 ans, de Gatineau, sont morts asphyxiés au fond d'un puits à Perkins. Ils tentaient de vider un puits à l'aide d'une pompe à gazoline. L'accident est survenu le 21 août.

Le petit Serge Rousel, 8 ans, de Hull, a été renversé par un camion à l'angle des rues Papineau et Morin, le 2 septembre 1961. La mort a été instantanée. Cette tragédie mettait fin à une série de 181 jours sans accident mortel à Hull.

Le 20 septembre, M. Albert Joanette, 50 ans, d'Ogdensburg, a été tué par une automobile alors qu'il tentait de traverser la rue, boulevard Taché.

Benoit Rochon, 2 ans, de Hull, a été tué dans un accident de la circulation, sur le boulevard Fournier, le 1er octobre. C'était le troisième accident mortel de la circulation en moins d'un mois dans les limites de la ville de Hull.

La jeune Jeanne Villeneuve, 12 ans, de St-Pierre-de-Wakefield, a été tuée par une voiture en bordure de la route numéro 11, le soir de l'Hallowe'en.

Willard Carrière, 20 ans, de Templeton, a été tué à Angers le 7 novembre, quand sa camionnette a été happée par un convoi du Pacifique-Canadien, à un passage à niveau.

Michael Newman, 21 ans, et Mary Lee Corkery, 16 ans, tous deux d'Ottawa, sont morts noyés lorsque leur automobile a plongé dans la rivière Gatineau, à Hull-Est, le 14 novembre. On a trouvé les victimes 48 heures après la tragédie.

Le jeune Robert Giguère, 5½ ans, de Hull, s'est noyé dans la carrière Tremblay, le 22 novembre. Son corps a été repêché le 4 décembre par des hommes-grenouilles du club de plongeurs d'Eastview, quelque temps après que la ville eut baissé le niveau de l'eau de plus de 10 pieds.

MM. Georges Lévesque, 34 ans, et François Côté, 37 ans, tous deux de Hull, sont morts asphyxiés dans un camion à Hawkesbury, le 9 décembre.

La jeune Louise Joly, 10 ans, de la subdivision Riviera, a été tuée par une automobile hors de contrôle, le 19 décembre. Elle attendait l'autobus scolaire en compagnie de plusieurs écoliers. Une dizaine d'enfants ont été blessés dans cet accident.

Plusieurs CHANGEMENTS dans les services de police au cours de 1961

Les services policiers de la région ont subi plusieurs transformations au cours des douze derniers mois assurant ainsi une meilleure protection de la population.

La construction, rue Taschereau, à Hull, d'un édifice moderne servant de quartier général pour la Sûreté provinciale en charge de l'Ouest du Québec a permis d'augmenter les effectifs, d'assurer une meilleure organisation des cadres, de réaliser un dépistage plus rapide des crimes, et de donner un meilleur service à la population. Cet édifice, construit par la compagnie Immeubles Laurentien Realties Co. Ltd., a été acheté par la province au coût de $475,000. Il peut loger 72 policiers. M. Gérard Lecavalier a été nommé sous-inspecteur, en charge de la subdivision de Hull de la Sûreté provinciale. Ces nouveaux locaux sont occupés par la Sûreté depuis le début de juillet.

A la Sûreté de Hull, il y a eut tout un remue-ménage. En mai, la ville de Montréal a fait appel aux services du chef de police, M. J.-Adrien Robert, pour aider à la réorganisation de la Sûreté de la métropole. M. J.-Maxime Lavigne a alors été nommé directeur intérimaire jusqu'à la nomination, en décembre, de M. Robert comme directeur de la Sûreté de Montréal. Ceci a entraîné plusieurs nominations à la Sûreté de Hull. M. Lavigne a été nommé directeur; le capitaine Georges Dompierre s'est vu assigner le poste de directeur-adjoint; le sergent-détective Jacques Charron a été nommé inspecteur; le sergent Jacques Labonté a été nommé capitaine; et le sergent Robert Laramée a été nommé lieutenant.

Après plus de deux ans de pourparlers et de référendums, la population de Hull a décidé de construire un poste de police moderne sur le boulevard St-Joseph, au coût de $350,000, pour remplacer le poste actuel sur la rue Leduc, construit en 1900. Le nouveau poste sera prêt au début de l'été prochain. Entre temps, on a rénové le poste actuel.

A Gatineau, le Conseil a procédé à une réorganisation complète de la Sûreté municipale, à la suite de la démission du chef de police M. Elzéar Plouffe, le 14 juin dernier. On a fait appel aux services de M. Raymond Myre, un ancien militaire qui durant six ans avait été policier à Hull.

M. Myre a embauché de nouveaux policiers pour remplacer ceux qui avaient démissionné. Il leur a fait suivre une série de cours théoriques et pratiques durant deux mois afin de les familiariser avec les différentes sphères de leur activité. Le code de la police a été complètement refondu et de nombreux règlements d'ordre public ont été mis en vigueur. Le nombre des policiers est passé de dix à seize, assurant ainsi une meilleure surveillance et un travail plus précis. L'année 1962 verra la Sûreté de Gatineau prendre toujours plus d'importance car M. Myre se propose d'établir des services de détectives, de circulation, et autres. Il fera aussi la revision du système de graphiques.

A Pointe-Gatineau, les policiers continuent à accomplir leur travail avec efficacité. Le seul changement est la nomination du chef Aurèle Frenette au rang de directeur.

A Hull-Sud, le Conseil a décidé au cours de l'année de rénover les locaux de la Sûreté et d'avoir des policiers permanents. Auparavant, les policiers ne travaillaient qu'à temps partiel. Le chef de police, M. Walter Maheux, est assisté de quatre policiers, dont deux à temps partiel.

A Hull-Est, le Conseil a embauché en mai dernier son premier chef de police. Il s'agit de M. Jacques Prud'homme. A la suite de la démission de M. Prud'homme, la semaine dernière, le Conseil devra lui trouver un remplaçant.

Tous ces changements ont assuré à la population de notre région une meilleure protection et une diminution des crimes.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Nécrologie

M. Eugène Moreau

M. Eugène Moreau, 184, rue Laval, Hull, est décédé accidentellement à Shawville, vendredi, à l'âge de 58 ans et 6 mois.

Né à Hull le 5 juin 1903, le défunt était le fils de Théodore Moreau et de Corinne Cloutier, tous deux décédés. Le 28 août 1929, il avait épousé à Duclos, Lauréa Fleury, qui lui survit.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le dueil deux fils: Jean-Paul et Paul-Emile, tous deux de Hull; et trois filles: Mme Gaston Dumont (Jeannine), de Hull, Mme Romuald Roy (Cécile), de Hull, et Mme Victor Bishop (Claire), de Pointe-Gatineau, ainsi que 5 petits-enfants.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Gauthier, 101, rue Notre-Dame, à Hull, d'où le cortège partira à 8h.30 mardi, le 2 janvier. Le service sera chanté à 8h.45, en l'église du Sacré-Coeur de Hull. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame de Hull.

Une fillette dévorée par des chiens affamés

GODTHAAB (Reuters) — Une fillette groenlandaise de cinq ans a été tuée et partiellement dévorée la veille de Noël par des chiens de traineau affamés alors qu'elle allait rendre visite à ses grands-parents.

Les fondations coûteraient $100,000 de plus que prévu

Par Gérard TARDIF

A cause du fait que les fondations de la caserne centrale de pompiers, à l'angle des rues Leduc et Garneau, entraineraient un déboursé de près de $100,000 de plus que prévu, les échevins hésitent à aller de l'avant et songent à la tenue d'un référendum, afin de laisser la décision aux contribuables.

La construction de cette caserne est donc remise à plus tard et n'aura pas lieu au cours de l'hiver.

Les détails de l'affaire de la caserne ont été révélés au cours d'une réunion à huis clos que les échevins ont tenue jeudi soir, dans la salle des comités de l'hôtel de ville de Hull.

Des délais

Les contribuables de Hull ont approuvé par un référendum tenu l'été dernier la construction de la caserne centrale et de la caserne du boulevard Taché.

L'adjudication du contrat pour la caserne de la rue Leduc n'a été faite qu'après plusieurs semaines de **délai.**

C'est l'entrepreneur P.-E. Brûlé qui a obtenu le contrat. Après avoir creusé à la profondeur prévue par l'architecte, l'entrepreneur a constaté que le sol n'était pas assez solide pour supporter une construction comme celle de la caserne.

Des sondages additionnels ont été effectués par les ingénieurs McRostie, d'Ottawa; l'entrepreneur Brûlé a préparé une estimation qui a été revisée par les ingénieurs. Tous les faits ont été révélés aux échevins, jeudi soir. *$100,000 de plus que prévu*

Construire la caserne à l'angle des rues Leduc et Garneau entrainerait un déboursé de près de $100,000.

L'estimation de l'entrepreneur P.-E. Brûlé pour les fondations était d'environ $80,000. Après consultation avec les ingénieurs et revision des plans, il a réduit son estimation à $56,000.

A ce montant, il faut ajouter les $3,500 que les sondages de la firme McRostie ont coûté. Les frais des architectes et ingénieurs s'élèveront à près de $5,000. Enfin, la perte des subventions fédérale et provinciale pour les travaux faits au cours de l'hiver aurait été jusqu'ici de $24,000 et pourrait aller à près de $40,000.

Les échevins hésitent

Devant ces faits, les échevins hésitent à prendre une décision pour lancer définitivement les travaux. De plus, la plupart des échevins désirent attendre que le maire Turpin revienne de ses vacances, au début de février, avant de prendre une décision.

A ce moment, il semble qu'on décidera de tenir un référendum sur l'emplacement de cette caserne. Nombre d'échevins sont favorables à la construction d'une caserne centrale mais voudraient qu'on la construise sur l'emplacement de la caserne actuelle, à l'angle des rues Leduc et Wright.

Par l'administration municipale

De nombreux projets ont été RÉALISÉS

La réélection de M. Armand Turpin à la mairie, l'installation de services d'aqueduc et d'égout dans les quartiers et la mise en chantier d'édifices municipaux ont été les points saillants, dans l'administration de la cité de Hull au cours de 1961.

M. Turpin, dynamique homme d'affaires, âgé de 53 ans, a été réélu à la mairie, le 19 avril, par une majorité de près de 1,200 voix sur son seul adversaire, M. Lionel Emond. C'est le deuxième mandat de M. Turpin. En 1959, il avait défait M. Emond par une majorité de 549 voix.

A l'échevinage, le conseil compte trois visages nouveaux: MM. Emile Lemieux, Omer Alie et Fernand Mutchmore. Cinq autres ont été réélus pour un terme de trois ans: MM. Lucien Laroche, Pierre Valin, Alexis Maurice, Roméo Villeneuve et Edgar Chénier.

Selon le maire Turpin, une des décisions les plus importantes prises par le Conseil a été celle de faire préparer une expertise sur l'administration municipale. Ce travail doit commencer sous peu et a été confié à la firme Stevenson & Kellogg.

Les études en vue de la préparation d'un plan directeur se sont poursuivies au cours de l'année et les résultats seront publiés au cours de l'année 1962.

Il en est de même du projet de réévaluation. Le nouveau rôle sera homologué le 1er novembre prochain.

La ville de Hull a adopté une nouvelle attitude au sujet des services d'aqueduc et d'égout dans les nouvelles subdivisions. Ces services seront désormais aux frais des entrepreneurs.

Hull a vu le départ de deux chefs de service au cours de l'année; il s'agit du greffier Léon Leblanc et du directeur de la police J.-Adrien Robert, le premier pour Repentigny, le second, pour la direction de la Sûreté municipale de la métropole.

Le maire Armand Turpin a été élu à la présidence de l'Union des municipalités du Québec ainsi qu'au sein du conseil national de la Fédération des maires et municipalités du Canada.

La ville de Hull possède maintenant sa pépinière municipale sur un terrain obtenu de la Commission de la capitale nationale, chemin Brickyard. Il s'agit de la pépinière Louis-Philippe L'Ecuyer. Le comité civique de l'arbre a fait un excellent travail d'embellissement en plantant pas moins de 1,500 arbres nouveaux dans la ville.

La décision de construire un nouveau pont pour relier Hull et Ottawa et la bonne administration de la ville ont sans doute grandement contribué à l'expansion considérable de la construction domiciliaire.

De plus, un projet de subdivision industrielle est en préparation et doit être bientôt soumis au Conseil de ville.

A.LACHAPELLE
PR 7-0118 PR 7-2868
SERRURIER
107 EDDY — HULL
Stores rétractiles

Gavard Ltée
35, rue Mangin
HULL — PR. 7-1681


A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS
BONHEUR, SANTE ET PROSPERITE POUR L'AN NOUVEAU
Marc Paquin
ASSURANCE GENERALE
84, boul. St-Joseph. PR. 1-1049
ASSUREURS DE PERE EN FILS


Bonne et Heureuse Année
de la direction et du personnel de
IMMEUBLES DE HULL
ET DE
JACQUES ANDRE CONSTRUCTION
238, boul. St-Joseph HULL
JACQUES SIMARD

Yvon Brunet
souhaite à tous ses clients et amis
UNE BONNE ET HEUREUSE ANNEE
Représentant: Chevrolet, Corvair, Envoy, Chevy II et Cadillac
Chez Myers Motors
Angle Elgin et Catherine


Dr Gérald Brisson
spécialiste
GYNECOLOGIE ACCOUCHEMENT
PR. 7-6440
175 Champlain — Hull

Dr GERARD PEPIN M.D.
SPECIALISTE EN OBSTETRIQUE
73, rue LAVAL HULL
Tél. PR. 7-5582
(Près de la rue Hôtel-de-Ville)

RENE RICHARD
ARCHITECTE
A.D.E.A. - M.A.A.P.Q. - M.O.A.A. - M.L.R.A.C.
85, PRUD'HOMME
TEL. PR. 7-2357 HULL

EMMAUS
Les froids approchent
Nous recevons un grand nombre d'appels de familles qui sont dans le besoin. Nous comptons sur votre générosité. On nous demande surtout des matelas, meubles, linge, etc.
nouvelle adresse:
81 EDDY HULL
378 St-André, Gatineau
jour: PR. 1-5309
soir: MO. 3-3277 jusqu'à 10.00

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère et 2ième hypothèques
Aussi: Prêts commerciaux
Terme de 5 à 10 ans
Aucun dépot requis
Pour plus de détails, appelez
SEGUIN et GROULX
Enrg.
102 MONTCALM — HULL
Le jour: PR. 7-8850
Le soir: PR. 7-0674

PROPRIETAIRES DE
VOLKSWAGEN
DE HULL, GATINEAU ET WRIGHTVILLE
ENFIN!!! Bonne nouvelle au sujet des réparations de votre automobile ou camion...
ENFIN!!! Vous aurez votre maison de réparation (complètement indépendante de la compagnie Volkswagen) opérée par des Canadiens français.
ENFIN!!! Service excellent par des techniciens diplômés "Volkswagen". Réparations jusqu'à 8h. p.m. pour votre commodité.
SOYEZ AUX AGUETS POUR PLUS AMPLES DETAILS SUR L'OUVERTURE TRES BIENTOT DE
VOTRE VOLK SHOP
DE HULL

9 FOIS SUR 10
VOTRE AMI "PAL" RENCONTRE TOUTE COMPETITION

Gavard Ltée	PR. 7-1681
Thibault Lumber	SH. 6-8125
French Lumber	CE. 5-1431
A. Amyot	PR. 7-5204
F. Thibault	PR. 1-6247
Aylmer Lumber	MU. 4-3275
Pilon Ltée	PR. 1-5841
J.-O. Hubert	Maniw. 220
Green Valley	SH. 6-4633

Aussi 12 autres marchands "PAL" en dehors.

Au cours de 1961

Une expansion peu ordinaire en éducation

La construction de quatre nouvelles écoles pour loger 11,809 élèves a été le point saillant à la Commission des écoles catholiques de Hull, au cours de l'année 1961.

En raison de l'augmentation de la population scolaire et des nouvelles lois provinciales qui prévoient la gratuité de l'enseignement, le budget a atteint le chiffre record de $3,350,000 et a provoqué une hausse de $5 du mille dollars d'évaluation dans le taux de la taxe scolaire.

Aux élections de juillet, M. Lucien Lalonde a remplacé M. Albert Roy au poste de commissaire alors que le notaire François Groulx a remplacé le commissaire Jean-Paul Tremblay, à la présidence de la commission.

M. Elzéar Sarrazin, directeur de l'école Reboul, a accédé à la direction des études, en remplacement de M. Jacques Bouvrette, qui a quitté Hull pour aller occuper un poste semblable à Arvida.

Les associations de propriétaires et les contribuables en général ont semblé s'intéresser davantage aux questions scolaires.

Dans le domaine de l'éducation, l'ouverture d'une école normale pour garçons, sous la direction de l'abbé Marc-O. Saint-Jean, a prouvé que cette initiative répondait à un besoin réel pour la formation de professeurs dans la région. L'école est logée dans une section de l'école secondaire St-Jean-Baptiste, sur la promenade du Lac des Fées.

La question de l'aération dans les deux nouvelles écoles secondaires, St-Jean-Baptiste et Immaculée-Conception, a fait couler beaucoup d'encre depuis le mois de septembre.

Enfin, l'annonce, par le député libéral de Hull à l'Assemblée législative, M. Oswald Parent, de la construction prochaine d'une cité étudiante permet d'entrevoir une activité extraordinaire cours de l'année 1962.

On demande le rengagement du chef de police de Hull-Est

L'Association des propriétaires du projet Riviera, à Hull-Est, fera parvenir une lettre au Conseil de ville demandant que le chef de police, M. Jacques Prud'homme, soit réembauché. Ce dernier a présenté sa démission le 21 décembre, et doit abandonner ses fonctions le 31 décembre.

Le président de l'Association, M. André Laurin, a de plus fait savoir qu'une pétition circule actuellement dans les municipalités de Cantley et de Limbour demandant également que M. Prud'homme soit réembauché. Il a déclaré que tous les membres de l'Association signeront cette pétition, et que 75. p. cent de la population de Cantley et Limbour sont disposés à la signer.

Le chef Prud'homme a résigné de son poste semble-t-il, à cause du peu de coopération qu'il recevait du Conseil. Il aurait demandé à plusieurs reprises au Conseil que l'on mette à sa disposition un bureau et l'équipement nécessaire afin qu'il puisse remplir adéquatement ses fonctions. Il aurait demandé également que son bureau et son automobile soient munis d'un téléphone, à cause du long territoire qu'il a à parcourir. Le Conseil aurait fait sourde oreille à ces demandes.

Le chef Prud'homme, selon l'Association, devait se rendre au poste de police de Hull-Sud afin de rédiger ses rapports n'ayant rien à sa dispositions pour accomplir ce travail.

L'Association des propriétaires estime que M. Prud'homme, qui est chef de police de Hull-Est depuis le mois de mai 1961, a toujours fait preuve d'un grand dévouement. "Il a accompli plus que ses fonctions exigeaient de lui", a déclaré M. Laurin.

M. Prud'homme, qui demeure à Pointe-Gatineau, a démissionné le lendemain de l'accident mortel qui a entraîné la mort d'une fillette, à la sortie du projet Riviera. Le chef avait déclaré que la tragédie était attribuable à la chaussée glissante. Ses déclarations impliquaient que l'accident aurait pu être évité si on avait répandu du sable sur la route.

Le Conseil n'a pas prisé cette déclaration et il acceptait à l'unanimité la démission de M. Prud'homme à sa réunion du 21 décembre.

Prudence, thé et café sont recommandés

"La prudence et la sobriété au volant d'une automobile sont les meilleurs moyens de passer des fêtes qui ne seront pas assombries par des tragédies de la route." Tel est le conseil que donne aux automobilistes le directeur de la Sûreté de Hull, M. J.-Maxime Lavigne.

Il conseille à tous les automobilistes qui circulent sur la route durant la longue fin de semaine du Jour de l'an, de ne pas prendre de boissons alcooliques. "Une tasse de thé ou de café fera aussi bien l'affaire, lorsqu'un automobiliste se ressent des fatigues de la route", a souligné M. Lavigne.

Grosse production

BONN (PA) — La production des Volkswagen a dépassé pour la première fois le chiffre d'un million cette année, annonce-t-on aujourd'hui. Elle a été de 1,006.782 voitures, soit une augmentation de 116,109 sur la production de 1960.

Sur ce nombre, 580,210 véhicules ont été exportés au lieu de 514,029 l'année dernière.

Une grande activité à Pointe-Gatineau en 1961

La ville de Pointe-Gatineau a connu, au cours de l'année 1961, une grande activité spécialement au sein du Conseil municipal. Des élections tenues au début du mois de novembre sont venu culminer une année bien remplie.

L'échevin Henri Lapointe a défait le maire Théodore Joly, par une majorité de 26 voix. Le maire sortant a demandé un recomptage judiciaire qui a eu lieu en cour de Hull, devant le juge Avila Labelle.

La Cour a réduit la majorité de M. Lapointe à 13 voix, après avoir cancellé un grand nombre de bulletins non conformes à la loi.

A l'échevinage, MM. Laurentien Carrière, Jean-Paul Richard, René Pelletier et Lionel Philippe ont été réélus. Deux nouveaux échevins ont pris place à la table du Conseil, MM. Wilfrid Nerbonne et Lucien Charette.

Au début de l'année, M. Lionel Philippe avait été élu échevin du quartier 6, lors d'élections partielles tenues à la suite de la mort de l'échevin Robert Vaive.

Réévaluation

M. Paul-Emile Mantha, expert en évaluation, d'Ottawa, a conduit, au cours de l'année, une réévaluation de tous les terrains et maisons de la ville. Le nouveau rôle d'évaluation a été homologué à la séance du Conseil du 2 octobre. L'évaluation de propriétés imposables de la ville se chiffrait à $9,378,010 soit une augmentation de $1,853,415 sur l'année précédente.

Construction

L'augmentation du chiffre d'évaluation sur celui de 1960 est dû principalement à la nouvelle méthode d'évaluation introduite par M. Mantha.

Quoique la construction domiciliaire se soit maintenue d'une façon constante durant toute l'année, le nombre de nouveaux logis a cependant été moindre que celui des municipalités avoisinantes. L'élan dans la construction de nouvelles habitations que la ville avait connu en 1959-1960 s'est maintenu au cours de 1961. Cent cinquante nouveaux logements ont été construits cette année.

Loisirs

Un comité bénévole des loisirs a été formé à Pointe-Gatineau, au cours de l'année. Le Conseil a formé ce comité mais a dû porter au référendum, un règlement d'emprunt de $35,000 pour financer les loisirs de la ville. Ce règlement a été défait et le comité a décidé de continuer ses opérations en faisant appel aux dons de différentes associations pour l'appui financier dont ils auront besoin.

Services

Par référendum, les contribuables ont donné leur assentiment à un règlement d'emprunt de $75,000 pour la construction de trottoirs dans 37 rues de la municipalité.

Selon une entente entre le maire Théodore Joly et le gouvernement provincial, ce dernier s'engage à paver les rues où la municipalité aura construit des trottoirs.

Un montant de $82,500 a été dépensé pour la construction de trottoirs.

Dans le vieux quartier de la ville, les services ont été étendus, sur la rue Jacques Cartier, jusqu'à la montée Laflèche. Une somme de $54,000 a été dépensée à cet effet.

Les constructeurs d'habitations dans les nouveaux quartiers ont, à leurs frais, installé plus de 150 nouveaux services au coût de $42,000.

Le service municipal d'électricité a installé 151 nouveaux compteurs au cours de l'année.

Population

La population de la ville a augmenté de 1,500. Elle se chiffre par 8,900 et est répartie en 1950 familles. La ville compte 1,487 propriétaires et 400 locataires. Tous ces chiffres représentent une augmentation marquée sur l'année précédente.

Au cours de l'année, des démarches ont été entreprises auprès du ministère des Postes afin d'obtenir la livraison à domicile du courrier. Après une enquête du ministère, il a été décidé que la ville ne pourrait pas jouir du service de facteurs avant que le nombre de domiciles et de lieux d'affaires atteignent 2,500. D'après le ministère, ce nombre est actuellement de 1,785.

Cour municipale

La ville de Pointe-Gatineau a été dotée d'une Cour municipale en 1961. Le 9 janvier, Me Ernest Gaboury a été assermenté comme le premier juge municipal de la ville.

La cour a commencé à siéger dès le mois de janvier.

Commission Scolaire

La Commission scolaire de Pointe-Gatineau a présenté un budget de $507,331.92. Ce chiffre représente une augmentation de 11 p. cent sur le budget de l'an dernier.

Le nombre d'élèves dans les écoles de la ville était de 2,372 soit 248 au cours secondaire et 2,124 au cours primaire.

Les élèves étaient répartis dans huit écoles. L'année 1961 a vu la construction de deux nouvelles écoles.

Le taux de la taxe foncière n'a pas été augmenté au cours de l'année. Il demeure à $22 du mille. Un surplus budgétaire de $23,816.71 est même prévu pour l'exercice 1961-62.

AREX
COMPOUND
Soulage DOULEURS RHUMATISMALES, MAUX DE TÊTE, NÉVRALGIES, GRIPPE. C'est une excellente prescription.
En vente dans toutes les pharmacies


VEUILLEZ AGREER MES VOEUX LES PLUS SINCERES POUR L'ANNEE NOUVELLE
Alexis Caron
Député de Hull à la Chambre des Communes

La Chambre de commerce de Maniwaki favorise la construction d'un ARENA

MANIWAKI (DNC) — "Peut-on refuser aux jeunes un endroit où ils peuvent se rencontrer, se divertir? Un endroit où les idées qui primeront seront sous le contrôle d'une association responsable et dont il sera possible de suivre les activités? Où iront-ils si nous leur refusons un tel centre?"

C'est la question que pose à la population de Maniwaki M. J.-R. Thibeault, président de la Chambre de commerce de cette ville, au sujet du projet municipal de construction d'un centre de loisirs.

"Personnellement, ajoute M. Thibeault, je m'objecterais à la seule construction d'un aréna, car le projet ne serait pas complet sans une salle de loisirs. La commission des loisirs de Maniwaki n'a pas de local qu'elle peut aménager suivant ses besoins pour les différents sports et la culture physique".

Le président de la Chambre de commerce a également déclaré que la ville devrait profiter de l'offre du gouvernement provincial qui, même s'il ne finance pas la construction d'une salle de loisirs, est quand même près à colaborer à l'organisation et à l'entretien d'une telle salle.

D'après M. Thibeault, une salle de loisirs permettrait à l'organisation de se qualifier pour des subventions.

Au sujet de la salle paroissiale l'Assomption, M. Thibeault affirme que cette salle sert pour des fins de loisirs, mais "qu'elle n'est pas bâtie pour des jeux tels que le ballon-panier, et pour tout l'attirail que requiert la culture physique".

De plus, ajoute le président de la Chambre de commerce, cette salle appartient aux Pères Oblats, et il est possible que la commission des loisirs ne soit pas libre d'installer ce dont elle aura bésoin".

Financement

Quant au financement du centre, M. Thibeaul déclare que "tous les citoyens de Maniwaki paieront pour cette construction, bien que les marchands et ceux dont les propriétés sont hautement évaluées paieront la plus grande partie". Il a également affirmé que la taxe de vente versée par les marchands constitue actuellement 25 p. cent du budget municipal.

"Cette contribution pourrait être augmentée dans une bonne proportion, si tous les gens se faisaient un devoir d'acheter à Maniwaki", a ajouté M. Thibeault, car leurs achats contribuent directement à empêcher l'augmentation de la taxe foncière".

Le président de la chambre de commerce de Maniwaki exorte tous les citoyens à voter oui, lors du référendum qui aura lieu les 8 et 9 janvier prochain.

L'administration de la justice à Hull, en 1961

Plusieurs événements, les uns heureux, les autres tristes, ont été enregistrés dans la sphère de l'administration de la justice, à Hull, en 1961.

La mort soudaine du juge Alexandre Taché, de la Cour supérieure de Hull, le 9 mars dernier, a plongé toute la population dans un grand deuil. Le juge Taché était un homme d'une grande noblesse de sentiments, un juriste averti, et un profond chrétien. Il s'est grandement dévoué pour les oeuvres sociales et religieuses.

Après plus de huit mois de vacance à la Cour supérieure, le juge Jacques Boucher, de la Cour de magistrat, a été nommé au poste vacant. Agé de 48 ans, le nouveau juge est un travailleur acharné et possède une science légale très étendue.

Me Arthur Labbé, de Buckingham, avocat bien connu dans la région, a été nommé juge de la Cour de magistrat, à la suite de la nomination du juge Boucher à la Cour supérieure.

Le 10 mars 1961, Mme Lillian Bolduc était nommée sténographe judiciaire pour le district judiciaire de Hull et de Pontiac. C'est la première fois dans l'histoire de ce district qu'une femme exerce ces fonctions.

Quelques causes

Des centaines de causes ont été entendues en Cours de magistrat et en Cour supérieure, mais des centaines de causes attendent encore.

Les deux plus longues sentences imposées en Cour de magistrat durant l'année l'ont été par le juge Jacques Boucher. Le 18 août dernier, il a condamné à sept ans de pénitencier Rosaire Godmaire, de Mont-Laurier, et Raymond Ricard, sans adresse au dossier. Les deux hommes s'étaient reconnus coupables d'un vol à main armée à la succursale de la Banque provinciale de Val-des-Bois.

On pourrait souligner plusieurs autres causes, telle celle de l'adolescent accusé d'avoir volé 18 autos et trois camions en six mois, ou celle du jeune homme accusé d'avoir volé un chien et de l'avoir revendu $1, ou encore celle de l'homme qui avait vendu un billet contrefait de $10 pour la somme de $2.50.

Les assises d'automne ont été renvoyées au printemps de 1962, à cause du petit nombre de causes et pour permettre l'audition d'un plus grand nombre de causes en Cour supérieure.


Bonne et Heureuse Année 1962
A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS
. . . nos sincères remerciements pour votre généreuse clientèle durant l'année qui se termine!
S. EDGAR DUSSAULT & FILS INC.
ASSURANCE — IMMEUBLE
31, rue Laval — Hull PR. 7-3835
LE BUREAU SERA FERME MARDI LE 2 JANVIER 1962


BONNE et HEUREUSE ANNEE
Tel est le souhait que nous exprimons à vous tous et vous invitons cordialement à visiter la plus nouvelle subdivision d'Ottawa à seulement 15 minutes de la Colline du parlement où nous sommes certains que vous passerez
Une Bonne et Heureuse Année
et de nombreuses autres.
LE CITOYEN CONSTRUCTION CO. LTD.
GATINEAU, Qué. MO. 3-3880


BONNE, HEUREUSE et PROSPÈRE ANNÉE 1962
à tous les citoyens de Hull et de la région
Votre compagnie de gaz.....
SOCIÉTÉ GAZIFÈRE DE HULL INC.
"Le service est notre produit le plus important"

Le construction à Hull, en 1961

Émission de 800 permis pour plus de $10 millions

La région de Hull a connu, en 1961, une année record dans le domaine de la construction. Des projets domiciliaires se sont développés à Hull, Pointe-Gatineau, Gatineau, et Hull-Sud à un rythme jamais encore égalé.

Hull

A Hull, M. Adélard Lambert, inspecteur des bâtisses, a émis au cours de l'année près de 800 permis de construction, pour une valeur de plus de $10 millions.

Plusieurs édifices commerciaux sont venus modifier la ligne d'horizon de la ville. Sur la rue Principale, l'édifice Tessier, d'une valeur de $44,000, loge des bureaux d'affaires et plusieurs services provinciaux.

En face, le vieux Palais de justice a subi des réparations pour un montant de $60,000. On y a installé une salle des journalistes qui fait de Hull, le troisième palais de justice de la province, après Montréal et Québec, à posséder une telle salle.

Sur la rue Montcalm, l'édifice du Centre médical a été agrandi par la construction d'une aile de $56,000.

Les nouveaux locaux de la Sûreté provinciale, sur le boulevard St-Joseph, ont été construits au coût de $26,000, à l'angle de la rue Taschereau.

La compagnie Gatineau Power a construit une aile à ses quartiers généraux de la rue St-Rédempteur, au montant de $100,000.

La ville a aussi été dotée au cours de l'année, d'une maison de rapport de $300,000 érigée sur le boulevard Gamelin par la Gérance Le Mans.

L'Institut familial, qui s'élève près de l'hôpital du Sacré-Coeur, sera bientôt ouvert. C'est une construction de $1,034,000.

Deux nouvelles églises sont en construction: l'église St-Rédempteur et l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, la première au coût de $363,000 et la seconde, de 386,000.

Trois nouvelles écoles secondaires ont été construites: Immaculée-Conception, rue Laurier, au coût de $900,000; St-Jean-Baptiste, sur la promenade du lac des Fées, $857,000; et l'école secondaire St-Patrice, sur le boulevard Laramée au coût de $476,000.

Du côté municipal, on a entrepris la construction de trois édifices importants; le nouveau poste de police de $350,000 sera situé sur le boulevard St-Joseph; une caserne centrale de pompiers doit être construite à l'angle des rues Leduc et Garneau au coût de 160,500, une caserne secondaire au coût de $51,000 est en construction sur le boulevard Taché, près du cimetière St-James.

La construction de ces édifices publics se poursuit et la ville bénéficie de subventions pour ses travaux d'hiver.

Des travaux d'égouts et d'aqueduc pour un montant de $413,000 sont en cours dans St-Raymond. La construction domiciaire de ce nouveau quartier de la ville a dépassé, au cours de l'année, $1 million de valeur.

Plusieurs autres projets de construction sont à l'étude. En 1962, Hull verra très probablement la construction de nombreux édifices commerciaux d'importance, d'une bibliothèque municipale et d'au moins un centre d'achats géant. Les travaux sont déjà en marche à l'emplacement de l'ancien Bureau de postes, rue Principale, en vue de la construction d'un édifice commercial de $250,000.

Dans le monde du travail

Il y a eu des progrès marqués durant 1961

Le Conseil central des syndicats nationaux a enregistré des gains appréciables au cours de l'année 1961. Environ 1,000 nouveaux membres se sont affiliés au Conseil central, dix nouveaux certificats de reconnaissance syndicale ont été obtenus. Trente-deux syndicats sont maintenant affiliés au Conseil central des syndicats nationaux.

Selon M. Robert Tremblay, administrateur du Conseil central, les négociations entreprises au cours de l'année ont donné dans la plupart des cas d'excellents résultats. Les employés qui ont signé des conventions collectives de travail ont obtenu une augmentation globale d'environ un million de dollars.

Les négociations ont surtout concerné les employés municipaux et les employés d'hôpitaux. Des meilleures conditions de travail, un meilleur salaire et d'autres avantages appréciables ont été obtenus.

Devant l'expansion du mouvement, M. Charles Ruel a été embauché comme agent d'affaires pour seconder M. Tremblay dans son travail.

Grèves

On a enregistré dans la région quelques arrêts de travail et menaces de grève, mais dans l'ensemble, les affaires ont marché à un rythme régulier quoique au ralenti durant certaines périodes.

La grève des quelque 70 employés de la firme Hanson, 82, rue Front, Hull, qui a éclaté le 21 mars dernier, a duré neuf semaines. Un représentant du syndicat a dit que les employés avaient décidé de faire la grève pour empêcher certaines tactiques discriminatoires de la part de leur employeur.

A la Canadian International Plywoods de Gatineau, la grève des 230 employés a duré dix semaines. Elle a débuté le 3 août pour se terminer le 16 octobre. Les employés ont obtenu une augmentation de salaires de 2 cents l'heure, pour la première année, et une nouvelle augmentation de 3 cents l'heure pour la seconde année, ainsi que plusieurs autres avantages.

Chez J. H. Connor, 20, rue Lois, Hull, la grève de 105 employés a duré 23 jours. Elle a débuté le 5 octobre, pour se terminer le 28 octobre. La grève a eté déclenchée pour appuyer une demande d'augmentation de salaires de 15 cents l'heure. Finalement, les employés ont accepté de retourner au travail moyennant une augmentation immédiate de 4 cents l'heure. De plus, la compagnie a offert aux employés une hausse additionnelle de 2 cents l'heure à compter du 1er avril 1962, et un montant de $10 en guise de rétroactivité.

Aux usines E. B. Eddy, de Hull et Ottawa, les quelque 1,500 employés ont, après plusieurs mois de négociations infructueuses, décidé de prendre un vote de grève le 26 novembre pour appuyer leurs demandes. Mais, le 30 novembre, une entente était signée entre les deux partis. Les employés ont obtenu une augmentation de salaires de 5 cents l'heure, rétroactive au 1er mai 1961, aucun travail le dimanche, et plusieurs autres avantages.

A la Canada Cement Company, à Hull, les quelque 75 employés, ont refusé d'appuyer les employés des autres usines de la Canada Cement qui s'étaient mis en grève.



L'AJFO FAIT DES HEUREUX — Quelques membres de l'Association de la jeunesse franco-ontarienne, section féminine, ont fait plusieurs heureux durant les jours avant Noël et le Jour de l'An dans la paroisse Notre-Dame d'Ottawa. Dirigées par Mlle Francine Bordeleau, 208, rue Bruyère, ces jeunes filles ont d'abord recueilli vivres et argent pour en faire ensuite de nombreux colis qu'elles ont placés dans des paniers puis distribués à plusieurs familles malheureuses de la basse ville. En plus de Mlle Bordeleau, âgée de 16 ans, le comité de jeunes filles du même âge comprenait Mlles Suzanne Labrèche, Shirley Utman et Louise Poirier. L'initiative de ces jeunes filles a été grandement louée par les autorités paroissiales. Fières de leur première entreprise, elles continueront plus tard leurs bonnes oeuvres et se chargeront de fournir le vêtement à plusieurs communiants et communiantes le printemps prochain.

(Photo Champlain Marcil)

Le fédéral formerait une nouvelle section de traduction en 1962

Par Gérard MORIN

Une section spéciale de traduction sera probablement mise sur pied dès cette session prochaine du Parlement, pour la publication française aussi rapide que possible des débats des comités des Communes.

Il y a des années que des députés québecois, libéraux et conservateurs, se sont plaints publiquement que la version française de ces rapports ne paraissait que six mois après l'édition anglaise, en raison des lenteurs infinies de la traduction. L'annuaire du Canada avait aussi l'habitude de paraître en français six mois environ après la parution de l'original en anglais. Mais cette dernière situation a été corrigée.

De sources assez rapprochées du bureau du secrétaire d'Etat, l'hon. Noël Dorion, on apprenait, vendredi, qu'une amélioration sensible serait apportée à la publication de l'édition française des rapports de comités parlementaires, justement grâce à la formation d'une section spéciale de traduction, comme on a la section des débats de la Chambre, ou le Hansard. Il a été impossible, vendredi, de rejoindre à ce sujet M. Dorion, mais ce dernier a déjà déclaré à notre journal que les progrès du bilinguisme fédéral étaient loin d'être figés au point actuel. Il faut dire, au crédit du secrétaire d'Etat, qu'il a déjà obtenu des succès très sérieux dans ce sens.

Traducteurs demandés

Ottawa manque assez gravement de traducteurs, et une autorité au secrétariat d'Etat a déclaré à notre journal que c'était bien difficile d'en trouver de compétents. On précise que les examens d'entrée ne doivent pas être trop faciles, car le travail de ces gens deviendrait inutile et à reprendre par un autre traducteur d'expérience. On insiste pour dire qu'il ne faut pas aller au-dessous de certaines normes raisonnables de compétence pour embaucher un traducteur au gouvernement. Voilà la version officielle.

Parmi les nombreux traducteurs que les journalistes rencontrent au cours de leur travail, plusieurs émettent l'avis qu'on manque de traducteurs à Ottawa parce que le gouvernement ne veut pas payer autant que les compagnies privées.

Nécrologie

Mme Roméo Gauthier

Mme Roméo Gauthier, née Annette Roy, originaire de Wolf Lake, est décédée subitement, le vendredi 29 décembre, à l'âge de 55 ans, à la demeure de sa fille, Mme Conrad Castonguay, 42, rue Carillon, Hull.

Elle était la fille de feu Régiste Roy et de Graziella Bertrand. Elle était née à Ste-Famille d'Aumond. Elle laisse outre son époux, un fils, Louis-Philippe, de Hull; deux filles: Mme Conrad Castonguay (Anita), de Hull; et Mme Omer Legros (Alice), de Pointe-Gatineau; une soeur Mme Rolande Léonard, de Hull; trois frères: M. Antonio Roy, de Ste-Famille-d'Aumond; M. Jean-Marie Roy, de Maniwaki; et M. Uubald Roy, de Fort-Coulonge; et quatre petits-enfants.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Emond, boul. St-Joseph, à Hull.

Les funérailles auront lieu le mardi matin, 2 janvier, en l'église St-François-d'Assise de Wolf Lake, Qué., à 10h. L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

Aucune décision au sujet du poste de M. Lacourcière

A une réunion spéciale du Conseil de ville, vendredi, aucune décision n'a été prise au sujet de M. Narcisse Lacourcière, commissaire de la CTO, dont le terme d'office devait se terminer le 31 décembre.

Le Bureau des commissaires étudiera davantage cette question avant d'en arriver à une décision finale, d'ici quelques mois.

Le Conseil n'a apporté à peu près aucun changement aux nombreux comités et corps publics qui font partie de l'administration des affaires de la ville.

On note cependant, que le commissaire Paul Tardif fera partie, à titre d'adjoint, du comité de la Société de l'aide à l'enfance, que M. Russell Boyce a remplacé M. E. Viens sur la Commission d'urbanisme de la région d'Ottawa et que M. John Clark participera aux délibérations de la Cour de révision,, remplaçant M. R. Hutton.

Les comités municipaux sont composés des mêmes membres que l'an dernier, sauf dans le cas de trois. Au comité du fonds de pension pour les pompiers, l'échevin Frank Boyce remplacera l'échevin Kenneth Fogarty. Ce sera dorénavant l'échevin Charles Parker qui siégera sur le comité de la décontamination, au lieu de l'échevin Wall, et finalement, l'échevin Cecile O'Regan fera partie du comité des mesures d'urgence, au lieu de M. James McAuley.

Une bonne action . . . récompensée

PAWNEE ROCK, KAN. (PA) — Bill Levingston a trouvé un sac à main contenant un chèque de $92, quatre dollars en billets de banque, des clefs et une adresse de Great Bend, Kansas.

Dans le but de retracer la propriétaire de la bourse, il se rendit à Great Bend à deux reprises, soit une distance de 13 milles de sa demeure, avant d'apprendre que la dame en question avait déménagé dans la ville d'Arkansas.

Après avoir finalement obtenu l'adresse de la dame, il lui expédia par la poste la fameuse bourse. Quelque temps plus tard, voyant qu'il ne recevait aucune réponse de la dame lui annonçant qu'elle avait bel et bien reçu sa bourse, il décida de lui écrire afin de s'assurer si elle avait bien reçu le précieux colis.

Peu de temps après, il reçut une belle lettre qui le remerciait chaleureusement de son honnêteté. M. Levingston découvrit même à l'intérieur de la lettre un chèque de quatre dollars en guise de récompense.

Tout allait bien dans le meilleur des mondes jusqu'au jour où il décida d'encaisser le chèque... "le fameux chèque rebondit".

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classee dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Deux additions au personnel "international"

La surintendante de l'Hôpital général d'Ottawa vient d'accueillir deux nouvelles infirmières parmi son personnel "international", à cette institution de la rue Bruyère.

Mlles Josefina Ripollès et Maria Dolores Rodès, les deux nouvelles recrues, natives de Barcelone, en Espagne, sont descendues d'avion à Dorval, jeudi après-midi, pour arriver dans la capitale canadienne dans la soirée où elles furent accueillies par une camarade, garde-malades comme elles, Mlle Carmen Mendo.

Les deux jeunes filles en sont à leur première visite en Amérique et elles ont fort admiré la neige canadienne et les multiples décorations de Noël dans la capitale. Mlles Ripollès et Rodès ont fait leurs études dans leur ville natale et après avoir suivi leur premier entrainement dans des hôpitaux espagnols, elles ont décidé de venir se perfectionner au Canada. Quant à Mlle Mendo, elle est infirmière à l'Hôpital général depuis plusieurs mois déjà.

L'Hôpital général compte déjà plusieurs Européennes, Sud-Américaines et Haïtiennes sur son personnel.



M. JEAN-LOUIS DELISLE a été nommé, vendredi, premier ambassadeur du Canada à El Salvador. En plus d'être ambassadeur au Costa-Rica, où il réside, il est également le représentant de notre pays au Honduras, au Nicaragua et à Panama. Le Canada entretient désormais des relations diplomatiques avec les vingt républiques de l'Amérique latine, conformément à l'intention exprimée par le gouvernement canadien de resserrer ses liens avec toutes les nations de l'hémisphère occidental.

(Photofax PC)

Les commissaires approuvent la nouvelle caserne

Le Bureau des commissaires a approuvé vendredi, la construction d'une nouvelle caserne de pompiers, à l'angle des rues Nepean et Bay, au coût de $440,000.

Cette caserne abritera, en plus de l'équipement ordinaire contre le feu, le quartier général du Service d'incendie de la ville et du Bureau de prévention des incendies.

A TOUS: Mes meilleurs voeux de Bonne et Heureuse Année



Je tiens à présenter à toute la population mes meilleurs souhaits.

Mes meilleurs voeux vont aux autorités religieuses qui peuvent être assurées de notre désir sincère de collaboration.

J'offre également mes souhaits de succès aux maires et aux conseillers des municipalités avoisinantes.

Je n'oublie pas dans ces souhaits nos employés municipaux, les membres des Commissions, des comités, des corps publics et les clubs sociaux dont le travail contribue tant à l'efficacité de nos services de même qu'au développement de notre ville.

A tous les citoyens de Hull et nos amis de la région, je souhaite que l'An Nouveau apporte joie et santé, travail et bonheur avec la réalisation de tous leurs désirs.

ARMAND TURPIN
Maire de la Cité de Hull.

Quartier No 3 - Gatineau

A tous les électeurs du quartier no 3 et aux citoyens de la ville de Gatineau, j'offre MES MEILLEURS VOEUX A L'OCCASION DU NOUVEL AN

RAOUL ASSELIN
échevin quartier no 3 — Gatineau



Au public de Hull, Ottawa et la région, la direction et le personnel du

MAGASIN COULOMBE

profitent de l'occasion des Fêtes pour vous remercier de votre loyal encouragement dans le passé et espèrent pouvoir vous servir l'an prochain ! C'est de tout coeur que nous vous souhaitons

Joie–Bonheur–Santé

Magasin Coulombe

100-102, rue EDDY — HULL, P.Q. PR. 7-3883

La gérance et le personnel de



ASSURANCES GUERTIN LIMITEE

ANDRE TESSIER LIMITEE

souhaitent à tous leurs clients et amis, une

Bonne et Heureuse Année

et la réalisation de leurs plus chers désirs en 1962

191, rue Principale — Hull — PR. 1-5863



MEILLEURS SOUHAITS DE

Bonne, Heureuse Année

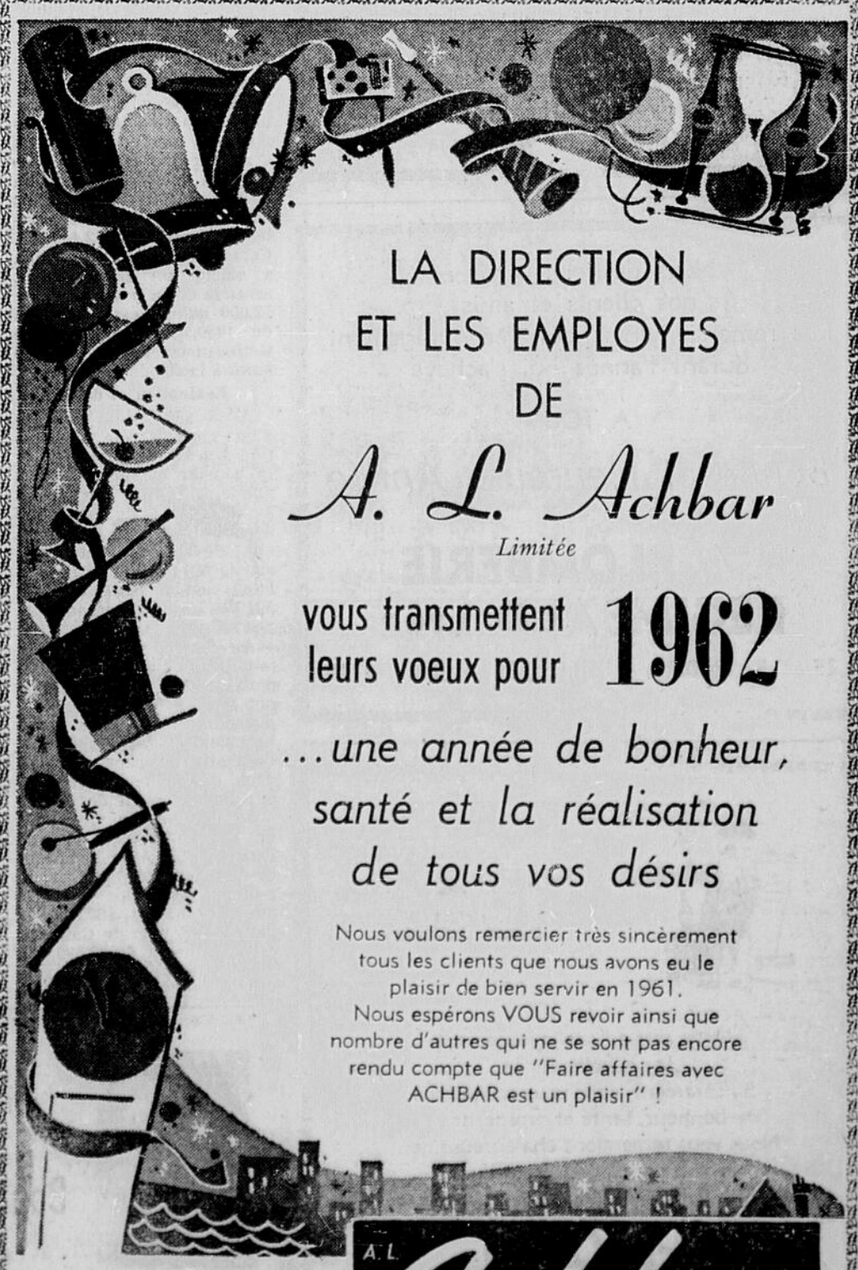
Que 1962 vous soit fertile en bonheur, en joie sereine et en prospérité. Notre cordial merci à tous pour la confiance constamment témoignée à notre maison depuis sa fondation.

J. E. Letellier LTEE LTD

CHAUSSURES pour HOMMES et JEUNES GENS

36, rue RIDEAU CE. 2-6557

111, rue Hôtel-de-Ville, Hull PR. 1-9357



LA DIRECTION ET LES EMPLOYES DE

A. L. Achbar Limitée

vous transmettent leurs voeux pour **1962**

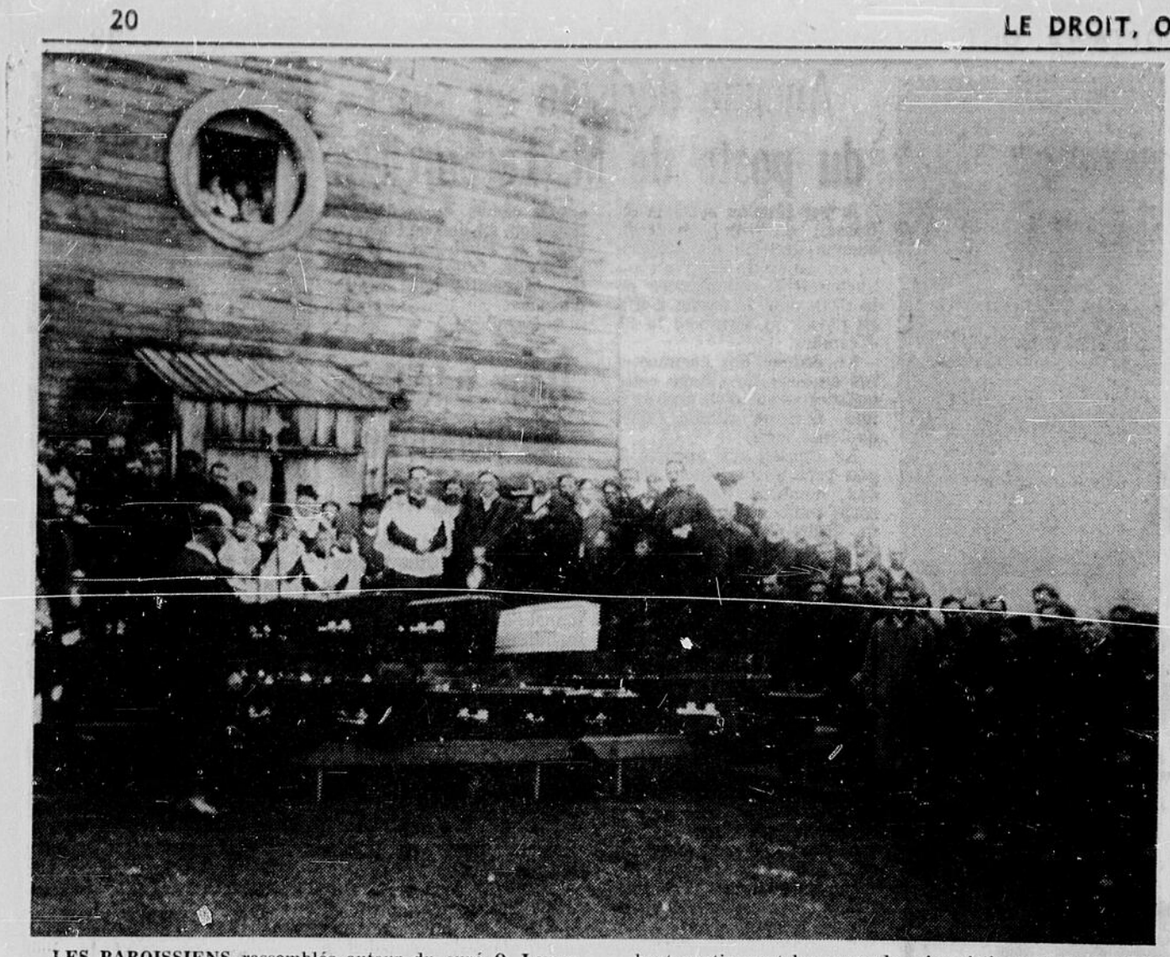
...une année de bonheur, santé et la réalisation de tous vos désirs

Nous voulons remercier très sincèrement tous les clients que nous avons eu le plaisir de bien servir en 1961. Nous espérons VOUS revoir ainsi que nombre d'autres qui ne se sont pas encore rendu compte que "Faire affaires avec ACHBAR est un plaisir" !

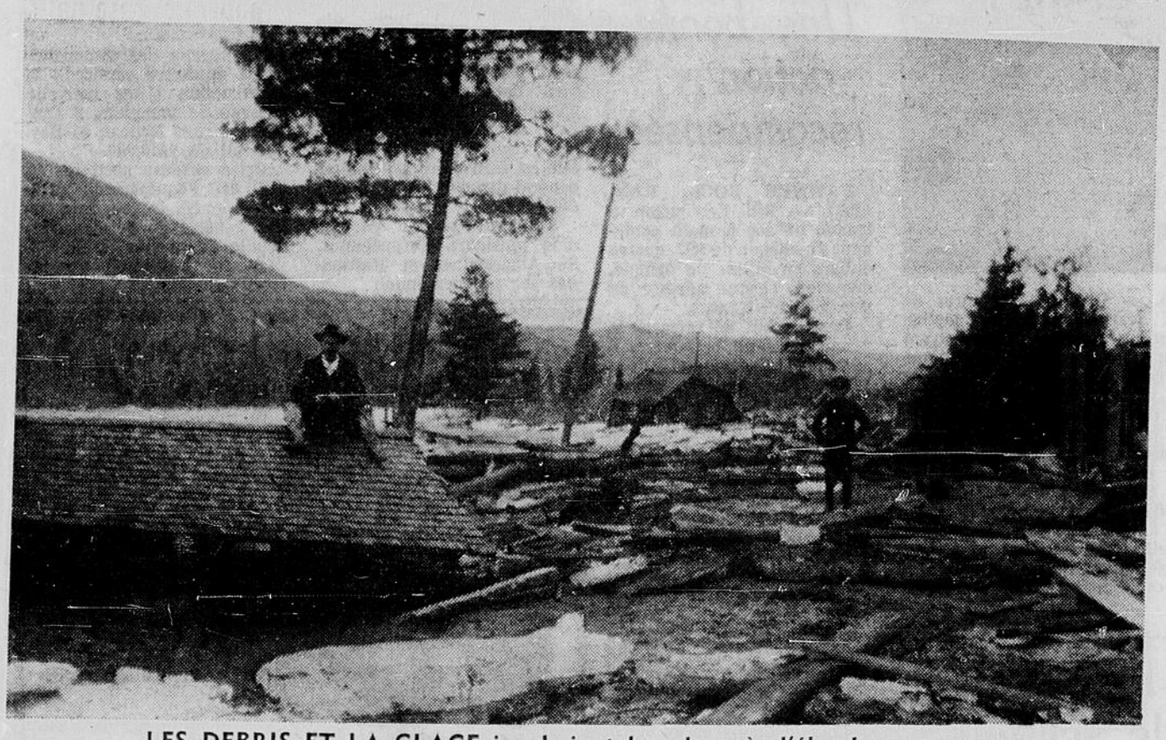
LE MAGASIN SERA **FERME** MARDI TOUTE LA JOURNEE

A.L. Achbar LTEE

85, rue PRINCIPALE — HULL — PR 7-4321



LES PAROISSIENS rassemblés autour du curé O. Lemay prient pour leurs morts. Les quatorze cercueils illustrés ci-haut contiennent les corps de seize victimes de la tragédie de Notre-Dame-de-la-Salette.



LES DEBRIS ET LA GLACE jonchaient le sol après l'éboulement survenu sur les rives de la Lièvre, en avril 1908.

L'éboulis de la Salette

Réminiscence du passé dans le temps des Fêtes

Par Gérald MONCION

Le temps des Fêtes, où les familles se réunissent autour des anciens pour apprendre l'histoire du passé, a été l'occasion pour que ces photos sortent des oubliettes et viennent illustrer un des événements les plus pénibles de l'ouest du Québec: l'éboulis de Notre-Dame-de-la-Salette, en 1908.

Propriété de Mme Léonard Moncion, de Mont-Laurier, ces photos, prises peu de temps après la tragédie, montrent le désarroi dans lequel se trouvait la brave population de 200 familles.

Ce paisible village est situé sur les bords de la rivière La Lièvre, au nord de Buckingham, sur les flancs de collines ouvertes de glaise.

C'est le 27 avril 1908, aux petites heures du matin, que l'énorme éboulement a eu lieu. Un phénomène d'érosion aurait causé ce glissement de terrain qui a littéralement entraîné un morceau de montagne dans la rivière.

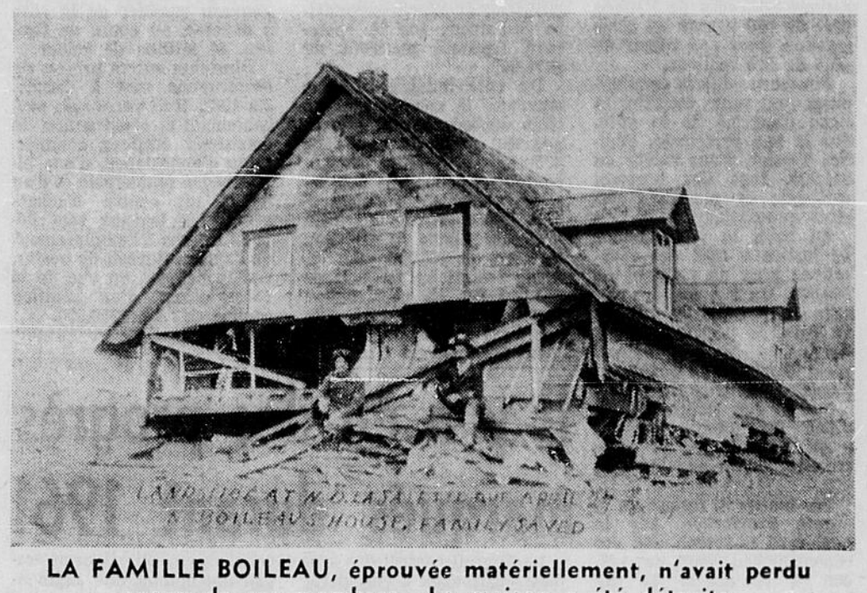
La glace qui recouvrait les eaux de la rivière s'est brisée sous la pression qui a bousculé de gros morceaux de glace contre les maisons, semant la mort et la destruction, parmi les familles qui ne savaient nullement à quel événement elles avaient affaire. Trente-trois personnes ont perdu la vie.

Parmi les familles éprouvées, on relève les noms de Boisvenue, Boileau, Lapointe, Saint-Amour, Desjardins, Murray et Charbonneau.

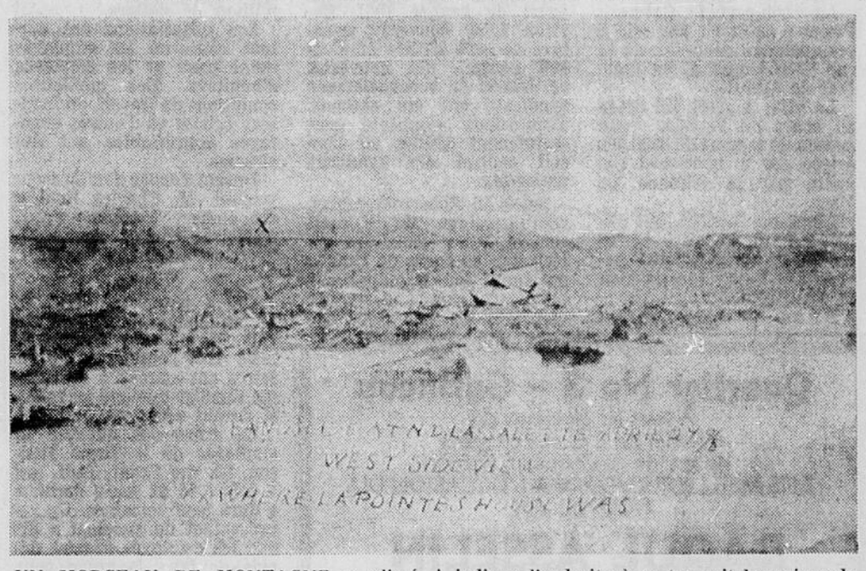
Le mari de Mme Moncion tenait un magasin à Notre-Dame-de-la-Salette, à cette époque. Personne de sa famille n'a été blessé. Cependant les bâtiments du magasin ont subi des dégâts. Ses enfants se souviennent qu'à cause de l'inondation qui a suivi l'éboulement, les poteaux en avant du magasin ne servaient plus pour les chevaux, mais bien pour les chaloupes.

Selon Mme Moncion, les heures qui ont suivi ont été très pénibles. Des sinistrés sans vêtements ont été rescapés, les uns sur des morceaux de glace, les autres sur des toits de maisons.

Le désastre avait désorganisé les moyens de communication. Un homme s'est donc rendu à Buckingham, à cheval, par la voie des montagnes, annoncer la nouvelle et demander du secours.



LA FAMILLE BOILEAU, éprouvée matériellement, n'avait perdu aucun de ses membres. La maison a été détruite.



UN MORCEAU DE MONTAGNE a glissé dans la Lièvre, le 27 avril 1908, à Notre-Dame-de-la-Salette. Le X au sommet de la colline indique l'endroit où se trouvait la maison de la famille Lapointe avant l'éboulement. On voit les débris au milieu de la photo.

Nouveau record de production d'or

JOHANNESBURG (PA) — Dans les milieux financiers, on rapporte, aujourd'hui, que la mise en exploitation de quatre nouvelles mines assurera pratiquement l'Afrique du Sud d'un nouveau record de production d'or, en 1962, qui dépassera le record de 1961 établi à $722,400,000.

Bonheur et Prospérité

Que 1962 apporte à chacun de vous une ère de bonheur et de prospérité. Que la joie règne dans chacun des foyers. Ce sont là les voeux que nous formulons à l'endroit de tous et chacun à l'aube de l'an nouveau.

Maison Funéraire EMOND

AMBULANCE CADILLAC

- 271, boul. St-Laurent — Hull PR. 7-1619
- 81, rue St-Laurent — Hull PR. 1-6289
- 5, rue Bancroft — Aylmer MU. 4-6255
- Wakefield • Kazabazua

Nous désirons offrir à nos clients et amis nos remerciements pour l'encouragement durant l'année qui s'achève

A TOUS

Bonne et Heureuse Année

LA PLOMBERIE REGIMBALD Ltée

25 ST-RAYMOND — HULL PR. 7-3718



1962

Nous accueillons joyeusement la nouvelle année. Sincèrement, nous vous souhaitons bonheur, santé et prospérité. Nous vous remercions chaleureusement de votre encouragement durant l'année qui s'achève.

KELLY-LEDUC HARDWARE LTD FERRONNERIE

67, rue Wellington HULL

Téléphone: PR. 7-1641

Gatineau a connu un essor sans précédent durant 1961

La population a augmenté de 2,100 âmes — La Sûreté municipale a été complètement réorganisée — L'ingénieur municipal — Les loisirs

Une hausse sans précédent dans la construction domiciliaire et la réorganisation complète de la Sûreté municipale au cours de l'année 1961, ont placé une fois de plus la ville de Gatineau en évidence dans la région de l'ouest du Québec.

La ville a accordé 405 permis de construction pour un montant total de $4,304,150. C'est presque deux fois plus que l'an dernier. En 1960, la ville a accordé 226 permis de construction pour une valeur estimative de $2,445,065. Cet essor dans la construction a amené un accroissement sensible de la population. De 12,000 qu'elle était à la fin de 1960, la population de Gatineau est passée à 14,100 âmes à la fin de 1961.

Evaluation et dette

A la suite de l'adoption d'un nouveau rôle d'évaluation à la fin de l'année 1960, le pouvoir d'emprunt de la municipalité est passé de $4,500,000 à $22,737,360. Les derniers rapports révèlent que l'évaluation imposable est de $21,890,556 et l'évaluation non-imposable, de $4,501,180, pour un grand total de $26,391,530.

Au cours de l'année 1961, la ville a vendu pour $306,000 d'obligations. Ces emprunts ont servi à défrayer le coût d'améliorations locales, l'aménagement du lac Beauchamp, l'asphalte de rues, des travaux d'aqueduc et d'égouts, et l'aménagement de parcs.

La dette de la ville était de $3,212,000 à la fin de novembre, le nouvel ingénieur, M. Gilles-P. Renaud, a dit que la préparation d'un plan d'aqueduc et d'égout, une nouvelle méthode de paiement du gravier, la construction de trottoirs, et le tracé de plans pour le futur garage municipal, avaient permis à la ville d'économiser une somme de $54,333. Si l'on ajoute à ce montant une économie de $25,000 en salaires, la municipalité a réalisé une économie totale de $79,333.

Autres réalisations

A la suite de l'annexion de la municipalité du village de Templeton sous la juridiction de la Cour municipale de Gatineau, le Conseil a créé un bureau permanent pour le greffier de la Cour, et M. Elzéar Plouffe a été nommé à ce poste.

L'établissement d'une bibliothèque municipale sera une réalité dès le début de l'année 1962. La création d'un plan de pension pour les quelque 40 employés de la municipalité, à l'étude depuis plus de deux ans, est maintenant chose faite. Ce nouveau plan entrera en vigueur le 1er janvier. La question des parcomètres qui avait suscité de nombreux commentaires est maintenant réglée. On les a enlevés de toutes les rues et on les a remplacés par des affiches de stationnement.

La compagnie Migneault et Fils Ltée construira une usine de fenêtres préfabriquées au coût de $325,000, près de la route numéro 8, à l'entrée de Gatineau. Cette usine fournira à environ 125 hommes.

Après plus de deux mois de négociations, les grèves des quelque 230 employés de la compagnie Canadian International Plywoods, de Gatineau, a été réglée le 16 octobre.

Que réserve l'année 1962? Il semble que Gatineau continuera sa marche vers le progrès à un rythme accéléré. Cette année d'élections municipales réserve sans doute bien des surprises.

Loisirs

Le domaine des loisirs en est un don le Conseil s'est activement occupé à Gatineau. Une somme de $40,000 a été dépensée au cours de l'année pour l'aménagement de parcs ainsi que l'éclairage de terrains de jeux, la construction d'estrades, et l'achat de jeux.

Police

La réorganisation complète de la Sûreté de Gatineau a permis d'assurer plus d'ordre et de donner à la population une protection plus adéquate. M. Raymond Myre a été nommé chef de police. Le nombre de policiers est passé de dix à seize. Le code de police a été complètement revisé. Une brigade scolaire d'environ 90 étudiants a été formée pour veiller à la sécurité des jeunes à la sortie des classes.

Ingénieur municipal

L'embauchage d'un ingénieur permanent le 7 février dernier, et la création d'un nouveau département, celui de l'ingénieur municipal, a permis à la municipalité de réaliser une économie appréciable.

Dans le rapport qu'il a présenté au Conseil à la fin de novembre, le nouvel ingénieur, M. Gilles-P. Renaud, a dit que la préparation d'un plan d'aqueduc et d'égout, une nouvelle méthode de paiement du gravier, la construction de trottoirs, et le tracé de plans pour le futur garage municipal, avaient permis à la ville d'économiser une somme de $54,333. Si l'on ajoute à ce montant une économie de $25,000 en salaires, la municipalité a réalisé une économie totale de $79,333.

Autres réalisations

A la suite de l'annexion de la municipalité du village de Templeton sous la juridiction de la Cour municipale de Gatineau, le Conseil a créé un bureau permanent pour le greffier de la Cour, et M. Elzéar Plouffe a été nommé à ce poste.

L'établissement d'une bibliothèque municipale sera une réalité dès le début de l'année 1962. La création d'un plan de pension pour les quelque 40 employés de la municipalité, à l'étude depuis plus de deux ans, est maintenant chose faite. Ce nouveau plan entrera en vigueur le 1er janvier. La question des parcomètres qui avait suscité de nombreux commentaires est maintenant réglée. On les a enlevés de toutes les rues et on les a remplacés par des affiches de stationnement.

La compagnie Migneault et Fils Ltée construira une usine de fenêtres préfabriquées au coût de $325,000, près de la route numéro 8, à l'entrée de Gatineau. Cette usine fournira à environ 125 hommes.

Après plus de deux mois de négociations, les grèves des quelque 230 employés de la compagnie Canadian International Plywoods, de Gatineau, a été réglée le 16 octobre.

Que réserve l'année 1962? Il semble que Gatineau continuera sa marche vers le progrès à un rythme accéléré. Cette année d'élections municipales réserve sans doute bien des surprises.



Jean-Marie Séguin

Merci !

A TOUS CEUX QUI NOUS ONT FAIT CONFIANCE AU COURS DE 1961

Bonne et Heureuse Année

A TOUS PUISSE 1962 VOUS APPORTER JOIE — SANTE — BONHEUR



Julien Groulx

SÉGUIN & GROULX ENRG.

102, RUE MONTCALM, HULL TEL. PR. 7-8850

Le soir: PR. 1-1427 — PR. 7-0674

"Transige bien et avec goût qui transige avec SEGUIN et GIROUX"

La maîtrise Dominique Savio à CKCH

Les membres de la maîtrise Dominique Savio de la paroisse St-Paul, d'Aylmer, seront les artistes invités à la 475e émission de variétés musicales, présentée chaque dimanche à 5h. 45 de l'après-midi, sur les ondes de CKCH, par la société St-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord.

Le programme sera entièrement composé de chants de Noël. La maîtrise interprétera: "Il est né le divin Enfant", "Ca bergers, assemblons-nous", "Les anges dans nos campagnes", et "La douce Vierge a mis au monde".

L'organisation de ces émissions a été confiée à M. Edouard Renaud, président du comité de la radio de la SSJB.

Dernière heure d'adoration de l'année 1961

L'Adoration nocturne de Hull convie tous ses membres, leurs familles et leurs amis à la dernière heure de l'année 1961. Le dimanche 31 décembre courant, à 10 heures du soir, les membres se réuniront à l'église Notre-Dame.

Quelques aspirants seront reçus par le directeur de l'Adoration nocturne, le R.P. Roma Payan, o.m.i.

BONNE ET HEUREUSE ANNEE



Que l'an nouveau vous apporte la santé, le bonheur et toutes ces mille et une choses qui rendent la vie meilleure.

J. H. MEILLEUR

ENTREPRENEUR FERBLANTIER — COUVREUR

238, rue MONTCALM, HULL PR. 7-7929

A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS

Bonne, Heureuse ET Sainte Année



MAROIS ELECTRIQUE LTEE

195 Amherst — Hull PR. 1-6261

1962

Joyeusement, nous accueillons la Nouvelle Année. Sincèrement, nous vous souhaitons

Bonheur, Santé et Prospérité

Avec reconnaissance, nous vous remercions de votre encouragement au cours de l'année qui s'achève.

PRODUITS Ray PRODUCTS

POUR UN MEILLEUR SERVICE



Raymond D'Aoust & Cie Ltée

MARCHAND D'HUILES COMBUSTIBLES

65, rue BEGIN Téléphones: PR. 7-4041 — PR. 7-9364



ASSURANCE-SANTE — Le premier plan gouvernemental de soins médicaux au Canada entrera en vigueur en Saskatchewan en 1962. L'ancien ministre provincial de la santé, M. Walter Erb, (à gauche), a piloté le projet lors d'une session spéciale de l'assemblée législative. Son successeur, M. W. G. (Bill) Davies (à droite), aura la tâche de l'appliquer. Le Collège des médecins et chirurgiens de Saskatchewan, sous la présidence du docteur H. D. Dalgleish (au centre), s'est fortement opposé au projet gouvernemental.

(Photo PC)

La fluoration de l'eau serait soumise au peuple

L'échevin Charles Parker a indiqué vendredi qu'il tentera de soumettre au vote des citoyens d'Ottawa la question de la fluoration de l'eau.

M. Parker, qui représente le quartier Dalhousie, a dit qu'il présentera un amendement à une résolution qui sera portée devant le Conseil de ville à son assemblée régulière de mardi prochain. Cette résolution, si elle est acceptée sans l'amendement de M. Parker, entraînera la fluoration de l'eau à Ottawa dès le 1er juin 1962, à moins qu'une pétition reçue avant le 2 mars ne réclame un référendum. Par ailleurs, si l'amendement de M. Parker est accepté, il aura pour effet de retarder la fluoration au moins jusqu'au mois de décembre 1962. M. Parker voudrait qu'à l'occasion des élections municipales, le 3 décembre, on soumettre cette question au peuple.

Ironie du sort, peu de temps avant que M. Parker ne rencontre les journalistes à l'hôtel de ville, le commissaire Wilbert Hamilton, au cours de la réunion régulière du Bureau des commissaires, a prédit que le Conseil de ville reporterait jusqu'en décembre 1962 la question de la fluoration.

Au cours de cette même réunion, le maire Whitton a déclaré qu'elle recevait de la correspondance des quatre coins du monde sur la fluoration. "Il y en a autant qui sont en faveur qu'il y en a qui y sont opposés," a-t-elle dit. Le commissaire Tardif a abondé dans le même sens.

Le Bureau des commissaires a aussi laissé entendre que la ville n'était pas intéressée à convoquer d'assemblée publique pour discuter de la fluoration. Il répondait ainsi au président du comité en faveur de l'eau pure, M. Fred Richardson qui avait demandé la tenue d'une telle assemblée.

Cette décision s'accordait par ailleurs avec une déclaration de l'échevin Murray Heit, vendredi, M. Heit, qui est un dentiste, a toujours été le champion de la fluoration à Ottawa et il a dit qu'à son avis une assemblée publique sur cette question n'ajouterait rien.

Nécrologie

M. Donat Lemay

M. Donat Lemay, de Rockland, est décédé le jeudi 28 décembre, après une longue maladie, à l'âge de 67 ans.

Fils de feu Joseph Lemay et de feu Délima Lamarche, il était né à St-Philippe d'Argenteuil. En 1916, il épousait, à Masson, Laura Joanisse qui lui survit.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil deux fils: Roland, de Toronto, et Eugène, d'Ottawa; une fille, Marguerite, de Toronto; huit frères, Lorenzo et Onésiphore, d'Orléans, Josephat et Orius, d'Ottawa, Léo et Ovila, d'Eastview, Aldéric, de Rockland, et Emmaüs, de Pointe-Gatineau; et trois soeurs, Mme Léonard Ouellette (Arthémise), de Masson, ainsi que Mme Charles Laviolette (Lorenna) et Mme Henri Renaud (Annette), de Buckingham.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Gauthier, 259, rue St-Patrice, à Ottawa, d'où partira le cortège funèbre, le mardi 2 janvier, à 7h. 15, pour l'église St-Vincent-de-Paul d'Ottawa, où le service sera chanté à 7h. 30. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.



A SA RETRAITE — Le commodore William G. (Dick) Ross, 54 ans, d'Ottawa, se retire de la Marine royale canadienne après 23 ans de service. L'un des premiers spécialistes de la Marine royale canadienne dans le domaine de l'artillerie navale, il était en charge des dépôts d'armements navals à Halifax, St-Jean (Terre-Neuve), et Dartmouth, N.-E. Il fut ensuite directeur général de l'artillerie navale aux quartiers-généraux, de 1949 jusqu'au mois de mars 1961, alors qu'il fut nommé directeur général des moyens de renforts.

(Photo Défense nationale)

$104,000 requis par l'assistance sociale d'Ottawa

Le Bureau d'assistance sociale de la ville a besoin de $104,000 pour boucler son budget de 1961.

Vendredi, au cours de la réunion du Bureau des commissaires, on a examiné séparément les montants constituant cette somme. Ce sont: $43,000 pour les personnes sans emploi et qui ne peuvent travailler, $36,500 pour les personnes sans emploi et qui peuvent travailler, $14,500 en secours financier supplémentaire aux personnes âgées, $10,000 pour les ménagères visiteuses et les infirmières.

Par ailleurs, il a été révélé que la ville n'aura à payer que $24,000 tandis que le gouvernement provincial fournira $80,000. Le Bureau des commissaires a approuvé cette demande d'argent.

Nécrologie

M. Joseph LeBel

M. Joseph LeBel, 109, rue Collège, Ottawa, est décédé à sa résidence, vendredi, après une courte maladie, à l'âge de 74 ans.

Né à Ottawa en 1887, le défunt était le fils de feu Georges LeBel et de feu Azélie Gagnon. Il avait épousé en premières noces Annie McVeigh et en secondes noces Anita Choquette qui lui survit.

Outre son épouse il laisse pour pleurer sa perte un frère: Georges, d'Utica, N.Y. Le défunt était le frère également du Dr M. W. LeBel et Mme Marie-Ange Lorrain, tous deux décédés.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Gauthier, 259, rue St-Patrice, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre à 9 h. 15, mardi, pour se rendre à l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa où le service sera chanté à 9 h. 30. L'inhumation aura lieu au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

M. Léonard Bisson

M. Léonard Bisson, 1627, chemin McLeod, à Niagara Falls, est décédé subitement vendredi à sa résidence.

Le défunt était l'époux de feu Yvonne Rollin.

M. Bisson laisse pour pleurer sa perte deux filles: Mme Herman Belter (Jeannette), et Mme Aline Pépin, toutes deux de Niagara Falls; deux soeurs: Mme Alexine Morin, de Pembroke, et Mme Ernest Clément (Anna), de Buckingham. Il laisse également deux petits-enfants, Yvonne et Denis.

La dépouille mortelle sera exposée aux salons funéraires Gauthier, 259, rue St-Patrice à partir de 10 heures dimanche matin. Le départ se fera à 8 h. 45, mardi, pour se rendre à la Basilique où le service sera chanté à 9 heures. L'inhumation aura lieu au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Réunion sur le commerce le 12 janvier

Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Howard Green, annonce que la septième réunion annuelle du Comité Canada-Etats-Unis du commerce et des affaires économiques aura lieu à Ottawa les 12 et 13 janvier.

Le Comité comprend, du côté canadien: M. Howard Green; M. Donald Fleming, ministre des Finances; M. George Hees, ministre du Commerce; M. Alvin Hamilton, ministre de l'Agriculture.

Quant aux Etats-Unis, ils seront représentés par M. C. Douglas Dillon, secrétaire au Trésor; M. Stewart Udall, secrétaire de l'Intérieur; M. Orville L. Freeman, secrétaire à l'Agriculture; M. Luther H. Hodges, secrétaire au Commerce; M. G. W. Ball, sous-secrétaire d'Etat.

Il s'agira d'une réunion ordinaire portant sur les questions commerciales et économiques d'intérêt commun. La précédente avait eu lieu à Washington les 13 et 14 mars 1961.

Un blessé dans une collision à Eastview

Un homme a été blessé à la jambe gauche, vendredi soir, vers minuit et cinq, lors d'un accident impliquant quatre automobiles, survenu au coin de l'avenue McArthur et du boulevard Allen.

M. Robert Joseph Chaput, 22 ans, 216 chemin Beechwood, a été conduit à l'Hôpital général d'Ottawa, après que son automobile eut heurté l'arrière du véhicule de M. John Rossland Lavoie, 49 ans, 373, boul. Allen, qui allait vers l'ouest sur McArthur et s'apprêtait à virer à gauche sur le boul. Allen.

Après avoir effleuré l'automobile de M. Louis Couillard, l'automobile de Lavoie est allée frapper le véhicule de M. André Thivierge, 22 ans, 282 Dupuis à Eastview, qui était arrêté sur la voie nord de l'avenue McArthur et s'apprêtait à virer à gauche.

Les agents Ernest Johnson et Yvon McNicholl, de la Sûreté municipale d'Eastview, ont fait l'enquête.

Deux morts et deux blessés près North Bay

NORTH BAY — (PC) — Deux personnes ont été tuées et deux autres gravement blessées, vendredi soir, dans un accident de la route, près de North Bay.

Les victimes sont une dame et un garçon de 16 ans de North Bay. Les noms des deux victimes n'ont pas été dévoilés.

Selon le rapport de la police, les personnes prenaient place dans deux automobiles qui sont entrées en collision au cours d'une tempête de neige. La violence de la collision a été telle qu'il a fallu plus d'une demi-heure à la police pour libérer les deux victimes et les blessés.

Sous l'emblème de la feuille d'érable

La Réserve de la Marine a joué un rôle important

Par ordre du ministre de la Défense nationale, la Marine royale du Canada (Réserve) a changé son nom officiel pour celui de Réserve de la Marine royale du Canada.

L'élément de réserve de la Marine a souvent changé de nom depuis sa création peu de temps avant le début de la première guerre mondiale. En mai 1914, le gouvernement canadien établissait une force navale composée de volontaires qui prenait le nom de Réserve volontaire de la Marine royale du Canada. L'effectif autorisé de cette force s'élevait à 1,200 officiers et hommes. Ils étaient tous des volontaires mais s'étaient engagés à servir en temps de guerre. La force était organisée en trois sous-divisions: celles de l'Atlantique, des Grands Lacs et du Pacifique. Cependant, le seul élément qui avait été entièrement mis sur pied au début de la première guerre mondiale était l'unité de volontaires à Victoria; elle avait commence à s'organiser en 1913 lorsqu'un groupe de jeunes enthousiastes, encouragés par le commandeur Walter Hose, officier naval principal de la base navale d'Esquimalt, formèrent le noyau autour duquel vinrent se greffer toutes les organisations officielles subséquentes de réservistes de la Marine du Canada.

Le travail accompli par la Réserve volontaire de la Marine royale du Canada au cours de la premiere guerre mondiale laissait prévoir l'importance de la contribution que les réservistes allaient apporter à l'immense expansion de notre marine de guerre durant le second conflit mondial. Au cours de la première guerre, les équipages des navires et sous-marins de la base d'Esquimalt étaient presque entièrement composés de réservistes, et la Division pour le service outre-mer de la Réserve volontaire de la Marine était formé en février 1916.

Environ 1,700 membres de la Force étaient enrôlés dans cette Division; ils servirent principalement sur les chalutiers utilisés pour les patrouilles anti-sous-marines dans les eaux territoriales britanniques et au large des côtes de Gibraltar et de l'Afrique occidentale anglaise.

La feuille d'érable rouge que l'on voit aujourd'hui sur les cheminées de nos navires de guerre commença à paraitre sur les navires britanniques en service au large de Gibraltar et de l'Afrique occidentale; c'était l'emblème que les volontaires canadiens en service sur ces navires avaient adopté.

Conformément aux directives sur la démobilisation qui furent établies après la guerre, la Réserve volontaire de la Marine royale du Canada était licenciée en juin 1920.

Le 31 janvier 1923, la Réserve volontaire de la Marine du Canada était officiellement établie. Le commodore Walter Hose, alors directeur des Services de la Marine, avait encore une fois stimulé sa formation. Le qualificatif "Royale" était bientôt ajouté à son titre. C'est à peu près à la même époque que la Réserve de la Marine royale du Canada était formée. Elle comprenait surtout des officiers et hommes expérimentés qui avaient déjà servi dans la marine marchande, tandis que la Réserve volontaire de la Marine royale du Canada était composée de civils. A ses débuts, cette dernière force avait été organisée en compagnies ou demi compagnies dans la plupart des grandes villes du Canada. Entre les années 1930 et 1940, à mesure que ses effectifs augmentaient, les membres de la force étaient instruits dans les diverses tâches qu'ils devaient remplir au début d'une guerre éventuelle.

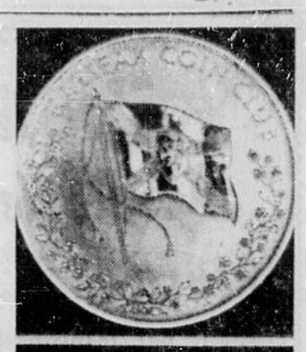
En 1937, une réserve supplémentaire, composée notamment de propriétaires de bateaux de plaisance, était ajoutée à la Réserve volontaire de la Marine royale du Canada et une réserve, composée de pêcheurs, était ajoutée à la Marine royale du Canada (Réserve). Le 1er septembre 1939, toutes les forces de réserve étaient placées en activité de service; elles étaient composées à ce moment-là d'environ 2,000 membres. Quatre mois plus tard, alors que l'effectif total de la Marine du Canada s'élevait à 15,000 hommes, celui de l'ensemble des réserves était de 8,000 hommes.

En 1944, les navires de guerre canadiens portaient presque tout le poids du service d'escorte des convois dans le nord de l'Atlantique, et la plupart des officiers et hommes qui formaient leurs équipages étaient des membres de la Réserve ou de la Réserve volontaire. C'est au cours de la même année que l'effectif total de la Marine s'éleva à presque 100,000 officiers, hommes et membres du Service féminin; plus de 90,000 d'entre eux étaient des membres des Réserves.

Le lieutenant Hampton Gray a été le seul membre de la Marine du Canada qui a été décoré de la Croix de Victoria à titre posthume. Alors qu'il servait sur le porte-avions britannique "Formidable", il avait coulé un destroyer japonais en le heurtant délibérément avec son navire déjà endommagé.

A la fin de la guerre, un certain nombre de réservistes continuèrent à servir dans la Marine; d'aucuns demandèrent leur transfert dans la force régulière, d'autres servirent dans la force temporaire, mais la plus grande partie d'entre eux redevinrent des civils et reprenaient les tâches qu'ils avaient abandonnées pour s'enrôler dans la Marine.

En janvier 1946 la Réserve de la Marine royale du Canada et la Réserve volontaire étaient fusionnées en vue de former la Marine royale du Canada (Réserve). Les divisions étaient établies de nouveau de la même manière qu'elles l'avaient été en temps de paix, et de nombreux anciens combattants redevenaient des membres de la Réserve.





CENTENAIRE EN NOUVELLE-ECOSSE — La Monnaie de Londres en Angleterre a frappé une médaille spéciale pour commémorer le centenaire de la frappe de la première pièce de monnaie avec le système décimal, en Nouvelle-Ecosse. L'une des faces, en haut dans la photo, porte le drapeau de la province, tandis que l'autre représente le trois-mâts Susan M. Dudman, construit à Tusket, en Nouvelle-Ecosse, en 1861. La Nouvelle-Ecosse et le Nouveau-Brunswick ont adopté le système décimal en 1861, soit trois ans après l'Ontario.

(Photo PC)

Projet d'un citoyen

Pour évacuer la ville EN 20 MINUTES

Un citoyen d'Ottawa croit avoir trouvé le moyen d'évacuer les 300,000 habitants de la capitale en 15 ou 20 minutes.

Pour M. H. E. W. Bretzke, 802, rue Borthwick à Ottawa, le problème est relativement simple: il suffirait de construire un monorail au-dessus des artères qui sortent de la ville, l'équiper de véhicules pouvant avancer à des vitesses allant de 60 à 90 milles à l'heure, et le tour sera joué.

M. Bretzke a offert ses idées au Bureau des commissaires dans une lettre, vendredi. Il affirme que toute l'inquiétude qui entoure présentement les questions de défense en cas d'attaque nucléaire pourrait être diminuée avec un tel projet.

En dehors de la ville, écrit M. Bretzke, on pourra construire de vastes abris contre les retombées radioactives. On devrait en construire 3,000 avec une capacité individuelle de 100 personnes. Il en coûterait environ $10 à $20 par personne. Le coût total du projet serait de trois à six millions de dollars.

M. Bretzke ajoute que "l'on devrait offrir de la place dans les abris publics aux diplomates qui croient que les installations de défense civile sont une menace à la paix mondiale: ça les consolera".

Le Bureau des commissaires a référé le projet aérien de M. Bretzke au comité de l'Organisation des mesures d'urgence d'Ottawa.

DÉCÈS

GAUTHIER, Mme Roméo — Subitement le vendredi 29 décembre 1961, est décédée Mme Annette Gauthier, née Roy, épouse de Roméo Gauthier, à l'âge de 55 ans. La dépouille mortelle repose aux salons Emond, boul. St-Joseph, Hull, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le mardi 2 janvier 1962 à 8 h. 30 pour service en l'église St-François d'Assise de Wolf Lake à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-304

CHARBONNEAU, Mme René — Le jeudi 28 décembre 1961, à l'hôpital Queensway de Toronto, est décédée Gisèle Goyette, épouse de René Charbonneau, du 260 Notre-Dame, Hull. La dépouille mortelle sera exposée à compter du samedi 30 décembre à 7 heures du soir aux salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull. Funérailles le mardi 2 janvier 1962; départ à 7 h. 30 a.m. pour service en l'église du Sacré-Coeur de Hull à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-304

LEMAY, Donat — Décédé à Rockland, Ont., le jeudi 28 décembre 1961, Donat Lemay, époux de Laura Joanisse, à l'âge de 67 ans. Funérailles le mardi 2 janvier 1962; départ à 7 h. 15 a.m. des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, pour service en l'église St-Vincent-de-Paul à 7 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-304

ROUETTE, Mme Albert — Le jeudi 28 décembre 1961, dans un hôpital local, est décédée Thérèse Biron, épouse d'Albert Rouette, du 7, rue St-Laurent, Hull, à l'âge de 56 ans et 4 mois. La dépouille mortelle repose aux salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull. Funérailles le samedi 30 décembre; départ à 8 h. 25 a.m. pour service en l'église Notre-Dame-de-Grâce à 8 h. 30. La dépouille mortelle sera ensuite transportée à Pointe-du-Lac où l'inhumation aura lieu mardi. 70-304

LESSARD, Arthur, Jean, Joseph — Subitement à sa demeure, le jeudi 28 décembre 1961 est décédé Arthur, Jean, Joseph Lessard, à l'âge de 59 ans. Départ le mercredi 3 janvier des Salons Gauthier, 259 rue St-Patrice pour service à la Basilique à 9 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-305

GAUTHIER, Mme Roméo — Le vendredi 29 décembre 1961, à la demeure de sa fille, Mme Conrad Castonguay, 42 Carillon, Hull, est décédée à l'âge de 55 ans, Annette Roy, épouse de Roméo Gauthier, du Lac-des-Loups. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Emond, boulevard St-Joseph. Avis des funérailles plus tard. 70-304

LEBEL, JOSEPH, à sa demeure, 109 rue Collège Ottawa, le vendredi 29 décembre 1961, Joseph LeBel, à l'âge de 74 ans, époux de feu Annie McVeigh et de Anita Choquette. Funérailles mardi des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice. Départ à 9 h. 15 pour service à l'église du Sacré-Coeur à 9 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-304

MOREAU, EUGENE, accidentellement vendredi le 29 décembre 1961, à Shawville, P.Q., Eugène Moreau 184, rue Laval, Hull, époux de Lauréa Fleury à l'âge de 58 ans et 6 mois. Il repose aux Salons Gauthier 101, rue Notre-Dame, Hull. Départ mardi le 2 janvier à 8 h. 30 pour service à l'église du Sacré-Coeur de Hull à 8 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-304

BISSON, LEONARD, subitement à sa résidence, 1627 chemin McLeod, Niagara Falls, le vendredi 29 décembre 1961, Léonard Bisson, époux de feu Yvonne Rollin. La dépouille mortelle reposera aux salons Gauthier, 259, rue St-Patrice de 10 heures a.m. le dimanche 31 décembre. Funérailles mardi à 9 heures à la Basilique. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-304

NAISSANCES

DESRIVIERES — M. et Mme Jean-Paul Desrivières, née Aldéna Larivière, autrefois de Bois-Franc et aujourd'hui de Hull, annoncent la naissance de leur fille, à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull, baptisée sous les prénoms de Marie, Luce, Line. Parrain et marraine, M. et Mme Gérald Marengère, de Grand-Remous, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Mireille Larivière, tante.

HUBBARD — M. et Mme Albert Hubbard (née Aline Michaud, I.L.) ont le plaisir d'annoncer la naissance d'un fils le 29 déc. à l'hôpital Général. Un petit frère pour Denise et Paul.

LEGER — A l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort, le vendredi 29 décembre 1961, est né un fils, à M. et Mme Edgar Léger (née Simone Sabourin). Un petit frère pour Richard, Jérôme et Monique. La mère et l'enfant se portent bien.

Il dit qu'on n'a pas pris soin de lui... à Ottawa

HALIFAX — (PC) — Un homme d'Halifax qui a déclaré n'avoir pas suivi le traitement qu'il devait suivre dans une institution d'Ottawa pour malades mentaux a été libéré vendredi sous une caution garantissant sa bonne conduite pendant six mois. Il était accusé de voies de fait à l'égard de son épouse.

Une accusation portée contre John Deschamps, accusé de voies de fait contre sa fillette, a été ajournée jusqu'au 12 janvier.

Deschamps a affirmé qu'il avait été dans une institution d'Ottawa pour malades mentaux mais qu'il n'y avait pas été traité et qu'il n'y avait "même pas reçu une aspirine."

Harry Day, de la PC, prend sa retraite

TORONTO (PC) — Le trésorier de la Presse canadienne, C. A. Harry Day, prendra sa retraite lundi, à l'âge de 65 ans, après 40 ans de service dans l'agence canadienne de nouvelles. M. Day était trésorier de PC depuis 1935.

Fils d'une famille de gens de mer, de Old Perlican, à Terre-Neuve, il est arrivé à Toronto en 1913, où il travailla à la Banque métropolitaine et à celle de la Nouvelle-Ecosse avant de s'engager dans l'armée canadienne en 1916.

Après sa démobilisation en 1919, on le retrouve à l'emploi de l'Hôpital général de Toronto où il reste jusqu'en 1922, qu'il quitte pour entrer alors comme chef comptable à la Presse canadienne.

Ville d'Anjou fait une offre à Radio-Canada

MONTREAL (PC) — Ville d'Anjou, en banlieue de Montréal, a offert gratuitement hier à la Société Radio-Canada 20 acres de terrain pour y ériger son quartier général.

Vanier adressera, dimanche, ses voeux à la population

Dans le message du Nouvel an qu'il adressera dimanche soir à tous les Canadiens, le gouverneur général, le major-général Georges Vanier appuiera sur le besoin du recueillement en 1962.

C'est par l'amour du prochain que les Canadiens pourront contribuer à la paix. Dans ses voeux traditionnels, Son Excellence se proposerait de souligner l'aspect familial et religieux de la nouvelle année.

Le bonheur . . .

(Suite de la première page)

a plus de bonheur a donner qu'à recevoir.

"Je veux dire un dernier mot à l'adresse de ceux qui ont la pénible impression de mener une vie inutile ou de ne pouvoir être heureux parce que la maladie, la solitude, la pauvreté ou le chômage les affligent. Qu'ils sachent bien que le bonheur est encore possible, malgré les apparences, parce qu'eux aussi ont quelque chose à offrir à Dieu assez bon et puissant pour faire fructifier leur souffrance.

"Au milieu de ses tribulations, saint Paul déclarait: "Dieu collabore en tout pour leur bien." A tous je dis donc: Appliquez-vous à répondre à l'amour de Dieu pour vous, en aimant votre prochain, et le bonheur vous sera donné par surcroit!

Heureuse et sainte année!"

Dicton de Sécurité

"AU VOLANT, SOYEZ VIGILANT! ADOPTEZ LE CAFÉ COMME STIMULANT!"



GRATIS 1 FILM pour votre CAMERA



Un rouleau de Film VP (noir et blanc) ou en couleurs Kodacolor donné gratuitement avec chaque rouleau de film développé et imprimé aux prix suivants:

Service de Première Qualité, à Prix Spéciaux, par la Poste.

FILMS NOIR et BLANC — SERVICE DU JOUR
Roul. 8 POSES 3½ x 5 0.79¢
Roul. 12 POSES 3½ x 3½ 0.99¢
Roul. 20 POSES 3½ x 5 $1.75
Réimpressions .05c chacune

FILMS en COULEURS KODACOLOR — SERVICE DE 3 JOURS
Roul. 8 POSES 3½ x 5 $4.00
Roul. 12 POSES 3½ x 3½ $5.00
Réimpressions .30c chacune

Les prix mentionnés s'appliquent aux films 127, 120, 620, 135. Pour autres grandeurs de films demandez notre liste de prix. Enveloppes spéciales gratuites pour envoyer vos rouleaux de films.

SERVICE complet de PHOTOGRAPHIE par la POSTE

Développement et Impression, noir et blanc ou en couleurs, Agrandissement; Films et Ciné-Films, Cameras, Kodaks, Ciné-Cameras, les meilleures marques à prix populaires; Projecteurs, Lampes, Ecrans, Jumelles, Accessoires de toutes sortes, etc.

Circulaires et listes de prix GRATIS sur demande.

Service de Photographie perfectionné, expérimenté, bien établi.

FRAIS DE RETOUR. Ajoutez .05c par rouleau de films, noir et blanc ou en couleurs, plus taxe de vente 4% ou plus, suivant votre localité. Pas de commande C.O.D. ou chèque.

3 Envoyez vos films, remise, nom et adresse à

Photo LUCHAR Enrg.
Case Postale 1119, Montréal, P.Q.



Lucien RAYMOND, président

Le PRESIDENT de la CHAMBRE DE COMMERCE française d'Ottawa adresse ses voeux de

Bonne Année

à TOUS les MEMBRES et AMIS de la CHAMBRE

1962

Bonne et Heureuse Année

. . . Pour mieux servir nos clients en 1962 . . . pour faire de nouvelles amitiés et conserver les anciennes . . . de traiter les deux si bien qu'ils continuent à nous laisser les servir pour de nombreuses années encore !

Bruce Stuart Shoes

"ENTREZ BOITANT, SORTEZ BONDISSANT"

275, rue BANK CE. 2-2338

. . . et le spectacle continue . . .



par Jean-Charles DAOUST

GRACE A GERARD PARAYRE, NOUS AVONS ETE INITIE AUX EMOTIONS DU "SKI-DOO" A HULL

L'année 1961 s'est terminée en beauté pour votre chroniqueur, grâce à l'aimabel invitation de Gérard Parayre, dévot du "ski-doo" et beau-frère des célèbres frères Cholette de Hull.

Notre confrère Claude Boivin, qui avait été initié à ces fortes émotions par son beau-frère Yves Christian lors d'une récente visite à Saint-Hilaire, nous avait mis l'eau à la bouche. La revue "Time" avait attisé notre curiosité au sujet du SKI-DOO de sorte que l'invitation de Gérard arrivait au moment psychologique.

Filer 35 milles à l'heure sur des skis est peut-être le meilleur remède contre l'abus des bonnes choses au temps des fêtes. L'air pur vous ravigote . . . et comme le dit si bien Roger LeBourdais: "La vie a encore de bons moments . . ."

x x x x x x

CELA NOUS RAPPELLE QUE LE DIMANCHE 7 JANVIER dans la région enchanteresse du lac des Fées, dans les collines de l'ancien club Fairmount, aura lieu le premier concours des ski-doueurs de Hull et des environs. Le Dr Pépin, le pharmacien Jean Guay et autres propriétaires de ces voitures nordiques nous présenteront un spectacle peu banal. Skis et chenille au service d'un moteur-bijou assurent le succès des ski-doos. C'est une sorte de petit bombardier à la fois utile et agréable.

x x x x x x

AU SUJET DU FILM SUR LE HOCKEY, qui a fait les délices d'un beau groupe de sportsmen de langue française l'autre soir dans le "Circus Room" de René Moreault, à Hull, Roger LeBourdais rappelle à nos lecteurs qu'ils peuvent le voir en s'abouchant avec la brasserie Molson, bureau de Hull. Le colonel Gérard Moreault se fera un plaisir de déléguer ses spécialistes pour en faire la projection dans nos maisons d'enseignement, nos cercles sociaux et associations sportives.

JEAN BELIVEAU, directeur des relations sportives de la brasserie Molson en plus d'être le brillant capitaine du Club de hockey Canadien, présente en personne ce magnifique documentaire en couleurs, avec le concours de l'immortel Rocket, Maurice Richard, et du célèbre commentateur sportif Jerry Trudel. Depuis les premiers coups de patin, les premiers efforts à lancer la rondelle, chez les petits gars du voisinage jusqu'aux amphithéâtres des métropoles dans les joutes enlevantes pour la coupe Stanley, vous voyez se dérouler l'épopée du sport national. Les épisodes palpitants des séries de 1960 et de 1961 pour le championnat mondial méritent d'être vus et revus par les profanes comme par les joueurs eux-mêmes.

Au nombre des spectateurs de la "première" à l'Ottawa House, le Frère Justin de l'Académie De-La-Salle a exprimé son admiration. Les représentants des commissions municipales de l'Aréna de Hull et des Loisirs de Hull partagent les mêmes sentiments. Mentionnons les commissaires Roland Lavoie et Bob Guertin et le gérant Léo Lanctôt de la patinoire de la rue Carillon, le président Lionel Marleau, des Loisirs, le colonel Fernand Mousseau, Roméo Gratton et Louis Laflamme de la Ligue de la Cité, le président Mickey Larkin de l'Interprovinciale junior, le commissaire Laurent Tessier, les confrères du "Droit" sous la direction de Charlie Bruyère, directeur de l'information, Eddie Deslauriers, chef des nouvelles régionales, Marcel Fortin, rédacteur sportif, Henri Laperrière etc., les confrères de CKCH sous le gérant Jean-Paul Lemire, le directeur Pierre Dufault de la programmation, André Vézina, etc.; Coco Jarry et Marcel Guitard du "Progrès", André Pommet et Al Massé de la "Tribune", le président Jean-Paul Corneau et Gilbert (TV) Dupuis du Cercle arrière-quart Molson de Hull; l'inspecteur Coco Charron, le capitaine Labonté et le lieutenant Laramée de la Sûreté municipale, récemment promus à Hull.

Mentionnons aussi le juge Avila Labelle, Victor Lemire du Sénat, le Dr John Laurin du Rotary, le Dr Horace Caza du Richelieu Hull- Ottawa, Scott Bowman, Dick Dumouchel et Barry McDonald du Hull-Canadien, Pierre Taché, Donat Vien, Lionel Robitaille, le directeur Jos. Giroux du service des incendies, le Dr Isabelle, le Dr Lafrenière, Paul Raymond, Jean Guay, Gaston Ouellette, Paul Massé, Gilles et Paul Brunet et nous en passons, malheureusement.

Notre hôte, le colonel Moreault, avec ses fils, avait le concours de Roger LeBourdais, Fred LeBel, Gaston Laroche, Noël Demers, Paul Lacasse et Willie Perron, Mille re-mercis donc à l'équipe Molson-Canadien de Hull. Bonne et heureuse année.

x x x x x x

NOTRE VOEU DE 1962 AUX AMIS DE MANIWAKI — Après avoir lu l'excellent message de M. René Thibeault, président de la Chambre de commerce de Maniwaki, en faveur d'un Centre des loisirs dans la métropole de la Gatineau. Depuis la destruction de l'aréna de Maniwaki par le feu, on a aménagé une patinoire en plein air. Nous souhaitons tout le succès possible aux instigateurs du Centre des loisirs. Ce louable projet devrait se réaliser dès 1962. Noblesse oblige.

x x x x x x

LA RETROSPECTIVE 1961 de CBOFT-TV lundi soir à 7 h. 30 est attendue avec un vif intérêt par la fraternité sportive de langue française. Le réalisateur Raymond Bourque et l'éditeur Jean-Marc Dumont se sont surpassés selon le narrateur Lionel Duval. Avec le hockey du samedi soir, la joute de championnat professionnel des Etats-Unis dimanche à Green Bay (Wisconsin) entre les Packers et les Giants de New York, le Festival des roses à Pasadena, suivi de la joute de football intercollégiale à 5 h. lundi après-midi, la rétrospective sportive de CBOFT couronnera une formidable fin de semaine pour les téléspectateurs.

x x x x x x

A TOUS ET A CHACUN: Bonne, heureuse et sainte année!

x x x x x x

CELLE QUI DISPARAITRA dans le gouffre des siècles sur le coup de minuit demain soir aura laissé de bons souvenirs qui feront oublier d'autres, moins agréables. Dans le domaine du sport, nous avons été assez bien partagés, avouons-le.

Au football, en dépit de nombreuses blessures, nos Rough Riders ont réussi à participer à la semi-finale de l'Est contre les étonnants Argonauts de Toronto. Même si la fameuse coupe Grey est retournée à Winnipeg, après la victoire inoubliable des Blue Bombers de Bud Grant sur les Tiger-Cats de Jim Trimble, les fervents du football ont eu leur large part de fortes émotions au parc Lansdowne. Le président Barry O'Brien, le vice-président (Dr) Carroll Laurin de Hull et le gérant général George Terlep promettent une meilleure saison en 1962. L'instructeur Frank Clair et son adjoint Bill Smyth ont de précieuses relations aux Etats-Unis.

AU HOCKEY, LES CANADIENS DE HULL-OTTAWA nous ont doté du championnat de la Ligue professionnelle de l'Est et du trophée à la mémoire de Tom Foley. La plupart de nos champions de 1960-1961 brillent maintenant dans la Nationale, notamment avec le Canadien de Montréal et les Bruins de Boston. Avec un nouvel instructeur en Bob Armstrong, vétéran de la défense des Bruins, Sammy Pollock est en voie de nous donner une nouvelle équipe de championnat. Les nouveaux joueurs acquièrent le fameux esprit de corps du bleu-blanc-rouge. Avec un peu de chance et l'appui des fervents de la région, les jeunes Canadiens devraient faire fureur dans les éliminatoires. A North Bay, le Canadien a aidé Lou Passador à former une belle équipe sous le nom respectable et respecté de "Trappers". Plusieurs tomberont dans leurs pièges avant que tombe le rideau sur la scène de 1961-1962.

Le nouveau président John Urie suit les traces de son populaire prédécesseur, Me Edward J. Houston. Avec Hull-Ottawa, Kitchener-Waterloo, Kingston, North Bay, Sudbury et Sault Ste-Marie, la ligue est florissante. René Nerbonne, Frank Morgan et le jeune Pierre Béland prédisent le championnat au Hull-Canadien. Le maire Turpin, l'échevin Bob Guertin et les autres membres de la commission municipale de l'Aréna de Hull partagent leur optimisme. La ligue senior de la Cité de Hull sous la présidence du colonel Fernand Mousseau, les ligues juniors, juvéniles et autres des Loisirs, sans oublier le groupe d'élite, celui de la Renaissance sous l'égide du président Louis Poulin contribuent tous à la vogue sans précédent du hockey amateur dans nos parages.

Le circuit junior et interprovincial du vétéran Mickey Larkin joue un rôle non moins important dans la renaissance du sport national. Les deux équipes de Hull font belle figure contre celles d'Eastview, Ottawa, Smiths Falls, etc. Et Tremblay et son formidable groupe du BERCEAU à l'Auditorium et aux patinoires de l'aviation et de Buckingham connaissent un succès prodigieux. La ligue juvénile réunit de futures étoiles de la Nationale. Grâce à J. J. Kinsella, le hockey juvénile et international "Silver Stick" compte maintenant des clubs en Amérique du Nord et en France. L'intercollégiale et autres circuits donnent également du hockey de fort calibre.

x x x x x x

MOT DE LA FIN: 23 Ski-doo.



MOMENT HISTORIQUE AU HOCKEY — Lynn Patrick (à droite), gérant des Bruins de Boston, montre à l'instructeur Milt Schmidt une peinture qui rappelle "un des grands moments dans le sport canadien". La peinture est l'oeuvre du peintre canadien Gerry Sevier. Elle rappelle le soir du 6 avril 1928, à Montréal, alors que les Rangers de New York, équipe dirigée alors par feu Lester Patrick, disputait la joute finale à l'équipe de la métropole. **L'équipe étant privée de son gardien de buts régulier, le vétéran Lester, surnommé le "renard argenté" du hockey, avait porté les jambières et gardé la cage des New Yorkais. Ces derniers remportaient la joute par 2 à 1 et se méritaient la coupe Stanley. Cette peinture est la troisième d'une série de huit qui rappelleront d'anciennes** vedettes du sport au Canada.

Formation d'une nouvelle ligue midget de hockey à Eastview

Une nouvelle ligue midget de hockey a récemment été formée dans Eastview. Cette ligue sera sous le patronage de la Commission des sports et loisirs de la Société St-Jean-Baptiste de la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes Ce circuit, dont l'âge des joueurs varie de 14 à 16 ans, sera composé de six clubs, dont cinq d'Eastview et un de Cyrville et sera connu sous le nom de Ligue de hockey midget de Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview.

Un excellent comité a été formé pour voir au bon fonctionnement de cette nouvelle ligue. Ce comité est comme suit: M. Robert Boyle, président; M. Adélard Thériault, vice-président: M. Jacques Labelle, secrétaire; M. Paul-Emile Vaillancourt, arbitre en chef, et M. Lucien Richard, qui agira comme aviseur technique. Les instructeurs des différentes équipes seront MM. Gaston Turpin, Richard Bertrand, Emile Deltour, C.-E. Bisson, Jacques Valiquette, Jacques Guénette et Paul Godin.

Le comité exécutif a déjà tenu plusieurs réunions afin de tracer les plans de la prochaine saison et l'on espère que tous les groupements sociaux d'Eastview aideront ce nouveau circuit. La Société St-Jean-Baptiste de Notre-Dame-de-Lourdes s'engage à défrayer la majeure partie des frais de cette ligue. Le Comité des terrains de jeux a aussi déjà réservé plusieurs heures à ce circuit. Toutes les parties seront présentées à la patinoire Nault, le lundi soir de 7 h. à 8 h.; le jeudi soir de 8 h. à 10 h., et le dimanche de 4 h. à 5 h.

Afin d'obtenir le plus d'aide possible des organisations d'Eastview, il a été décidé que les équipes de cette nouvelle ligue porteraient les noms de quelques organisations. Les noms des six clubs seront donc les suivants: Chevalier de Champlain; Richelieu Eastview; Notre-Dame-Caisse Populaire; St-Jean-Baptiste d'Eastview; Henry's Crest d'Eastview et Castors de Cyrville.

L'inauguration officielle de cette nouvelle ligue se fera le jeudi 4 janvier prochain alors que deux parties seront présentées sur la patinoire Nault. Le disque sera mis au jeu par son honneur le maire Oscar Poirier, qui sera accompagné des présidents des principaux groupements d'Eastview .Dans la première partie à l'affiche, le club Richelieu Eastview jouera contre le Cyrville, et dans la deuxième rencontre, le St-Jean-Baptiste affrontera le Henry's Crest d'Eastview. Le premier engagement débutera à huit heures précises.

Tous les jeunes joueurs de hockey dont l'âge varie entre 14 et 16 ans et qui désirent participer aux activités de cette ligue sont priés de communiquer le plus tôt possible avec l'un des six instructeurs mentionnés plus haut.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

CULTURE PHYSIQUE
HOMMES - FEMMES et ENFANTS



CLAUDE STUDIO
53 St-Raymond HULL
Prof. Claude Bergeron
PR. 7-0308 — PR. 7-3229

Le club Limbour remporte une autre victoire

Le club de hockey Limbour, qui mène présentement la Ligue intermédiaire St-Joseph de Hull, a triomphé du restaurant Chez Ann par 3-2 à la patinoire du parc Larocque, vendredi soir. Le Limbour occupe la première place avec deux victoires et une joute nulle en trois joutes.

Dans la joute de vendredi soir, le Limbour a dû venir de l'arrière pour mériter la victoire. Les restaurateurs avaient compté les deux premiers buts, grâce aux efforts de Marcel Ménard et de Hubert Emond. Cependant, Jean-Marie St-Pierre compta avant la fin de la période pour Limbour. Gilles Thériault égalisa à la deuxième et St-Pierre comptait de nouveau à la troisième, donnant la victoire aux siens.

Il y aura deux joutes dimanche après-midi. Dans la première, au parc Larocque à 2 h. le Dagenais rencontrera le Centre récréatif St-Joseph. A 3 h. 30, le Limbour s'attaquera à la salle de billard sportif Dumas.

Première période

1—Chez Ann: Ménard (Zion, Bonneville) 8.32
2—Chez Ann: Emond (Piché) 12.29
3—Limbour: St-Pierre (Gagnon, Marleau) 14.27
Punitions: Guillerm, Miville, Piché et Desjardins.

Deuxième période

4—Limbour: Thériault (St-Pierre, Marleau) 9.37
Punitions: Marleau, Emond et Desjardins.

Troisième période

5—Limbour: St-Pierre (Thériault, Marleau) 11.57
Punitions: Legault, Desjardins.
Gardiens de buts: André Guillerm (Limbour), André Fortin (Chez Ann).

Classement

	G	P	N	P	C	Pts
Limbour	2	0	1	11	5	5
Salle Dagenais	1	0	2	11	8	4
Centre Récréatif	1	1	1	10	11	3
Rest. Chez Ann	1	3	0	13	20	2
Salle Dumas	0	1	2	15	16	2

Compteurs

G. Lalonde (Dumas)	3	3	8	11	18
Y. Leblanc (Dumas)	3	2	7	9	2
A. Lacombe (Dumas)	3	8	0	8	2
Marleau (Limbour	3	1	6	7	2
Ménard (Chez Ann)	4	5	1	6	2
Thériault (Limbour)	3	4	2	6	0
G. Gagnon (Limbour)	3	3	3	6	4

Meilleurs gardiens

	J	C	Moy.	Bl
André Guillerm (L)	3	5	1.67	1
Marcel Chartrand (D)	3	8	2.67	1
Fernand Beaudry (CR)	3	11	3.67	0
André Fortin (CA)	4	20	5.	1
Richard Galipeau (Du)	3	16	5.3	0

Buckingham contre Val-Tétreau à l'aréna de Hull

Une partie est à l'affiche dimanche dans la Ligue senior de Hull, alors que les As de Buckingham rendent visite au Val-Tétreau à l'aréna de Hull, la joute commencant à 2h. 30 précises.

La cédule de la ligue a été revisée lors d'une récente assemblée. Voici la liste des nouvelles dates:

A Hull:

31 décembre: 2h. 30 Buckingham vs Val-Tétreau
8 janvier: 8h. Buckingham vs Hull-Volant
21 janvier: 8h. Hull-Volant vs Bell Téléphone
22 janvier: 8h. Val-Tétreau vs Bell Téléphone
29 janvier: 8h. Buckingham vs Bell Téléphone — Val-Tétreau vs Hull-Volant
30 janvier: 8h. Hull-Volant vs Bell Téléphone.

A Buckingham:

7 janvier: 2h. 30 Buckingham vs Bell Téléphone
21 janvier: 2h. 30 Buckingham vs Val-Tétreau.

Hollingworth suspendu pour six parties

NEW YORK (PA)—Le joueur de défense Gordon (Bucky) Hollingworth, des Bears de Hershey de la LAH, a été suspendu pour six parties par le président du circuit James G. Balmer, hier, pour avoir frappé le juge de lignes Bob Anselm lors d'une partie à Hershey, lundi. Hollingworth, qui demeure à Verdun, Qué., ne pourra jouer avant le 13 janvier.

La première finale de la Ligue nationale de football des É.-U. présentée en 1933

Par JACK SULLIVAN
Chroniqueur sportif
de la Presse Canadienne

Il faut remonter à 1933, alors que des gens se jetaient de désespoir en bas des fenêtres, que les banques annonçaient leur fermeture et que les cours à la bourse touchaient de nouveaux planchers. C'est cette année-là que fut disputée la première finale dans la Ligue nationale de football. Les membres des Bears de Chicago, l'équipe gagnante, reçurent chacun $210.34 et ceux de l'équipe perdante, les Giants de New York, $140.22 chacun.

Dans cette période de dépression, ces montants constituaient une petite fortune puisqu'alors le dollar valait ses cent sous et, avec $200, on pouvait faire le marché pour deux ou trois mois. Il faut comparer cet argent avec les bonis que les joueurs recevront après la finale de dimanche qui mettra aux prises les Giants de New York et les Packers de Green Bay dans la Ligue nationale de football.

Chaque membre de l'équipe gagnante recevra $5,000 et plus et les perdants auront quand même gagné au moins $3,000 chacun.

Cette joute va rapporter environ $1,000,000 avec les recettes aux guichets et les droits de télévision. C'est pourquoi le montant de $5,000 ne semble pas disproportionné. Ceux-là qui attirent la foule, c'est-à-dire les joueurs, devraient recevoir autant que possible.

La coupe Grey: $500

Il faut voir la différence de boni que reçoivent les joueurs dans le football professionnel canadien.

La finale pour la coupe Grey est une affaire d'un demi-million de dollars. Cette année, les ventes aux guichets ont rapporté $488,500 et les joueurs ont reçu quelque chose comme $28,000 ou $500 par joueur.

Naturellement, les joueurs de la finale pour la coupe Grey n'espèrent pas recevoir de gros montants comme ceux des Etats-Unis, mais ils aimeraient avoir un pourcentage des recettes nettes, tout comme l'on fait dans la LNF où leur part est de 70 pour cent.

Pour cette raison, les Rough Riders d'Ottawa, de la Conférence de l'Est, ont formé une union en février dernier. Ils veulent une meilleure portion des profits des parties d'exhibition, des éliminatoires et de la joute finale pour la coupe Grey afin d'éviter, a dit un de leurs porte-parole, "les petites bisbilles et les grognements sourds qui se font entendre chaque année".

Un des gros sujets discutés, c'est la part que reçoivent les gagnants comme les perdants des recettes aux guichets. Les joueurs disent qu'il est ridicule que ceux qui perdent reçoivent autant que les gagnants.

Salaires coupés

Ils disent également que ça n'a pas de sens pour un joueur pouvant recevoir $1,000 par partie de ne recevoir que $300 par partie si son équipe est assez bonne pour se qualifier dans les éliminatoires de l'Est ou de l'Ouest et $500 si son équipe se rend jusqu'à la classique finale pour la coupe.

"En fait, on voit nos salaires coupés parce que nous sommes assez bons pour nous rendre jusqu'aux éliminatoires, dit un joueur. Ce n'est pas ce qu'on appelle faire des affaires."

Les joueurs des Rough Riders ont été assez optimistes pour croire que les huit autres clubs de la Ligue canadienne de football les suivraient et formeraient une union de joueurs pour en faire une organisation nationale, mais il n'en fut rien.

Peut-être, cependant, verra-t-on, un jour, les joueurs, de Montréal à Vancouver, s'asseoir autour de la table ronde et former une union nationale. C'est déjà fait dans le football et le baseball professionnels aux Etats-Unis et voyons l'argent que les joueurs font par là.

Dans les joutes pour la série mondiale, par exemple, la part des joueurs de baseball est généralement d'environ $10,000 chacun pour ceux de l'équipe gagnante et d'environ $7,000 pour chacun des joueurs de l'équipe perdante.

Le joueur d'une équipe professionnelle de football, au Canada, vit dans le passé. Les $500 qu'il reçoit pour participer à la finale pour la coupe Grey se comparent avec le même montant que recevaient les joueurs de football américains dans la période creuse de 1933.

Ligue junior Ottawa-Hull

Le Primrose d'Eastview remplace les Alouettes à l'Aréna à 3 h.

Alouette, gentille alouette... Alouette, je te plumerai!. . .

Evidemment, ce vieux refrain canadien, chanté si souvent dans nos fêtes de famille et nos rassemblements populaires, a plus de vogue que l'équipe de hockey "Les Alouettes" de Hull dans la ligue junior Ottawa-Hull.

Ce clan vient de se faire plumer de belle façon une autre fois et il est peu probable que le club se fasse malmener davantage dans le jeune circuit du président Mickey Larkin.

Vendredi soir, à l'Auditorium, les Montagnards glissaient un blanchissage de 13 à 0 aux jeunes athlètes de Hull. La semaine dernière, les Alouettes étaient écrasées 15 à 0 et 11 à 0. . . sans parler des autres humiliantes défaites subies depuis le début de la saison.

Devant ce peu de succès, ne soyons pas surpris si l'équipe plie bagage. La joute de vendredi soir a probablement été sa dernière de la saison. Il faut louer le courage de ses jeunes qui, humiliés de maintes façons ont continué quand même de se rendre aux joutes et à faire preuve de courage à chacune des parties.

Joute cancellée

Les Alouettes devaient jouer cet après-midi, à l'Aréna de Hull, contre le club de Pembroke, mais on leur a substitué le Primrose d'Eastview. C'est donc l'équipe d'Eastview qui jouera à 3 heures cet après-midi à Hull plutôt que les Alouettes. Dans une deuxième joute disputée à l'Auditorium, vendredi soir, le club Thurso a fait match nul de 2 à 2 avec le Primrose d'Eastview.

Dans la première joute, la ligne Dave Lyttle, Al Stitt et John Chiarelli s'est encore signalée. En effet, c'est ce trio qui a compté les trois points de la première période. Cinq buts furent enregistrés au cours de la seconde période et cinq autres dans la strophe finale.

SOMMAIRE

Première joute
Première période

1—Montagnard: Lyttle (Stitt, Bloom) 2.10
2—Montagnard: Stitt (Lyttle, Chiarelli) 10.00
3—Montagnard: Stitt (Chiarelli, Lyttle) 10.32
Punitions: John Bradley 3.45, Bob Barnes 13.28.

Deuxième période

4—Montagnard: Barnes (Bloom, Larock) 6.05
5—Montagnard: Purcell (Finnerty) 8.20
6—Montagnard: Bradley (Larock, Barnes) 14.20
7—Montagnard: Bradley (Larock, Barnes) 16.15
8—Montagnard: Finnerty (Purcell) 18.20
Punition: Louis Farley 12.35.

Troisième période

9—Montagnard: Bradley 1.50
10—Montagnard: Lyttle (Chiarelli, Franche) 8.00
11—Montagnard, Stitt (Bloom) 9.45
12—Montagnard: Finnerty (Bloom) 13.47
13—Montagnard: Chiarelli (Lyttle) 17.38
Arbitres: Louis Lecompte, Reg Schroeder et Sybinski.

Deuxième joute
Première période

1—Eastview: McLennan 7.35
Punition: Wayne Campbell 17.16.

Deuxième période

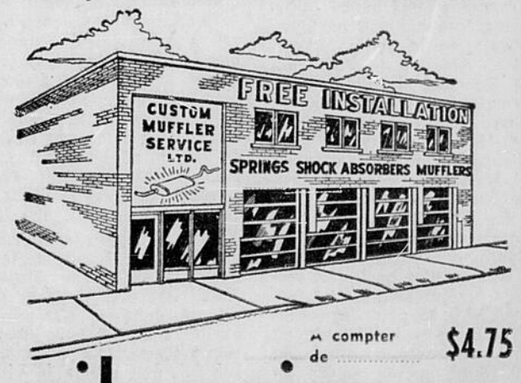
Aucun point.
Punitions: Mac Swayne, 7.46; Marc Périard, 11.45; Claude Moreault, 17.00.

Troisième période

2—Thurso: Périard (Legault, Giroux) 7.59
3—Thurso: Baril (Legault, Moreault) 18.17
4—Eastview: Rombough (Campbell) 9.59
Aucune punition.
Prochaine joute: Samedi après-midi, 3 h. — Aréna de Hull — Pembroke vs Eastview.

AMPLEMENT D'EAU CHAUDE
avec
RESERVOIR
GLASTEEL INGLIS

Aux prix mêmes de la manufacture !



à compter de $4.75

silencieux

ULTRA-ROBUSTES GLASSLYNER
TOUS LES AMORTISSEURS SONT GARANTIS 15 MOIS

GARANTIE : Les silencieux Glasslyner sont garantis contre tout vice de matières premières et de fabrication, pendant 90 jours à compter de la pose

POSE GRATUITE
DES AMORTISSEURS, TUYAUX D'ECHAPPEMENT, SILENCIEUX, TUYAUX DE SORTIES ET RESSORTS

Ouvert tous les jours de 8 heures à 6 heures — le samedi, jusqu'à 3.00 hres

Tous les prix comprennent la pose

CUSTOM MUFFLER
SERVICE LIMITED
DEUX MARQUES DE SILENCIEUX AU CHOIX
ANGLE KENT ET GLADSTONE CE. 4-9053

GBS GENERAL
BEARING SERVICE LIMITEE
ROULETTES
DE TOUTES SORTES



CE. 3-1101
70 FLEET, OTTAWA

Bonne
et
Heureuse Année



Que 1962 vous apporte
✡ Santé
✡ Bonheur
✡ Prospérité

Remerciements sincères à tous ceux que nous avons eu le plaisir de servir.

Belisle AUTOMOBILES Ltée
VENDEURS AUTORISES CHEVROLET — OLDSMOBILE — CORVAIR — ENVOY ET CAMIONS CHEVROLET
444, chemin MONTREAL, OTTAWA SH. 9-5941

Les PROFESSIONNELS sont à l'HONNEUR

Les Blue Bombers de Winnipeg sont la meilleure équipe

La partie de la coupe Grey a été la plus vive en émotions au cours de 1961, et les Tiger-Cats de Hamilton ont accompli le retour de l'année.

Par JACK SULLIVAN
Rédacteur sportif
de la Presse Canadienne

Les professionnels ont enfin été reconnus par les chroniqueurs sportifs et les commentateurs de la radio lors du 27e scrutin annuel de fin d'année de la Presse Canadienne en élisant les Blue Bombers de Winnipeg la meilleure équipe de l'année 1961. De plus, ils choisirent la partie finale de la coupe Grey que les Bombers ont remportée 21-14 sur les Tiger-Cats de Hamilton comme leur plus vive émotion, en plus de faire des Cats les héros de l'année dans le domaine des retours.

La semaine dernière, les pros se soumirent aux amateurs dans le scrutin des meilleurs athlètes féminin et masculin de l'année, alors que Bruce Kidd et Mary Stewart s'emparèrent de tous les honneurs. Et qui plus est, Kidd est sorti vainqueur en tant qu'individu dans les deux sexes.

Domination des pros

Cependant, dans le domaine d'équipe, d'émotion et de retour, les pros l'emportèrent haut la main. En effet, les Bombers récoltèrent 175 points, en comparaison de 59 pour les Smoke Eaters de Trail, qui remportèrent le championnat mondial de hockey sur la Tchécoslovaquie à Genève. Les Tiger-Cats de Hamilton se classèrent troisièmes pour leur brillant retour de la dernière à la première position dans le Big Four, avec 39 points, suivis des Canadiens de Montréal, qui cédèrent la coupe Stanley aux Black Hawks de Chicago après avoir exercé un monopole de cinq ans sur le trophée, avec 23 points.

L'émotion de l'année

La finale de la coupe Grey, la première nécessitant du temps supplémentaire en 52 ans d'histoire, a comblé tous les voeux des gens aimant les émotions fortes, bien que quelques-uns lui préférèrent la finale de l'Est entre Toronto et Hamilton.

On se rappelle que la partie était nulle 14-14 à la fin du temps régulier grâce à un touché égalisateur des Bombers dans les dernières cinq minutes de jeu. Puis, le quart-arrière Kenny Ploen donna la victoire aux champions de l'Ouest en réussissant un touché sur une course de 18 verges dans les deuxièmes dix minutes de temps supplémentaire.

On était alors à la deuxième partie à temps extra dans une semaine, car, le samedi précédent, les Tiger-Cats de Hamilton avaient comblé un déficit de 18 points dans la deuxième partie de cette finale et avaient égalé le compte 27-27 en temps régulier. Ils poursuivirent leur ralliement dans les deux périodes supplémentaires en comptant 21 points et l'emportèrent finalement 48-27 pour passer en finale du pays.

Quelques voteurs enregistrèrent leur bulletin dans cette catégorie en faveur de Bernard Geoffrion qui égala le record de 50 buts détenu par Maurice Richard en 68 parties.

Le meilleur retour

Le plus brillant retour a été jugé celui du Hamilton par une forte marge. Ici encore, quelques électeurs accordèrent leur suffrage à Bernie Faloney, qui a connu une brillante saison en 1961 après une performance désappointe en 1960.

Dans ce domaine, des votes furent attribués aux Maple Leafs de Toronto, Red Kelly; George Knudson, pro de Toronto qui a remporté un tournoi majeur de golf aux Etats-Unis à sa première année; et Stan Leonard, de Vancouver, qui a remporté le championnat professionnel canadien à Québec pour une huitième fois sans précédent.

Prochaine partie locale du Canadien le 7 janvier seulement

La joute qui était à l'affiche dimanche à l'aréna de Hull entre les Canadiens de Hull-Ottawa et les Wolves de Sudbury a été contremandée à plus tard. La prochaine partie locale du Tricolore aura lieu dimanche prochain, le 7 janvier, contre le Sault-Ste-Marie.

Les Canadiens jouent cependant le Jour de l'an, alors qu'ils rendent visite aux Beavers de Kitchener-Waterloo à Kitchener.

Kitchener l'emporte à Sudbury

Les Balon conduisent les Beavers à une victoire de 4-1 dans la Ligue de l'Est

SUDBURY — Les Beavers de Kitchener-Waterloo ont pris une avance de deux points dans les neuf premières minutes de jeu, vendredi soir, puis ont contenu les Wolves à un seul but pour triompher 4-1 dans une joute assez rude et mouvementée de la Ligue professionnelle de l'Est.

C. Balon a ouvert la fusillade contre Wetzel en complétant les passes de Rochefort et Sullivan pour le premier but des visiteurs dans la troisième minute de jeu. D. Balon a porté l'avance des Castors à 2-0 six minutes plus tard sur des passes de Hextall et Ronson.

Dillabough a privé McCartan d'un blanchissage, six minutes plus tard dans la première période avec le concours de Mortson et Kassian.

Dans la deuxième strophe, Sullivan, aidé de D. Balon, a réussi le troisième but des Beavers. Dans la période finale, Hoekstra a complété le pointage en se combinant à Pearson et Nielsen.

SOMMAIRE

Première période

1—Kitchener: C. Balon (Rochefort, Sullivan) 2.51
2—Kitchener: D. Balon (Hextall, Ronson) 8.41
3—Sudbury: Dillabough (Mortson, Kassian) 14.35
Punitions: McCartan 4.18, Diachuk 7.17, Rathwell 11.15, Mortson 14.52.

Deuxième période

4—Kitchener: Sullivan (D. Balon) 3.56
Punitions: Bownass 7.09, Sullivan 13.51, D. Balon 17.34, Haworth, mauvaise conduite, 19.18.

Troisième période

5—Kitchener: Hoekstra (Pearson, Neilsen) 18.34
Punitions: Burton 5.07, 14.57, Bownass, mauvaise conduite, 17.48.

Arrêts

McCartan	.....	9	6	7—22
Wetzel	.....	3	11	8—22

Ligue nationale

Tous les CLUBS sont à l'oeuvre souvent en FIN DE SEMAINE

Par la PRESSE CANADIENNE

Les six équipes de la LNH atteignent la moitié du calendrier de 70 parties, en fin semaine, alors que quelques alignements ressemblent à des listes de blessés.

Pour un, les Leafs de Toronto sont privés des services d'Eddie Shack, qui a des ligaments tordus dans un genou, et de Dave Keon, qui souffre de blessure à l'aine, mais qui a des chances de jouer.

Par ailleurs, chez les Black Hawks de Chicago, Murray Balfour, qui s'est cassé un bras lors des séries de la coupe Stanley la saison dernière, doit porter un support sous son membre malade.

Même le jeune Claude Laforge, qui vient d'être rappelé par Détroit, n'est pas 100 pour cent en condition. En effet, il doit porter un casque genre football afin de protéger une mâchoire cassée.

A Montréal, on sait que Bernard Geoffrion et Henri Richard ne participeront pas à la joute Chicago-Canadiens, samedi soir.

C'est Ron Stewart qui remplace Shack dans l'alignement des Leafs, mais il trouve le travail dure, car il n'avait été employé que pour tuer les punitions auparavant.

La fin de semaine

Pour sa part, Punch Imlach, le pilote des Leafs, anticipe une dure fin de semaine dans ses deux rencontres avec Détroit. Les Wings, en cinquième place derrière Chicago, ne vont rien ménager pour s'assurer la dernière position des éliminatoires et tenter de s'y accrocher jusqu'à la fin du calendrier.

Présentement, les Canadiens, les Leafs et les Rangers semblent être assurés d'une place dans les éliminatoires. Par contre, le cas des Bruins de Boston semble désespéré avec seulement sept victoires en 34 joutes et 28 parties derrière les meneurs, Montréal.

Samedi soir, Chicago n'a pas une mince tâche sur les bras lors de sa visite au Forum de Montréal, cependant que les Bruins se rendent à New York.

Lundi, le soir du Jour de l'an, les Canadiens visitent Chicago et Rangers se rend à Boston pendant que Toronto et Détroit complètent leur programme double.

Enfin, le gros Ed Litzenberger, qui a connu un début sensationnel de saison avec Détroit, vient d'être placé sur la liste de repêchage. On dit que Imlach, qui a tenté de l'obtenir la saison dernière, serait encore intéressé.

L'admission au Marché commun

Méfiance des Français envers l'Angleterre

Par ALAN HARVEY

PARIS (PC)—Vu par le petit de la lorgnette des Français, la demande d'admission de l'Angleterre, qui veut se tailler une place dans le Marché commun, semble "vouée au succès".

Cette façon de dire reflète le pessimisme avec lequel on considère l'échéance inévitable des négociations de Bruxelles, c'est-à-dire une acceptation bon malgré, mal gré, d'un pays avec lequel l'entente n'a pas toujours été cordiale.

Traditionnellement méfiants à l'égard de la perfide Albion, certains Français sont d'avis que l'arrivée de l'Angleterre "coupera le vin" d'un grand crû produit par six nations. Ils trouvent que les Anglais ne peuvent pas être considérés comme de vrais Européens.

"Franchement, nous craignons de découvrir que les Anglais arrivent au milieu du groupe avec un cheval de Troie", disait un jeune directeur d'une grande entreprise financière parisienne.

Crainte et méfiance

Après avoir observé de Londres l'hésitation de l'Angleterre à se joindre au Club des Six, il est assez curieux, une fois qu'on a traversé la Manche, de constater quelles sont les réactions des Français. Bien que certains accueillent avec plaisir la demande d'une nation qu'ils considèrent comme très tolérante, stable et fondamentalement honnête, il y en a bon nombre qui balancent entre la méfiance et l'inquiétude maladive.

Un quotidien parisien affirmait sarcastiquement que l'Angleterre se présentait à l'Europe "la paupière lourde et l'oeil humide".

D'autres Français cherchent à expliquer leur hésitation. Ils rappellent que la France, poussée presque jusqu'à la névrose par ses défaites militaires, l'occupation allemande et l'instabilité de l'après-guerre, a soudain eu l'impression d'avoir repris pied dans cette Europe nouvelle.

La France "s'européanise" de plein gré. Une certaine affinité se développe entre Gaulois et Teutons, juxtaposant l'implacable résolution allemande et l'instable intelligence française. Le nationalisme français cherche à se déployer dans un contexte plus vaste.

Moins chauvins?

La Vieille France, cette forteresse de la tradition bourgeoise et d'un esprit étroitement conservateur, cède la place à une génération nouvelle plus intéressée aux résultats pratiques qu'au chauvinisme pointilleux et susceptible. On se passionne plus que jamais pour les voitures, de toutes marques, les réfrigérateurs, le "rock 'n' roll" et la toute dernière rage, le "tweest".

Il y a eu une révolution démographique. En 1940, le nombre des étudiants inscrits dans les écoles et les universités se chiffrait par 6,500,000 mais, on prévoit que ce total aura doublé d'ici 1970. La jeunesse s'infiltre dans les postes-clé et elle a les yeux sur toute l'Europe.

"Pour les Français énergiques, le Marché commun offre toute une nouvelle frontière", affirmait récemment un diplomate français.

La France est plus cosmopolite, elle perd son esprit de clocher. Autrefois, il était difficile de convaincre un Français patriotique qu'il existait quoi que ce soit de valable en dehors de son propre pays. Maintenant il voyage et n'hésite plus à emprunter à l'étranger ce qu'il a de mieux.

Plus mobile

"La jeunesse est plus mobile, elle regarde plus vers l'extérieur. Les gens disent que les jeunes gens ne se soucient de rien, mais ce n'est pas vrai. La société acquiert une mobilité nouvelle. Par ses efforts d'européanisation, la France retrouve certaines de ses qualités qui avaient presque complètement disparu, une vitalité, une expansion qui, au cours des siècles passés s'était manifestée par la colonisation."

La science et la technologie transforment le visage d'une France qui, il y a 10 ans à peine, était considérée comme un des pays les plus retardataires du monde occidental. Un des problèmes est de répandre le développement de façon uniforme à travers tout le pays, surtout dans les régions sous-développées du sud-ouest, où même l'eau potable est un luxe.

Mais on n'assume pas pour autant que la France ait succombé à l'américanisation. Ce qui se produit en fait, c'est une recherche de l'efficacité américaine dans le cadre du mode de vie européen, rejetant les manifestations indésirables, comme les repas congelés, les voitures aux modèles criards.

Quand la maîtresse de céans parle avec un ravissement qui frise l'adoration de "la bonne soupe", il n'est pas question d'un produit en conserve.

A contretemps

Et l'on adopte un peu la même attitude condescendante vis-à-vis de l'Angleterre qui est considérée, presque avec pitié, comme un pays qui a en quelque sorte raté le carrousel européen, qui ne s'est pas adaptée aux rythmes de la nouvelle ère industrielle.

"Je me sens bien plus chez moi dans n'importe quel pays du continent qu'en Angleterre", avouait un Français, ajoutant:

"Quand je traverse la Manche, je me retrouve dans un pays où les gens conduisent du mauvais côté de la route, où l'on appelle les kilométres des milles, où les kilos deviennent des livres et où les unités monétaires manquent totalement de logique."

On proteste aussi énergiquement contre les imprévisibles heures de fermeture des bistros; contre les somnolentes banlieues britanniques avec leurs maisonnettes blotties les unes contre les autres, leur statue de ciment dans le jardinet et leurs hideuses clôtures de bois; le cresson drapé piteusement sur les sandwiches; les rues vides avant qu'il ne soit minuit et où on ne trouve pas un chat.

Une autre crainte, peut-être moins fondée sur les préjudices, est que l'Angleterre, "traînant" derrière elle tout son Commonwealth, ne mette en danger l'impulsion d'une unité politique européenne.

L'oeil sur l'Allemagne

Cela risque d'ennuyer le président de Gaulle, qui voit dans le Marché commun un substitut à la "grandeur" de la France, quelque peu frustrée pour le moment. Une théorie courante veut que le président français puisse tacitement diriger la communauté européenne, à condition qu'il surveille de près les intérêts allemands. Ceci expliquerait en partie son intransigeance au sujet des négociations touchant Berlin.

On est généralement d'avis que de Gaulle ne bougera pas d'une semelle pour faire de la place à l'Angleterre, surtout sur le plan politique. On semble craindre les visées de l'Angleterre tout autant qu'à l'époque où Montesquieu écrivait: "La diplomatie anglaise se range toujours, en fin de compte, derrière le commerce britannique."

Et l'Angleterre a donc une dure lutte en vue. Peut-être trouvera-t-elle une certaine consolation dans la remarque de ce célèbre comédien barbu qu'est Peter Ustinov; ce dernier déclarait il y a peu de temps que "ce qu'il y a de solide dans l'entente cordiale, c'est qu'elle est fondée sur la jalousie et sur une aversion mutuelle".

Les Suédois ont tenu tête aux Bearcats

STOCKHOLM (PC) — Les Bearcats de Port Arthur ont annulé 4-4, hier, lors d'une partie hors concours avec une équipe provinciale toutes-étoiles de Suède à Gaevle.

Les Suédois répliquèrent à chaque point des Canadiens, au rythme d'un but chacun dans la première période, deux dans la deuxième et un autre dans le dernier engagement.

Port Arthur est le représentant canadien dans le tournoi international suédois pour la coupe Ahearne. Les Bearcats ont remporté leurs deux parties du tournoi, mais sont en deuxième position, derrière l'équipe Djurgarden suédoise, qui a trois victoires à son crédit contre aucune défaite.

Les Bearcats vont jouer une autre partie hors concours aujourd'hui contre une autre équipe toutes-étoiles suédoise. Puis ils vont reprendre la compétition du tournoi, le Jour de l'an, contre une puissante équipe toutes-étoiles tchèque.

Dans le tournoi, les Canadiens ont vaincu deux équipes suédoises, Vaestra 3-1 et Sodertalje 4-0.

Réjean Maisonneuve a compté trois buts pour le Wendover

WENDOVER (DNC —L'équipe de hockey de Wendover vient de remporter une nouvelle victoire, en triomphant du Plantagenet par 5 à 2, dans une joute régulière de la ligue de hockey de la Petite Nation, disputée vendredi soir, à Wendover.

Le héros de la joute a été Réjean Maisonneuve qui a réussi le truc du chapeau en comptant trois buts pour les vainqueurs. Les deux autres ont été réussis par Fernand Viau et Roland Drouin.

Gilbert Fletcher et Guy Maisonneuve ont réussi les buts du club Plantagenet. Seize punitions ont été infligées au cours de la rencontre.

La prochaine partie aura lieu dimanche après-midi, à 2 h. 30, alors que le St-Bernardin rendra visite au club Wendover en cette dernière joute de l'année 1961.

Lutte et boxe à Québec le 19 février

QUEBEC (PC) — André Milette, de Sorel, défendra son titre poids léger junior, catégorie 130 livres, contre Marcel Gendron, de Québec, dans un combat de 12 rondes, le 19 février prochain.

Ce combat sera présenté au cours d'un gala sportif, dans le cadre du carnaval d'hiver de Québec.

Outre le combat de boxe, les amateurs d'émotions fortes pourront assister à trois combats de lutte mettant en vedette Edouard Carpentier, Argentina Rocca et Johnny Rougeau.

Ben Côté, l'homme fort du Saguenay, sera également au programme et il donnera une exhibition de son savoir-faire.

DANS L'OHA JUNIOR

Les jeunes Canadiens de Claude Ruel sont seuls en tête du classement

(PC) — Les Canadiens juniors de Montréal ont pris la seule possession de la première place dans l'Association de hockey junior de l'Ontario, vendredi soir, en blanchissant les Petes de Peterborough, derniers du classement, au pointage de 2-0.

Les Red Wings de Hamilton ont été tenus à une égalité de 3-3 par les Royaux de Guelph, dans une autre partie à l'affiche. Avant les joutes de vendredi soir, Hamilton et Montréal partageaient la première place avec 36 points chacun.

Dans le troisième match de l'OHA junior, les Flyers de Niagara Falls ont mis fin à une disette de deux mois sur leur propre glace en triomphant 7-4 des Teepees de St. Catharines. Ceux-ci demeurent en troisième place. Niagara est en cinquième.

La magie du Forum

Les jeunes Habitants ont bénéficié de la magie de leur propre patinoire. Ils ont gagné dix de leurs onze joutes au Forum jusqu'ici. Le gardien George Holmes a mérité son blanchissage en réussissant 21 arrêts. La foule de 3,556 lui a accordé une ovation.

André Boudrias a compté le premier but du Canadien dans la première période et Norm Dennis a réussi le second à mi-chemin dans la troisième strophe. C'est ainsi que Dennis a compté au moins une fois dans chacune des 21 parties du tricolore cette saison.

A Guelph, Borden Smith a égalisé pour le Royal 20 secondes avant la fin. Hamilton menait 3-0 vers la fin de la deuxième strophe grâce à deux buts de Lowell MacDonald, ailier gauche âgé de 19 ans qui jouera ce soir pour les Red Wings de Détroit contre les Maple Leafs à Toronto. Il remplacera Léo Labine, ailier droit de Détroit. MacDonald a enfilé 26 buts en 25 joutes juniors jusqu'ici. Les autres compteurs de Guelph furent Duke Harris et Léo Martel. Paul Henderson a marqué le troisième but de Hamilton.

Gracefield remporte une victoire de 2-0

GRACEFIELD (DNC) — La première joute de hockey était présentée récemment sur la patinoire du collège Sacré-Coeur de Gracefield et les joueurs de Gracefield ont alors remporté une décision de 2-0 sur l'équipe du collège St-Michel de Low.

Paul Bénard et Pierre St-Jacques ont compté les deux seuls buts de la joute pour le collège Sacré-Coeur, pendant que Réjean Bertrand réussissait le blanchissage.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Pollard fait face à Belkin en finale

MIAMI BEACH, Fla. (PA)— Geoffrey Pollard, d'Australie, et Mike Belkin, des Etats-Unis, sont passés, hier, en finale du tournoi junior Orange Bowl.

Pollard, le junior no 3 d'Australie, est sorti vainqueur lors d'un match enlevant contre Thomas Koch, du Brésil, 6-3, 1-6, 12-10. Par ailleurs, Belkin, le junior no 2 américain, a eu raison de Piet Synman, de l'Afrique du Sud, 6-4, 6-2.

A Waterville (Maine)

Laval et Colby se reprennent

WATERVILLE, Maine — (PA) — Les équipes de hockey de l'université Laval de Québec et du collège Colby ont fait match nul hier au compte de 4 à 4. D'un commun accord, les officiels ont décidé de ne pas faire jouer de périodes supplémentaires mais bien de faire se rencontrer à nouveau les équipes cet après-midi à 2 heures.

Gilles Veilleppe, de Laval, a marqué deux fois au cours de la troisième période, sur des passes de Mike Roy.

Après une première période sans but, Justin Lévesque, du Laval, devait ouvrir la série en marquant le premier but de la partie, sur une passe de Bob Landry, à la deuxiièmie minute de la deuxième période.

Colby marqua les deux buts suivants avant la fin de la période.

Au début de la troisième, Renald Dufour égalisait pour Laval, mais Colby marquait deux autres buts, peu après. C'est alors que Veilleppe réalisa son coup double, évitant au Laval de se faire battre.

Parlez à vos



voisins du chauffage au gaz

Voyez votre marchand "Flamme bleue" ou téléphonez

Ottawa Gas

CE. 6-9491

La direction des pages sportives du "Droit" souhaite une Bonne, Sainte et Heureuse année à ses lecteurs

MARCEL FORTIN,
Robert LaBelle,
Charlie Daoust.

HOCKEY à CKCH RADIO 97



LIGUE NATIONALE

CE SOIR

CHICAGO vs CANADIENS

Diffusion à compter de 8h. 45

Description par René Lecavalier



Il n'y aura pas de joute DEMAIN SOIR. La joute de lundi soir à Chicago ne sera pas diffusée sur nos ondes.

LIGUE DE L'EST

IL N'Y A PAS DE JOUTE DEMAIN APRES-MIDI.

LUNDI après-midi

CANADIENS DE HULL vs BEAVERS DE KITCHENER

Diffusion à compter de 3h. 30

MERCREDI, le 3

CANADIENS DE HULL vs FRONTENAC DE KINGSTON

Diffusion à compter de 8h. 30



Description par JACQUES MOUSSETTE

Un hommage de "Bélisle Automobiles", de la "Société Gazifère de Hull", des "Marchands Excel" et du "journal Le Droit"

CKCH RADIO 97

Variété + information = RADIO 97

ARENA DE HULL

LIGUE SENIOR DE HULL

31 DECEMBRE

2 h. 30 p.m.

AS DE BUCKINGHAM vs VAL-TETREAU

PRIX D'ENTREE:

Adultes, 50c; Enfants, 25c

SILENCIEUX Moto-Master

PRIX POSES, A AUSSI PEU QUE . . .

4.44 ch.

CANADIAN TIRE CORP'N

CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORES

175, rue Kent ..... CE. 2-7374
119, ch. de Richmond ..... PA. 2-6577
248, ch. McArthur, Eastview SH. 5-1544
92, rue Wellington, Hull ... PR. 7-4381

CONSERVEZ VOS BONS D'ACHAT

Se dépensent comme de l'argent

RESULTATS, APPELEZ
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI : 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
CE. 6-7431

4] Perdu

BERGER Allemand, âgé d'un an, perdu aux environs de Val-Tétreau. PR. 1-1574. 4-304

SAC a main bleu foncé perdu. Récompense. Suzanne Poisson, PR. 1-2745. 4-1

LUNETTES pour dame, étui beige, perdues rue Laurier, Hull, arrêt d'autobus. PR. 7-5750. 4-1

MONTRE BULOVA, en or, pour dame. Perdue mercredi le 27 entre rue Champlain et cinéma Cartier. Récompense. PR. 7-7398. 4-2

4A] Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez CE. 6-7431.

BOTTE de caoutchouc, homme, trouvée semaine dernière, rue Stewart, Ottawa, CE. 3-9624. 4A-305

6] On demande (hommes)

TAILLEUR d'expérience, bilingue. S'adresser à 84 Principale, Hull. M. Primeau. 6-304

USINE
WESTINGHOUSE
Augmentation du département de l'entretien et réparations
ON REQUIERT
HOMMES — avec expérience dans la réparation de téléviseurs et appareils, pour travail dans l'atelier et à l'extérieur.
Faire sa demande à
M. L. LESTER
1800, rue Bank,
OTTAWA
RE. 3-2500
6

CARRIERE D'AVENIR
Renseignez-vous sur la possibilité d'une carrière permanente dans la vente même si vous êtes présentement employé et que vous connaissez un certain succès. Notre programme d'entraînement est complètement financé par notre compagnie. Dès votre premier jour à notre emploi vous bénéficierez d'un salaire garanti, boni, pension, assurance-vie de groupe et hospitalisation, aides à la vente, etc. Si vous cherchez à améliorer votre sort et que vous êtes âgé de 25 à 40 ans, notre offre présente une perspective d'avenir illimitée qui vaut la peine d'être étudiée. Toute communication sera confidentielle.
ECRIRE A CASE 104, "LE DROIT"
6

6A] On demande (hom. ou fem.)

COMMIS - PAYEUR d'expérience pour bureau de chantier de construction — la connaissance de la comptabilité et de la dactylographie serait un atout. Il s'agit d'un emploi permanent pour une personne fiable et consciencieuse, bilingue de préférence. S'adresser de sa propre main, en donnant tous les détails quant à la compétence et l'expérience, à Case 105, Le Droit. 6a-j.n.o.

7] On demande (femmes)

JEUNE fille d'expérience pour finission des chemises. Roy's Cleaners, 238, chemin Marier. 7-j.n.o.

UNE COMPAGNIE LOCALE
demande une
STENO-DACTYLO
BILINGUE
pour travail immédiat
Ecrire à
BOITE 154, "LE DROIT"
7

VENDEUSES
A PLEIN temps ou temps partiel, semaine de 5 jours, personnes expérimentées seulement. Voir Mme Goulet, Middleman's, 208 rue Sparks. 7-j.n.o.

7] On demande (femmes)

FEMME JOURNALISTE
Préposée
à la page féminine
EXIGENCES :
- Age : 21 ans ou plus
- Instruction : B.A. ou équivalent
- Expérience dans le journalisme ou domaine connexe
- Bilingue

S'adresser au
Chef du personnel
Journal "Le Droit"
375, rue Rideau CE. 6-7431
7

AUCUNE EXPERIENCE requise — très bonne occasion dans ce genre d'emploi. Plein temps ou temps partiel dans plusieurs nouveaux magasins qui font leur ouverture dans la ville et les alentours. — Pour plus de renseignements signalez CE. 5-9005, Universal Cash Register, 432 Rideau. 7-j.n.o.

SHOPPERS CITY FOODMART
angle Baseline et Woodroffe
REQUIERT
CAISSIERES
A plein temps ou partiel.
Excellents salaires.
Excellents bénéfices pour employés.
S'adresser à
M. Belisle ou M. Cooke
SHOPPERS CITY FOODMART
1980, chemin Baseline
7

FEMMES — Pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

8] On demande (servante)

BONNE pour jeune couple avec enfants, bon chez-soi, couchera ici. SH. 9-6445. 8-304

DAME pour ouvrage général domestique, 20 ans ou plus. RE. 3-3884. 8-1

JEUNE FILLE pour travail domestique général, 2 enfants, bon salaire, logera ici, requiert un peu d'anglais. RE. 3-6819. 8-3

FILLE OU FEMME. Fin de semaine et soirées libres; ouvrage domestique, soin 3 enfants. — PR. 1-8725 après 6 h. 8-1

FILLE pour ouvrage général, 5½ jours; 2 enfants. PR. 1-2967. 8-j.n.o.

FILLE ou dame pour legers travaux domestiques; 2 enfants d'âge scolaire. MO. 3-4657 après 7 heures. 8-2

JEUNE fille sérieuse demandée pour maison privée, salaire à discuter, MO. 3-3265. 8-2

FILLE OU DAME, 20 ans ou plus, pour garder 4 enfants. Travaux domestiques. Logera ici. PR. 7-2621. 8-5

8A] Pour bébés

PRENDRAIS bébés en pension, jour ou semaine. CE. 3-1550. 8A-304

GARDERAIS enfants à la journée, semaine ou mois. PR. 1-8783. 8A-4

9] On dem. (instituteurs)

INSTITUTRICE bilingue qualifiée, pour le 3 janvier 1962. Devra enseigner 1ère et 2e ou 6e et 7e. Veuillez mentionner qualifications, expérience, salaire désiré et le nom et l'adresse du dernier inspecteur. S'adresser à Mme Edelta Turgeon, secrétaire-trésorier, Gogama, Ontario. 9-304

11] On demande (emplois)

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez CE. 6-7151. 11-300

11B] Réparation de meubles

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, PA. 9-0218. 11B-300

Rajeunissez votre mobilier de salon en profitant de nos bas prix de janvier. Rembourrage, réfection, modernisation. Signaler. SH. 5-1230 pour estimé gratuit. 11B-3

13A] On demande (divers)

MEILLEURS PRIX offerts; bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, CE. 3-5258; le soir, CE. 4-2308. 13A-300

NOUS achetons meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture, CE. 4-6737. 13A-300

PIANO demandé immédiatement. Paierai comptant. PA. 2-1426. 13A-305

MOBILIERS de chambre à coucher, de cuisine et de vivoir ainsi qu'appareils électriques, requis immédiatement. CE. 4-4788. Le soir, RE. 3-8430. 13A-300

14] A vendre (propriétés)

MAISON neuve, 6 pièces. 391 Frontenac Gatineau. Site tranquille MO. 3-6660. 14-j.n.o.

STANLEY — New Edinburgh. Deux logis, possession de l'app. du bas. $17,500. George Howith, courtier, SH. 9-9971. 14-300

REMERCIEMENTS
sincères à tous nos clients pour leur support et notre succès extraordinaire durant l'année.

276 QUEEN MARY — Superbe semi-bungalow en brique, 6 pièces, près églises, écoles et autobus. $15,800. $3,000 à compte demandés; termes faciles. Laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur et tapis comme neufs. Co-Op F 3423. Simone Raizenne. SH. 5-2504.

RUE KEEFER — 3 logis en stuc-granit, sur blocs, excellent état. Revenu $3,360. $26,-200 demandés. $3,000 à compte. Marguerite Olson, CE. 5-1079.

RUE COBOURG — Résidence en brique, 2 étages, excellente occasion, $1,300 à compte, solde mensuel $122. Rodolphe Bigué, SH. 9-8652.

ROTHWELL HEIGHTS — Cherchez-vous une nouvelle construction? Voici: Bungalow-ranch des plus modernes sur magnifique terrain, en face Recherches Nationales. Seulement $4,000 à compte demandés. Solde comme loyer, approximativement $200 mensuellement. Réduction pour comptant. Co-Op F 3188.

J.-P.-A. SAVOIE
COURTIER — SH. 5-5375
14

Bonne et Heureuse Année
à tous nos clients et amis
LE PERSONNEL ET LES VENDEURS DE LA MAISON
ANDRE TESSIER
LIMITEE
ASSURANCE-IMMEUBLE
191, rue Principale, HULL
PR. 7-3875
14

BONNE, HEUREUSE ET PROSPERE ANNEE
A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS
LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE
Immeubles de Hull
ET
Jacques André Construction
238, BOUL. ST-JOSEPH, HULL, QUE.
14

ANDRE TESSIER
LIMITEE
191 Principale, Hull — PR. 1-5863
L. Dubuc SH. 9-5517
C. Tessier PR. 7-5070
R. Pichard PR. 7-8765
FERME, 300 acres, à 27 milles de Hull, comprenant 2 maisons de 5 pièces, avec cave; 100 acres cultivables, 200 acres en bois; 2 magnifiques ruisseaux. $18,500; acompte $2,000.
GATINEAU, boul. Maloney, grande bâtisse commerciale, construite cette année, louée avec bail de 10 ans. $35,000; acompte $10,000.
GATINEAU, boul. Maloney, terrain commercial 60 x 112. $3,000
$1,000 D'ACOMPTE, rue St-Jean-Baptiste, Pte-Gatineau, duplex sur terrain de 44 x 187; $6,900.
$1,000 A COMPTE, Pointe-Gatineau, au centre, bungalow fini stuc, 2 chambres à coucher; chauffage central. $7,500.
$1,000 ACOMPTE, Pointe-Gatineau, rue Archambault, 1½ étage; sept pièces. $9,000.
14-300

14] A vendre (propriétés)

Zoël Leblanc
Immeubles
MO. 3-3256 — MO. 3-3116
GATINEAU — Bungalows, 3 chambres à coucher, brique, isolation 3", gaz ou huile, 2 nouvelles subdivisions, ristourne provinciale. Prix à partir de $11,400. Desnoyers Construction Ltée.

Une
Bonne Année
à tous nos clients et amis
LOUIS TITLEY Ltée
et le personnel
ASSURANCE - IMMEUBLE
135, rue Besserer, Ottawa
255, chemin de Montréal, Eastview
14

P.-H. TROTTIER — COURTIER
272 Lavergne, Eastview
SH. 9-6755
258 RUE BRADLEY, bungalow duplex en briques et pierres de 2 ans. 2 et 3 chambres à coucher. $25,900. Comptant $3,000.
EASTVIEW double en briques de 3 chambres à coucher chaque logis. $27,500. Termes.
HULL maison de 3 chambres à coucher. Grand vivoir. Salle à manger. Facile à convertir en duplex. $13,000. Propriétaire prendrait première hypothèque.
EASTVIEW, semi bungalow de 2 chambres à coucher. Chambre de bains en tuiles céramiques. Salle à manger. Salle familiale. $14,-000. Propriétaire prendrait première hypothèque.
CYRVILLE, bungalow de 3 chambres à coucher. Lot 50 x 100 plus un lot commercial de 50 x 360. Le tout $12,200. Comptant $1,200.
LOT COMMERCIAL coin du Chemin Montréal et Anne 65 x 115, $6,000. Termes.
OTTAWA EST, triplex. Revenu $235. par mois. $19,000. Bas acompte.
14-300

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
EDGAR CHENIER — PR. 7-1198
RUE PREVOST — Duplex sur terrain de 66 x 99. Bon revenu, $9,-000. Termes. Mme P. Gandy, PR. 1-2927.
RUE BIENVILLE — Duplex de 1 et 2 chambres à coucher, $9,500. Termes. Roger Charbonneau PR. 1-2630.
RUE STE-MARIE — Maison comprenant salon, salle à dîner, cuisine, 3 chambres à coucher, chauffage central. $12,500. $5,000. à compte, balance $75. par mois. Edgar Chénier. PR. 7-1198.
14

GATINEAU, joli bungalow-duplex, Jardin Papineau, 709 Smith. MO. 3-4034. 14-4

NOUS SOMMES VRAIMENT FIERS
à cette époque de l'année
de nous pencher sur l'année
qui s'achève et de songer
aux nombreux amis
que nous nous sommes faits
au cours de l'année 1961
et nous profitons de l'occasion pour souhaiter à tous
une Bonne, Heureuse et prospère Année
de l'administration et du personnel de
J. G. BISSON
CONSTRUCTION AND ENGINEERING LTD.
34, rue Fréchette Hull, Qué.
PR. 1-5801
14

NON CLASSE par Larry Hurb



"Il est furieux contre toi ! Il se cherche un autre papa !"

14] A vendre (propriétés)

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — SH. 5-1551
OTTAWA, boul. St-Laurent, triplex en brique. Revenu $340 par mois. $28,900. CE. 5-4065.
ALFRED, Ontario, maison en brique et plâtre. 3 chambres à coucher. Garage. Seulement $5,900. — CE. 5-4065.
COTE DE SABLE, maison de pension. 28 chambres. $1,350. de revenu net par mois. PR. 1-9536.
EASTVIEW, beaux terrains, très bien situés pour une maison à votre choix. SH. 9-1966.
EASTVIEW, rue Jeanne Mance, duplex en briques et pierres. Garage double. 3 et 2 chambres à coucher. Construction récente. SH. 9-1966.
OTTAWA dans Elmvale Acres, rue Wingate. Maison de 1½ étage. 3 chambres à coucher. Salle de récréation. PR. 1-9536.
ELMVALE ACRES, semi bungalow, 3 chambres à coucher. Salle de jeux. SH. 5-6145.
WRIGHTVILLE, rue Rouleau, triplex. Revenu $210. par mois. Prix $22,500. SH. 5-6145.
OTTAWA, rue Clarke, duplex de 2 et 1 chambres à coucher. Sur un coin. Seulement $18,500. SH. 5-5164.
ELMVALE ACRES, semi bungalow de 3 chambres à coucher. Salle de récréation. Seulement $15,-600. SH. 5-5164.
ELMVALE ACRES, bungalow de 3 chambres à coucher. Près du centre d'achats. Seulement $16,-500. RE. 3-3542.
ELMVALE ACRES, bungalow en briques 3 chambres à coucher. Accompte $1,000. Possession immédiate. RE. 3-3542.
14-300

MERCI
à tous ceux qui nous ont fait confiance au cours de 1961
Bonne et Heureuse Année à tous
Puisse 1962 vous apportez
Joie, Santé et Bonheur
Séguin & Groulx
ENRG.
ASSURANCE-IMMEUBLE
102, rue Montcalm, Hull
PR. 7-8850 PR. 7-0674
14

14] A vendre (propriétés)

Bungalow de 3 chambres à coucher à Wrightville
Demandez OLIVER
$16,200. achèteront ce joli bungalow, construit sur grand terrain. Construit il y a seulement 4 ans, en parfait état. $2,500. à compte suffiront. Ernest J. Oliver Realties Ltd. Le soir, M. D'Amour, CE. 3-8458 — MU. 4-4177. 14-304

H. J. BOUDREAU
& CIE
Assurance — Immeuble
240, chemin de Montréal
SH. 9-2610 — SH. 9-3394
RUE LEVIS, joli duplex, 3 étages; 1 logis 6 pièces et chambre de bains; l'autre 4 pièces et chambres de bains. Garage double, abri d'auto. Belle localité; près écoles. Prix $21,000; acompte à discuter.
ORLEANS, joli bungalow de 2 chambres à coucher, très bien fini et sur beau grand terrain; solarium. Prix demandé, $10,800.
EASTVIEW, rue Montfort, 3-logis en stuc sur grand terrain 66 x 100. 1 et 2 chambres à coucher. Chauffage à l'huile. Revenu $250 par Prix demandé $21,500. Termes à mes à discuter.
Léo Grégoire RE. 3-2274
14-300

RUE IBERVILLE, Gatineau. Dans paroisse catholique anglaise; près école et église. Bungalow neuf de 3 chambres à coucher, salon, grande cuisine, sous-sol 8 pieds avec cuves à lessive; chauffage air forcé. Occupation dans 15 jours. Prix $11,400. Paiement initial $300; $80 par mois, capital, intérêt et taxes. Gaston St-Amand, courtier, MO. 3-5359. Gaston Galipeau, MO. 3-6509. 14-300

THOMAS SHIPMAN LTD.
COURTIER
494, rue Rideau — CE. 6-9648
Ouvert le soir jusqu'à 9 hrs
EASTVIEW, triplex de 14 pièces; revenu approximatif de $2,000. Prix demandé, $18,000.
ALTA VISTA, bungalow de 3 chambres à coucher, garage. $10,000.
HERON PARK, maison double, 12 pièces. Prix $32,000.
OVERBROOK, bungalow de trois chambres à coucher. $17,500.
EASTVIEW, maison de 2 étages, 3 chambres à coucher, près église. Prix $11,700.
COTE-DE-SABLE, maison de 4 chambres à coucher, fournaise neuve. $12,500.
14-300

GATINEAU, maison finie stuc imitation de pierre, 4 logis, garage pour 3 autos, lot vacant de 50' x 100' compris. MO. 3-4795. 14-j.n.o.

14B] A vendre (terrains)

EASTVIEW: Lots résidentiels pour bungalows ou duplex. Derniers terrains vacants. Pour renseignements, Clément Gagné, CE. 5-9258. Louis Titley Ltée, SH. 5-6801. 14B-j.n.o.

15] A vendre (commerce)

COMMERCE de matériel en couture, près marché Loblaw, chemin de Montréal, $3,500 à compte demandés, solde par inventaire et arrangements. Agent: Mme Raizenne, SH. 5-2504. J.P.A. Savoie, courtier, SH. 5-5375.
GRAND RESTAURANT, chemin de Montréal, ultra - moderne, près hôtels, motels, $15,000 à compte. J.P.A. Savoie, courtier, SH. 5-5375 SH. 9-8652.
POINTE-GATINEAU, commerce de lingerie dans centre d'achats; près banque, pharmacie, etc. Termes faciles. SH. 5-5375; SH. 5-2504. 15-304

17] A vendre (autos)

"CITROEN"
et
"PANHARD"
dans tous les modèles
REMISES AU POINT A LA MANUFACTURE AINSI QUE LES NOUVEAUX MODELES 1962
- Prix raisonnable
- Echange accepté
- Conditions faciles

Appeler M. FIDDES
AUTO PARISIENNE
65, ave. HOLLAND,
OTTAWA
PA. 9-5541
17

1954 CHEVROLET coach, très bon état, signaux, entièrement hivernisée, bons pneus, prix de sacrifice, $385. PA. 2-2729. 17-1

BUICK 1950, 4 portières, transmission neuve, $100. Bon état. PR. 7-9940. 17-304

17] A vendre (autos)

A
TOUS NOS CLIENTS ET AMIS
NOUS SOUHAITONS UNE
BONNE ET HEUREUSE ANNEE
WILLIAMS
CHEV. — OLDS
Ltée
Votre dépositaire Chevrolet-Oldsmobile Corvair-Envoy et Chevy II et des camions Chevrolet
267 Notre-Dame, Gatineau
MO. 3-5318
17

JEEP NEUVES ET CHARRUES
1956 JEEP et charrue $1490
1950 JEEP et charrue $635
WALLY BIGGS
Concessionnaire
109, Chemin Richmond
A côté du magasin Can. Tire Corp.
PA. 9-4311
17

SPECIAL DU JOUR
1960 PLYMOUTH sedan 4 portières, cette auto toute blanche d'un proprio a l'intérieur immaculé. Entièrement remise au point. Construite pour l'économie. Pour solde, cotée à seulement $1795
PLUSIEURS AUTRES AU CHOIX
CHEZ
PARKWAY CHRYSLER
PLYMOUTH LTD.
1047, Chemin RICHMOND
(à l'ouest de Woodroffe)
PA. 9-5121 PA. 9-5121
17

AUBAINES DU JOUR
1961 PONTIAC Laurentian sedan 2 portières, radio hors série, moteur 6 cylindres, fini bleu pâle. Se conduit comme une neuve.
1959 CHEVROLET Impala, décapotable 2 portières, automatique, moteur 6 cyl., radio hors série, pneus neufs à paroi blanche, fini bleu moyen avec toiture blanche. Une auto de choix.
TURPIN Pontiac-Buick
Limited
424, CHEMIN RICHMOND
PA. 2-1634
17

BUREAU DE PERMIS
pour véhicules motorisés
251, chemin de Montréal
EASTVIEW
OUVERT
de 9 a.m. à 6 h. p.m.
du lundi au vendredi
17

25 AUTOS USAGEES PRIX REDUITS
NOUS AVONS beaucoup trop d'autos usagées sur le terrain et les échanges continuent d'arriver — alors ne manquez pas cette occasion par excellence d'épargner. Reuben's Auto Sales Ltd., 598 rue Rideau ou 452 Rideau. CE. 6-0196, CE. 5-2055. Ouvert jusqu'à 9 h. 30. 17-300

CHEVROLET 1950, noir, pneus d'hiver neufs, radio, réservoir rempli d'essence, parfait état. $100. PR. 7-0787. 17-2

1956 BUICK en parfait état. Dois vendre, à bas prix. CE. 4-2076. 17-304

A TOUS NOS CLIENTS ANCIENS ET NOUVEAUX
UNE
BONNE et HEUREUSE ANNEE

S. Edgar Dussault	Germain Lemery
Jacques Dussault	Marguerite Charette
J. Rosario Deschênes	Jean-Paul Parent
Louis Cayer	Pierre Dussault
Lucien Hotte	Rémi Rochon

ainsi que tout le personnel de la maison
S. EDGAR DUSSAULT
& FILS, INC.
IMMEUBLES — ASSURANCES
31, rue Laval, Hull PR. 7-3835
14

17] A vendre (autos)

Commencez bien la nouvelle année
dans une
auto "de luxe"
de chez
BELISLE

1961 OLDSMOBILE Super 88, toiture rigide, 4 portières, tous les servos, immaculée, a très peu roulé, un seul proprio a conduit cette belle voiture.

1960 BUICK Invicta, sedan 4 portières, automatique, radio, fini noir. Un proprio. En parfait état.

1957 MERCURY Monterey, sedan 4 portières, tous les servos. En parfait état d'un pare-choc à l'autre.

BELISLE
AUTOMOBILES
Limitée
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444, ch. de MONTREAL
OTTAWA
SH. 9-5941
LE SOIR : SH. 9-5948
17

1955 BUICK, toiture rigide, 2 portières, parfait état. Propre; radio. Complètement équipée. Sacrifice $725. PR. 1-2408 après 6 heures. 17-2

MAURICE MOTORS
$25 à compte
Autos compactes
1960 VOLKSWAGEN de luxe, radio, chaufferette, pneus à paroi blanche, a peu roulé. $1,295.
1959 VOLKSWAGEN micro-bus, 10 places, la plus belle en ville.
1959 VAUXHALL super de luxe, garantie sur toute la ligne. $995.
1958 VAUXHALL familiale, une auto idéale de famille. $975.
1958 MG décapotable, $1,195.
1957 VOLKSWAGEN de luxe, un seul proprio, il faut la voir.
1955 VOLKSWAGEN de luxe, en parfait état.
1953 VOLKSWAGEN de luxe, décapotable.
Vous pouvez acheter chacune de ces autos pour aussi peu que $25 à compte.
MAURICE MOTORS
310, rue Rideau — CE. 4-4626
17-300

DANSEREAU MOTORS ENR.
133, chemin Marier — SH. 5-6657
Ouvert jusqu'à 9 h. 30 p.m.
1959 LINCOLN "Première".
1962 PONTIAC, Laurentien.
A TOUS — UNE BONNE ET HEUREUSE ANNEE
17-j.n.o.

JEEP Willis, 4 roues motrices, charrue à neige. MO. 3-3730. 17-3

1961 CHEVROLET, deux portières, transmission automatique, deux pneus à neige neufs, radio avec haut-parleur en arrière; millage de 5,200 milles. Après 5 h. 30 p.m., SH. 9-1746. 17-3

17B] Marché alimentaire

GALLA'S BAKERY
PAIN
ENRICHI
PETER PAN
FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS
Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie.
34, rue MONTCALM
CE. 3-8481
17B

18] A vendre (divers)

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 18-300

ARBRES de transmission (drive shafts) rebâtis et fabriqués. Tout un assortiement de pièces. Camions, autobus et automobiles. Capital Bearing and Tool Sales Ltd., 356, rue Slater, Ottawa. CE. 2-1749. 18-300

TUILES PRELARTS
CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuile linoléum, .07½c. — Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. PR. 1-2541. 18-300

ASPIRATEURS et cireuses Electrolux remis au point, à compter de $29.50. Electrolux Canada Limited, 396 ouest, rue Somerset. CE. 2-6365. 18-j.n.o.

CHAISE de théâtre à vendre. RE. 3-3421. 18-4

CAPE neuve, en vison. Modèle dernier cri. $35. SH. 9-6441. 18-300

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. — Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110. 18-300

CHESTERFIELD, mobilier de salle à dîner, chaise d'occasion. RE. 3-3674 apres 5 heures. 18-3

DEMOLISSONS, 227, boul. St-Joseph, tout les matériaux et aussi système de chauffage, à vendre sur les lieux. F. Thibault Ltée, PR. 1-6247. 18-8

FOURNAISES à l'huile, petites, moyennes, grosses, garanties. Réservoirs. PR. 7-7988. 18-ma. j. s.

FOURNAISE à l'huile de plancher, calorifère électrique. MO. 3-4731. 18-304

JAQUETTE neuve en mouton brun, du tout dernier cri. A prix-sacrifice, $65. SH. 9-6441. 18-j.n.o.

78] Dentistes

Dr JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. PR. 7-5602. 78-300

POSTES D'ESSENCE
OUVERTS DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 h. p.m.
du 31 DECEMBRE au 6 JANVIER

B. A.
POSTE D'ESSENCE E. LEMIRE, 1397, rue Bank, RE. 3-0918.

B. P.
POSTE D'ESSENCE WALLY, 136, rue Catherine, CE. 2-1006.

FINA
POSTE D'ESSENCE FINA de la promenade Sussex, angle Sussex et Bruyère. CE. 3-1831

ESSO
POSTE D'ESSENCE LORNE SCOTT, 1841, rue Bank, RE. 3-3812.

SUPERTEST
POSTE DE SERVICE BALLANTYNE-McCABE, 483, rue Elgin, CE. 5-6600. Fermé dimanche et lundi.

BAKER BROTHERS CO. LTD., 60, rue Duke, près Lloyd, ouvert 24 heures toute la semaine prochaine.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

18] A vendre (divers)

A TOUS,
une bonne et
heureuse année

G. H. JOHNSON'S
FURNITURE LIMITED

111, rue MURRAY
CE. 5-5147

18

ACIER

VASTE ASSORTIMENT
TOUTES LES DIMENSIONS
pour la construction
ET TOUTES LES FORMES
et la manufacture
Prix attrayants

LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE

M. ZAGERMAN
CO. LTD.

100, CHEMIN BAYVIEW
Ottawa, (Ontario)
PA. 9-5111

18

BRIQUE D'ISOLATION

TOUS MATERIAUX EN
ASBESTE ET EN LIEGE
AGGLOMERE

Insulation Products

CLIFF HIND, prop.
956, CHEMIN MERIVALE
Tél. PA. 8-4607

18

ALIE
MACHINE SHOP

25, rue COUSINEAU, HULL
- Acier en barre
- Fer angle
- Plaques d'acier
- Machinerie usagée
- Réparations de boites et châssis de camion

PR. 7-2775

18

DES RABAIS ! DES RABAIS ! PASSEZ au magasin et notez le prix de nos fusils, de nos cartouches, vêtements pour la chasse, patins, skis et peintures Almatex. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank. RE. 3-1572. 18-300

LAVEUSE de vaisselle, neuve, complète, $129.95. Gavard Limitée, PR. 7-1681. 18-j.n.o.

MACHINE à coudre Singer, portative, comme neuve, $45. — 75 Eddy, Hull. PR. 1-9156. 18-304

MANTEAU de dos de rat musqué, valeur de $400 à vendre pour $100. 153 Champlain, Pte-Gatineau. 18-j.n.o.

MANTEAU neuf en mouton de Perse noir. Dernier cri. $120. SH. 9-6441. 18-300

MANTEAUX, jaquettes de fourrure; $25 et plus. PR. 7-9828. 18-1

MOBILIER chromé, téléviseur, lit double complet, lessiveuse. SH. 6-0679 ou SH. 5-1230. 18-304

LESSIVEUSES, propres garanties, $25. et plus. PR. 1-6449. 18-16

5 MACHINES à coudre "Singer" électriques en très bon état, garanties à vendre $25 chacune; venez chercher la vôtre pendant qu'il y en a, 815 Bank Ottawa. 18-304

MACHINE à coudre "Singer" portative, neuve, valeur $120. pour $70., cadeau reçu. PR. 1-9975. 18-304

MACHINERIE International Harvester, scie à chaîne McCullough, moteur hors-bord Scott Atwater, refroidisseur à lait Beatty Bros. Dari-Kool Bulk, clôtures Frost. Modern Farm Supplies, 23, rue Murray, téléphone CE. 2-5773. 18-300

SINGER, machine à coudre automatique avec disques, fait la broderie automatique, pose les boutons, fait les boutonnières, etc., valeur régulière $249 à vendre pour $85,17, par paiement si désiré, appelez CE. 5-7900 jour ou soir. 18-304

MACHINE à coudre Zig Zag automatique, fait les boutonnières pose les boutons, fait les points de fantaisie etc., reprise par compagnie de finance, solde au complet $49.77, continuation des paiements si désiré, appeler CE. 5-7900. 18-304

REFRIGERATEUR Admiral, en bon état. Lit continental double. — PR. 7-4186. 18-304

TOUS GENRES de téléviseurs de 17" et de 21", à louer. Achat facultatif après 5 mois. $11 par mois. CE. 4-8929. 18-j.n.o.

REPOSSESSION — Mobilier de chambre, sommier, matelas, mobilier de cuisine, poêle, lessiveuse, téléviseur 23", radio. Sacrifierais pour $800. Terme. Peut être vu à 370 Principale, Gatineau jusqu'à 6 h. 18-300

TELEVISEURS 17" et 21" — $39 et plus; termes. PR. 1-5754. 18-j.n.o.

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-5225. Succursale de Gatineau, MO. 3-3345.

18] A vendre (divers)

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview. PA. 9-5111. 18-300

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A.J. Freiman's Ltd., entrepôt, 126, rue York. 18-300

TELEVISEURS à louer, différentes marques, $11 par mois. — PR. 1-5754. 18-j.n.o.

21] A louer (bureaux)

BUREAU, 3 pièces, chauffé. 78, rue Principale, Hull. SH. 9-2143. 21-j.n.o.

22] A louer (logements)

APPARTEMENTS 3 pièces, 2 pièces, chauffés, éclairés, Hull. PR. 7-7455 22-j.n.o.

APPARTEMENTS 1 chambre à coucher, chauffés, nouvellement décorés. Idéal pour institutrice. La Société Générale, MO. 3-6670 entre 9h. et 6h. 22-300

APPARTEMENT 3 pièces, $55. Possession 15 janvier. 253, rue York. 22-1

APPARTEMENTS modernes, nouvellement décorés, deux grandes chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète; chauffés; tuiles; stores vénitiens; sécheuse. Stationnement. Libres. $85. Aussi garçonnière, $55. — PR. 1-6289. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 5 pièces, salon, cuisine, 2 chambres à coucher, salle de bains complète; chauffé, éclairé, garage. $80 par mois. — Après 7 h., PR. 7-3684 ou paroisse Notre-Dame, Hull, PR. 7-0629. 22-304

APPARTEMENTS, un mois gratis, 1 ou 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur; chauffé; stationnement. PR. 1-3559. 22-3

APPARTEMENT, 3 grandes pièces, chauffé, $75. 156 Dagmar, Eastview. CE. 3-2783 après 6 heures. 22-3

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur. Téléphonez à SH. 5-5128 le soir. 22-j.n.o.

GUARANTY TRUST CO. OF CANADA — COURTIERS CE. 2-2691 de 9 à 5

KINGSVIEW PARK, 2 chambres à coucher, vivoir, cuisine Youngstown, salle de bains complète. Fin de semaine ou soir, SH. 5-3720, $87.00.

CENTRE DE LA VILLE, 1 chambre à coucher, vivoir, cuisinette, salle de bains complète. Le soir ou fin de semaine, CE. 2-8747. $80.

1 CHAMBRE à coucher, vivoir, cuisinette, salle de bains. Le soir ou fin de semaine, CE. 5-6863. $83.00.

OTTAWA-EST, 2 chambres à coucher, vvioir, cuisine, salle de bain. Le soir ou fin de semaine, CE. 4-0622. $80.00.

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains complète. Fin de semaine ou le soir, CE. 5-8941. $95.

CENTRE-SUD, nouvellement peinturé, 2 chambres à coucher, vivoir, cuisine (poêle électrique fourni), salle de bains. Fin de semaine ou le soir, CE. 6-3504. $80.

COTE-DE-SABLE — 2 chambres à coucher, grand vivoir et cuisine bien éclairée, salle de bains complète. Fin de semaine ou le soir CE. 5-8791. $100. 22-3

APPARTEMENT, deux chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tuiles, stores vénitiens; résidentiel. $80. SH. 9-1733 entre 6 h. et 9 h. p.m. 22-2

APPARTEMENT deux chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. PR. 7-6122. 22-304

APPARTEMENT, 2e étage, 3 pièces, salle de bains complète; chauffé, eau chaude, près Imprimerie. Stationnement. $75. — 22 St-Pierre, Hull. PR. 1-8620. 22-2

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, $115. — 365 Lacasse, Eastview. RE. 3-3345. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, district résidentiel, près Promenade Gatineau — 4 pièces, idéal pour couple. Stationnement chauffé, éclairé. $70. PR. 1-3631. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, 1er étage. $100. SH.9-5322 22-j.n.o.

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète, $50. Rue Charlotte. Libre. SH. 6-0282 — SH. 6-4567. 22-4

APPARTEMENT pour 1 ou 2 personne, chauffé, éclairé, chambre de bains complète, 1er janvier. 21 Dalpé, PR. 7-5373. 22-1

946, BOUL. ST-LAURENT, Ottawa. Appartement neuf, 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, moderne. Balance du mois gratis. PR. 7-0371; résidence, PR. 7-0683. 22-j.n.o.

DUPLEX (haut), 22 Crichton; 1 chambre à coucher. Pour adultes. $65. S'adresser chez Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, Eastview. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 5 pièces, nouvellement décoré; réfrigérateur, poêle. Stationnement. SH. 6-6978. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, appareils, 1 et 2 chambres à coucher; possession immédiate. PR. 7-6294. 22-12

APPARTEMENT, rue St-André, 5 pièces; chauffé. $75, 1er janvier. CE. 6-1831 ou CE. 3-5153. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, chauffé, 2 chambres à coucher, entrée privée. PR. 7-7172. 22-304

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, poêle et refrigérateur, libre. PR. 7-6598. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, $60. — 68 Laval, Hull, ou PR. 1-5895. 22-j.n.o.

2 APPARTEMENTS, Wrightville et Hull, $50 et $40 par mois. PR. 7-1059. 22-j.n.o.

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, salon, salle à manger, cuisine, 2 chambres à coucher. Libre. 184, boul. St-Joseph, Hull. PR. 7-9500. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne chauffé, 3 chambres à coucher, quartier résidentiel à proximité du Centre d'achats, Pte-Gatineau. $85. — PR. 7-7058. 22-j.n.o.

CYRVILLE — Appartement, 3 pièces, SH. 6-8263. 22-1

22] A louer (logements)

CENTRAL, 5 pièces, chauffé, balcon, équipé; stationnement. $95. CE. 3-7248 ou CE. 6-2651. 22-3

COTE-DE-SABLE, appartement, 5 grandes pièces; moderne. Terrasse CE. 3-3340. 22-4

EASTVIEW, logis 2 chambres à coucher, chauffé, tuiles, $75. Libre. PR. 1-6167. 22-4

EASTVIEW, à 2 minutes de l'église, école, autobus. Chauffé. 1 chambre à coucher. 1er étage, $85 — SH. 5-6693 — SH. 5-1551. 22-j.n.o.

EASTVIEW, logis. 4 pièces, salle de bains complète, réfrigérateur. 274 Lévis. MO. 3-4684. 22-5

EASTVIEW. appartement moderne, chauffé, entrée privée, stationnement. 200 Cantin. SH. 9-6859. 22-5

DESCHENES — Appartement 5 pièces, chauffé, éclairé, poêle à gaz. Libre 1er février. MU. 4-5822. 22-3

DUPLEX, basse-ville, 2 chambres à coucher, boudoir, grand salon, salle de bains complète, eau chaude fournie; chauffé. CE. 4-0746 après 6 heures. 143 Murray, app. 1. 22-304

DUPLEX, haut, arrondissement "Westgate", 2 chambres à coucher, chauffé, stores vénitiens, balcon, cour, entrée pavée, prise de courant, bébé bienvenu, libre. RE. 3-3253. 22-1

EASTVIEW appartement moderne, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, réfrigérateur et poêle fournis, entrée privée. 410, boul. Allen. SH. 9-0697 22-j.n.o.

EASTVIEW, logis neuf, 3 chambres à coucher. 1er février. 277 Frontenac 22-j.n.o.

EASTVIEW, appartement neuf, libre, 2 chambres à coucher, salle de bains céramique. $100. — PR. 1-9369. 22-1

EASTVIEW, $90. Appartement moderne de 5 pièces, salon, cuisine, salle de bains complète, réfrigérateur et poêle fournis; stationnement. 351 Lévis, SH. 9-2280. 22-5

GATINEAU, logis 3 pièces, chauffé, salle de bains complète, tuiles; un enfant accepté. Libre. MO. 3-4924. 22-2

GATINEAU, logis 3 pièces, eau chaude, gros filage, central. 337 Albert, Gatineau. MO. 3-6601. 22-5

GATINEAU, 4 pièces, salle de bains complète, chauffé. — 341 Mondoux. 22-304

GATINEAU, logis, 3 pièces, solarium, tuile, chauffé. 163 3e Avenue. MO. 3-4333. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis 3 pièces, gros filage, $40. Premier étage. Rue Charette. MO. 3-3270. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis neufs, $35 à $50. PR. 7-0780. 22-5

GATINEAU, appartement, 1 chambre à coucher, salle de couture, salon, salle à dîner et cuisine. Salle de bains complète. Grand balcon. $90. MO. 3-3049. 22-j.n.o.

GLEBE, meublé, 4 pièces, moderne, $125. CE. 3-3340. 22-4

HAUT DE DUPLEX spacieux, 3 chambres à coucher, balcon, garage. Résidentiel. $150. SH. 5-4591 22-j.n.o.

HULL, logis, 3 pièces, gros filage, salle de bains complète; $55. Libre 1er janvier ou 1er février; à 26½ St-Etienne. Tél.: PR. 7-1432 ou PR. 1-5354. 22-304

HULL, libre, 93 Maisonneuve, une chambre à coucher, salon, cuisine équipée, salle de bains complète. Adultes. 22-304

HULL, logis 3 pièces, chauffé, salle de bains; près Imprimerie nationale. Libre. PR. 1-6492; après 5h. PR. 1-9682. 22-j.n.o.

LIBRE, Hull, central, moderne, une chambre à coucher, buanderie. $85. CE. 2-4069; PR. 1-8887. 22-j.n.o.

LOGIS neuf, 3 pièces, salle de bains complète, chauffé. MO. 3-5468. 22-j.n.o.

LOGIS (bas), 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. Libre 1er février. — PR. 1-2195. 22-j.n.o.

LOGIS — Boul. Gamelin, près hôpital du Sacré-Coeur. Téléphonez après 6 p.m. PR. 7-7372. 22-1

LOGIS (bas), 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffé, éclairé. Libre 1er février. PR. 1-2195. 22-1

LOGIS, 3 chambres à coucher, chauffé. MO. 3-3507. 22-4

2 LOGIS, 1 de 4 pièces, $50. l'autre 3 pièces, $45; eau chaude, chauffés ou non. 142 Montpetit, Hull. 22-4

LOGIS, 3 pièces, moderne, poêle, réfrigérateur, chauffé, $80. 78, rue Principale, Hull. SH. 9-2143. 22-j.n.o.

LOGIS, central, 3 pièces, salle de bains; libre 1er novembre, $55. PR. 7-9574. 22-j.n.o.

LOGIS moderne, chauffé, éclairé. $70. PR. 1-3631. 22-j.n.o.

LOGIS 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé. $17 par semaine. 143 St-Jacques. PR. 7-6524. 22-2

LOGIS 3 pièces. 321 Hétu, Gatineau. MO. 3-4381. 22-2

LOGIS 5 pièces, salle de bains complète. MO. 3-4644. 22-2

59 VAUGHAN, 5 pièces, chauffé, propre, 1 ou 2 enfants. $75, SH. 5-5787. 22-23

LOGIS, 2 pièces, chauffé, éclairé, 23 boul. Sacré-Coeur, Hull. 22-5

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, $90. — 87 Lavergne, Eastview. SH. 6-4760. 22-j.n.o.

LOGIS 2 pièces, $25, PR. 1-1563. 22-304

LOGIS, 3 pièces, chauffé, $58. 415 Clarence. Libre immédiatement. CE. 6-1069. 22-3

LOGIS 3 pièces, chauffé. 139, rue Lois, Hull. PR. 1-6251 le jour. — PR. 1-1310 le soir. 22-j.n.o.

LOGIS 4 pièces, 174 St-André, Gatineau. MO. 3-4717. 22-j.n.o.

LOGIS 5 pièces, Fuller Rd., Connaught Gardens. MU. 4-4658. 22-4

LOGIS 6 pièces, chauffé, nouvellement décoré, libre 1er janvier. $90. PR. 7-1758. 22-304

22] A louer (logements)

NOUVEAU logis moderne, chauffé, libre. 469, boul. Taché. PR. 1-6084. 22-j.n.o.

LOGEMENT 2 chambres à coucher, 117 Leduc, Hull. 22-j.n.o.

LOGIS 2 chambres à coucher, libre. 1 Joanisse. PR. 7-1017. 22-304

PAROISSE ST-CHARLES, bon logis (bas), décoré à neuf, deux chambres à coucher, salon, grande cuisine, salle de bains, eau chaude, gros filage. Occupation immédiate. $55. SH. 6-0790. 22-304

LOGIS à louer. 55 Laval. PR. 7-1357. 22-1

PETIT logis, 1 chambre, poêle et réfrigérateur, $80. SH. 9-2275. 22-j.n.o.

DECEMBRE GRATUIT

LOGIS libre, 3 pièces, $45. 337½ Laramée, près rue Labelle. CE. 2-1775. 22-j.n.o.

RUE AMHERST — Appartement 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. $80 par mois. Chauffé. Appelez à MO. 3-4256. 22-304

2 SALLES de bains, 4 chambres à coucher dans ce semi-détaché moderne dans Glenwood Domaine. Possession immédiate. $120. MU. 4-6228. 22-304

17 STE-ETIENNE, Hull appartement de 5 pièces $55. Pour visiter, appelez à 19 Ste-Etienne, PR. 7-5065. 22-j.n.o.

POINTE-GATINEAU, logis 5 pièces, plancher tuiles, chauffé, $80. PR. 1-9294. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE, logis, 35 Labelle; $45. PR. 7-6406. 22-4

WRIGHTVILLE, logis 3 pièces, salle de bains complète. PR. 7-5527. 22-4

22A] A louer (maisons)

MAISON à 3 étages, 5 chambres à coucher, fournaise à l'huile, possession immédiate. Rue Elm. CE. 4-1861. 22A-j.n.o.

BUNGALOW duplex de 3 chambres à coucher, chauffé, 1er février. 277 Frontenac, Eastview. 22A-j.n.o.

POINTE-GATINEAU, maison neuve 6 grandes pièces, salle de bains, PR. 7-5648. 22A-j.n.o.

GUARANTY TRUST CO. OF CANADA — COURTIERS CE. 2-2691 de 9 à 5

CENTRE-OUEST. — Nouvellement peinturé; 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains. $42. Fin de semaine ou soir, CE. 2-8329. 22A-j.n.o.

23] A louer (chambres)

COTE DE SABLE, choix de 5 chambres avec poêles et réfrigérateurs. CE. 2-3916. 23-j.n.o.

CHAMBRES meublées à louer. — PR. 1-6828. 23-j.n.o.

$8 PAR SEMAINE, bonne cuisine, Hôtel Sportif, Pointe-Gatineau. — PR. 7-5322. 23-j.n.o.

CHAMBRE - VIVOIR nouvellement meublée; privilège de cuisine. 89 Daly. CE. 6-4254. 23-j.n.o.

GRANDE chambre, permis de cuisson. 17 Wellington, Hull. PR. 1-2489. 23-j.n.o.

CHAMBRE et cuisine meublées, poêle, réfrigérateur. PR. 1-6167. 23-4

CHAMBRE à louer. 137 Laurier Hull. PR. 7-3914 23-305

CHAMBRE, permis de cuisson, stationnement. 61 Demontigny, Hull. PR. 1-6170. 23-j.n.o.

CHAMBRE-VIVOIR, cuisine, meublées ou non. 121 Daly, Ottawa. CE. 4-5143. 23-1

CHAMBRE, grand garde robes, permis de cuisson, près église Notre-Dame. PR. 1-4998. 23-304

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, stationnement gratuit, privilèges; près Université, $35. par mois. CE. 3-6433. 23-j.n.o.

CHAMBRES meublées, salles de bains privées, cuisines privées, entrées privées, salle de jeux; près hôpital du Sacré-Coeur. — PR. 1-4641. Après 6 p.m., PR. 1-3922. 23-4

CHAMBRE, permis de cuisson. — Centre de Hull. PR. 1-0990. 23-j.n.o.

CHAMBRES meublées, simple, double, rangette, usage du réfrigérateur. 106 Guigues. 23-5

TRES GRANDE CHAMBRE vivoir, nouvellement meublée; privilèges, stationnement. CE. 3-6350; — CE. 3-7057. 23-17

CHAMBRE meublée, permis de cuisson. PR. 1-0990. 23-j.n.o.

LOGIS, 2 pièces, entrée privée, chauffé, $45. PR. 1-4489 23-304

GRANDE chambre propre, permis de cuisson, entrée privée. Près autobus. 66 Principale, Hull. PR. 1-4129. 23-j.n.o.

GRANDE chambre meublée, lits jumeaux, poêle, réfrigérateur. Stationnement. PR. 1-2819; 119 Laval. 23-3

PTE-GATINEAU, chambre meublée. PR. 7-9195. 23-304

24] A louer (divers)

ROBES de mariées, fille d'honneur, bouquetière. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice. CE. 3-5178. 24-300

A LA FUTURE MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A. Alary, 291 Laramée, PR. 7-7980. 24-300

ELEGANTES robes d'occasions, mariages, réceptions, sorties, etc. Centre de couture Pfaff. SH. 9-6145 ou SH. 6-6662. 24-j.n.o.

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières; aussi fourrures tout dernier cri. Signaler: CE. 4-2253 — 634 ST-PATRICE. 24-300

TOUS GENRES de téléviseurs de 17" et de 21", à louer. Achat facultatif après 5 mois. $11 par mois. CE. 4-8929. 24-j.n.o.

AU SALON DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, et fourrures à louer. — Mme G. Campeau, 195 Leduc. PR. 1-4023. 24-300

LOCAL idéal pour pharmacie, épicerie ou autres commerces. 651A Notre-Dame, Gatineau. Pour renseignements, appeler MO. 3-6348 24-j.n.o.

24] A louer (divers)

BOUDOIR DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull — PR. 7-4667 24-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, tuxedos, mantes de fourrure. Salon Martin, 163 Bolton. CE. 5-5505. 24-22

26] Chambre et pension

CHAMBRE, pension si désirée; centre de Hull. PR. 7-0258. 26-j.n.o.

CHAMBRE et pension pour fille ou dame. PR. 7-5009. 26-304

CHAMBRE et pension pour homme. 17 Champlain, Hull. PR. 7-3429. 26-304

CHAMBRE et pension pour homme. CE. 5-6132. 26-j.n.o.

CHAMBRE et pension, eau courante, stationnement, entrée privée. Wrightville. PR. 7-5780. 26-3

CHAMBRE et pension pour homme. 17 Champlain Hull. PR. 7-3429. 26-5

27] Occasions d'affaires

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à CE. 6-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa. CE. 3-1191. 27

29] Autos et accessoires

S. & S. AUTO PARTS

PARTIES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél: CE. 6-2371. 29-300

BAKER BROS. CO. LTD.

AUTOS ET CAMIONS usagés, achetés pour mise en pièces. Parties neuves et usagées d'autos, batteries, pneus, accessoires, etc. 2 magasins. CE. 2-7393. 29-300

AUTOMOTIVE AND ELECTRIC SERVICE — Spécialistes de système d'allumage et de carburateurs. Echange de démarreurs, génératrices, distributeurs, carburateurs, pompes à eau et à essence, essuie-glace électriques, amortisseurs, coussinets, transmissions, essieux, chaîne de distribution, ressorts, et pièces d'autos européennes, garnitures de freins, alésage de tambours, batteries, et location. Ouvert le soir jusqu'à 11 heures au 603 ouest, rue Somerset. CE. 2-0892 ou CE. 5-1303. 29-300

30A] Dém. international

SERVICE international de messageries. Spécialistes en déménagements transocéaniques et interurbains. Aussi déménagement local et entreposage. Fermé le samedi. W. Sparks & Son, tél., PA. 8-3773. 30A

31] Radios, TV et accessoires

GOULET — Service de 24 heures, radio, TV — Ouvrage garanti. — PR. 1-3084. 31-j.n.o.

SERVICE d'urgence, télévision, 24 heures. C. Tremblay, CE. 4-3840. 31-300

GERVAIS ELECTRONIC

VENTE et service téléviseurs — 335 Cumberland. CE. 6-3101. 31-300

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 74 Eddy, Hull. PR. 1-1988. 31-300

RAY TELEVISION SERVICE — Service 24 heures, ouvrage garanti. PR. 1-2352. 31-j.n.o.

33] Brûleurs à l'huile

NETTOYAGE de fournaises à l'huile; réparations de carburateurs; ouvrage garanti pour 30 jours. H. E. Sarazin, PR. 7-9000. 33-j.n.o.

37] Argent à prêter

ARGENT à prêter sur 1ère et 2e hypothèques, pour l'Ontario et le Québec. Taux bas. Paiements mensuels minimes. S. & J. Associates, 227 Laurier, suite 301. — Le jour: CE. 2-6826. Soir: SH. 9-3444. 37-306

37A] Argent demandé

DANS TOUTE LA PROVINCE

PREMIERE ou deuxième hypothèque. Argent disponible: tout montant de $16,000 et plus. Service de 24 heures. Appeler ou écrire à Spancanada Enterprises Ltd., 234 Slater, CE. 4-1423. 37A-j.n.o.

ARGENT SUR HYPOTHEQUE DISPONIBLE

$25,000 ET PLUS, sur tout immeuble industriel, commercial et résidentiel. Signalez CE. 4-1423. 37-A-j.n.o.

37B] Prêts sur hypothèque

ATTENTION — Entrepreneurs et propriétaires de maisons. Hypothèques pour nouvelles et anciennes propriétés. Charles A. Brownlee, courtier, CE. 2-4203, en tout temps. 37B-300

COURTIER en hypothèques. Aucun dépôt requis. 1ère hypothèque. Germain Lemery, gérant. 181, boul. St-Joseph, Hull. PR. 1-8751 37B-300

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques. Jacques Lanctôt. PR. 1-9932. Service de 24 heures. 37B-300

PRETS SUR HYPOTHEQUES

$1,500 à $10,000

Remboursements mensuels pendant cinq ans
AYLMER, HULL, GATINEAU, TEMPLETON, BUCKINGHAM, THURSO ET ENVIRONS

Edgard L. du Plessis
48 Rideau CE. 3-1149
37-B

$1,000 à $1,000,000

1ère et 2e HIPOTHEQUES, de Aylmer à Buckingham, d'Ottawa à Hawkesbury. Bernard Sigouin gérant, PR. 1-5874, le soir, SH. 5-2949. 37B-j.n.o.

37B] Prêts sur hypothèque

ARGENT privé disponible sur 1ère et 2e hypothèques. Service rapide. Paiements aussi bas que $37.50 par mois, de 5 à 10 ans. PR. 1-9928. 37B-j.n.o.

ROBES de mariées, filles d'honneur tuxedos, mantes de fourrure. Salon Martin, 163 Bolton. CE. 5-5505. 24-22

39] Personnel

GAGNANTS du tirage de Noël de la Légion canadienne, succursale d'Eastview: W. J. Knox, Crutchlow; L. S. McNally; L. C. McCurdy; Tom Fudge; G. A. Walton; A Brunet. 39-304

39B] Devenez bilingue

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes, 331 ouest, Somerset. 39B 300

41] Cartes d'affaires

POUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites, Thuna Balsam Remedies, 397 Bank, CE. 2-6388. 41-s

41A] Dactylotypes

DACTYLOTYPES Underwood portatives et régulières. Aubaine. — Machines reconstruites. Aussi, machines à additionner. Sundstrand à vendre et à louer. Underwood Limited, 222 Laurier-ouest. CE. 2-3531. 41A-300

55] Electriciens

C.C.B. ELECTRIC WORKS LTD., 378 Bank. Signaler CE. 2-5706; Réparations de moteurs, appareils électriques filage industriel ou domestique. Moteurs électriques neufs ou usagés. 55-300

SERVICE ET VENTE de Moteurs Electriques Enrg — Réparation d'appareils électriques; accessoires domestiques, moteurs, scies, polisseuses, aspirateurs, perforeuses, etc 87 Eddy Hull. Tél: jour PR. 7-0848; soir PR. 7-6456. Roger Olivier, prop. 55-300

57] Plombiers

WRIGHTVILLE PLUMBING, réparations générales, service de 24 heures, plan de finance. PR. 7-0951. 57-j.n.o.

BONNE, HEUREUSE ANNEE

QUE CETTE NOUVELLE ANNEE VOUS APPORTE
- JOIE
- SANTE
- PROSPERITE

J.-R. SEGUIN
& FILS LIMITEE

Entrepreneurs en plomberie et chauffage
114, ave Marier, Eastview
SH. 5-1508

57

63] Réparations

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY

205, rue Rideau. Tél: CE. 3-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. 63-300

74] Remerciements

REMERCIEMENTS

CHARRON — Mme Napoléon Charron et ses enfants de St-André-Avellin, P.Q., désirent remercier tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Napoléon Charron, survenu le 14 octobre 1961, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

Avis légaux

VILLE D'OTTAWA
Département de la trésorerie
Section des achats
FOURNITURES ANNUELLES
Sable
Entretien des arbres
Tuyau de béton
pour égouts et spéciaux

Des soumissions cachetées adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, Ottawa, Ontario, et portant la mention "Soumission pour la fourniture de sable", ou selon le cas, seront reçues par le secrétaire jusqu'à 3 h. 30 de l'après-midi, h. n. e., le 9 janvier 1962.

Les renseignements et formules de soumission sont disponibles sur demande au bureau du coordonnateur des achats (département de la Trésorerie), 111 promenade Sussex, Ottawa.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute soumission et, plus particulièrement, si une seule soumission est reçue, elle se réserve le privilège de la refuser.

A. T. Hastey,
Greffier de la ville.
22 décembre 1961.

SOCIETE CENTRALE D'HYPOTHEQUES ET DE LOGEMENT

Des soumissions cachetées, portant bien en évidence la mention "Modifications, Laurentian Terrace", seront reçues par le soussigné jusqu'à 12 h. (midi) HNE, le vendredi 12 janvier, 1962, pour les modifications à l'intérieur de l'aile "E" du Laurentian Terrace. Les soumissionnaires qui désirent faire l'inspection des lieux, sont priés de se présenter chez l'architecte de la succursale, au 360, promenade Sussex, à 10 h. lundi matin, 8 janvier, 1962, ou en tout temps, sur rendez-vous. On pourra se procurer les bleus, le cahier des charges ainsi que les formules de soumission, à l'adresse ci-dessous.

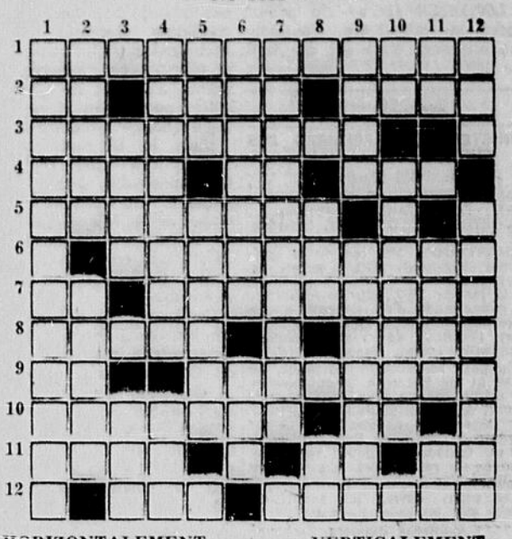
On exige comme dépôt de sécurité, un chèque visé, tiré à l'ordre de la Société centrale d'hypothèques et de logement, au montant de 10% de la soumission.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute soumission.

Le gérant, R. L. Mersey,
Société centrale
d'hypothèques et de logement,
Plaza Hampton Parx
Angle Carling et Kirkwood.
Case postale 3516,
Station "C", Ottawa, Ont.

Les Mots Croisés du Droit

— No 1161 —



HORIZONTALEMENT

1—Préparée et administrée sur-le-champ.
2—Sym. du xénon. — Qui est à lui. — Choc subit de deux corps.
3—Cédèrent pour un temps.
4—Astuce. — Terminaison. — Liquide.
5—Petits planchers surélevés pour y placer des sièges.
6—Suite de raisonnements ou d'opérations qui fournit la solution de certains problèmes.
7—Pronom. — La partie de dedans.
8—Ennui. — Saison (pl).
9—Note. — Rendra stable.
10—Ote la croûte. — Démonstratif.
11—Gaz de l'atmosphère. — De la gamme. — Règle double.
12—Verbe latin. — Fines, adroites.

VERTICALEMENT

1—D'une façon nette, précise.
2—Rongeur d'Afrique. — Substance aromatique.
3—Intenta en justice. — Chef d'Etat.
4—Ancienne monnaie d'origine anglaise. — Possèdent.
5—Dans le pain. — Petit de la brebis.
6—Silicate de magnésium et de fer des roches éruptives. — Sainte.
7—Qui occasionne des frais.
8—Titre anglais. — Petit ruisseau.
9—Division d'une pièce de théâtre. — Qui viennent au troisième rang.
10—Numéro. — Acquérie à prix d'argent.
11—Possédé. — Changer. — Equerre.
12—Inflorescence dans laquelle les fleurs, sans pédoncules, sont insérées le long d'un axe principal. — De la Perse (fém. plu.).

SOLUTION DU PROBLEME No 1160

■ **Horizontalement:** 1. Représentant; 2. Etoupe — Ai — Où; 3. Priée — Aiment; 4. Renseigner; 5. Est — Anées; 6. Somme — Ré; 7. AC — Rabaisser; 8. IR — Aleurite; 9. Lien — Egale; 10. Large — Ys — Ils; 11. Enserre — Anes; 12. Stes — Entasse.

■ **Verticalement:** 1. Représailles; 2. Etres — Criant; 3. Points — Erse; 4. Rues — Oranges; 5. Epée — Mal — ER; 6. Se — Iambes — Ré; 7. Agneau — Yen; 8. Naine — Ires; 9. Timée — Sig — Aa; 10. Ers — Stains; 11. Non — Réelles; 12. Tutoyer — Esse.

63] Réparations

LESSIVEUSES BEATTY

REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. PR. 1-3653. 63-300

REMBOURRAGE

REPARATIONS de meubles, rembourrage, nettoyage, ameublements de cuisine, chromés. Rembourreur Hull-Wrightville. 217 Maisonneuve, Hull. PR. 1-3863. 63-300

69] Monuments

J.-D. AMBROISE MONUMENTS LTEE, 375, chemin de Montréal. Ouvert le samedi. Appelez-nous, nous sommes à votre disposition sans obligation. SH. 6-8600. 69-300

RUBRIQUES

Naissances	(1)
Fiançailles	(2)
Mariages	(3)
Perdu	(4)
Trouvé	(4A)
Taxi	(4B)
On demande (agents)	(5)
On demande (hommes)	(6)
On demande (hom. ou fem.)	(6A)
On dem. (hom. et fem.)	(6B)
Positions vacantes	(6C)
On demande (femmes)	(7)
On demande (servantes)	(8)
On demande (instituteurs)	(9)
On demande (foyers)	(9A)
On demande logements)	(10)
On dem. logem. à echanger	(10A)
Jardinage	(10B)
On demande (emplois)	(11)
Nettoyage de tapis-meubles	(11A)
Réparation de meubles	(11B)
On demande (chambres)	(12)
On demande (divers

Un avenir incertain du Commonwealth en 1962

Par ALAN HARVEY

LONDRES (PC) — Un avenir incertain attend le Commonwealth alors qu'il est au seuil de 1962.

Pourtant, alors que tout club qui possède une longue liste de candidats intéressés à devenir membres semble avoir lieu de se féliciter, on s'interroge quand même au sujet de l'avenir de cette association dont la formule change rapidement.

C'est le 15 mars 1961 que l'espoir de voir le "vieux" Commonwealth, formé de l'Angleterre, du Canada, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande et de l'Afrique du Sud, demeurer intact tout en forgeant de nouveaux liens s'est vu sérieusement menacé.

Ce jour-là, le premier ministre Verwoerd annonça à la conférence des premiers ministres du Commonwealth qu'il retirait la demande d'entrée de l'Afrique du Sud, qui ne souhaitait plus faire partie de ce groupe, une fois son indépendance acquise, le 31 mai; le tout se passait à Londres, à Lancaster House.

Sur-le-champ, les délégués saisirent tout le tragique de la situation. L'association de l'Afrique du Sud datait de 1910 et ce pays partageait son héritage culturel avec l'Angleterre depuis près de 150 ans.

Politique raciale attaquée

Le premier ministre canadien, M. Diefenbaker, joua un rôle important à la conférence, se joignant aux premiers ministres de l'Inde, du Ghana, de la Malaisie, du Nigeria et du Pakistan pour tenter de convaincre le Dr Verwoerd que la stricte politique gouvernementale de ségrégation ne pouvait se concilier avec les principes gouvernant un Commonwealth multi-racial.

Après la conférence, plusieurs observateurs déclarèrent que l'Afrique du Sud aurait facilement pu rester au sein de la famille de nations si seulement le premier ministre avait consenti la plus minime concession à l'opinion de la majorité.

Le retrait de l'Afrique du Sud transforma ce qui était autrefois un club "des anciens" d'une même formation en une association composée en majeure partie de nouveaux membres qui doivent tenter de définir une formule qui puisse grouper des participants dont la cohésion a toujours été basée sur des intangibles.

Alors que l'Union sud-africaine se retirait, Chypre accédait à la participation. Mais, au même moment, certains observateurs commençaient à dire que le Commonwealth était maintenant une force sérieusement affaiblie au sein du monde. Ils soutiennent que les nouveaux membres, qui ont tous tendance à adopter une politique de neutralité dans la guerre froide, refuseront de "poser leur vote" pour appuyer les vues de l'Angleterre.

L'indépendance partout

Au cours de l'année, le retrait de l'Afrique du Sud ne fut pas le seul désappointement que connut l'Angleterre. Alors que la vague de conquêtes impérialistes achevait de mourir, les ministres britanniques étaient aux prises avec des problèmes difficiles dans les Etats qui demandaient une indépendance complète, souvent avant d'y être entièrement préparés.

La Sierra Leone et le Tanganyika, qui ont des premiers ministres modérés, sir Milton Margai, un homme de 68 ans et M. Julius Nyerere, âgé de 40 ans à peine, ont accédé à l'indépendance dans le plus grand calme. Le Zanzibar et la Gambie avancèrent eux aussi sans heurt vers ce même but. Mais, en Uganda, où l'on mise sur une indépendance complète d'ici octobre 1962, certaines difficultés se font sentir.

En septembre, alors que la Jamaïque, plus riche des Etats ensoleillés des Antilles décida de ne pas se joindre à la Fédération, le rêve si longtemps chéri d'une association de toutes les Antilles fédérées fut presque abandonné. Mais, au début de 1962 on projette de reprendre des pourparlers destinés à intéresser la Jamaïque à changer d'idée.

Au Kenya, de nouveaux pourparlers sur la constitution doivent avoir lieu en février, alors que monte la méfiance entre Blancs et Noirs. Dans la Fédération de l'Afrique centrale, qui comprend les deux Rhodésie et le Nyassaland, la tension ne diminue pas alors que le gouvernement britannique tente de concilier l'intransigeance du premier ministre Roy Welensky et les demandes des Africains de la Rhodésie du Nord, qui veulent l'autonomie immédiatement.

Discussions

Des pourparlers entre l'Angleterre et la Malaisie ont traité de la création d'une "fédération de la Malaisie", en décembre à Londres, et se sont terminés par une commission chargée d'enquêter sur les vues des divers territoires en cause, y compris Singapour, Bornéo et Sarawak.

La Malaisie a toujours craint toute fusion avec Singapour, qui compte une importante population chinoise dont plusieurs citoyens sont d'extrême gauche. Cependant, les trois territoires britanniques de Bornéo comptent une fort minime proportion de Chinois et, de la sorte, les Malais ne pourront être en minorité dans l'ensemble de la Fédération.

Mais, par ailleurs, on ne saurait dire que seuls les nouveaux membres du Commonwealth ont causé du souci à l'Angleterre. Qu'on se rappelle plutôt toutes les frictions qu'a suscitées avec **le Canada** surtout et aussi un peu avec l'Australie, la décision du premier ministre Macmillan de demander l'admission de la Grande-Bretagne au Marché commun européen, alors que plusieurs pays craignaient pour le tarif préférentiel.



LES MANCHETTES EN 1961 — Quatre hommes, dont un pirate, deux leaders politiques et un cosmonaute russe, ont fait les manchettes au début de l'année 1961. De gauche à droite, on voit le capitaine Henrique Galvao, qui s'est emparé du paquebot Santa Maria, dans la mer des Caraïbes; le premier ministre du Congo, Patrice Lumumba, qui a été assassiné par des indigènes; le premier ministre de l'Afrique du Sud, Hendrik Verwoerd, qui a décidé de retirer son pays du Commonwealth, et le Russe Yuri Gagarin, premier cosmonaute de l'histoire.

(Photo PC)

LA TELEVISION

Emissions dans la note pour les Fêtes

Par Ulric LEROUX

La brio, le rythme ahurissant avec lesquels la Compagnie Jacques Fabbri a donné jeudi soir à la télévision l'innénarrable comédie d'Eduardo Scarpetta, **Misère et Noblesse,** nous a fait faire une pinte de bon sang que, depuis longtemps, les grands spectacles dramatique de Radio-Canada, trop uniformément graves, ne nous permettent guère de faire. C'est une satire assez virulente contre la fausse noblesse et les nouveaux riches, où le ridicule prend un tour tragique. C'est aussi une comédie de situation à la mode italienne où l'enchevêtrement des intrigues devient inextricable et retient l'attention jusqu'aux toutes dernières minutes de la pièce où, enfin, tout s'éclaircit de la façon la plus inattendue et ordinairement la plus simple. Suivant la tradition de la **Commedia dell'arte,** la Compagnie de Jacques Fabbri l'a interprétée avec toute la vivacité d'action qu'elle exige. Si les caractères n'y sont pas nettement tranchés ils s'affirment tous par leur tempérament fougueux et leur exubérance de langage et les comédiens qui l'ont interprétée l'ont fait avec une précision de mouvements, une mobilité de gestes et de physionomies que nous voyons rarement sur nos écrans. Comédie burlesque si l'on veut mais où la plus cruelle tragédie échoit au faux nobles et où la plus grande misère n'est n'est pas le propre de ceux que l'on pense. Nous n'avons pas, peut-être, de nouveaux ou faux nobles parmi nous, mais nous comptons des parvenus et des nouveaux riches qui recherchent pour leur fille le blason de la richesse. Cet ancien cuisinier de Naples en est tout le portrait et les trouvailles comiques que son ambition irraisonnée a inspirées à l'auteur sont un portrait peut-être un peu chargé mais assez authentique du ridicule que cette ambition a engendré.

Misère et Noblesse a été présenté sur film. C'était une réalisation de Marcel Bluwal de la R.T.F.

Noël sur la place

La grande fête de la Nativité, préparée "sur la place" par une troupe de saltimbanques, fait le sujet de la pièce d'Henri Ghéon, **Noël sur la Place,** que Radio-Canada a présentée dimanche dernier à la télévision en guise de préparation à la messe traditionnelle de minuit qui devait suivre immédiatement après. Cette pièce, écrite pour le "peuple fidèle" a été jouée dans la chapelle du collège St-Laurent, de Montréal, dans des décors simples signés de Solange Legendre et Léo Brisset. C'était le soir de la veille de Noël. Les saltimbanques se souviennent des enseignements. Ils fêteront la Naissance divine à leur manière, autour de leur tréteau. Redevenus enfants, ils évoqueront dans des scènes et par des paroles simples, l'enfance du Christ. Cette fête naïve, sans fanfare, revêt à la fois un caractère qui fait sourire et même pleurer dans des scènes émouvantes de simplicité. Les rôles avaient été confiés à des comédiens bien connus, qui s'en sont acquittés avec beaucoup de vérité: Roland Chenail, Georges Groulx, Monique Leyrac, Lise Lasalle et Monique Normandin.

La pièce achevée, les caméras ont dirigé leur objectif sur le sanctuaire de la chapelle où commençait la messe.

Quelques bribes

C'est plutôt au hasard qu'au cours de la semaine nous avons pu recueillir quelques bribes d'émissions télévisées. Aussi, n'est-ce pas une revue de la programmation de la semaine que nous tenterons de faire. Toutes les émissions que nous avons vues étaient, cependant, bien dans la note et nous nous sommes demandé dans quelle mesure tous ces chants, récits, spectacles de Noël, devenus coutumiers à cette époque de l'année avaient conservé leur charme d'autrefois. Quoi qu'il en soit, artistes, choeurs, comédiens et autres participants aux émissions se sont acquittés dignement de leur tâche. **Yoland Guérard, chantant Noël,** avec le concours des Petits Chanteurs du Mont-Royal, de la Manécanterie de Granby, de la Chorale Marie-Lou de Lévis et les Petits Chanteurs trifluviens a présidé à une excellente émission le soir de Noël. Rien de neuf dans les pièces au programme, mais justement des Noëls connus et toujours accueillis avec la même émotion. Marc Gélinas, chansonnier, à l'émission **Sur deux notes,** avait eu l'excellente idée d'y inviter son père, Gérard Gélinas, chanteur qui a conservé une excellente voix de baryton et qui a chanté avec conviction deux pièces dont "Adeste, fideles", Rolande Désormeaux a gagné les applaudissements par la finesse qu'elle a mise dans l'interprétation de "J'ai vu maman embrasser le Père Noël" et "Mets tes petits souliers". Délicieux numéro donné par 18 enfants du Studio Brasseur de Montréal.

Nous avons entendu, pour une fois, notre vieille chanson "La Guignolée" bien chantée et surtout intégralement. Le chanteur n'était autre que Raymond Forget, baryton, contrebassiste de l'orchestre qui accompagne ordinairement l'émission **Filles et garçons,** dont l'animateur est Yoland Guérard.

M. G. Quesnel, élu président à St-Albert

SAINT-ALBERT (DNC)— M. Guillaume Quesnel a été élu président de l'Union des cultivateurs franco-ontariens de St-Albert, lors de la dernière réunion de cette section, à St-Albert.

Les autres membres de l'exécutif pour le prochain terme d'office sont MM. J. Maurice Lavergne, vice-président, Albert Ouimet, secrétaire-trésorier, Raynald Desnoyers, Léo Ouimet, Florian Quesnel, Léo Yelle, et Euclide Lafrance, directeurs.

On sait que l'UCFO est un mouvement syndical professionnel groupant les cultivateurs de langue française d'Ontario en vue de la défense des droits de la famille rurale agricole.

Chaque année, l'Union organise des cercles d'étude, cours d'hiver, congrès ou forums pour atteindre ce but.

Lors de la dernière réunion, M. Maurice Villeneuve, du détachement de Casselman de la Sûreté provinciale d'Ontario, a répondu aux questions des membres sur les règlements de la circulation.

Position enviable du Canada dans un monde tourmenté

Le chef de l'opposition, M. Lester B. Pearson, a déclaré, aujourd'hui, dans son message du Nouvel an, que le Canada jouit d'un bonheur enviable dans un monde tourmenté par la tension et la détresse.

Mais il a ajouté qu'il reste encore beaucoup à faire pour bâtir un pays fort et prospère. La situation économique s'est améliorée, cette année, mais le chômage est encore l'objet de beaucoup d'inquiétude.

"L'approche d'une nouvelle année, dit-il, apporte des espoirs nouveaux et le défi brutal qui a inspiré et éprouvé les hommes à travers les siècles, l'an 1962 ne fait aucune exception."

M. Pearson dit qu'on entre dans la nouvelle année dans une atmosphère d'anxiété plus grande en quelque sorte que jamais auparavant parce que la survivance de l'homme est en jeu. "Il ne nous faut pas manquer de confiance, mais nous ne devons pas manquer de résolution en entrant dans la nouvelle année.

"Nous avons nos propres problèmes au Canada, mais dans un monde où il y a de la tension et de la détresse, notre pays jouit d'un bonheur enviable.

"Nous avons beaucoup de raison d'être fiers, mais aucune de perdre la foi en l'avenir de notre pays.

"La destinée du Canada demeurera brillante si nous travaillons et nous dévouons à la garder telle."

M. Pearson dit qu'avec une politique saine et avec une orientation stable et décisive, nous pouvons résoudre nos propres problèmes comme l'ont fait nos ancêtres et nous pouvons participer pleinement à la recherche d'une paix durable.

Victor Riel de Maniwaki, tué près Thessalon

THESSALON, Ont. (PC)— M. Victor Riel, âgé de 56 ans, de Maniwaki, a perdu la vie et deux autres personnes ont subi des blessures, jeudi soir, dans une collision de front de deux automobiles survenue à 67 milles au nord de Thessalon, en Ontario.

M. Riel voyageait dans une automobile conduite par M. Donat Boutin, âgé de 56 ans, de Blind River, qui fut grièvement blessé dans l'accident. Dale Harper, âgé de 14 ans, d'Ewansville, fut également blessé dans l'autre voiture accidentée.

M. Antonio Elie n'a pas favorisé des amis du parti

MONTREAL (PC) — Une étude du procès-verbal des auditions de la commission Salvas indique que M. Antonio Elie, ministre sans portefeuille de l'ancien gouvernement de l'Union nationale, n'a été nommé que par rapport à des recommandations concernant les ventes au gouvernement par un marchand d'outils.

Aucun témoignage n'a affirmé que M. Elie avait recommandé des amis du parti pour qu'ils obtiennent des pots-de-vin sur les ventes au gouvernement.

(La Presse Canadienne a rapporté par erreur le 15 décembre que M. Elie avait été cité par des témoins comme un des personnages du gouvernement qui avaient recommandé que des pots-de-vin soient distribués à des amis du parti).

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

3673 B-2126

Manque de souplesse

Si on aime bien une suite d'atouts très solide, par contre les faibles cartes pouvant avoir un rôle à jouer on doit reconnaître que la suite idéale est celle qui comprend également quelques faibles cartes, sinon la main peut manquer de souplesse.

Donneur : Sud
Tous vulnérables

	♠—7-6-4-2 ♥—A-R ♦—V-8-5-3 ♣—R-4-3	
	N	
♠—9-3 ♥—V-4-3-2 ♦—D-10 ♣—D-10-7-6-5	O E	♠—8-5 ♥—10-9-8-7-6 ♦—R-9-7-6 ♣—A-2
	S	
	♠—A-R-D-V-10 ♥—D-5 ♦—A-4-2 ♣—V-9-8	

Sud	Ouest	Nord	Est
1-pique	passe	2-trèfles (1)	passe
3-piques	passe	4-piques (2)	passe
passe	passe		

(1) Aucune enchère ne se prête réellement à la main Nord. Sauf si les joueurs en N-S refusent de montrer une suite majeure de quatre cartes en ouverture, Nord ne peut pas se permettre un saut immédiat à pique, car les quatre faibles atouts ne représentent qu'un simple complément, aussi longtemps que le partenaire n'a pas précisé la possession d'une suite redemandable. Comme il ne peut aucunement être question de donner simplement 2-piques, Nord a donc recours à la suite trèfle pour une enchère d'accommodation.

(2) Nord peut bien avoir l'impression qu'il se montre très réservé en donnant simplement 4-piques, mais le fait qu'il y a duplication de valeurs à la suite coeur et que la suite pique de Sud manque de souplesse, ces deux faits causeront des difficultés sérieuses au déclarant.

Entame : trois de pique

Le déclarant épuise tout d'abord les adversaires à l'atout puis élimine les coeurs des mains N-S. Le Mort change au trois de carreau. Sud prend la première levée de son as et en fait suivre le deux vers la dame de Ouest. Les jeux se trouvent réduits aux cartes suivantes:—

	♠—7-6 ♥—— ♦—V-8 ♣—R-4-3	
	N	
♠—— ♥—V-4 ♦—— ♣—D-10-7-6-5	O E	♠—— ♥—10-9-8 ♦—R-9 ♣—A-2
	S	
	♠—D-V-10 ♥—— ♦—4 ♣—V-9-8	

Que doit jouer Ouest ?

Il est assez évident que l'as de trèfle se trouve chez Est, sinon le déclarant aurait certainement sondé les possibilités d'un chelem. Ouest doit donc s'attaquer à la quatrième suite et de la dame afin de forcer le jeu du roi. Après avoir pris le roi de trèfle, Est encaisse son roi de carreau afin d'éliminer cette suite de la main Sud. Est revient à trèfle et voici que malgré que le valet de carreau soit une carte affranchie et que le Mort est encore en possession de deux atouts, Sud doit accorder une levée au dix de trèfle, ce qui entraine la chute du contrat. N'est-ce pas que le déclarant aurait bien échangé l'un de ses honneurs d'atout pour une très faible carte ? Il est parfois difficile de concilier la force et la souplesse !

Noël Duchesne

Avis légaux

MINISTERE DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS
Montréal (Québec)

DES SOUMISSIONS CACHETEES A PRIX FORFAITAIRE adressées à l'ACHETEUR DU DISTRICT, MINISTERE DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS, 379, rue de la Commune, Montréal (P.Q.) seront reçues jusqu'à 12 heures a.m., midi, le 15 janvier 1962, pour la fourniture et l'installation d'un système d'arrosage automatique à tuyauterie sèche dans l'édifice de l'Administration, Senneville Lodge, Senneville (P.Q.).

On peut se procurer les plans, les devis et les formules de soumission, de même qu'une enveloppe pour le retour, de l'ACHETEUR DU DISTRICT, sur dépôt d'un chèque visé de $15 payable à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé au retour des plans, avant le 31 janvier 1962.

Les plans, devis, etc., seront exposés aux endroits suivants:

Montreal Builders Exchange
3532, rue Namur
Montréal (P.Q.)
Ottawa Builders Exchange
196, avenue Bronson
Ottawa (Ont.)

Le 20 décembre 1961.
Publication autorisée par l'honorable Gordon Churchill, ministre des Affaires des anciens combattants.

MINISTERE DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS
Ottawa (Ontario)

DES SOUMISSIONS CACHETEES A PRIX FORFAITAIRE adressées à l'ACHETEUR DU DISTRICT, MINISTERE DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS. Edifice temporaire no 8, avenue Carling, Ottawa (Ont.) seront reçues jusqu'à 12 heures a.m., midi, le 15 janvier 1962, pour la fourniture et l'installation d'un système d'arrosage automatique à tuyauterie sèche dans les pavillons W1, W2, W3 et W4, Centre de santé et de rééducation des blessés Rideau, Ottawa (Ont.).

On peut se procurer les plans, les devis et les formules de soumission, de même qu'une enveloppe pour le retour, de l'ACHETEUR DU DISTRICT, sur dépôt d'un chèque visé de $15 payable à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé au retour des plans, avant le 31 janvier 1962.

Les plans, devis, etc., seront exposés aux endroits suivants:

Montreal Builders Exchange
3532, rue Namur
Montréal (P.Q.)
Ottawa Builders Exchange
196, avenue Bronson
Ottawa (Ont.)

Le 20 décembre 1961.
Publication autorisée par l'honorable Gordon Churchill, ministre des Affaires des anciens combattants.

VILLE D'OTTAWA
AVIS

Le règlement municipal no 446-61, de la ville d'Ottawa, aux fins d'adopter une partie du code national du bâtiment canadien et d'abroger une partie du règlement municipal no 8752 (règlement de construction) a été décrété le 18 décembre 1961, par le Conseil municipal d'Ottawa.

Tout requérant de permis de construction pourra, à sa discrétion, jusqu'au 18 juin 1962, se conformer soit aux dispositions du règlement municipal no 446-61, soit aux dispositions du règlement municipal 8752, qui étaient en vigueur le 18 décembre 1961.

Voici le texte du règlement municipal no 446-61, décrété le 18 décembre 1961:

REGLEMENT MUNICIPAL NO 446-61

Un règlement municipal de la ville d'Ottawa aux fins d'adopter une partie du Code national du bâtiment canadien et d'abroger une partie du règlement municipal no 8752 (Règlement de construction).

Le Conseil municipal de la ville d'Ottawa décrète et ordonne que:

DEFINITIONS

1. Aux termes de ce règlement municipal —
(a) L'expression "Inspecteur des bâtiments" désignera l'inspecteur des bâtiments de la ville d'Ottawa;
(b) Le mot "maison" désignera un édifice contenant un ou plusieurs logis, à condition que:
(i) il n'y ait pas plus d'un logis construit au-dessus d'un autre, et;
(ii) qu'il n'y ait pas plus de deux étages au-dessus des fondations là où l'édifice contiendra plus d'un logis;
(c) L'expression "CNBC-1960" désignera le Code national du bâtiment canadien.

ADOPTION DU CODE NATIONAL DU BATIMENT CANADIEN

2. Le quatrième chapitre, "Plans", du CNBC-1960 et la partie du deuxième chapitre, "Définitions", du CNBC-1960 qui se rapporte au quatrième chapitre sont adoptés sous réserve de l'interprétation, des additions, des suppressions et des amendements apportés par ce règlement municipal.
3. (1) Toutes les fois que l'expression "autorité ayant juridiction" apparaîtra dans le CNBC-1960, elle désignera l'inspecteur des bâtiments.
(2) Aucune mention de "l'autorité ayant juridiction" ne pourra être interprétée de façon à modifier de quelque façon que ce soit les attributions et les fonctions de l'inspecteur du bâtiment, telles quelles sont définies au premier chapitre du règlement municipal no 8752.
4. Aucun amendement apporté au CNBC-1960 par le Comité consultatif du Code national du bâtiment canadien n'entrera en vigueur dans la ville d'Ottawa à moins qu'il ne soit adopté par un règlement municipal décrété par le Conseil municipal.
5. Lorsqu'il y aura contradiction entre ce règlement municipal et le CNBC-1960, le règlement municipal prévaudra.

ADDITIONS, SUPPRESSIONS ET AMENDEMENTS

6. Dans la 1ère phrase de l'article 4.1.2.8 du CNBC-1960, insérer le chiffre quarante-huit (48) à l'endroit prévu pour la charge occasionnée par la neige.
7. Dans la 1ère phrase de l'article 4.1.2.12 du CNBC-1960, insérer le chiffre quinze (15) à l'endroit prévu pour la tension occasionnée par le vent.
8. Dans la 1ère phrase de l'article 4.1.2.14 du CNBC-1960, insérer le chiffre cinq (5) à l'endroit prévu pour la charge occasionnée par la pluie.
9. (1) Dans la 3e phrase de l'article 4.1.2.15 du CNBC-1960, insérer le chiffre zéro (0) à l'endroit prévu pour la charge occasionnée par les tremblements de terre.
(2) L'établissement du coefficient régional de séismes à zéro, aux termes de l'alinéa no 1 ne devra pas être interprété comme signifiant que les édifices ne doivent pas être construits de façon à résister aux secousses des tremblements de terre mais que la détermination de ces tensions est laissée à la discrétion de l'architecte.
10. (1) Aux termes de la clause (c) de la 1ère phrase de l'article 4.2.1.8 du CNCB-1960, le schiste régional n'est pas considéré comme du "schiste dur".
(2) Aux termes de la clause (d) de la 1ère phrase de l'article 4.2.1.8 du CNCB-1960, le schiste régional à la fois mou et friable ne peut être considérée comme "mou ou friable".
11. (1) La nature et l'état des sols décrits comme terrains erratiques dans la 1ère colonne du tableau 4.2.2.A du CNCB-1960 seront considérés comme de l'argile à blocaux très dense quant à l'application régionale.
12. Dans la mise en vigueur de l'article 4.2.3.25 du CNCB-1960, la profondeur minimum quant aux risques d'avaries occasionnées par le gel sera de 4 pieds.

ABROGATION DE DISPOSITIONS DU REGLEMENT DE CONSTRUCTION

13. Toutes les dispositions du règlement municipal no 8752 de la ville d'Ottawa (Règlement de construction) se rapportant aux plans de construction d'édifices autres que les maisons sont abrogées par les présentes.

MISE EN VIGUEUR

14. Tout requérant de permis de construction pourra, à sa discrétion, au cours des six mois qui suivront la promulgation de ce règlement municipal, se conformer soit aux
(a) dispositions de ce règlement municipal, soit aux
(b) dispositions du règlement municipal no 8752 qui était en vigueur au moment même de la promulgation de ce règlement.

DONNE sous le sceau officiel de la ville d'Ottawa ce dix-huitième jour du mois de décembre 1961.

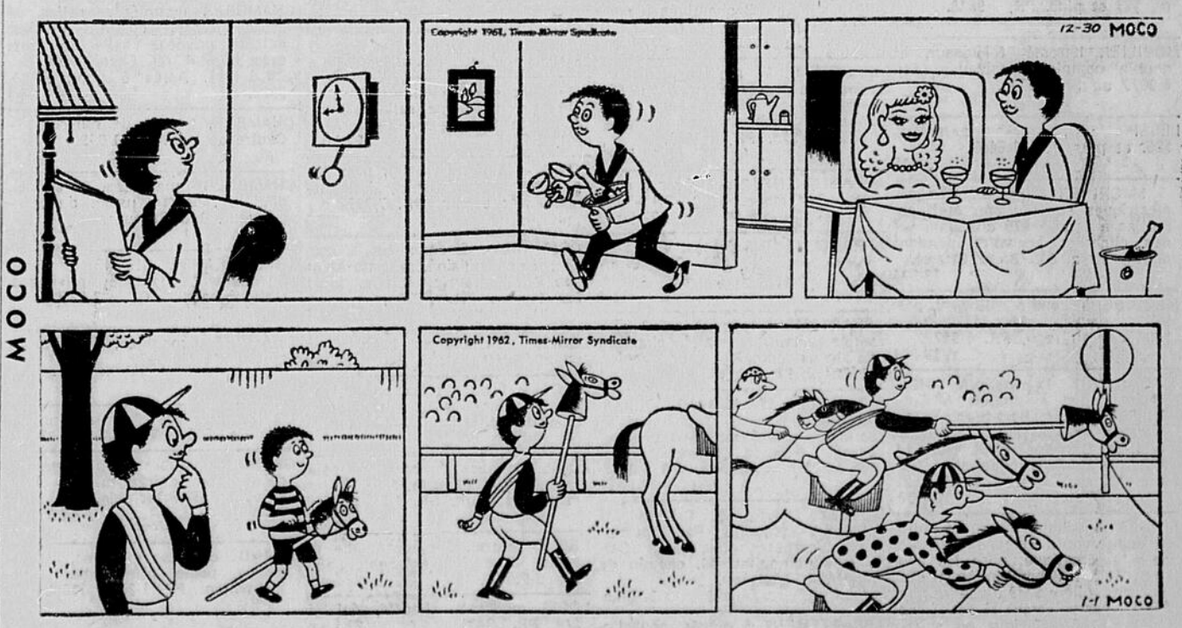
On pourra se procurer des exemplaires du règlement municipal no 446-61 en s'adressant au Bureau du greffier, à l'Hôtel de Ville, 111, promenade Sussex.

On pourra se procurer des exemplaires du Code national du bâtiment canadien en s'adressant au Conseil national des recherches, 100, promenade Sussex, Ottawa.

Le greffier de la ville,
A. T. HASTEY.

Le 28 décembre 1961.

Par MIK



Par Ernie Bushmiller



Joyeuse réunion à la section Lacasse

Oncle Gérald,

Comme le mois de décembre nous apporte le froid et la neige, il nous apporte aussi la belle fête de Noël.

C'est en pensant à cette belle fête, que la section juvénile Lacasse de l'école séparée no 15, de Treadwell, a présenté un programme fort intéressant le 22 décembre. Nous avions invité notre curé et nos parents.

Notre dévoué curé donna les bulletins et notre président souhaita à tous un joyeux Noël et une bonne année.

Après la prière des sections et le serment au drapeau, les élèves chantèrent "Venez divin messie".

Le rapport de la dernière assemblée a été approuvé par Michel Barbarie, secondé par Reynald Bercier.

Hélène Frédette lut un poème qu'elle a composé et qui avait comme titre "Ce que je veux pour étrennes".

Gérald Bercier lut "Le frère divin", suivit d'Yvon Picard qui récita "En hiver".

Mariette Frédette récita "Jour des étrennes" et Ginette Bercier "Merci d'être enfant".

Micheline Bercier récita "Salut petit Jésus" et Yvon Frédette lut "Le Jour de l'an". Darquise Bercier récita "Le sommeil de Jésus" et Clermont Bercier lut sa propre composition, intitulée "Un repas des fêtes chez nous".

Après ces récitations et ces lectures, une saynète "Le meilleur don" fut interprétée par Francine Frédette, Carole Bercier, Denis Barbarie, Lise Barbarie et Michel Barbarie.

Le petit Jésus et le Père Noël donnèrent ensuite des cadeaux à chacun. On se sépara en se souhaitant de bonnes vacances, un joyeux Noël et une bonne année.

A vous spécialement, oncle Gérald, et à tous les lecteurs du journal "Le Droit", je voudrais souhaiter au nom de toute la classe un joyeux Noël et une bonne et heureuse année.

Raymond BERCIER,
président
et Hélène FREDETTE,
secrétaire.

Comme votre rapport paraît dans cette page après le beau jour de Noël, je présume que vous avez vécu de belles heures durant vos courtes vacances. Le bonheur ressenti au jour de Noël continue, cependant, à embraser tous vos coeurs. Les chants et les récitations présentés à l'école demeureront pour vous de beaux souvenirs.

A l'aurore de la nouvelle année, je formule pour chacun de vous, pour tous vos parents, pour tous vos professeurs et institutrices, des voeux de joie, de bonheur et de paix. Puisse 1962 être une année de succès scolaires.

Oncle GERALD

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Le Royaume des Enfants

Directeur: ONCLE GÉRALD

Du beau travail s'accomplit à l'école de Pain-Court

Oncle Gérald,

Vos petits amis de la section juvénile Marguerite-d'Youville de l'école Ste-Catherine, de Pain-Court, ont fait beaucoup de travail depuis leur réunion papale du mois de novembre.

Nous avons invité les cadets de la 7e année, les croisés et croisillons de l'école pour fêter avec nous notre saint patron de la Croisade, saint Stanislas Kostka.

Tous les élèves, de la 8e année à la 13e année ont montré leur savoir-faire.

La présidente, Janice Bélanger salua les assistants et invita les élèves à se présenter. Il y eut des chants, des choeurs parlés, des récitations, des saynètes et un questionnaire sur la vie de saint Stanislas. Des friandises nous furent distribuées et nous avons eu un moment de détente. Nos professeurs se sont montrés heureux de nos efforts et désirent revenir nous voir leur offrir de pareils travaux.

Nous nous sommes réunis de nouveau le 18 novembre pour dire un merci bien sincère à notre bonne directrice, Mère Jean-Marc, qui nous quittait pour cause de maladie. Une gerbe de prières et l'offrande de deux messes lui furent présentées comme marque tangible de notre reconnaissance pour toutes ses bontés. Son séjour avec nous fut un grand bonheur. Tous auraient voulu la retenir mais le bon Jésus avait parlé. Nous voulons lui souhaiter par l'entremise du "Droit", un prompt retour à la santé et l'assurer que ses amis de Pain-Court, l'aiment toujours et parlent d'elle au bon Dieu. "Nous nous promettons de mettre en pratique vos bonnes paroles". Quelques jours plus tard la Providence nous envoya une autre directrice dans la personne de Mère Bruyère.

Mère Jean-Marc a dû la choisir pour nous, car elle est bien aimable. Nous nous efforcerons d'être bien généreux pour lui faire plaisir. Nous avons eu la chance de l'avoir avec nous pour fêter la Ste-Catherine, fête de notre école aussi. Nous avons eu une heure de réjouissances. Maintenant l'heure des concours de Noël va sonner bientôt, il va falloir y mettre une application totale. Dans une commune demande, nous sollicitons le St-Esprit d'éclairer tous les étudiants pour nous donner justice et plaire à nos parents et maîtres. Dimanche dernier, 69 croisillons entraient dans les rangs de la Croisade. Ce fut à une messe officiée par notre bon curé Chevalier. La chorale était dirigée par Mme Angéline Marentelle, notre dévouée maîtresse de chant.

Nous voulons encore ici remercier nos bonnes mamans qui ont confectionné nos foulards de croisillons.

Maintenant l'Avent nous appelle à nous bien préparer pour la venue du bon Jésus. Nous invitons tous les membres des sections à ne pas oublier dans leurs cadeaux de Noël, les pauvres et les missionnaires. A vous, cher Oncle Gérald, nous vous assurons d'une fervente prière de reconnaissance pour tout le travail que vous faites pour nous.

Vos neveux et nièces
de Pain-Court.
Rose-Marie GAGNER,
secrétaire;
Janice BELANGER,
présidente.

Il est regrettable de voir partir une directrice. Je comprends votre peine. Mais, comme vous l'avez si bien dit, votre nouvelle directrice saura continuer le beau travail commencé par la R. S. Jean-Marc, de la communauté des RR. SS. Grises de la Croix.

J'insiste toujours sur les beaux succès que remportent dans l'enseignement les communautes religieuses et le beau village de Pain-Court n'est pas une exception.

Je suis profondément ému de propager le merveilleux mouvement de la Croisade eucharistique. Soyez des porteurs de la foi catholique en étant soldats du Christ. Jésus est né dans une crèche pour sauver le monde. Depuis sa naissance, il y a eu des guerres, plus terribles les unes que les autres. Aujourd'hui, on demande encore la paix. N'oubliez pas de prier bien fort pour que la nouvelle année apporte d'abord dans tous les foyers le bonheur, la santé et la paix. Pour que ces voeux s'accomplissent, il faut prier tous les jours d'un coeur joyeux. Les grands de la terre ont perdu leur sourire, conservez le vôtre et répandez autour de vous la joie qui console et le bonheur qui nous rapproche du bon Dieu.

Bonne, heureuse et sainte année à chacun de vous et... le paradis à la fin de vos jours.

ONCLE GERALD

Vive 1962

Saluez d'allégresse l'an nouveau!
Je souhaite à chacun de mes neveux et nièces le bonheur . . . dans l'obéissance, dans le respect, dans l'affection!
Qu'il soit bon l'an 1962!
Bon pour vous, bon pour vos parents bons pour ceux qui vous aiment.
Bonne, heureuse et sainte année!

Oncle GERALD

BONNE FÊTE

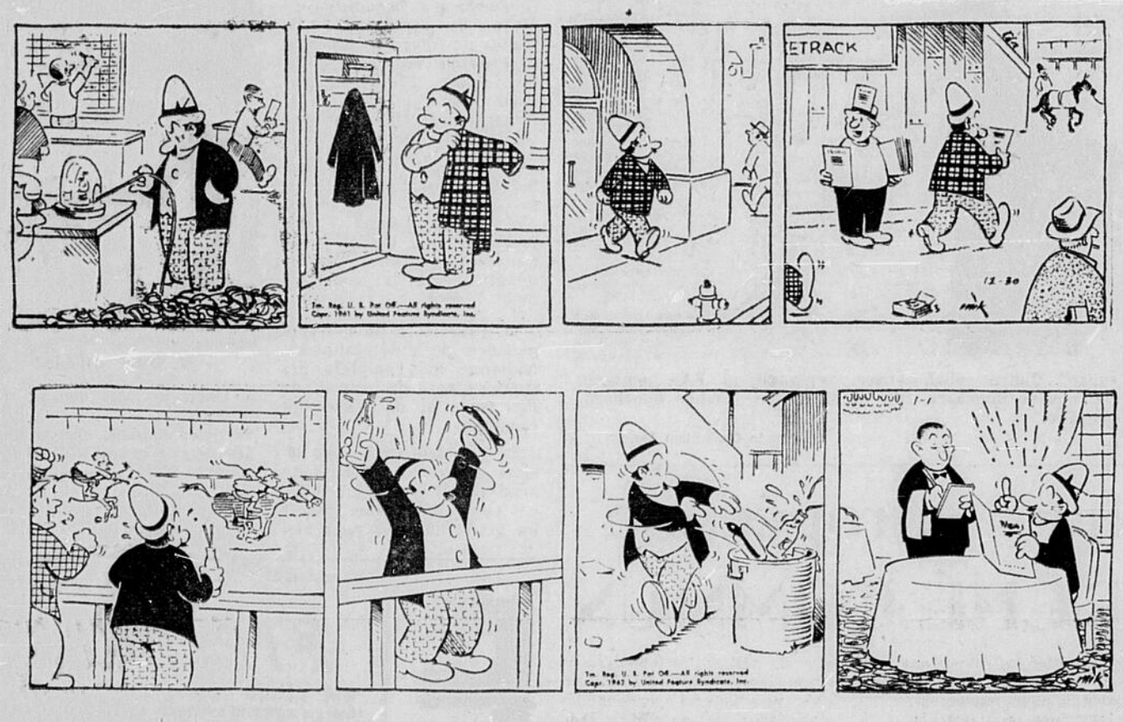
31 DECEMBRE 1961
Ruest, Nicole, 10 ans, Cartier
Charron, René, 3 ans, Pte-Gatineau
Lefrançois, Léona, 12 ans, Markstay
Fleury, Dillon, 9 ans, Fort-Coulonge
Yelle, André, 12 ans, Lefaivre

1er JANVIER 1962
Knight, Ghislaine, 15 ans, Orléans
Lanctôt, Maurice, 7 ans, Hull
Mailhot, Laura, 9 ans, Hull
Roy, Noël, 11 ans, Timmins
Le Henaff, Annick, 5 ans, Ottawa
Vincent, Gilles, 11 ans, Ottawa
Lavergne, Georges, 13 ans, Eastview
Fex, Marie-Claire, 12 ans, Sudbury
Blais, Richard, 7 ans, Windsor
Lamotthe, Bernard, 13 ans, Sudbury
Proulx, Claire, 14 ans, Sudbury
Pommainville, L.-Marie, 5 ans, Limog.
Wiershicki, Vincent, 8 ans, Blezard
Foucault, Claudette, 13 ans, Blezard
Larose, Richard, 7 ans, Blezard Val.

2 JANVIER 1962
Lalonde, Antoine, 13 ans, Lefaivre
Murphy, Paul, 14 ans, Ottawa
Hayes, Fernande, 15 ans, Gatineau
Laliberté, Denis, 8 ans, Lefaivre
Héroux, Raymonde, 14 ans, Temiska.
Bélanger, Francine, 8 ans, Hull
Clément, Denis, 13 ans, Papineauv.
Laroche, Carl, 10 ans, Fort-Coulonge
Guindon, M.-Claire, 12 ans, Papineau.

3 JANVIER 1962
Jodouin, Denise, 15 ans, Mattawa
Meloche, René, 13 ans, Ottawa
Mercier, Réal, 8 ans, Vlankleek Hill
Chartrand, Madeleine, 10 ans, Curran
Larabie, Maurice 12 ans, Ottawa
Mayer, Fernande, 15 ans, Gatineau
Tellier, Maurice, 14 ans, Windsor
Dupehette, Diane, 6 ans, Pain-Court
Serrays, Allen, 13 ans, Pain-Court

FERDINAND — Par MIK



LE CHEVALIER — Par FRAN STRIKER



LE FANTOME — Par LEE FALK



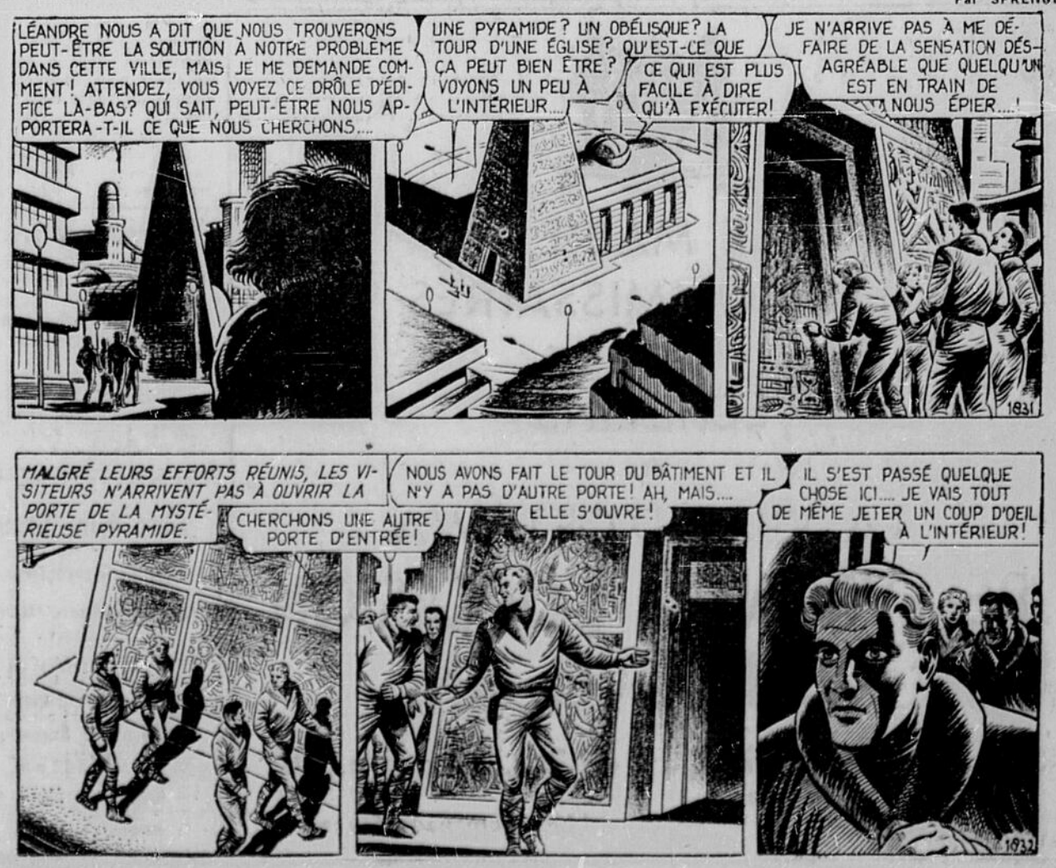
LARRY BRANNON — Par WINSLOW MORTIMER



CAPITAINE BONVENT — Par SPRENGEN



PILOTE TEMPETE — Par SPRENGEN



Deux nouvelles écoles ouvriront bientôt leurs portes dans la région de Verner

NER (DNC) — Lors ...écente assemblée an... ...e l'Unité administra... ...s cantons de Badge... ...ldwell et Kirkpatrick, te... à l'auditorium de l'école St-Jean-Baptiste de Verner, 54 contribuables ont exercé leur droit de vote en élisant deux commissaires d'écoles, choisis entre quatre candidats en lice. Les deux commissaires élus sont MM. Pierre Olivier, nouvelle figure à la Commission, et M. Valmore Cazabon, réélu à ce poste. Tous deux siégeront à la Commission pour les prochaines deux années. Leurs adversaires défaits étaient MM. Octave Beaudry et Odilon Pellerin.

Les autres membres de la Commission scolaire sont MM. Oscar Piette, Georges Ducharme et Frank Brouzes. Le secrétaire-trésorier est M. Ernest Lajeunesse.

La réunion a été présidée par le commissaire Oscar Piette. Celui-ci a présenté le rapport des activités de la Commission pour l'année 1961. On a présenté à chaque contribuable présent une copie du rapport financier. Le rapport en question a démontré qu'au cours de l'année on avait vendu des obligations pour la somme de $125,000. Ces obligations avaient permis la construction d'une école de quatre classes et d'un gymnase. L'école était située sur un terrain de cinq acres à proximité de la nouvelle école Mgr O. Racette. Cette dernière école comprend deux classes de même qu'un laboratoire. Ces deux écoles sont presque terminées et dans un avenir rapproché elles pourront recevoir leurs premiers élèves.

Cette réunion a été suivie d'une deuxième réunion groupant les contribuables de l'école no 2 de Caldwell. Cette école fera désormais partie de l'Unité administrative, portant à six le nombre d'écoles appartenant à l'Unité des cantons de Bedgerow, Caldwell et Kirkpatrick.

On fait plusieurs dons en faveur de la nouvelle église

CONISTON (DNC)—Afin de réduire le coût de construction de la nouvelle église de la paroisse Notre-Dame-de-la-Merci, à Coniston, le Père Ovila Campeau, curé de la paroisse, lance un appel aux paroissiens pour des dons qui serviraient à acheter les vitraux, le Chemin de croix, les autels, les portes, les lampes et autres accessoires. L'appel a été bien reçu et déjà plusieurs dons ont été faits.

Deux jeunes filles de la paroisse, Mlles Bibiane Lauzon et Mariette Leblanc, ont profité de la saison de Noël pour organiser un groupe de petites chanteuses, comprenant Nadine et Valérie Carson, Christine et Francine Forestell et Joanne Paré, pour aller de maison en maison dans la paroisse, interpréter des chants de Noël pour des aumônes en vue de faire un don à l'église.

Leurs efforts ont rapporté la somme de $26.30 et leur exemple a décidé d'autres jeunes à utiliser le même moyen dans le même but.

L'argent ainsi recueilli permettra aux jeunes chanteurs de donner un vitrail à la nouvelle église.



LE NOUVEL AN nous réserve sans doute d'agréables surprises, malgré certaines prédictions pessimistes. C'est le souhait que nous formulons à tous nos lecteurs, en adressant à chacun des voeux de "Bonne et heureuse année". Notre collaboratrice, personnifiant l'An nouveau, est Jo-Anne Bouchard, fille de M. et Mme Claude Bouchard, d'Ottawa.

(Photo Champlain Marcil)

L'épidémie de vols continue à se propager à Mattawa

MATTAWA — La Sûreté municipale de Mattawa fait enquête dans le vol de $300 d'une voûte du théâtre Champlain, à Mattawa, tôt jeudi matin. La voûte a été enlevée du bureau de ce théâtre, éventrée et laissée près de la voie ferrée du Pacifique Canadien.

Cette effraction est la dernière d'une série de vols de nuit perpétrés à Mattawa depuis quelques mois. Des voleurs sont entrés avec effraction à l'hôtel Gaylor où ils ont pris de l'argent et des cigarettes, puis à l'hôtel Trans-Canada. Un vol à l'hôtel de ville a rapporté $900 aux malfaiteurs et un autre, à la salle de la Légion, $300.

On a aussi entré à la bijouterie Demey's et deux jeunes gens ont été arrêtés et accusés pour ces deux derniers vols.

Selon le maire de Mattawa, M. Salemne Turcotte, plusieurs hommes d'affaires de cette ville se sont dits très inquiets de cette situation. Ils ne ressentent aucune sécurité pour leurs établissements, à moins qu'on embauche un gardien de nuit. Déjà, quelques-uns ont augmenté leur assurance contre le vol.

Le chef de police de Mattawa, M. Norman Gerber, a dit qu'il n'y a aucune preuve que ces méfaits ont été accomplis par les mêmes personnes. Il croit cependant que les mêmes voleurs sont entrés à l'hôtel de ville et aux deux tavernes.

Le vol au théâtre a probablement été perpétré par des personnes qui se seraient cachées dans l'édifice, avant la fermeture du théâtre et qui auraient attendu le départ du personnel. Ensuite, ils ont fait leur sortie par une porte d'urgence.

Le maire Turcotte a laissé entendre qu'on tiendra bientôt une réunion de la Commission de police et qu'à moins qu'on n'en soit arrivé à une solution à ce problème, la Commission prendra peut-être les moyens nécessaires pour arriver à connaître les responsables et régler cette situation.

Quelques hommes qu'on soupçonne ont déjà été arrêtés, mais il est trop tôt pour savoir si des accusations de vol seront portées.

M. Don Gillis sera un des délégués canadiens au congrès à Paris, du 8 au 20 janvier

SUDBURY — M. Don Gillis, président du local 598 du Mine Mill, à Sudbury, vient d'être choisi par le Gouvernement canadien comme un des représentants du monde du travail au prochain congrès qui aura lieu à Paris du 8 au 20 janvier prochain, alors que siégera le Congrès de l'Atlantique-nord (North Atlantic Congress).



M. DON GILLIS

La nouvelle a été communiquée à la presse par le local 598, lequel a donné son plein consentement à son président M. Gillis, avant que celui-ci n'accepte la nomination par le gouvernement fédéral.

M. Gillis sera un des sept membres de la délégation canadienne qui comptera des représentants du travail, de l'industrie et du Parlement canadien.

Le président Gillis s'est déclaré heureux d'avoir été ainsi choisi comme membre de cette délégation. "C'est un grand honneur pour moi et pour le local que je représente dans mon syndicat. Je ne connais pas encore tous les détails qui se rattachent à cette délégation mais on doit me procurer toute la documentation relative à ce congrès dans quelques jours".

Délai demandé par l'avocat d'Adolf Eichmann

JERUSALEM (Reuters) — Le procureur d'Adolf Eichmann a demandé aujourd'hui à la Cour suprême d'Israël de retarder d'un mois la date limite pour en appeler de la condamnation et de la sentence prononcées contre son client.

Les avocats du condamné ont déjà notifié dans les délais légaux leur intention de former un recours. Reste à déposer l'exposé des motifs, qui en principe devrait être soumis dans la quinzaine suivant le prononcé de la sentence par le haut tribunal de Jérusalem, soit demain au plus tard.

Le procureur, Me Servatius, qui est rentré hier de Cologne, en Allemagne occidentale, où il a son domicile, a indiqué qu'il lui faudrait vraisemblablement encore un mois entier pour achever la rédaction de son exposé.

L'économie européenne et le MARCHÉ COMMUN

LONDRES (PC) — L'essor économique de l'Europe semble ralenti alors que les nations qui s'efforcent de réaliser l'intégration économique abordent l'an neuf.

Dans la plupart des six pays de la Communauté économique européenne, comme d'ailleurs en Angleterre, pays encore aux prises avec une certaine stagnation économique, on a connu un ralentissement sensible du rythme d'expansion quelque temps avant la fin de 1961.

La France et l'Italie sont les deux pays qui font exception. Là, l'accroissement de la production et des exportations se maintient à un rythme encourageant.

Mais, l'apparence de prospérité règne encore dans tous les grands centres où l'embauche, les revenus et les dépenses atteignent encore à des sommets sans précédent.

Nouvelle période de croissance

Les économistes en concluent que ce ralentissement temporaire n'est que la pause qui permettra de repartir de plus belle.

On croit par ailleurs que les limitations physiques sont un important facteur de ce ralentissement mais, malgré tout, la production des six nations aura probablement augmenté d'au moins six pour cent, comparativement aux statistiques de 1960.

D'autre part, les pays du continent comptent sur l'amélioration de la situation économique aux Etats-Unis et au Canada et sur une augmentation de la consommation au sein de la communauté pour maintenir la demande au cours de l'année qui vient.

Par ailleurs, le manque de main-d'oeuvre en Hollande et en Allemagne de l'Ouest nuit grandement à toute velléité d'expansion, d'autant que presque toutes les usines fonctionnement à plein rendement.

Plus de dépenses

La tendance courante est accompagnée d'une augmentation généralisée dans les dépenses individuelles, alors que loisirs et salaires augmentent.

Par contre, en Angleterre, on lançait en juillet un rigide programme d'austérité dans lequel on demandait le gel des salaires et l'imposition de taxes de vente, dans le but de diminuer la consommation au pays et ce, afin de placer les exportations en meilleure posture sur les marchés mondiaux. Cependant, les statistiques de novembre indiquent que les exportations n'ont quand même pas augmenté de façon appréciable, alors que la production industrielle diminue, entraînant une augmentation du chômage.

La situation a finalement poussé certains observateurs à se demander si l'Angleterre était en état de se joindre au Marché commun, mais nul n'ose encore répondre.

"Pris au mot"

WINDSOR, Ont. (PC) — Une pancarte affichée dans la montre d'un magasin de Windsor se lisait comme suit: "Emparez-vous d'une aubaine."

Hier soir, quelqu'un a pris le marchand ou plutôt la pancarte au mot en fracassant la vitrine pour s'emparer d'un radio.

Armand Pommier,
R.O., Optométriste
Angle des rues Première et Baldwin
CORNWALL, Ont.
Pour rendez-vous, téléphonez WE. 2-5161

PATENAUDE & PREFONTAINE
COMPTABLES AGREES
27 Principale-Ouest, ME. 2-2292, HAWKESBURY
250, rue Besserer, CE. 3-3115, OTTAWA

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean Paul Latendresse, B.Com., C.A.: Roger Latendresse B.Com., C.A.
303, KENDALL, (suite 20) EASTVIEW, Ont.
SH. 5-1515-6
138, rue Principale, HULL, P.Q.

ADOLPHE BRUNET
NOTAIRE
ASSURANCES GENERALES
LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
ROCKLAND, Ontario, Tél.: 762-4715

J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.
OPTOMETRISTE
EASTVIEW, 166, ch. de Montréal, Tél.: SH. 9-0481
OTTAWA, 101, rue Rideau, Tél.: CE. 4-3215
AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir. — Mardis et jeudis: 9 a.m. à midi.

Esquire Restaurant
Nouvellement décoré, "Rendez-vous du voyageur"
Attention groupe: Salle privée
Pour réservations, acceptons frais d'appel.
HAWKESBURY, Ont. — ME. 2-2351
DENIS GUIBAULT, Prop.

AUGUSTE MARTINEAU
ARCHITECTE
72, RUE QUEEN, OTTAWA
189, RUE PRINCIPALE, HULL

Jacques L'Heureux, C.P.A.
Comptable public licencié
Licencié en sciences sociales, économiques et politiques
Bureau: SH. 6-8112, 290, chemin de Montréal, Eastview
Résidence: CE. 4-9954, 179, ave Riverdale, Ottawa

NOEL BERTHIAUME LIMITEE
ASSURANCE GENERALE
Agents: Noël BERTHIAUME — François BERTHIAUME
27, Principale O., HAWKESBURY, Ont.
BUREAU: Tél. ME. 2-7025 — RES. ME. 2-2084

LE MAIRE, LES COMMISSAIRES et les ÉCHEVINS de LA VILLE D'OTTAWA
RECEVRONT À L'OCCASION DU NOUVEL AN
Le 1er janvier 1962, de 2 h. 30 à 5 h. 30
en l'hôtel de ville, Ile Verte
111, promenade Sussex

Ulric Saint-Amour
OPTOMETRISTE
48, rue Rideau, Ottawa
Examen des yeux
Tél.: CE. 3-4505
Heures de bureau: 9 h. a.m. à 12 p.m., 1 h. p.m. à 5 p.m.
Samedi: Absent.

Pharmacies ouvertes le dimanche dans OTTAWA et HULL
PHARMACIE MOLOT, de midi à 9 h. p.m., Angle Rideau et Charlotte, CE. 3-1151
PHARMACIE FARLEY, 10.30 a.m. à 8.30 p.m., 117, rue Hôtel-de-Ville, HULL, PR. 7-5392
Pharmacie ouverte le 1er janvier
PHARMACIE MOLOT, de midi à 6 h. p.m., Angle Rideau et Charlotte, CE. 3-1151

Freiman
EN VILLE WESTGATE
TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)
vous souhaitent, ainsi qu'aux êtres qui vous sont chers une
Bonne, Heureuse Année



Nos magasins en ville et au Westgate seront fermés le lundi 1er janvier (Jour de l'an) ainsi que le mardi 2 janvier à l'occasion de l'inventaire annuel
magasinez mercredi de 9h.30 à 6h.